

**Ўзбекистон Республикаси Ахборот технологиялари ва  
коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги  
“UNICON.UZ” - Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази  
давлат унитар корхонаси**

**«Электрон ҳукумат» тизимида оид атамаларнинг  
русча-ўзбекча изоҳли луғати**

---

**«Elektron hukumat» tizimiga oid atamalarning  
ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati**

---

**Русско-узбекский толковый словарь терминов  
в системе «Электронное правительство»**

**Тошкент 2021**

Под общей редакцией Маткаримова А.А., словарь составлен в 2019 году  
Мухитдиновым М.М., переведен и отредактирован Ахмедовой Ё.Н.,  
Тулягановым Ш.Ш.,  
компьютерный набор: Султонова Ш.С.

Переиздан в 2021 году  
«Службой терминологии и словарей» ГУП «UNICON.UZ»  
с дополнениями и изменениями

---

A.A.Matkarimovning umumiy tahriri ostida lug‘at M.M.Muxitdinov tomonidan  
2019 yilda tuzilgan, Yo.N.Axmedova, Sh.Sh.To‘laganov tomonidan  
tarjima va tahrir qilingan,  
kompyuter ishlari: Sh.S.Sultonova

“UNICON.UZ” DUK “Atamashunoslik va lugatlar xizmati”  
tomonidan 2021 yilda qo‘shimchalar va o‘zgartirishlar bilan  
qayta nashr qilindi

---

A.A.Matkarimovning umumiy tahriri ostida lug‘at M.M.Muxitdinov  
tomonidan 2019 yilda tuzilgan, Ё.Н.Ахмедова, Ш.Ш.Туляганов  
tomonidan tarjima va tahrir qilingan,  
kompyuter ishlari: Ш.С.Султонова

“UNICON.UZ” ДУК “Атамашунослик ва луғатлар хизмати”  
tomonidan 2021 yilda qo‘shimchalar va o‘zgartirishlar bilan  
qayta nashr qilindi

## Содержание

Введение . . . . .	VI
Русско-узбекский толковый словарь терминов в системе «Электронное правительство» . . . . .	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке . . . . .	174
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (латиница) . . . . .	182
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (кириллица) . . . . .	190
Алфавитный указатель терминов на английском языке . . . . .	198
Список использованных источников . . . . .	206

## Mundarija

Kirish .....	VIII
«Elektron hukumat» tizimiga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati .....	1
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko‘rsatkichi .....	174
Atamalarning o‘zbek tilidagi (lotin harflaridagi) alifbo ko‘rsatkichi .....	182
Atamalarning o‘zbek tilidagi (kirill harflaridagi) alifbo ko‘rsatkichi .....	190
Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko‘rsatkichi .....	198
Foydalanilgan manbalar ro‘yxati .....	206

## Мундарижа

Кириш . . . . .	X
«Электрон ҳукумат» тизимида оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати . . . . .	1
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи . . . . .	174
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (лотин ҳарфларидаги) алифбо кўрсаткичи . . . . .	182
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (кирилл ҳарфларидаги) алифбо кўрсаткичи . . . . .	190
Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи . . . . .	198
Фойдаланилган манбалар рўйхати . . . . .	206

## Введение

Развитие электронного правительства в настоящее время играет большую роль в процессе модернизации основ демократического общества и повышении национальной конкурентоспособности.

В мировой практике отдельный Закон «Об электронном правительстве» существует только в семи странах (Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Германия, Австрия, Сингапур, Финляндия, Болгария). Отдельные элементы электронного правительства регулируются другими законами, например, в Российской Федерации принят Федеральный закон «Об организации предоставления государственных и муниципальных услуг».

Первые шаги электронного правительства Республики Кореи были направлены на перевод ключевой административной информации в электронную базу данных.

В 1990 годах основное внимание в области электронного правительства Республики Кореи было направлено на повышение эффективности решения административных вопросов. С развитием индустрии информационно-коммуникационных технологий началась вестись активная работа по увеличению участия граждан в государственных делах.

Стратегия построения «Электронного правительства» в Англии достаточно системна и охватывает практически все сферы деятельности государственных служащих. Она реально поддерживается на высшем правительственном уровне и это определяет ее действенность. Программа действий правительства в этой области основывается на положениях «Белой книги по модернизации правительства».

Сингапур стал первой страной мира, где был создан крупный правительственный портал, на котором граждане Сингапура могут не только получить информацию о том или ином государственном ведомстве, но и совершить ряд действий, ради которых ранее был необходим личный визит в конкретное государственное учреждение.

В Республике Узбекистан предпринимаются меры по активизации использования информационно-коммуникационных технологий с целью повышения эффективности и качества предоставления интерактивных государственных услуг и формирования «Электронного правительства».

Принятым Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 16 сентября 2013 года № 250 «О мерах по организации деятельности Центра развития системы «Электронное правительство» и Центра обеспечения информационной безопасности при Министерстве по развитию информационных технологий и коммуникаций Республики Узбекистан» определены основные задачи Центра развития системы «Электронное правительство»:

– выработка стратегических направлений дальнейшего развития и совершенствования системы «Электронное правительство», в том числе на основе анализа и исследования мировых тенденций и опыта зарубежных стран;

– обеспечение единого технологического подхода в формировании системы «Электронное правительство», предусматривающего согласованный механизм проектирования, разработки и интеграции информационных

систем, информационных ресурсов и баз данных, используемых в государственных органах, организацию нормативно-методического обеспечения реализации проектов системы «Электронное правительство»;

– организация проведения системной реорганизации функциональных и операционных процессов деятельности государственных органов, подготовка предложений по оптимизации, совершенствованию и внедрению инновационных механизмов управления бизнес-процессами, связанных с оказанием государственных услуг;

– проведение целевого анализа и подготовка предложений по совершенствованию действующей нормативно-правовой базы для эффективного внедрения системы «Электронное правительство»;

– проведение системного мониторинга, оценки состояния внедрения и развития информационно-коммуникационных технологий, в том числе изучение эффективности внедрения информационных систем и ресурсов, ведения системы рейтинговой оценки эффективности внедрения информационно-коммуникационных технологий в деятельности государственных органов в рамках системы «Электронное правительство»;

– разработка методики определения ключевых показателей эффективности предоставления и использования интерактивных государственных услуг, определение целевых индикаторов и показателей реализации проектов в рамках системы «Электронное правительство».

Для успешного формирования профессионального мышления, создания современных учебников и учебных пособий чрезвычайно важны разработка терминов и соответственно терминологических словарей.

Впервые в Государственном унитарном предприятии Центр научно-технических и маркетинговых исследований «UNICON.UZ» разработан русско-узбекский толковый словарь терминов по электронному правительству.

В словаре отражен широкий спектр терминов и толкований по электронному правительству, информационному обществу, информационной безопасности, интерактивным госуслугам, информационно-коммуникационных технологий и т.д.

Словарь включает свыше 330 терминов, расположенных в алфавитном порядке.

Разработанный словарь является первой попыткой в данном направлении. По мере развития электронного правительства терминологическая база будет расширяться и совершенствоваться, поэтому предложения направленные на совершенствование терминологической базы будут приняты с благодарностью.

Наш адрес: 100202, г. Ташкент, ул. Богишамол, 7<sup>А</sup>.  
Государственное унитарное предприятие «Центр научно-технических и маркетинговых исследований» – «UNICON.UZ»,  
Служба терминологии и словарей

## Kirish

Hozirgi paytda elektron hukumatning rivojlanishi demokratik jamiyat asoslarini takomillashtirish va milliy raqobatbardoshlikni oshirish jarayonida katta ahamiyat kasb etadi.

Dunyo amaliyotida «Elektron hukumat to'g'risida» alohida qonun faqat yetti mamlakatda (Koreya Respublikasi, Amerika Qo'shma Shtatlari, Germaniya, Avstriya, Singapur, Finlandiya, Bolgariya) mavjud.

Koreya Respublikasida elektron hukumat borasidagi dastlabki ishlar muhim ma'muriy axborotni elektron ma'lumotlar bazasiga o'tkazishga qaratiladi.

O'tgan asrning 90-yillarida Koreya Respublikasi elektron hukumat sohasida asosiy e'tibor ma'muriy, ma'muriy boshqaruv masalalarini hal qilish samaradorligini oshirishga qaratiladi, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari rivojlanishi bilan, fuqarolarning davlat ishlarida ishtirokini oshirish yuzasidan faol ish olib borish yo'lga qo'yildi.

Angliyada «Elektron hukumat» ni tuzish strategiyasi yetarlicha tizimlashtirilgan va davlat xizmatchilari faoliyatining deyarli barcha sohalarini qamrab oladi. U yuqori hukumat darajasida real qo'llab-quvvatlanadi, ayni shu narsa uning ta'sirchanligini belgilaydi. Hukumatning bu sohadagi harakatlar dasturi «Hukumatni takomillashtirish bo'yicha oq kitob» qoidalariga asoslanadi.

Singapur, mamlakat fuqarolari nafaqat u yoki bu davlat idorasi to'g'risida axborot olishlari, balki ilgari muayyan davlat muassasasiga shaxsan borishni taqazo etgan qator harakatlarni amalga oshirishlari mumkin bo'lgan yirik hukumat portali yaratilgan dunyodagi birinchi mamlakat bo'ldi.

O'zbekiston Respublikasida «Elektron hukumat» ni shakllantirish va interaktiv davlat xizmatlarini taqdim etish sifati hamda samaradorligini oshirish maqsadida, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishni jadallashtirish bo'yicha chora-tadbirlar ko'rilmoqda.

O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2013 yil 16 sentyabrda qabul qilingan O'zbekiston Respublikasi Axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligi huzuridagi «Elektron hukumat» tizimini rivojlantirish markazi hamda Axborot xavfsizligini ta'minlash markazi faoliyatini tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida» gi 350-son Qarori bilan, «Elektron hukumat» tizimini rivojlantirish markazining asosiy vazifalari belgilangan:

– «Elektron hukumat» tizimini, shu jumladan, xorijiy mamlakatlar tajribasini va dunyo tendentsiyalarini tahlil qilish hamda o'rganish asosida takomillashtirish va yanada rivojlantirishning strategik yo'nalishlarini ishlab chiqish;

– «Elektron hukumat» ni shakllantirishda, «Elektron hukumat» tizimi loyihalarining amalga oshirilishini normativ-metodik ta'minlash tashkil qilinishi, davlat organlarida foydalaniladigan ma'lumotlar bazalari va axborot resurslari, axborot tizimlarini loyihalash, ishlab chiqish hamda birlashtirishning kelishilgan mexanizmi ko'zda tutiladigan yagona texnologik yondashuvni ta'minlash;



– davlat organlari faoliyatining funktsional va operatsion jarayonlarini tizimli qayta qurish olib borilishini tashkil qilish, davlat xizmatlari ko‘rsatilishi bilan bog‘liq biznes jarayonlarni boshqarishning innovatsion mexanizmlarini joriy qilish, takomillashtirish va optimallashtirish bo‘yicha takliflar tayyorlash;

– «Elektron hukumat» tizimini samarali joriy qilish uchun, amaldagi normativ-huquqiy bazani takomillashtirish bo‘yicha takliflar tayyorlash, maqsadli tahlil;

– axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining rivojlanishi va joriy qilish holatini baholash, tizimli monitoringini olib borish, shu jumladan, «Elektron hukumat» tizimi doirasida davlat organlari faoliyatiga axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy qilish samaradorligini reytingli baholash tizimini yuritish, axborot resurslari va tizimlarini joriy qilishning samaradorligini o‘rganish;

– «Elektron hukumat» tizimi doirasida loyihalarni amalga oshirishning maqsadli indikatorlari va ko‘rsatkichlarini aniqlash, interaktiv davlat xizmatlaridan foydalanish va taqdim yetish samaradorligining asosiy ko‘rsatkichlarini aniqlash metodikalarini ishlab chiqish.

Kasbiy tafakkurni muvaffaqiyatli shakllantirish, zamonaviy darsliklar va o‘quv qo‘llanmalari yaratish uchun atamalar va tegishli terminologik lug‘atlar ishlab chiqish muhim ahamiyat kasb etadi.

«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing tadqiqotlari markazi Davlat unitar korxonasi elektron hukumat bo‘yicha atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati birinchi marta ishlab chiqilmoqda.

Lug‘atda elektron hukumat, axborot jamiyati, axborot xavfsizligi, interaktiv davlat xizmatlari, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari bo‘yicha atama va ta’riflarning keng spektri aks etgan.

Lug‘at alifbo tartibida joylashtirilgan 330 dan ortiq atamani ichiga oladi.

Ishlab chiqilgan lug‘at ushbu yo‘nalishdagi dastlabki urinish hisoblanadi. Elektron hukumat rivojlana borgan sari, terminologik baza kengayib, takomillashtirilib boradi. Shuning uchun, lug‘atni takomillashtirishga yo‘naltirilgan takliflar minnatdorlik bilan qabul qilinadi.

Bizning manzil: 100202, Toshkent sh., Bog‘ishamol ko‘chasi, 7<sup>A</sup> uy  
«UNICON.UZ» – «Fan-texnika va marketing tadqiqotlari markazi» Davlat unitar korxonasi,  
Atamashunoslik va lug‘atlar xizmati

## Кириш

Ҳозирги пайтда электрон ҳукуматнинг ривожланиши демократик жамият асосларини такомиллаштириш ва миллий рақобатбардошликни ошириш жараёнида катта аҳамият касб этади.

Дунё амалиётида «Электрон ҳукумат тўғрисида» алоҳида қонун фақат етти мамлакатда (Корея Республикаси, Америка Қўшма Штатлари, Германия Австрия, Сингапур, Финландия, Болгария) мавжуд.

Корея Республикасида электрон ҳукумат борасидаги дастлабки ишлар муҳим маъмурий ахборотни электрон маълумотлар базасига ўтказишга қаратилади.

Ўтган асрнинг 90-йилларида Корея Республикаси электрон ҳукумат соҳасида асосий эътибор маъмурий, маъмурий бошқарув масалаларини ҳал қилиш самарадорлигини оширишга қаратилди, ахборот-коммуникация технологиялари ривожланиши билан, фуқароларнинг давлат ишларида иштирокини ошириш юзасидан фаол иш олиб бориш йўлга қўйилди.

Англияда «Электрон ҳукумат» ни тузиш стратегияси етарлича тизимлаштирилган ва давлат хизматчилари фаолиятининг деярли барча соҳаларини қамраб олади. У юқори ҳукумат даражасида реал қўллаб-қувватланади, айти шу нарса унинг таъсирчанлигини белгилайди. Ҳукуматнинг бу соҳадаги ҳаракатлар дастури «Ҳукуматни такомиллаштириш бўйича оқ китоб» қоидаларига асосланади.

Сингапур, мамлакат фуқаролари нафақат у ёки бу давлат идораси тўғрисида ахборот олишлари, балки илгари муайян давлат муассасасига шахсан боришни тақозо этган қатор ҳаракатларни амалга оширишлари мумкин бўлган йирик ҳукумат портали яратилган дунёдаги биринчи мамлакат бўлди.

Ўзбекистон Республикасида «Электрон ҳукумат» ни шакллантириш ва интерактив давлат хизматларини тақдим этиш сифати ҳамда самарадорлигини ошириш мақсадида, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишни жадаллаштириш бўйича чора-тадбирлар кўрилмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2013 йил 16 сентябрда қабул қилинган Ўзбекистон Республикаси Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги ҳузуридаги «Электрон ҳукумат» тизимини ривожлантириш маркази ҳамда Ахборот хавфсизлигини таъминлаш маркази фаолиятини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 350-сон Қарори билан, «Электрон ҳукумат» тизимини ривожлантириш марказининг асосий вазифалари белгиланган:

– «Электрон ҳукумат» тизимини, шу жумладан, хорижий мамлакатлар тажрибасини ва дунё тенденцияларини таҳлил қилиш ҳамда ўрганиш асосида такомиллаштириш ва янада ривожлантиришнинг стратегик йўналишларини ишлаб чиқиш;

– «Электрон ҳукумат» ни шакллантиришда, «Электрон ҳукумат» тизими лойиҳаларининг амалга оширилишини норматив-методик таъмин-

лаш ташкил қилиниши, давлат органларида фойдаланиладиган маълумотлар базалари ва ахборот ресурслари, ахборот тизимларини лойиҳалаш, ишлаб чиқиш ҳамда бирлаштиришнинг келишилган механизми кўзда тутиладиган ягона технологик ёндашувни таъминлаш;

– давлат органлари фаолиятининг функционал ва операцион жараёнларини тизимли қайта қуриш олиб борилишини ташкил қилиш, давлат хизматлари кўрсатилиши билан боғлиқ бизнес жараёнларни бошқаришнинг инновацион механизмларини жорий қилиш, такомиллаштириш ва оптималлаш бўйича таклифлар тайёрлаш;

– «Электрон ҳукумат» тизимини самарали жорий қилиш учун, амалдаги норматив-ҳуқуқий базани такомиллаштириш бўйича таклифлар тайёрлаш, мақсадли таҳлил;

– ахборот-коммуникация технологияларининг ривожланиши ва жорий қилиш ҳолатини баҳолаш, тизимли мониторингини олиб бориш, шу жумладан, «Электрон ҳукумат» тизими доирасида давлат органлари фаолиятига ахборот-коммуникация технологияларини жорий қилиш самарадорлигини рейтингли баҳолаш тизимини юритиш, ахборот ресурслари ва тизимларини жорий қилишнинг самарадорлигини ўрганиш;

– «Электрон ҳукумат» тизими доирасида лойиҳаларни амалга оширишнинг мақсадли индикаторлари ва кўрсаткичларини аниқлаш, интерактив давлат хизматларидан фойдаланиш ва тақдим этиш самарадорлигининг асосий кўрсаткичларини аниқлаш методикаларини ишлаб чиқиш.

Касбий тафаккурни муваффақиятли шакллантириш, замонавий дарсликлар ва ўқув қўлланмалари яратиш учун атамалар ва тегишлича терминологик луғатлар ишлаб чиқиш муҳим аҳамият касб этади.

«UNICON.UZ» – Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази Давлат унитар корхонасида электрон ҳукумат бўйича атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати биринчи марта ишлаб чиқилмоқда.

Луғатда электрон ҳукумат, ахборот жамияти, ахборот хавфсизлиги, интерактив давлат хизматлари, ахборот-коммуникация технологиялари бўйича атама ва таърифларнинг кенг спектри акс этган.

Луғат алифбо тартибида жойлаштирилган 330 дан ортиқ атамани ичига олади.

Ишлаб чиқилган луғат ушбу йўналишдаги дастлабки уриниш ҳисобланади. Электрон ҳукумат ривожлана борган сари, термнологик база кенгайиб, такомиллашиб боради. Шунинг учун, луғатни такомиллаштиришга йўналтирилган таклифлар миннатдорлик билан қабул қилинади.

Бизнинг манзил: 100202, Тошкент ш., Боғишамол кўчаси, 7<sup>А</sup> уй  
«UNICON.UZ» – «Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази» Давлат унитар корхонаси,  
Атамашунослик ва луғатлар хизмати



Термин Atama Атама	Определение Та'rif Таъриф
--------------------------	---------------------------------

## А

### **Автоматизация**

**uz** - avtomatlashtirish

автоматлаштириш

**en** - automation

Разработка и применение комплекса методов, приборов, устройств и систем, направленных на уменьшение роли прямого участия человека в материальных, энергетических и информационных процессах.

Примечание – Различают автоматизацию производства, технологических процессов, управления, проектирования, обучения, программирования и комплексную автоматизацию.

Odamning moddiy, energetik va axborot jarayonlarida bevosita qatnashishining ahamiyatini kamaytirish-ga qaratilgan tizimlar, qurilmalar, asboblari va usullarni ishlab chiqish va qo'llash.

Izoh – Ishlab chiqarishni, texnologik jarayonlarni boshqaruvni, loyihalashni, o'qitishni, dasturlashni avtomatlashtirish va kompleks avtomatlashtirish farqlanadi.

Odamning moddiy, energetik va axborot jarayonlarida bevosita qatnashishining ahamiyatini kamaytirish-ga qaratilgan tizimlar, qurilmalar, asboblari va usullarni ishlab chiqish va qo'llash.

Izoh – Ishlab chiqarishni, texnologik jarayonlarni boshqaruvni, loyihalashni, o'qitishni, dasturlashni avtomatlashtirish va kompleks avtomatlashtirish farqlanadi.

### **Автоматизация**

**(государственной услуги)**

**uz** - avtomatlashtirish

(davlat xizmatini)

автоматлаштириш

(davlat xizmatini)

**en** - automation

(public service)

Совокупность мероприятий по обеспечению применения технических средств и математических методов для освобождения человека от участия в процессах оказания электронных государственных услуг, а также для значительного сокращения количества административных процедур.

Odamni elektron davlat xizmatlarini ko'rsatish jarayonida ishtirok etishdan ozod qilish uchun, shuningdek, ma'muriy protseduralarning sonini sezilarli qisqartirish uchun texnik vositalar hamda matematik usullar qo'llanilishini ta'minlash bo'yicha tadbirlar majmui.

## А

Одамни электрон давлат хизматларини кўрсатиш жараёнида иштирок этишдан озод қилиш учун, шунингдек, маъмурий процедураларнинг сонини сезиларли қисқартириш учун техник воситалар ҳамда математик усуллар қўлланилишини таъминлаш бўйича тадбирлар мажмуи.

### **Автоматизация бизнес-процессов**

**uz** - biznes-jarayonlarni avtomatlashtirish

бизнес-жараёнларни автоматлаштириш

**en** - business process automation

Реализация системы управления бизнес-процессами с помощью информационных технологий.

Axborot texnologiyalari yordamida biznes jarayonlarni boshqarish tizimining amalga oshirilishi.

Ахборот технологиялари ёрдамида бизнес жараёнларни бошқариш тизимининг амалга оширилиши.

### **Автоматизированное рабочее место**

**uz** - avtomatlashtirilgan ish o'rnini

автоматлаштирилган иш ўрни

**en** - automated workplace

Вычислительная система, обеспечивающая выполнение определенного вида работ одним работником. Программно-технический комплекс, предназначенный для автоматизации деятельности определенного вида. Автоматизированное рабочее место объединяет программно-аппаратные средства, обеспечивающие взаимодействие человека с компьютером, предоставляет возможность ввода информации (через компьютерную мышь, клавиатуру, сканер) и её вывод на экран монитора, принтер, динамики.

Bir xodim tomonidan ishlarning muayyan turi bajarilishini ta'minlaydigan hisoblash tizimi. Muayyan turdagi faoliyatni avtomatlashtirish uchun mo'ljallangan dasturiy-texnik kompleks. Avtomatlashtirilgan ish o'rnini odamning kompyuter bilan birgalikda ishlashini ta'minlaydigan apparat-dasturiy vositalarni birlashtiradi, axborotni (kompyuter sichqonchasi, klaviatura, skaner orqali) kiritish va monitor, printer, dinamik ekraniga chiqarish imkoniyatini beradi.

Бир ходим томонидан ишларнинг муайян тури бажарилишини таъминлайдиган ҳисоблаш тизими. Муайян турдаги фаолиятни автоматлаштириш учун мўлжалланган дастурий-техник ком-

## A

плекс. Автоматлаштирилган иш ўрни одамнинг компьютер билан биргаликда ишлашни таъминлайдиган аппарат-дастурий воситаларни бирлаштиради, ахборотни (компьютер сичқончаси, клавиатура, сканер орқали) киритиш ва монитор, принтер, динамик экранига чиқариш имкониятини беради.

### **Авторизация**

**uz** - mualliflashtirish

муаллифлаштириш

**en** - authorization

1. Предоставление прав, которое включает предоставление доступа на основании прав доступа.
2. Проверка прав доступа пользователя и получение им доступа к ресурсам в соответствии с данными ему правами.  
Примечание – Авторизации обычно предшествует процедура аутентификации.
3. Предоставление субъекту прав на доступ к объекту.
4. Предоставление доступа пользователю, программе или процессу.
5. Предоставление доступа к различным системным ресурсам или отказ в доступе.

1. Foydalanish huquqlari asosida foydalanish imkoniyatini taqdim etishdan iborat bo'lgan huquqlarni taqdim etish.
2. Foydalanuvchining foydalana olish huquqlarini tekshirish va unga berilgan huquqlarga muvofiq resurslardan foydalana olishga ruxsat olish.  
Izoh – Mualliflashtirish odatda autentifikatsiya protsedurasidan ilgari bo'ladi.
3. Subyektga obyektga kira olish huquqlarini taqdim etish.
4. Foydalanuvchi, dastur yoki jarayonga kira olishni taqdim etish.
5. Turli xildagi tizim resurslaridan foydalanishni taqdim etish yoki foydalanishning rad etilishi. Mualliflashtirish odatda autentifikatsiya protsedurasidan ilgari bo'ladi.

1. Фойдаланиш ҳуқуқлари асосида фойдаланиш имкониятини тақдим этишдан иборат бўлган ҳуқуқларни тақдим этиш.
2. Фойдаланувчининг фойдалана олиш ҳуқуқла-

## А

рини текшириш ва унга берилган ҳуқуқларга мувофиқ ресурслардан фойдалана олишга рухсат олиш.

Изоҳ – Муаллифлаштириш одатда аутентификация процедурасидан илгари бўлади.

3. Субъектга объектга кира олиш ҳуқуқларини тақдим этиш.

4. Фойдаланувчи, дастур ёки жараёнга кира олишни тақдим этиш.

5. Турли хилдаги тизим ресурсларидан фойдаланишни тақдим этиш ёки фойдаланишнинг рад этилиши. Муаллифлаштириш одатда аутентификация процедурасидан илгари бўлади.

### **Агент-агентская архитектура**

**uz** - agent-agent arxitekturasi  
агент-агент

архитектураси

**en** - agent-agency architecture

Разделение вычислений на два процесса (агента), при котором каждый из них попеременно может исполнять роль клиента и сервера в клиент-серверной архитектуре.

Hisoblashlarni ikki jarayonga (agentga) ajratish, bunda ulardan har biri mijoz-server arxitekturasi da mijoz va server rolini navbatma-navbat bajaradi.

Ҳисоблашларни икки жараёнга (агентга) ажратиш, бунда улардан ҳар бири мижоз-сервер архитектурасида мижоз ва сервер ролини навбатма-навбат бажаради.

### **Адаптивная вёрстка**

**uz** - adaptiv sahifalash  
адаптив саҳифалаш

**en** - adaptive layout

Дизайн веб-страниц, обеспечивающий правильное отображение сайта на различных устройствах, подключённых к Интернету и динамически подстраивающийся под заданные размеры окна браузера.

Internetga ulangan turli qurilmalarda sayt to'g'ri aks ettirilishini ta'minlaydigan va brauzer oynasining berilgan o'lchamlariga dinamik moslashadigan, veb-sahifalar dizayni.

Интернетга уланган турли қурилмаларда сайт тўғри акс эттирилишини таъминлайдиган ва браузер ойнасининг берилган ўлчамларига динамик мослашадиган, веб-саҳифалар дизайни.

### **Административная**

Совокупность процессов, осуществляемых орга-



## A

### **процедура**

**uz** - ma'muriy protsedura  
маъмурий процедура  
**en** - administrative  
procedure

нами государственного и хозяйственного управления, государственной власти на местах для выполнения своих функций и задач, предусмотренных законодательством.

Davlat va xo'jalik boshqaruvi, mahalliy davlat hokimiyati organlari tomonidan o'zlarining qonun hujjatlari bilan ko'zda tutilgan funksiyalari hamda vazifalarini bajarish uchun amalga oshiriladigan jarayonlar majmui.

Давлат ва хўжалик бошқаруви, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан ўзларининг қонун ҳужжатлари билан кўзда тутилган функциялари ҳамда вазифаларини бажариш учун амалга ошириладиган жараёнлар мажмуи.

### **Административная функция**

**uz** - ma'muriy funksiya  
маъмурий функция  
**en** - administrative function

Государственная функция, выполняемая органами исполнительной власти.

Ijro etuvchi hokimiyat organlari tomonidan bajariladigan davlat funksiyasi.

Ижро этувчи ҳокимият органлари томонидан бажариладиган давлат функцияси.

### **Административный регламент**

**uz** - ma'muriy reglament  
маъмурий регламент  
**en** - administrative regulation

Нормативно-правовой акт, устанавливающий сроки и последовательность административных процедур и действий органа исполнительной власти и/или местного самоуправления, порядок взаимодействия между его структурными подразделениями и должностными лицами, а также взаимодействие органа исполнительной власти и/или местного самоуправления с физическими или юридическими лицами, иными органами государственной власти и местного самоуправления, учреждениями и организациями при исполнении государственной функции.

Davlat funksiyasini bajarish chog'ida, ijro etuvchi hokimiyat va/yoki mahalliy o'zini o'zi boshqarish organining ma'muriy protseduralari va harakatlari-ning izchilligini va muddatlarini, uning tuzilmaviy

## A

bo'linmalari bilan mansabdor shaxslar o'rtasidagi o'zaro hamkorlik tartibini, shuningdek, ijro etuvchi hokimiyat va/yoki mahalliy o'zini o'zi boshqarish organining jismoniy yoki yuridik shaxslar bilan, davlat hokimiyat va mahalliy o'zini o'zi boshqarishning boshqa organlari, tashkilotlar va muassasalar bilan o'zaro hamkorligini belgilaydigan normativ-huquqiy hujjat.

Давлат функциясини бажариш чоғида, ижро этувчи ҳокимият ва/ёки маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органининг маъмурий процедуралари ва ҳаракатларининг изчиллигини ва муддатларини, унинг тузилмавий бўлинмалари билан мансабдор шахслар ўртасидаги ўзaro ҳамкорлик тартибini, шунингдек, ижро этувчи ҳокимият ва/ёки маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органининг жисмоний ёки юридик шахслар билан, давлат ҳокимият ва маҳаллий ўзини ўзи бошқаришнинг бошқа органлари, ташкилотлар ва муассасалар билан ўзaro ҳамкорлигини белгилайдиган норматив-ҳуқуқий ҳужжат.

**Административный учет**  
**uz** - ma'muriy hisobga olish  
маъмурий ҳисобга олиш  
**en** - administrative accounting

Вид государственного учета, изменение данных которого приводит к возникновению, изменению или прекращению прав или обязанностей физического или юридического лица, либо является следствием возникновения, изменения или прекращения прав или обязанностей физического или юридического лица.

Davlat tomonidan hisobga olish turi, uning ma'lumotlarining o'zgarishi jismoniy yoki yuridik shaxs huquqlari yoki majburiyatlarining yuzaga kelishiga, o'zgarishiga yoki tugatilishiga olib keladi yoki jismoniy yoki yuridik shaxs huquqlari yoki majburiyatlari yuzaga kelishining, o'zgarishining yoki tugatilishining oqibati hisoblanadi.

Давлат томонидан ҳисобга олиш тури, унинг маълумотларининг ўзгариши жисмоний ёки юридик шахс ҳуқуқлари ёки мажбуриятларининг юзага келишига, ўзгаришига ёки тугатилишига

## A

олиб келади ёки жисмоний ёки юридик шахс ҳуқуқлари ёки мажбуриятлари юзага келишининг, ўзгаришининг ёки тугатилишининг оқиба-ти ҳисобланади.

### **Адресная программа**

**uz** - adresli dastur

адресли дастур

**en** - address program

План мероприятий, проводимых организацией в течение года по внедрению и развитию информационно-коммуникационных технологий.

Tashkilot tomonidan yil mobaynida axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy qilish va rivojlantirish bo'yicha tadbirlar rejasi.

Ташкилот томонидан йил мобайнида ахборот-коммуникация технологияларини жорий қилиш ва ривожлантириш бўйича тадбирлар режаси.

### **Актуализация (данных)**

**uz** - aktuallashtirish

(ma'lumotlarni)

актуаллаштириш

(маълумотларни)

**en** - updating (data)

Поддержание данных в актуальном состоянии, т.е. приведение их в соответствие с состоянием отображаемых объектов предметной области. Актуализация включает в себя операции добавления, исключения, а также редактирования записей.

Ma'lumotlarni aktual holatda saqlab turish, ya'ni ularni predmet sohaning aks ettiriladigan obyektlarining holati bilan muvofiqlikka keltirish. Aktuallashtirish yozuvlar qo'shish, ularni chiqarib tashlash, shuningdek, tahrir qilish operatsiyalarini o'z ichiga oladi.

Маълумотларни актуал ҳолатда сақлаб туриш, яъни уларни предмет соҳанинг акс эттириладиган объектларининг ҳолати билан мувофиқликка келтириш. Актуаллаштириш ёзувлар қўшиш, уларни чиқариб ташлаш, шунингдек, таҳрир қилиш операцияларини ўз ичига олади.

### **Аппаратный интерфейс**

**uz** - apparat interfeysi

аппарат интерфейси

**en** - hardware interface

Способ физического сопряжения осязаемых элементов вычислительной системы: механического, гальванического, электромагнитного, сигнального, либо формата разметки носителей.

Hisoblash tizimining sezish mumkin bo'lgan ele-

## A

mentlarini: mexanik, galvanik, elektromagnit, signal elementlarini yoki tashuvchilarni belgilash formatini fizik biriktirish (bog‘lash) usuli.

Ҳисоблаш тизимининг сезиш мумкин бўлган элементларини: механик, гальваник, электромагнит, сигнал элементларини ёки ташувчиларни белгилаш форматини физик бириктириш (боғлаш) усули.

### **Архитектура**

**uz** - arxitektura

архитектура

**en** - architecture

Совокупность интерфейсов вычислительной системы на определенном уровне абстракции.

Abstraktlashning muayyan darajasidagi hisoblash tizimi interfeyslarining majmui.

Абстрактлашнинг муайян даражасидаги ҳисоблаш тизими интерфейсларининг мажмуи.

### **Архитектура предприятия**

**uz** - korxonalar arxitekturasi

корхона архитектураси

**en** - enterprise architecture

Набор методов описания структурных связей и процессов предприятия, который в области информационных технологий используется преимущественно при планировании информационных систем и оценки их эффективности.

Korxonalar tuzilmaviy aloqalari va jarayonlarini tavsiflash usullari to‘plami. Bu to‘plamdan axborot texnologiyalari sohasida asosan, axborot tizimlarini rejalashtirishda va ularning samaradorligini baholashda foydalaniladi.

Корхона тuzилмавий алоқалари ва жараёнларини тавсифлаш усуллари тўплами. Бу тўпламдан ахборот технологиялари соҳасида асосан, ахборот тизимларини режалаштиришда ва уларнинг самарадорлигини баҳолашда фойдаланилади.

### **Аутентификация**

**uz** - autentifikatsiya qilish

аутентификация қилиш

**en** - authentication

1. Обеспечение уверенности в том, что предъявленный логическим объектом идентификатор является подлинным.

2. Процедура установления подлинности пользователя (абонента сети, отправителя сообщения), программы, устройства или данных (информации, получаемого сообщения, ключа).

## А

1. Mantiqiy obyekt tomonidan taqdim etilgan identifikator haqiqiylikiga ishonch hosil qilinishini ta'minlash.

2. Foydalanuvchining (tarmoq abonentining, xabar jo'natuvchining), dastur, qurilma yoki ma'lumotlarning (axborotning, olinadigan xabarning, kalitning) haqiqiylikini belgilash protsedurasi.

1. Мантикий объект томонидан тақдим этилган идентификатор ҳақиқийлигига ишонч ҳосил қилинишини таъминлаш.

2. Фойдаланувчининг (тармоқ абонентининг, хабар жўнатувчининг), дастур, қурилма ёки маълумотларнинг (ахборотнинг, олинадиган хабар-нинг, калитнинг) ҳақиқийлигини белгилаш процедураси.

### **Аутентичный электронный документ**

**uz** - autentik elektron hujjat  
аутентик электрон  
хужжат  
**en** - authentic electronic  
document

Электронный документ, подлинность которого можно подтвердить с помощью аутентификации электронной цифровой подписи создателя (отправителя) данного документа.

Haqiqiylikini ushbu hujjat yaratuvchisi (jo'natuvchisi)ning elektron raqamli imzosini autentifikatsiya qilish yordamida tasdiqlash mumkin bo'lgan elektron hujjat.

Ҳақиқийлигини ушбу хужжат яратувчиси (жўнатувчиси)нинг электрон рақамли имзосини аутентификация қилиш ёрдамида тасдиқлаш мумкин бўлган электрон хужжат.

## Б

### **База данных**

**uz** - ma'lumotlar bazasi  
маълумотлар базаси  
**en** - database

1. Совокупность данных (статей, расчетов и т.д.), выраженных в объективной форме и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронных вычислительных машин.

2. Совокупность данных, организованных по определенным правилам, предусматривающим общие принципы описания, хранения и управ-

## Б

ления данными, независимо от прикладных программ.

1. Obyektiv shaklda ifodalangan va elektron hisoblash mashinalari yordamida topiladigan va qayta ishlanadigan tarzda tizimlashtirilgan ma'lumotlar (moddalar, hisob-kitoblar va h.k) majmui.

2. Amaliy dasturlarga bog'liq bo'lmagan holda, ma'lumotlarni tavsiflash, saqlash va boshqarishning umumiy prinsiplarini ko'zda tutadigan muayyan qoidalar bo'yicha tashkil qilingan ma'lumotlar majmui.

1. Объектив шаклда ифодаланган ва электрон ҳисоблаш машиналари ёрдамида топиладиган ва қайта ишланадиган тарзда тизимлаштирилган маълумотлар (моддалар, ҳисоб-китоблар ва ҳ.к) мажмуи.

2. Амалий дастурларга боғлиқ бўлмаган ҳолда, маълумотларни тавсифлаш, сақлаш ва бошқаришнинг умумий принципларини кўзда тутадиган муайян қоидалар бўйича ташкил қилинган маълумотлар мажмуи.

**Базовые интерактивные государственные услуги**  
**uz** - bazaviy interaktiv davlat xizmatlari

базавий интерактив давлат хизматлари  
**en** - basic interactive public services

Услуги, установленные законодательством, которые являются обязательными и оказываются ведомствами на бесплатной основе, за исключением услуг, за оказание (оформление) которых в соответствии с законодательством предусмотрена оплата в виде сборов, пошлин и др.

Qonun hujjatlari bilan belgilangan majburiy bo'lgan va idoralar tomonidan bepul asosda ko'rsatiladigan xizmatlar, ko'rsatilganligi (rasmiylashtirilganligi) yuzasidan qonun hujjatlariga muvofiq, yig'implar, bojlar ko'rinishida to'lov ko'zda tutilgan xizmatlardan tashqari.

Қонун ҳужжатлари билан белгиланган мажбурий бўлган ва идоралар томонидан бепул асосда кўрсатиладиган хизматлар, кўрсатилганлиги (расмийлаштирилганлиги) юзасидан қонун ҳужжатларига мувофиқ, йиғимлар, божлар кўринишида тўлов кўзда тутилган хизматлардан ташқари.

## Б

### **Банк данных**

**uz** - ma'lumotlar banki

маълумотлар банки

**en** - data bank

Автоматизированная информационная система централизованного хранения и коллективного использования данных.

Примечание – В состав банка данных входят одна или несколько баз данных, справочник баз данных, система управления базами данных, а также библиотеки запросов и прикладных программ.

Ma'lumotlarni markazlashtirilgan tarzda saqlash va jamoa bo'lib foydalanishning avtomatlashtirilgan axborot tizimi.

Izoh – Ma'lumotlar banki tarkibiga bitta yoki bir nechta ma'lumotlar bazasi, ma'lumotlar bazalarining ma'lumotnomasi, ma'lumotlar bazalarini boshqarish tizimi, shuningdek, amaliy dasturlar va so'rovlar bibliotekalari kiradi.

Маълумотларни марказлаштирилган тарзда сақлаш ва жамоа бўлиб фойдаланишнинг автоматлаштирилган ахборот тизими.

Изоҳ – Маълумотлар банки таркибига битта ёки бир нечта маълумотлар базаси, маълумотлар базаларининг маълумотномаси, маълумотлар базаларини бошқариш тизими, шунингдек, амалий дастурлар ва сўровлар библиотекалари киради.

### **Безопасность информации**

**uz** - axborot xavfsizligi

ахборот хавфсизлиги

**en** - information security

1. Защищенность информации от нежелательного (для соответствующих субъектов информационных отношений) ее разглашения (нарушения конфиденциальности), искажения (нарушения целостности), утраты или снижения степени доступности, а также незаконного тиражирования.

2. Состояние информации, информационных ресурсов и информационных систем, при котором с требуемой вероятностью обеспечивается защита информации (данных) от утечки, хищения, утраты, несанкционированного уничтожения, искажения, модификации (подделки), копирования, блокирования и т.п.

3. Защищенность устройств, процессов, программ, среды и данных, обеспечивающая целостность информации.

1. Axborotning, nomaqbul (axborot munosabatlarining tegishli subyektlari uchun) oshkor qilinish-

## Б

dan (konfidensialligining buzilishidan), axborotning buzilishi yoki foydalana olish darajasini pasayishdan yoki yo'qotilishdan, shuningdek, noqonuniy ko'paytirilishdan muhofaza qilinganligi.

2. Axborotning, axborot resurslarining va axborot tizimlarining holati, unda talab etiladigan ehtimollikka ko'ra axborotni (ma'lumotlarni) tarqalib ketishidan, o'g'irlash, yo'qotish, ruxsat etilmagan tarzda o'chirish, buzish, o'zgartirish (qalbakilashtirish), nusxa ko'chirish, blokirovka qilish va sh.k. muhofaza qilish ta'minlanadi.

3. Axborotning yaxlitligini ta'minlovchi qurilmalar, jarayonlar, dasturlar, muhit va ma'lumotlarning muhofaza qilinganligi.

1. Ахборотнинг, номақбул (ахборот муносабатларининг тегишли субъектлари учун) ошкор қилинишдан (конфиденциаллигининг бузилишидан), ахборотнинг бузилиши ёки фойдалана олиш даражасини пасайишдан ёки йўқотилишдан, шунингдек, ноқонуний кўпайтирилишдан муҳофаза қилинганлиги.

2. Ахборотнинг, ахборот ресурсларининг ва ахборот тизимларининг ҳолати, унда талаб этиладиган эҳтимолликка кўра ахборотни (маълумотларни) тарқалиб кетишидан, ўғирлаш, йўқотиш, рuxсат этилмаган тарзда ўчириш, бузиш, ўзгартириш (қалбакилаштириш), нусха кўчириш, блокировка қилиш ва ш.к. муҳофаза қилиш таъминланади.

3. Ахборотнинг яхлитлигини таъминловчи қурилмалар, жараёнлар, дастурлар, муҳит ва маълумотларнинг муҳофаза қилинганлиги.

### **Бизнес-процесс**

**uz** - biznes-jarayon

бизнес-жараён

**en** - business-process

Набор взаимосвязанных бизнес-процедур, потребляющих ресурсы в результате которых производится определенная группа продукции (промышленная продукция, построенный объект, информационная продукция, управленческое решение и пр.), товаров и услуг, ценная для потребителей. Все бизнес-процессы существуют для выполнения функций компании и должны соответствовать установленной иерархии целей и стратегий.



## Б

Resurslar iste'mol qiladigan, natijada mahsu-lotning muayyan guruhi (sanoat mahsuloti, qu-rilgan obyekt, axborot mahsuloti, boshqarish qarori va h.k.lar) ishlab chiqariladigan, o'zaro bog'langan biznes-protseduralar to'plami. Bar-cha biznes-jarayonlar kompaniya funksiyalarini bajarish uchun mavjud bo'lib, maqsadlar hamda strategiyalarning belgilangan iyerarxiyasiga mos kelishi kerak.

Ресурслар истеъмол қиладиган, натижада маҳсулотнинг муайян гуруҳи (саноат маҳсулоти, қурилган объект, ахборот маҳсулоти, бошқариш қарори ва ҳ.к.лар) ишлаб чиқариладиган, ўзаро боғланган бизнес-процедура-лар тўплами. Барча бизнес-жараёнлар компания функцияларини бажариш учун mavjud бўлиб, мақсадлар ҳамда стратегияларнинг белгиланган иерархиясига мос келиши керак.

### Блог

**uz** - blog

блог

**en** - blog

Персональный онлайн-дневник (т.е. веб-сайт с хронологической структурой записей) с возможностью для читателей оставлять комментарии.

Примечание – Блог также может использоваться в качестве канала пиара или даже как средства массовой информации.

O'quvchilar uchun sharh qoldirish imkoniyati bo'lgan shaxsiy onlayn kundalik (ya'ni, yozuvlarning xronologik strukturasi ega veb-sayt).

Izoh – Blogdan, shuningdek, piar kanali sifatida yoki hatto, ommaviy axborot vositasi sifatida ham foydalanish mumkin.

Ўқувчилар учун шарҳ қолдириш имконияти бўлган шахсий онлайн кундалик (яъни, ёзувларнинг хронологик структурасига эга веб-сайт).

Изоҳ – Блогдан, шунингдек, пиар канали сифатида ёки хатто, оммавий ахборот воситаси сифатида ҳам фойдаланиш мумкин.

### Большие данные

**uz** - katta ma'lumotlar

катта маълумотлар

**en** - big data

1. Совокупность подходов, инструментов и методов обработки структурированных данных огромных объёмов и значительного многообразия для получения воспринимаемых человеком результатов, эффективных в условиях непрерывно-

## Б

го прироста, распределения по многочисленным узлам вычислительной сети, сформировавшихся в конце 2000 годов, альтернативных традиционным системам управления базами данных и решениям класса Business Intelligence.

2. Технологии сбора, обработки и хранения структурированных и неструктурированных массивов информации, характеризующихся значительным объемом и быстрой скоростью изменений (в том числе в режиме реального времени), что требует специальных инструментов и методов работы с ними.

1. Uzluksiz o‘shish sharoitlarida samarali bo‘lgan, inson tomonidan idrok qilinadigan natijalarni olish uchun katta hajmdagi va turli strukturalangan ma’lumotlarni qayta ishlash, 2000-yillarning oxirida shakllangan, ma’lumotlar bazalarini boshqarishning an’anaviy tizimlariga va Business Intelligence klassidagi yechimlarga muqobil bo‘lgan hisoblash tarmog‘ining ko‘p sonli uzellari bo‘ylab taqsimlashga yondashish, vositalari va usullarining majmui.

2. Katta hajmi va o‘zgarishlarning tezligi bilan tavsiflanadigan (shu jumladan haqiqiy vaqt rejimida) strukturalangan va strukturalanmagan axborot massivlarini to‘plash, qayta ishlash va saqlash texnologiyalari, bu maxsus vositalar va ular bilan ishlash usullarini talab qiladi.

1. Узлуксиз ўсиш шароитларида самарали бўлган, инсон томонидан идрок қилинадиган натижаларни олиш учун катта ҳажмдаги ва турли структураланган маълумотларни қайта ишлаш, 2000 йилларнинг охирида шаклланган, маълумотлар базаларини бошқаришнинг анъанавий тизимларига ва Business Intelligence классидagi ечимларга муқобил бўлган ҳисоблаш тармоғининг кўп сонли узеллари бўйлаб тақсимлашга ёндашиш, воситалари ва усулларининг мажмуи.

2. Катта ҳажми ва ўзгаришларнинг тезлиги билан тавсифланадиган (шу жумладан ҳақиқий вақт

## Б

режимида) структураланган ва структураланмаган ахборот массивларини тўплаш, қайта ишлаш ва сақлаш технологиялари, бу махсус воситалар ва улар билан ишлаш усулларини талаб қилади.

### **Браузер**

**uz** - brauzer

браузер

**en** – browser

Программный комплекс, обеспечивающий взаимодействие клиента с сервером. В технологии WWW сети Интернет браузер позволяет просматривать информационные страницы, перекачивать данные. Некоторые браузеры включают в себя средства языка Java.

Mijozning server bilan birga ishlashini ta'minlaydigan dasturiy kompleks. Internet tarmog'ining WWW texnologiyasida brauzer axborot sahifalarini ko'rib chiqish, ma'lumotlar olish imkonini beradi. Ba'zi bir brauzerlar o'z ichiga Java tili vositalarini oladi.

Мижознинг сервер билан бирга ишлашини таъминлайдиган дастурий комплекс. Интернет тармоғининг WWW технологиясида браузер ахборот саҳифаларини кўриб чиқиш, маълумотлар олиш имконини беради. Баъзи бир браузерлар ўз ичига Java тили воситаларини олади.

## В

### **Веб-обозреватель,**

### **веб-браузер**

**uz** - veb-sharhlovchi,

veb-brauzer

веб-шарҳловчи,

веб-браузер

**en** - web-kommentator,

web-browser

Программа, используемая для навигации и просмотра различных Интернет-ресурсов.

Примечание – веб-обозреватель считывает веб-ресурс и форматирует его для представления пользователю.

Turli Internet resurslarini ko'rib chiqish va navigatsiya uchun foydalaniladigan dastur.

Izoh – Veb-sharhlovchi veb-resursni solishtirib o'qiydi va uni foydalanuvchiga taqdim etish uchun formatlaydi.

Турли Интернет ресурсларини кўриб чиқиш ва навигация учун фойдаланиладиган дастур.

Изоҳ – Веб-шарҳловчи веб-ресурсни солиштириб ўқийди ва уни фойдаланувчига тақдим этиш учун форматлайди.

### **Веб-сайт**

Совокупность веб-страниц, объединенных по

## **В**

**uz** - veb-sayt  
веб-сайт  
**en** - web-site

смыслу, имеющих общую структуру и навигацию.

Ma'no jihatidan birlashtirilgan, umumiy struktura va navigatsiyaga ega bo'lgan veb-sahifalar majmui.

Маъно жиҳатидан бирлаштирилган, умумий структура ва навигацияга эга бўлган веб-саҳифалар мажмуи.

**Веб-сервис**  
**uz** - veb-servis  
веб-сервис  
**en** - web-service

Компьютер, предоставляющий доступ к службам, и страницам WWW пользователям Интернет и Intranet. В зависимости от контекста термин может подразумевать как аппаратную, так и программную часть.

Internet va Intranet tarmoqlaridan foydalanuvchilarga WWW sahifalaridan va xizmatlaridan foydalanish imkonini beradigan kompyuter. Kontekstga bog'liq holda atama apparat qismini ham, dastur qismini ham ko'zda tutishi mumkin.

Интернет ва Intranet тармоқларидан фойдаланувчиларга WWW саҳифаларидан ва хизматларидан фойдаланиш имконини берадиган компьютер. Контекстга боғлиқ ҳолда атама аппарат қисмини ҳам, дастур қисмини ҳам кўзда тутиши мумкин.

**Веб-страница**  
**uz** - veb-sahifa  
веб-саҳифа  
**en** – web page

HTML-документ, доступный через веб. Содержит информацию в виде гипертекста или гипермедиа.

Veb orqali erkin foydalanish mumkin bo'lgan HTML hujjat. Gipermatn yoki gipermedia ko'rinishidagi axborotni ichiga oladi.

Веб орқали эркин фойдаланиш мумкин бўлган HTML хужжат. Гиперматн ёки гипермедиа кўринишидаги ахборотни ичига олади.

**Версия документа**

Электронный документ, соответствующий

## В

**uz** - hujjat versiyasi  
хужжат версияси  
**en** - document version

определенной стадии (этапу) разработки документа.

Hujjatni ishlab chiqishning ma'lum bosqichiga mos keluvchi elektron hujjat.

Хужжатни ишлаб чиқишнинг маълум босқичига мос келувчи электрон хужжат.

### **Виртуальный оператор сотовой связи**

**uz** - uyali aloqa virtual operatori  
уяли алоқа виртуал оператори  
**en** - mobile virtual network operator

Оператор сотовой связи, использующий существующую инфраструктуру другого оператора, но продающий услуги под собственной маркой. Как правило, совместно с базовым оператором используется общая сотовая сеть и коммутаторы. Часто используется общая система биллинга. Такая схема работы позволяет виртуальному оператору исключить громадные капиталовложения, необходимые для построения и поддержания сотовой сети.

Boshqa bir operatorning mavjud infratuzilmasidan foydalanadigan, biroq xizmatlarni o'z nomi ostida sotadigan uyali aloqa operatori. Odatda, bazaviy operator bilan birgalikda umumiy uyali tarmoqdan va kommutatorlardan, ko'pincha, umumiy billing tizimidan foydalaniladi. Ishning bunday sxemasi virtual operatorga uyali tarmoqni qurish va uni ta'minlash uchun zarur bo'lgan yirik kapital mablag'lar sarfiga yo'l qo'yimaslik imkonini beradi.

Бошқа бир операторнинг мавжуд инфратузилмасидан фойдаланадиган, бироқ хизматларни ўз номи остида сотадиган уяли алоқа оператори. Одатда, базавий оператор билан биргаликда умумий уяли тармоқдан ва коммутаторлардан, кўпинча, умумий биллинг тизимидан фойдаланилади. Ишнинг бундай схемаси виртуал операторга уяли тармоқни қуриш ва уни таъминлаш учун зарур бўлган йирик капитал маблағлар сарфига йўл қўймаслик имконини беради.

### **Владелец электронного документа**

Юридическое или физическое лицо, осуществляющее владение, пользование, распоряжение

## В

**uz** - elektron hujjat egasi  
электрон ҳужжат эгаси  
**en** - electronic document owner

информационными ресурсами или информационными системами в пределах прав, установленных законодательством

Qonun hujjatlarida belgilangan huquqlar chegarasida elektron hujjatlarga egalik qilish, foydalanish va boshqarishni amalga oshiruvchi yuridik yoki jismoniy shaxs.

Қонун ҳужжатларида белгиланган ҳуқуқлар chegarasida электрон ҳужжатларга эгаллик қилиш, фойдаланиш ва бошқаришни амалга оширувчи юридик ёки жисмоний шахс.

### **Вредоносная программа**

**uz** - zararli dastur  
зарарли дастур  
**en** - malicious software

Программа, исполнение которой заведомо приводит к несанкционированному уничтожению, блокированию, модификации либо копированию информации, нарушению работы компьютера, вычислительной системы или сети.

Bajarilishi shubhasiz, axborotning ruxsatsiz yo‘q qilinishiga, blokirovkalanishiga, o‘zgartirilishiga yoki undan nusxa ko‘chirilishiga, kompyuter, hisoblash tizimi yoki tarmoq ishining buzilishiga olib keladigan dastur.

Бажарилиши шубҳасиз, ахборотнинг рұхсатсиз йўқ қилинишига, блокировкәланишига, ўзгәртирилишига ёки ундан нусха кўчирилишига, компьютер, ҳисоблаш тизими ёки тармоқ ишининг бузилишига олиб келәдиган дастур.

### **Всемирная паутина**

**uz** - Butunjahon «o‘rgimchak to‘ri»

Бутунжаҳон «ўргимчак тўри»

**en** - World Wide Web, WWW

1. Глобальная гипертекстовая система, использующая Интернет в качестве транспортного средства. Сеть серверов, по определению его основателя Тима Бернес-Ли – распределённая гетерогенная информационная мультимедиа-система коллективного пользования.

2. Сервер, на котором хранятся HTML-документы, связанные между собой гипертекстовыми ссылками. Просмотр документов осуществляется с помощью специальных программ, переход на другой документ выполняется щелчком на ссылке.

## **B**

1. Internetdan transport vositasi sifatida foydalanuvchi golbal gipermatnli tizim. Uning asoschisi Tima Bernes-Li nuqtai nazaridan, bu umumjamoaaviy foydalanuvchilarga bo'lingan getereogen axborot multimedia tizimi – serverlar tarmog'i.

2. Gipermatnli ilovalar bilan o'zaro bog'langan, HTML - hujjatlar saqlanuvchi server. Hujjatni ko'rib chiqish maxsus dasturlar yordamida amalga oshiriladi, boshqa hujjatga o'tish esa havola ustida tugmani bosish bilan amalga oshiriladi.

1. Интернетдан транспорт воситаси сифатида фойдаланувчи голбал гиперматнли тизим. Унинг асосчиси Тима Бернес-Ли нуқтаи назаридан, бу умумжамоавий фойдаланувчиларга бўлинган гетереоген ахборот мултимедиа тизими – серверлар тармоғи.

2. Гиперматнли иловалар билан ўзаро боғланган, HTML-ҳужжатлар сақланувчи сервер. Ҳужжатни кўриб чиқиш махсус дастурлар ёрдамида амалга оширилади, бошқа ҳужжатга ўтиш эса ҳавола устида тугмани босиш билан амалга оширилади.

### **Входной поток**

**uz** - kiruvchi oqim

кирувчи оқим

**en** - input current

Последовательность документов и данных, поступающих для ввода в систему.

Tizimga kiritish uchun kelib tushadigan ma'lumotlar va hujjatlar ketma-ketligi.

Тизимга киритиш учун келиб тушадиган маълумотлар ва ҳужжатлар кетма-кетлиги.

### **Вычислительная техника**

**uz** - hisoblash texnikasi

ҳисоблаш техникаси

**en** - computing technology

Совокупность технических и математических средств, методов и приёмов, используемых для облегчения и ускорения решения трудоёмких задач, связанных с обработкой информации, в частности, числовой, путём частичной или полной автоматизации вычислительного процесса.

Axborotni qayta ishlash bilan bog'liq bo'lgan mehnat talab masalalarning, jumladan, hisoblash jarayonini sonli, qisman yoki to'liq avtomatlash-tirish yo'li bilan hal etilishini osonlashtirish va

## В

tezlashtirish uchun qoʻllaniladigan usullar va yoʻllar, texnik va matematik vositalar majmui.

Ахборотни қайта ишлаш билан боғлиқ бўлган меҳнат талаб масалаларнинг, жумладан, ҳисоблаш жараёнини сонли, қисман ёки тўлиқ автоматлаштириш йўли билан ҳал этилишини осонлаштириш ва тезлаштириш учун қўлланиладиган усуллар ва йўллар, техник ва математик воситалар мажмуи.

### **Вычислительный процесс**

**uz** - hisoblash jarayoni

ҳисоблаш жараёни

**en** - computation

Смена состояний вычислительной системы во времени, задаваемая программой.

Hisoblash tizimi holatlarining vaqtda dastur belgilaydigan almashinishi.

Ҳисоблаш тизими ҳолатларининг вақтда дастур белгилайдиган алмашиниши.

## Г

### **Гиперссылка**

**uz** - giperhavola

гиперҳавола

**en** - hyperlink

Цветной и подчеркнутый текст или рисунок, позволяющий перейти к файлу, месту в файле, HTML-странице в Интернете или интрасети. Гиперссылки могут также указывать на группы новостей и на узлы Gopher, Telnet и FTP.

Faylga, faylning biror oʻrniga, Internet yoki intranetdagi HTML-sahifaga oʻtish imkonini beradigan rangli va ostiga chizilgan matn yoki rasm. Giperilovalar, shuningdek, yangiliklar guruhi va Gopher, Telnet va FTP dagi uzellarni koʻrsatishi mumkin.

Файлга, файлнинг бирор ўрнига, Интернет ёки интранетдаги HTML-саҳифага ўтиш имконини берадиган рангли ва остига чизилган матн ёки расм. Гипериловалар, шунингдек, янгиликлар гуруҳи ва Gopher, Telnet ва FTP даги узелларни кўрсатиши мумкин.

### **Голосовая почта**

**uz** - ovozli pochta

овозли почта

Электронная система для регистрации, сохранения и перенаправления телефонных голосовых сообщений (иногда – для розыска и оповещения



## Г

**en** - voice mail

пользователей). В настоящее время под голосовой почтой понимают два вида сервисов, предоставляемых операторами и почтовыми серверами:

- возможность для абонента телефонной сети оставить адресату голосовое сообщение, которое тот сможет прослушать позже;
- возможность прослушать по телефону хранящиеся на сервере электронной почты сообщения, читаемые роботом.

Telefon ovozli xabarlarni qayd etish, saqlash, qayta yo‘llash (ba’zan – foydalanuvchilarni izlab topish va xabardor qilish) uchun mo‘ljallangan elektron tizim. Hozirgi vaqtda ovozli pochta deganda, operatorlar va pochta serverlari taqdim etadigan servislarning ichki turi tushuniladi:

- telefon tarmog‘i abonentlari uchun adresatga, u keyinroq eshitishi mumkin bo‘lgan ovozli xabarni qoldirish imkoniyati;
- telefon orqali elektron pochta serverida saqlanadigan, robot o‘qiydigan xabarni eshitish imkoniyati.

Телефон овозли хабарларни қайд этиш, сақлаш, қайта йўллаш (баъзан – фойдаланувчиларни излаб топиш ва хабардор қилиш) учун мўлжалланган электрон тизим. Ҳозирги вақтда овозли почта деганда, операторлар ва почта серверлари тақдим этадиган сервисларнинг ички тури тушунилади:

- телефон тармоғи абоненти учун адресатга, у кейинроқ эшитиши мумкин бўлган овозли хабарни қолдириш имконияти;
- телефон орқали электрон почта серверида сақланадиган, робот ўқийдиган хабарни эшитиш имконияти.

**Государственная услуга**

**uz** - davlat xizmati

давлат хизмати

**en** - public service

Услуга, оказываемая государственными органами по реализации их функций, осуществляемая по запросам заявителей.

Примечание – Государственную услугу могут оказывать также иные организации в случаях, если на них возложе-

## Г

ны функции по оказанию государственных услуг в соответствии с законодательством.

Davlat organlari tomonidan ariza beruvchilarning talabiga ko'ra amalga oshiriladigan, o'zlarining vazifalarini bajarish yuzasidan ko'rsatiladigan xizmat. Izoh – Davlat xizmatini, shuningdek, qonun hujjatlariga muvofiq, davlat xizmatlarini ko'rsatish bo'yicha vazifalar yuklangan hollarda, boshqa tashkilotlar ham ko'rsatishlari mumkin.

Давлат органлари томонидан ариза берувчиларнинг талабига кўра амалга ошириладиган, ўзларининг вазифаларини бажариш юзасидан кўрсатиладиган хизмат.

Изоҳ – Давлат хизматини, шунингдек, қонун ҳужжатларига мувофиқ, давлат хизматларини кўрсатиш бўйича вазифалар юкланган ҳолларда, бошқа ташкilotлар ҳам кўрсатишлари мумкин.

### Государственное предприятие

**uz** - davlat korxonasi  
давлат корхонаси  
**en** - state enterprise

Организация любой организационно-правовой формы, основные средства которой находятся в государственной собственности.

Har qanday tashkiliy-huquqiy shakldagi, asosiy vositalari davlat mulki hisoblanadigan tashkilot.

Ҳар қандай ташкилий-ҳуқуқий шаклдаги, асосий воситалари давлат мулки ҳисобланадиган ташкilot.

### Государственное управление

**uz** - davlat boshqaruvi  
давлат бошқаруви  
**en** - public administration

Деятельность органов государственной власти и их должностных лиц по практическому воплощению, выработанного на основе соответствующих процедур, политического курса.

Davlat hokimiyati organlari va ular mansabdor shaxslarining, tegishli protseduralar asosida ishlab chiqilgan siyosiy kursni amalga oshirish bo'yicha faoliyati.

Давлат ҳокимияти органлари ва улар мансабдор шахсларининг, тегишли процедуралар асосида ишлаб чиқилган сиёсий курсни амалга ошириш бўйича фаолияти.

### Государственный заказ

**uz** - davlat buyurtmasi  
давлат буюртмаси  
**en** - government order

Заказ на поставку товаров, выполнение работ, оказание услуг за счет средств государственного бюджета, местных бюджетов и внебюджетных источников финансирования.

## Г

Davlat byudjeti, mahalliy byudjetlar mablag‘lari va moliyalashtirishning byudjetdan tashqari manbalari hisobiga tovarlar yetkazib berish, ishlarni bajarish, xizmatlar ko‘rsatishga bo‘lgan buyurtma.

Давлат бюджети, маҳаллий бюджетлар маблағлари ва молиялаштиришнинг бюджетдан ташқари манбалари ҳисобига товарлар етказиб бериш, ишларни бажариш, хизматлар кўрсатишга бўлган буюртма.

### Государственный учет

**uz** - davlat tomonidan hisobga olish

давлат томонидан

ҳисобга олиш

**en** - state accounting

Систематическая деятельность по сбору и хранению определенного состава данных об идентифицируемых лицах, объектах и/или явлениях различной природы.

Identifikatsiya qilinadigan shaxslar, obyektlar va/ yoki turli xarakterdagi hodisalar to‘g‘risida muayyan tarkibdagi ma‘lumotlarni to‘plash va saqlash bo‘yicha olib boriladigan muntazam ish.

Идентификация қилинадиган шахслар, объектлар ва/ёки турли характердаги ҳодисалар тўғрисида муайян таркибдаги маълумотларни тўплаш ва сақлаш бўйича олиб бориладиган мунтазам иш.

## Д

### Дата-центр

**uz** - data-markaz

дата-марказ

**en** - data center

Специализированное здание для размещения (хостинга) серверного и сетевого оборудования и подключения абонентов к каналам сети Интернет.

Abonentlarni Internet tarmog‘i kanallariga ulash, server va tarmoq uskunasini joylashtirish (xosting) uchun mo‘ljallangan ixtisoslashtirilgan bino.

Абонентларни Интернет тармоғи каналларига улаш, сервер ва тармоқ ускунасини жойлаштириш (хостинг) учун мўлжалланган ихтисослаштирилган бино.

### Декларация соответствия

**uz** - muvofiqlik deklaratsiyasi

мувофиқлик

Имеющее юридическую силу обязательство участника открытого конкурса использовать для реализации интерфейсов государственной ин-

## Д

декларацияси

**en** - declaration of compliance

формационной системы спецификации, указанные в своде требований по совместимости информационных систем.

Ochiq konkurs qatnashchisining yuridik kuchga ega bo'lgan, davlat axborot tizimi interfeyslarini amalga oshirish uchun, axborot tizimlarining moslashuvchanligi bo'yicha talablar to'plamida ko'rsatilgan spetsifikatsiyalardan foydalanish majburiyati.

Очиқ конкурс қатнашчисининг юридик кучга эга бўлган, давлат ахборот тизими интерфейсларини амалга ошириш учун, ахборот тизимларининг мослашувчанлиги бўйича талаблар тўпламида кўрсатилган спецификациялардан фойдаланиш мажбурияти.

**Договор лицензионный**

**uz** - litsenziya shartnomasi

лицензия шартномаси

**en** - license agreement

Договор, по которому одна сторона (лицензодатель или лицензиар) за соответствующую плату предоставляет право пользования изобретением или иным техническим достижением (лицензию) другой стороне (лицензополучателю или лицензиату).

Bir tomon (litsenziar yoki litsenziya beruvchi) tegishli haq evaziga ixtirodan yoki boshqa texnik yutuqdan (litsenziyadan) foydalanish huquqini boshqa tomonga (litsenziya oluvchiga yoki litsenziatga) taqdim etadigan shartnoma.

Бир томон (лицензиар ёки лицензия берувчи) тегишли ҳақ эвазига ихтиродан ёки бошқа техник ютуқдан (лицензиядан) фойдаланиш ҳуқуқини бошқа томонга (лицензия олувчига ёки лицензиатга) тақдим этадиган шартнома.

**Документ**

**uz** - hujjat

хужжат

**en** - document

Зафиксированная на материальном носителе информация с реквизитами, позволяющими её идентифицировать.

Примечание – Форма существования информации в виде текстовых и графических материалов, выполненных любыми способами, а также в виде перфорированных и магнитных носителей, фото- и киноплёнок.

Moddiy tashuvchida qayd etilgan, identifikatsiyalash imkonini beradigan rekvizitlari bo'lgan axborot.

Izoh – Axborotning mavjud bo'lish shakli – har qanday usul

## Д

bilan bajariladigan matnli va grafik materiallar ko‘rinishida, shuningdek, perforatsiyalangan va magnit tashuvchilar, foto va kinoplyonkalar ko‘rinishida.

Моддий ташувчида қайд этилган, идентификациялаш имконини берадиган реқвизитлари бўлган ахборот.

Изоҳ – Ахборотнинг мавжуд бўлиш шакли – ҳар қандай усул билан бажариладиган матнли ва график материаллар кўринишида, шунингдек, перфорацияланган ва магнит ташувчилар, фото ва киноплёнкалар кўринишида.

### Документооборот

**uz** - hujjat aylanishi

хужжат айланиши

**en** - flow of documents

Деятельность по организации движения документов на предприятии (в организации) с момента их создания или получения до завершения исполнения: отправки из организации и/или направления в архив.

Hujjatlar yaratilgan yoki olingan paytdan boshlab bajarilishi tugallanguncha: tashkilotdan jo‘natilguncha va/yoki arxivga yuborilguncha, ularning harakatlanishini tashkil qilish bo‘yicha ishlar.

Хужжатлар яратилган ёки олинган пайтдан бошлаб бажарилиши тугаллангунгача: ташкилотдан жўнатилгунгача ва/ёки архивга юборилгунгача, уларнинг ҳаракатланишини ташкил қилиш бўйича ишлар.

### Домен

**uz** - domen

домен

**en** - domain

1. Уникальный контекст (например, параметры контроля доступа) исполнения программы, множество объектов, к которым субъект может иметь доступ. Имеет иерархическую структуру.  
2. Группа компьютеров, которая использует общий список учетных записей, хранящийся на контроллерах домена.

1. Subyekt foydalana olishi mumkin bo‘lgan ko‘plab obyektarning dasturlarini bajarishning noyob konteksti (masalan, erkin foydalanishni nazorat qilish parametrlari). Iyerarxik strukturaga ega.

2. Domen kontrollerlarida saqlanadigan hisobga olinadigan yozuvlarning umumiy ro‘yxatidan foydalanadigan kompyuterlar guruhi.

## Д

1. Субъект фойдалана олиши мумкин бўлган кўп-лаб объектларнинг дастурларини бажаришнинг ноёб контексти (масалан, эркин фойдаланишни назорат қилиш параметрлари). Иерархик структурага эга.

2. Домен контроллерларида сақланадиган ҳисобга олинадиган ёзувларнинг умумий рўйхатидан фойдаланадиган компьютерлар гуруҳи.

### **Достоверность учетных данных**

**uz** - hisobga olish

ma'lumotlarining ishonchliligi

ҳисобга олиш маълумотларининг ишончилиги

**en** - reliability of credentials

Свойство данных, которое позволяет с высокой степенью точности установить факт и суть внесения изменений в данные, время внесения и лиц, их совершивших.

Ma'lumotlarning, yuqori aniqlikda ma'lumotlarga o'zgartirish kiritilganlik faktini, mohiyatini, kiritilish vaqti va uni bajargan shaxslarni aniqlash imkonini beradigan xossasi.

Маълумотларнинг, юқори аниқликда маълумотларга ўзгартириш киритилганлик фактини, моҳиятини, киритилиш вақти ва уни бажарган шахсларни аниқлаш имконини берадиган хоссаси.

### **Доступность данных**

**uz** - ma'lumotlardan foydalana olishlik

маълумотлардан

фойдалана олишлик

**en** - data accessibility

Состояние информации (ресурсов автоматизированной информационной системы), при котором субъекты, имеющие права доступа, могут реализовывать их беспрепятственно.

Axborotning (avtomatlashtirilgan axborot tizimi resurslarining) holati, bunda foydalana olish huquqiga ega bo'lgan subyektlar ulardan to'sqinliksiz foydalanishlari mumkin bo'ladi.

Ахборотнинг (автоматлаштирилган ахборот тизими ресурсларининг) ҳолати, бунда фойдалана олиш ҳуқуқига эга бўлган субъектлар улардан тўсқинликсиз фойдаланишлари мумкин бўлади.

## Е

### **Единая информационная система идентификации**

Государственная информационная система, обеспечивающая подлинную идентификацию физи-

## Е

### **пользователей**

**uz** - foydalanuvchilarni identifikatsiyalashning yagona axborot tizimi

фойдаланувчиларни идентификациялашнинг ягона ахборот тизими  
**en** - unified information system for user identification

### **Единая система идентификации и аутентификации**

**uz** - yagona identifikatsiyalash va autentifikatsiya qilish tizimi  
ягона идентификациялаш ва аутентификация қилиш тизими

**en** - unified system of identification and authentication

### **Единые идентификаторы электронного правительства**

**uz** - elektron hukumat yagona

ческих и юридических лиц, а также санкционированный доступ должностных лиц к информационным системам и базам данных при межведомственном электронном взаимодействии.

Yuridik va jismoniy shaxslar to'liq identifikatsiya qilinishini, shuningdek, idoralararo elektron o'zaro hamkorlikda mansabdor shaxslarning ma'lumotlar bazalari va axborot tizimlaridan ruxsat etilgan tarzda foydalana olishini ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Юридик ва жисмоний шахслар тўлиқ идентификация қилинишини, шунингдек, идоралараро электрон ўзаро ҳамкорликда мансабдор шахсларнинг маълумотлар базалари ва ахборот тизимларидан рухсат этилган тарзда фойдалана олишини таъминлайдиган давлат ахборот тизими.

Информационная система, обеспечивающая санкционированный доступ участников информационного взаимодействия (граждан-заявителей и должностных лиц органов исполнительной власти) к информации, содержащейся в государственных информационных системах.

Axborot o'zaro hamkorlik qatnashchilarining (ariza beruvchi fuqarolar va ijro etuvchi hokimiyat organlari mansabdor shaxslarining) davlat axborot tizimlarida va boshqa axborot tizimlarida bo'lgan axborotdan ruxsat etilgan tarzda foydalana olishini ta'minlaydigan axborot tizimi.

Ахборот ўзаро ҳамкорлик қатнашчиларининг (ариза берувчи фуқаролар ва ижро этувчи ҳокимият органлари мансабдор шахсларининг) давлат ахборот тизимларида ва бошқа ахборот тизимларида бўлган ахборотдан рухсат этилган тарзда фойдалана олишини таъминлайдиган ахборот тизими.

Присваиваемые каждому физическому и юридическому лицу, объектам кадастра и недвижимости, географическим и иным объектам уникальные коды, позволяющие идентифицировать их в

## Е

identifikatorlari

электрон ҳукумат ягона  
идентификаторлари  
**en** - common identifiers for  
e-government

электронном правительстве.

Har bir jismoniy va yuridik shaxsga, kadastr va ko'chmas mulk obyektlariga, geografik va boshqa obyektlarga beriladigan, ularni elektron hukumatda identifikatsiyalash imkonini beruvchi noyob kodlar.

Ҳар бир жисмоний ва юридик шахсга, кадастр ва кўчмас мулк объектларига, географик ва бошқа объектларга бериладиган, уларни электрон ҳукуматда идентификациялаш имконини берувчи ноёб кодлар.

**Единый портал интерактивных государственных услуг (Единый портал)**

**uz** - interaktiv davlat  
xizmatlarining yagona portali  
(yagona portal)

интерактив давлат  
хизматларининг ягона  
портали (ягона портал)

**en** - single portal for interactive  
government services

Единая точка доступа к интерактивным государственным услугам, предоставляемым государственными органами, в том числе на платной основе. Единый портал предназначен для развития условий и расширения возможностей пользователя в получении интерактивных государственных услуг на основе использования современных информационных технологий. Основными задачами Единого портала являются:

- предоставление возможности пользователям для прямой подачи обращений в государственные органы;
- интеграция пользователей с другими проектами в сфере информационно-коммуникационных технологий;
- повышение эффективности взаимодействия пользователей с государственными органами;
- сокращение и устранение бюрократических преград и барьеров для пользователей при обращении в государственные органы;
- содействие в дальнейшем развитии «электронного правительства» и внедрении современных информационных технологий в государственное управление.

Davlat organlari tomonidan, jumladan, haq to'lash asosida taqdim etiladigan interaktiv davlat xizmatlaridan foydalanishning yagona nuqtasi. Yagona portal zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish asosida interaktiv davlat xizmatlarini olishda foydalanuvchi imkoniyatlarini rivojlantirish va



## Е

sharoitlarni kengaytirish uchun mo'ljallangan. Quyidagilar yagona portalning asosiy vazifalari hisoblanadi:

- foydalanuvchilarga murojaatlarni davlat organlariga bevosita berish imkoniyatini taqdim etish;
- foydalanuvchilarning axborot-kommunikatsiya texnologiyalari sohasidagi boshqa loyihalar bilan integratsiyasi;
- foydalanuvchilarning davlat organlari bilan o'zaro hamkorligi samaradorligini oshirish;
- davlat organlariga murojaat qilishda foydalanuvchilar uchun byurokratik to'siqlarni bartaraf etish, kamaytirish;
- davlat boshqaruvida zamonaviy axborot texnologiyalarini joriy qilishda va «elektron hukumat» ning keyingi rivojida ko'maklashish.

Давлат органлари томонидан, жумладан, ҳақ тўлаш асосида тақдим этиладиган интерактив давлат хизматларидан фойдаланишнинг ягона нуқтаси. Ягона портал замонавий ахборот технологияларидан фойдаланиш асосида интерактив давлат хизматларини олишда фойдаланувчи имкониятларини ривожлантириш ва шароитларни кенгайтириш учун мўлжалланган. Қуйидагилар ягона порталнинг асосий вазифалари ҳисобланади:

- фойдаланувчиларга мурожаатларни давлат органларига бевосита бериш имкониятини тақдим этиш;
- фойдаланувчиларнинг ахборот-коммуникация технологиялари соҳасидаги бошқа лойиҳалар билан интеграцияси;
- фойдаланувчиларнинг давлат органлари билан ўзаро ҳамкорлиги самарadorлигини ошириш;
- давлат органларига мурожаат қилишда фойдаланувчилар учун бюрократик тўсиқларни барта- раф этиш, камайтириш;
- давлат бошқарувида замонавий ахборот техно- логияларини жорий қилишда ва «электрон ҳукумат» нинг кейинги ривожиди кўмаклашиш.

### Единый порядок

Технология, с помощью которой пользователь,

## Е

### **регистрации**

**uz** - yagona ro'yxatga olish tartibi

ягона рўйхатга олиш тартиби

**en** - single sing on

### **Единый реестр электронных государственных услуг**

**uz** - elektron davlat xizmatlarining yagona reyestri

электрон давлат хизматларининг ягона реестри

**en** - unified register of electronic public services

### **Еженедельный коллегияльный семинар**

**uz** - haftada bir bo'ladigan kollegial seminar

haftada bir бўладиган коллегиял семинар

**en** - weekly collegiate workshop

будучи аутентифицированным на удостоверяющем центре, будет автоматически аутентифицирован на другом сервисе.

Tasdiqlovchi markazda autentifikatsiya qilingan foydalanuvchini boshqa servisda avtomatik tarzda autentifikatsiya qilish imkonini beradigan texnologiya.

Тасдиқловчи марказда аутентификация қилинган фойдаланувчини бошқа сервисда автоматик тарзда аутентификация қилиш имконини берадиган технология.

Открытый и общедоступный информационный ресурс в сети Интернет, формируемый в составе Единого реестра государственных услуг, форм и бланков и публикуемый на Едином портале интерактивных государственных услуг, содержащий полный перечень электронных государственных услуг.

Elektron davlat xizmatlarining to'liq ro'yxatini ichiga oladigan interaktiv davlat xizmatlarining yagona portalida e'lon qilinadigan, davlat xizmatlari, shakllari va blanklari yagona reyestri tarkibida shakllantiriladigan, Internet tarmog'idagi ochiq va hamma foydalana oladigan axborot resursi.

Электрон давлат хизматларининг тўлиқ рўйхатини ичига оладиган интерактив давлат хизматларининг ягона порталида эълон қилинадиган, давлат хизматлари, шакллари ва бланклари ягона реестри таркибида шакллантириладиган, Интернет тармоғидаги очик ва ҳамма фойдалана оладиган ахборот ресурси.

Семинар обсуждения реализации проектов в рамках системы «Электронное правительство» для представителей специализированных подразделений информационно-коммуникационных технологий государственных и хозяйственных органов.

Davlat va xo'jalik organlarining ixtisoslashtirilgan axborot-kommunikatsiya texnologiyalari bo'linmalarining vakillari uchun, «Elektron hukumat» tizimi

## Е

doirasida loyihalarning amalga oshirilishi muhokama qilinadigan seminar.

Давлат ва хўжалик органларининг ихтисослаштирилган ахборот-коммуникация технологиялари бўлинмаларининг вакиллари учун, «Электрон ҳукумат» тизими доирасида лойиҳаларнинг амалга оширилиши муҳокама қилинадиган семинар.

## З

### Запрос

**uz** - soʻrov

сўров

**en** - request

Сообщение, отправленное по электронной почте, содержащее запрос на предоставление услуг определенного типа, оформленное в соответствии с определенным стандартом и требующее занесения/изменения информации в базе данных IP-сетей.

Elektron pochta orqali joʻnatilgan, muayyan turdagi xizmatlar taqdim etilishi soʻralgan, muayyan standartga muvofiq rasmiylashtirilgan va IP-tarmoqlar maʼlumotlar bazasida axborot kiritilishi/oʻzgartirilishi talab qilingan xabar.

Электрон почта орқали жўнатилган, муайян турдаги хизматлар тақдим этилиши сўралган, муайян стандартга мувофиқ расмийлаштирилган ва IP-тармоқлар маълумотлар базасида ахборот киритилиши/ўзгартирилиши талаб қилинган хабар.

### Запуск процесса

**uz** - jarayonni ishga tushirish

жараённи ишга тушириш

**en** - running the process

Инициация конкретного процесса на выполнение в системах автоматизации деловых процессов.

Amaliy jarayonlarni avtomatlashtirish tizimlarida muayyan jarayonning bajarilishini boshlash.

Амалий жараёнларни автоматлаштириш тизимларида муайян жараённинг бажарилишини бошлаш.

### Защита данных

**uz** - maʼlumotlarni muhofaza qilish

1. Реализация административных, технических или физических мер для предотвращения несанкционированного доступа к данным.

маълумотларни  
муҳофаза қилиш  
**en** - data protection

2. Меры, предпринимаемые для сохранения данных от нежелательных последствий и действий, которые неумышленно или преднамеренно ведут к модификации, раскрытию или разрушению данных.

1. Ma'lumotlardan ruxsat etilmagan tarzda foydalana olishning oldini olish uchun ma'muriy, texnik yoki jismoniy chora-tadbirlarni amalga oshirish.

2. Ma'lumotlarni, qasddan yoki qasddan bo'lmagan tarzda o'zgartirilishiga, fosh bo'lishiga yoki buzilishiga olib keladigan nomaqbul oqibatlardan va harakatlardan saqlash uchun qo'llaniladigan chora-tadbirlar.

1. Маълумотлардан рухсат этилмаган тарзда фой-далана олишнинг олдини олиш учун маъмурий, техник ёки жисмоний чора-тадбирларни амалга ошириш.

2. Маълумотларни, қасдан ёки қасдан бўлмаган тарзда ўзгартирилишига, фош бўлишига ёки бу-зилишига олиб келадиган номақбул оқибатлардан ва ҳаракатлардан сақлаш учун қўлланиладиган чора-тадбирлар.

**Заявитель**  
**uz** - ariza beruvchi  
ариза берувчи  
**en** - claimant

1. Объект, который является администратором доступа в целях аутентификации или представляет его. Заявитель выполняет функции, необходимые для осуществления обменов данными аутентификации от имени администратора доступа.

2. Физическое или юридическое лицо, либо их уполномоченные представители, обратившиеся в орган, предоставляющий государственные услуги, с запросом о предоставлении государственной услуги, выраженным в устной, письменной или электронной форме.

1. Autentifikatsiya qilish maqsadida foydalana olish ma'muri hisoblanadigan obyekt. Talabgor foydalana olish ma'muri nomidan autentifikatsiya ma'lumotlari almashinuvini amalga oshirish uchun

zarur bo'lgan vazifalarni bajaradi.

2. Davlat xizmatlari taqdim etadigan organga, og'zaki, yozma yoki elektron shaklda davlat xizmati taqdim etilishi to'g'risida so'rov bilan murojaat qiladigan jismoniy yoki yuridik shaxs yoki ularning vakolatli vakillari.

1. Аутентификация қилиш мақсадида фойдалана олиш маъмури ҳисобланадиган объект. Талабгор фойдалана олиш маъмури номидан аутентификация маълумотлари алмашинувини амалга ошириш учун зарур бўлган вазифаларни бажаради.

2. Давлат хизматлари тақдим этадиган органга, оғзаки, ёзма ёки электрон шаклда давлат хизмати тақдим этилиши тўғрисида сўров билан мурожаат қиладиган жисмоний ёки юридик шахс ёки уларнинг ваколатли вакиллари.

### **Зрелость процесса**

**uz** - jarayonning yetilganligi

жараённинг етилганлиги

**en** - maturity of the process

Степень, в которой конкретный процесс удовлетворяет требованиям определенности, управляемости, измеримости, контролируемости и результативности.

Муаууан жарайон аниқлик, бoшқарувчанлик, о'л-чаш мумкинлик, назорат қилиб бо'лишлик, натижалilik talablarini qanoatlantiradigan daraja.

Муайян жараён аниқлик, бошқарувчанлик, ўл-чаш мумкинлик, назорат қилиб бўлишлик, натижалилик талабларини қаноатлантирадиган даража.

## **И**

### **Идентификатор**

**uz** - identifikator

идентификатор

**en** - identifier

1. Представление однозначной идентификации логического объекта (например, пользователя, процесса или диска) в контексте соответствующего объекта оценки.

Примечание – Примером такого представления может быть строка символов. Для человека-пользователя представлением может быть его полное или сокращенное имя, либо (личный) псевдоним.

2. Код или символическое имя, однозначно характеризующее объект и позволяющее выделить

## И

его среди множества других объектов. Идентификатор может указывать на тип сети, протокол, номер порта и др.

3. Средство идентификации доступа, представляющее собой отличительный признак субъекта или объекта доступа. Основным средством идентификации доступа для пользователей является пароль.

1. Tegishli baholash obykti kontekstida mantiqiy obyekt (masalan, foydalanuvchi, jarayon yoki disk) qat'iy identifikatsiya qilinganligining taqdim etilishi.

Izoh – Bunga simvollar qatori misol sifatida ko'rsatilishi mumkin. Foydalanuvchi-odam uchun uning to'liq yoki qisqartirilgan ismi, yo (shaxsiy) laqabi ko'rsatilishi mumkin.

2. Obyektни tavsiflovchi va uni boshqa ko'plab obyektlar orasida ajratib ko'rsatish imkonini beruvchi kod yoki ramziy nom. Identifikator tarmoq turini, protokolini, port raqamini va b.q. ko'rsatishi mumkin.

3. Foydalana olish subyekti yoki obyektining farqli belgisini aks ettiruvchi, foydalana olishni identifikatsiya qilish vositasi. Foydalanuvchilar uchun foydalana olishni identifikatsiya qilishning asosiy vositasi parol hisoblanadi.

1. Тегишли баҳолаш объекти контекстида мантикий объект (масалан, фойдаланувчи, жараён ёки диск) қатъий идентификация қилинганлигининг тақдим этилиши.

Изоҳ – Бунга символлар қатори мисол сифатида кўрсатилиши мумкин. Фойдаланувчи-одам учун унинг тўлиқ ёки қисқартирилган исми, ё (шахсий) лақаби кўрсатилиши мумкин.

2. Объектни тавсифловчи ва уни бошқа кўплаб объектлар орасида ажратиб кўрсатиш имконини берувчи код ёки рамзий ном. Идентификатор тarmoқ турини, протоколинн, порт рақамини ва б.қ. кўрсатиши мумкин.

3. Фойдалана олиш субъекти ёки объектининг фарқли белгисини акс эттирувчи, фойдалана олишни идентификация қилиш воситаси. Фойдаланувчилар учун фойдалана олишни идентификация қилишнинг асосий воситаси парол ҳисобланади.

## И

### **Идентификатор**

#### **пользователя**

**uz** - foydalanuvchining identifikatori

фойдаланувчининг идентификатори

**en** - user identifier, user ID

1. Последовательность символов или изображение, которое используется системой обработки данных для идентификации пользователя.

2. Персональное обозначение (имя, код и т.п.), позволяющее однозначно выделить идентифицируемый субъект (объект) среди всех других в полном множестве субъектов (объектов).

3. Символическое имя, присваиваемое отдельному лицу или группе лиц и разрешающее использование ресурсов вычислительной системы.

1. Foydalanuvchini identifikatsiya qilish uchun ma'lumotlarni qayta ishlash tizimida foydalaniladigan tasvir yoki simvollar ketma-ketligi.

2. Barcha boshqa subyektlar (obyektlar)ning to'liq ko'pligi o'rtasida identifikatsiya qilinuvchi subyekt (obyekt)ni bir xil ajratishga imkon beradigan xususiy belgilanish (nom, kod va sh.k.).

3. Alohida shaxsga yoki shaxslar guruhiga beriladigan hamda hisoblash tizimi resurslaridan foydalanishga ruxsat beradigan ramziy nom.

1. Фойдаланувчини идентификация қилиш учун маълумотларни қайта ишлаш тизимида фойдаланиладиган тасвир ёки символлар кетма-кетлиги.

2. Барча бошқа субъектлар (объектлар)нинг тўлиқ кўплиги ўртасида идентификация қилинувчи субъект (объект)ни бир хил ажратишга имкон берадиган хусусий белгиланиш (ном, код ва ш.к.).

3. Алоҳида шахсга ёки шахслар гуруҳига бериладиган ҳамда ҳисоблаш тизими ресурсларидан фойдаланишга рухсат берадиган рамзий ном.

### **Идентификация**

**uz** - identifikatsiya qilish

идентификация қилиш

**en** - identification

1. Присвоение субъектам и объектам доступа идентификатора и/или сравнение предъявляемого идентификатора с перечнем присвоенных идентификаторов.

## И

2. Процесс распознавания определенных компонентов системы, обычно с помощью уникальных имен (идентификаторов), воспринимаемых системой.

3. Выяснение личности пользователя с целью предоставления ему определенного набора прав и привилегий при работе с системой, например, определение соответствующих пользователю идентификаторов безопасности.

1. Foydalana olish subyektlari va obyektlariga identifikator berish va/yoki taqdim etilayotgan identifikatorni o'zlashtirilgan identifikatorlar ro'yxati bilan solishtirish.

2. Tizimning ayrim komponentlarini, odatda tizimda qabul qilinadigan noyob nomlar (identifikatorlar) yordamida aniqlash jarayoni.

3. Foydalanuvchining shaxsini, unga tizim bilan ishlashda huquq va imtiyozlarning ma'lum to'plamini berish maqsadida aniqlash, masalan, foydalanuvchiga taalluqli xavfsizlik identifikatorini belgilash.

1. Фойдалана олиш субъектлари ва объектларига идентификатор бериш ва/ёки тақдим этилаётган идентификаторни ўзлаштирилган идентификаторлар рўйхати билан солиштириш.

2. Тизимнинг айрим компонентларини, одатда тизимда қабул қилинадиган ноёб номлар (идентификаторлар) ёрдамида аниқлаш жараёни.

3. Фойдаланувчининг шахсини, унга тизим билан ишлашда ҳуқуқ ва имтиёзларнинг маълум тўпламини бериш мақсадида аниқлаш, масалан, фойдаланувчига тааллуқли хавфсизлик идентификаторини белгилаш.

### **Идентификация электронного документа**

**uz** - elektron hujjatni  
identifikatsiyalash

электрон хужжатни

Определение структуры электронного документа на основе его реквизитов.

Elektron hujjatning rekvizitlari asosida uning tuzilmasini aniqlash.



## И

идентификациялаш

**en** - electron document  
identification

**Инвестиционный проект**

**uz** - investitsiya loyihasi  
инвестиция лойихаси  
**en** - investment project

Электрон ҳужжатнинг реквизитлари асосида унинг тузилмасини аниқлаш.

Проект долгосрочных финансовых вложений, основывающийся на обоснованности экономической целесообразности, объёмов и сроков осуществления инвестиций, изложенной в проектно-сметной документации.

Loyiha-smeta hujjatlarida bayon qilingan, investitsiyalarning iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligi, investitsiyalarni amalga oshirish muddatlari va hajmlari asoslanganligiga tayanadigan, uzoq muddatli moliyaviy qo'yilmalar loyihasi.

Лойиха-смета ҳужжатларида баён қилинган, инвестицияларнинг иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлиги, инвестицияларни амалга ошириш муддатлари ва ҳажмлари асосланганлигига таянадиган, узоқ муддатли молиявий қўйилмалар лойихаси.

**Индикатор**

**uz** - indikator  
индикатор  
**en** - indicator

Свойство услуги, которое может быть измерено (количественно оценено). Каждый индикатор соответствует определенному требованию, которое основано на положениях нормативно-правовых актов, регулирующих предоставление государственных услуг, либо на законодательно обоснованных ожиданиях заявителей.

Xizmatning o'lchanishi (miqdoran baholanishi) mumkin bo'lgan xossasi. Har bir indikator davlat xizmatlari ko'rsatilishini tartibga soladigan normativ-huquqiy hujjatlar qoidalariga yoki talabgorlarning qonunan asoslangan kutishlariga tayanadigan muayyan talabga mos keladi.

Хизматнинг ўлчаниши (миқдоран баҳоланиши) мумкин бўлган хоссаси. Ҳар бир индикатор давлат хизматлари кўрсатилишини тартибга соладиган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар қоидаларига ёки талабгорларнинг қонунан асосланган кутишларига таянадиган муайян талабга мос келади.

## И

### **Инструментальная платформа**

**uz** - instrumental platforma  
инструментал платформа  
**en** - instrumental platform

Совокупность инструментальных программ (программ, применяемых для разработки, трансляции и сборки исполняемого кода программы), полагаемая неизменной на момент внедрения или на период разработки нового элемента вычислительной системы.

Hisoblash tizimining yangi elementini ishlab chiqish davriga yoki joriy qilish paytiga o‘zgarmas deb faraz qilinadigan instrumental dasturlar (dastur bajaruvchi kodini ishlab chiqish, translyatsiya qilish va yig‘ish uchun qo‘llaniladigan dasturlar) majmui.

Ҳисоблаш тизимининг янги элементини ишлаб чиқиш даврига ёки жорий қилиш пайтига ўзгармас деб фараз қилинадиган инструментал дастурлар (дастур бажарувчи кодини ишлаб чиқиш, трансляция қилиш ва йиғиш учун қўлланиладиган дастурлар) мажмуи.

### **Интерактивная электронная государственная услуга**

**uz** - interaktiv elektron davlat xizmati  
интерактив электрон давлат хизмати  
**en** - interactive e-Government service

Двустороннее взаимодействие в электронном виде между гражданами или организациями и органами государственной власти, имеющее юридические последствия.

Davlat hokimiyati organlari va tashkilotlar yoki fuqarolar o‘rtasida elektron ko‘rinishdagi, yuridik oqibatlariga ega bo‘lgan ikki tomonlama o‘zaro hamkorlik.

Давлат ҳокимияти органлари ва ташкилотлар ёки фуқаролар ўртасида электрон кўринишдаги, юридик оқибатларга эга бўлган икки томонлама ўзаро ҳамкорлик.

### **Интерактивность**

**uz** - interaktivlik  
интерактивлик  
**en** - interaction

Понятие, которое раскрывает характер и степень взаимодействия между объектами или субъектами.

Примечание – Используется в областях: теория информации, информатика и программирование, системы телекоммуникаций, социология, дизайн, в частности проектирование взаимодействия, и других.

Obyektlar va subyektlar o‘rtasidagi o‘zaro hamkorlik xarakteri va darajasini ochib beradigan tushuncha.

Izoh – Axborot nazariyasi, informatika va dasturlash, tele-

## И

kommunikatsiyalar tizimlari, sotsiologiya, dizaynda jumladan, o‘zaro hamkorlikni loyihalashda va boshqa sohalarda qo‘llaniladi.

Объектлар ва субъектлар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик характери ва даражасини очиқ берадиган тушунча.

Изоҳ – Ахборот назарияси, информатика ва дастурлаш, телекоммуникациялар тизимлари, социология, дизайнда жумладан, ўзаро ҳамкорликни лойihalashda ва бошқа соҳаларда қўлланилади.

**Интерактивные  
государственные услуги**  
**uz** - interaktiv davlat xizmatlari  
интерактив давлат  
хизматлари  
**en** - interactive public services

Услуги, оказываемые ведомствами физическим и юридическим лицам через сети телекоммуникаций посредством информационных систем ведомств.

Idoralar tomonidan yuridik va jismoniy shaxslarga idoralarning axborot tizimlari vositasida telekommunikatsiyalar tarmog‘i orqali ko‘rsatiladigan xizmatlar.

Идоралар томонидан юридик ва жисмоний шахсларга идораларнинг ахборот тизимлари воситасида телекоммуникациялар тармоғи орқали кўрсатиладиган хизматлар.

**Интернет**  
**uz** - Internet  
Интернет  
**en** - Internet

1. Глобальная информационная система, которая:

- логически связана унитарным адресным пространством, основанном на межсетевом протоколе или на его перспективных расширениях/последователях;

- может поддерживать коммуникации, используя Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) или его расширения/последователи и/или IP-совместимые протоколы;

- предоставляет, использует или делает доступными (для всех или конфиденциально) сервисы высоко уровня, основанные на коммуникациях и связанной с ними инфраструктуре.

2. Глобальное (всемирное) множество независимых компьютерных сетей, соединенных между собой для обмена информацией по стандартным открытым протоколам.

## И

3. Совокупность общедоступных информационно-коммуникационных сетей, взаимодействие между которыми обеспечивается применением межсетевого протокола с одноименным названием.

1. Tarmoqlararo protokolga yoki uning istiqbolli kengaytmalari/izdoshlariga asoslangan unitar adres makoni bilan mantiqan bogʻlangan;

- Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP)dan yoki kengaytmalari/izdoshlaridan va/yoki IP-mos protokollaridan foydalangan holda, kommunikatsiyalarni taʼminlaydigan;

- kommunikatsiyalarga va ular bilan bogʻliq infratuzilmaga asoslangan yuqori darajadagi servislarini (barcha uchun yoki konfidensial) taqdim etadigan, foydalanadigan yoki foydalana olishni mumkin qiladigan global axborot tizimi.

2. Standart ochiq protokollar orqali axborot almashinish uchun oʻzaro birlashtirilgan mustaqil kompyuter tarmoqlarining global (butunjahon) koʻpligi.

3. Umumfoydalanadigan axborot-kommunikatsiya tarmoqlarining majmui, ular oʻrtasidagi oʻzaro hamkorlik bir xil nomdagi tarmoqlararo protokolni qoʻllash orqali taʼminlanadi.

1. Tarmoqlararo protokolga ёки унинг истиқболли кенгайтмалари/издошларига асосланган унитар адрес макони билан мантиқан боғланган;

- Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP)дан ёки унинг кенгайтмалари/издошларидан ва/ёки IP-мос протоколларидан фойдаланган ҳолда, коммуникацияларни таъминлайдиган;

- коммуникацияларга ва улар билан боғлиқ инфратузилмага асосланган юқори даражадаги сервисларни тақдим этадиган, фойдаланадиган ёки фойдалана оладиган (барча учун ёки конфиденциал) глобал ахборот тизими.

2. Стандарт очик протоколлар орқали ахборот алмашиш учун ўзaro бирлаштирилган мустақил компьютер тармоқларининг глобал (бутунжаҳон) кўплиги.

## И

3. Умумфойдаланадиган ахборот-коммуникация тармоқларининг мажмуи, улар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик бир хил номдаги тармоқлараро протоколни қўллаш орқали таъминланади.

### Интернет вещей

**uz** - buyumlar Interneti

буюмлар Интернет

**en** - Internet of things

Глобальная инфраструктура для информационного общества, которая обеспечивает возможность предоставления более сложных услуг путем соединения друг с другом (физических и виртуальных) вещей на основе существующих и развивающихся функционально совместимых ИКТ.

Примечание – В широком смысле IoT можно воспринимать как концепцию, имеющую технологические и социальные последствия.

Axborot jamiyati uchun mo'ljallangan, mavjud va rivojlanadigan, funksional jihatdan mos AKT asosida (fizik va virtual) buyumlarni bir-biri bilan bog'lash yo'li orqali, birmuncha murakkabroq xizmatlar taqdim etish imkoniyatini ta'minlaydigan global infratuzilma.

Izoh – Keng ma'noda, IoTni texnologik va ijtimoiy oqibatlarga ega bo'lgan konsepsiya sifatida qabul qilish mumkin.

Axborot jamiyati uchun m'ljallangan, mavjud va rivojlanadigan, funksional jihatdan mos AKT asosida (fizik va virtual) buyumlarni bir-biri bilan bog'lash yo'li orqali, birmuncha murakkabroq xizmatlar taqdim etish imkoniyatini ta'minlaydigan global infratuzilma.

Izoh – Keng ma'noda, IoTni texnologik va ijtimoiy oqibatlarga ega bo'lgan konsepsiya sifatida qabul qilish mumkin.

### Интернет-магазин

**uz** - Internet-magazin

Интернет-магазин

**en** - Internet shop

Веб-сайт, на котором имеются каталог товаров, виртуальная корзина для покупок, платежные инструменты и, возможно, система управления доставкой заказов.

Tovarlarni katalogi, xaridlar uchun virtual savat, to'lov vositalari va ehtimol, buyurtmalarning yetkazib berilishini boshqarish tizimi bo'lgan veb-sayt.

## И

Товарлар каталоги, харидлар учун виртуал сават, тўлов воситалари ва эҳтимол, буюртмаларнинг етказиб берилишини бошқариш тизими бўлган веб-сайт.

### **Интернет-портал**

**uz** - Internet-portal

Интернет-портал

**en** - Internet portal

Веб-сайт, предоставляющий пользователю Интернет навигационные, поисковые и прочие средства доступа к данным нескольких связанных по тематике сайтов.

Internetdan foydalanuvchiga, mavzu bo'yicha bog'langan bir qancha sayt ma'lumotlaridan foydalanishning navigatsiya, izlash va boshqa vositalarini taqdim etadigan veb-sayt.

Интернетдан фойдаланувчига, мавзу бўйича боғланган бир қанча сайт маълумотларидан фойдаланишнинг навигация, излаш ва бошқа воситаларини тақдим этадиган веб-сайт.

### **Интероперабельность**

**uz** - interoperabellik

интероперабеллик

**en** - interoperability

Способность автоматизированных информационных систем обмениваться данными и использовать получаемую из других источников информацию.

Avtomatlashtirilgan axborot tizimlarining ma'lumotlar almashinish va boshqa manbalardan olinadigan axborotdan foydalanish qobiliyati.

Автоматлаштирилган ахборот тизимларининг маълумотлар алмашиниш ва бошқа манбалардан олинadigan ахборотдан фойдаланиш қобилияти.

### **Интерфейс**

**uz** - interfeys

интерфейс

**en** - interface

1. Аппаратно-программные средства, обеспечивающие графическое отображение и обмен информацией между человеком и компьютером.

2. Совокупность технических и/или программных средств, обеспечивающая сопряжение двух или более элементов системы для их совместного функционирования в этой системе.

1. Odam va kompyuter o'rtasida axborotni grafik aks ettirish va almashishni ta'minlaydigan apparatdasturiy vositalar.

## И

2. Tizim ikki yoki undan ortiq elementining ushbu tizimda birgalikda ishlashini ta'minlaydigan texnik va/yoki dasturiy vositalar majmui.

1. Одам ва компьютер ўртасида ахборотни график акс эттириш ва алмашишни таъминлайдиган аппарат-дастурий воситалар.

2. Тизим икки ёки undan ortiq элементининг ушбу тизимда биргаликда ишлашнинг таъминлайдиган техник ва/ёки дастурий воситалар мажмуи.

### **Интерфейс прикладного программирования**

**uz** - amaliy dasturlash interfeysi  
амалий дастурлаш

интерфейси

**en** - application programming interface

Набор готовых классов, процедур, функций, структур и констант, предоставляемых приложением или операционной системой для использования во внешних программных продуктах.

Илова yoki operatsion tizim tashqi dasturiy mahsulotlarda foydalanish uchun taqdim etadigan tayyor klasslar, protseduralar, funksiyalar, strukturalar va konstantalar to'plami.

Илова ёки операцион тизим ташқи дастурий маҳсулотларда фойдаланиш учун тақдим этадиган тайёр класслар, процедуралар, функциялар, структуралар ва константалар тўплами.

### **Инфомат**

**uz** - infomat  
инфомат

**en** - infomat

Информационный киоск предоставления государственных услуг. Электронный терминал с сенсорным монитором, расположенный в общественном месте, обеспечивающий доступ к portalу государственных услуг или его специализированным разделам. Терминал позволяет каждому гражданину получать государственные услуги интерактивно в режиме самообслуживания. С помощью инфомата можно получить информацию об услуге, заполнить и распечатать бланки, получить видео-консультацию, записаться в очередь, оплатить пошлины и штрафы.

Davlat xizmatlari taqdim etilishining axborot kioski. Sensorli monitori bo'lgan, jamoat joyida joylashgan, davlat xizmatlari portaliga yoki uning ixtisoslash-

## И

tirilgan bo‘limlariga kirishni ta’minlaydigan elektron terminal. Terminal har bir fuqaroga interaktiv o‘ziga-o‘zi xizmat ko‘rsatish tartibida davlat xizmatlari olish imkonini beradi. Infomat yordamida xizmat to‘g‘risida ma’lumot olish, blanklarni to‘ldirish va chiqarish, videomaslahatlar olish, navbatga yozilish, bojlar va tariflarni to‘lash mumkin.

Давлат хизматлари тақдим этилишининг ахборот киоски. Сенсорли монитори бўлган, жамоат жойида жойлашган, давлат хизматлари порталига ёки унинг ихтисослаштирилган бўлимларига киришни таъминлайдиган электрон терминал. Терминал ҳар бир фуқарога интерактив ўзига-ўзи хизмат кўрсатиш тартибида давлат хизматлари олиш имконини беради. Инфомат ёрдамида хизмат тўғрисида маълумот олиш, бланкларни тўлдириш ва чиқариш, видеомаслаҳатлар олиш, навбатга ёзилиш, божлар ва тарифларни тўлаш мумкин.

### **Информатизация**

**uz** - axborotlashtirish

ахборотлаштириш

**en** - informatization

1. Организационный социально-экономический и научно-технический процесс создания оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей юридических и физических лиц в информации с использованием информационных ресурсов, информационных технологий и информационных систем.

2. Процесс широкомасштабного использования инфокоммуникаций во всех сферах социально-экономической, политической и культурной жизни общества с целью повышения эффективности использования информации и знаний для управления, удовлетворения информационных потребностей граждан.

1. Axborot resurslaridan, axborot texnologiyalari va axborot tizimlaridan foydalanib, yuridik va jismoniy shaxslarning axborotga bo‘lgan ehtiyojlarini qondirish uchun sharoitlar yaratishning tashkiliy ijtimoiy-iqtisodiy va ilmiy-texnik jarayoni.

2. Fuqarolarning axborot bilan bog‘liq ehtiyojlarini qondirish, boshqarish uchun bilimlar va axborotdan



## И

foydalanish samaradorligini oshirish maqsadida, jamiyat ijtimoiy-iqtisodiy, siyosiy va madaniy hayotining barcha sohalarida axborot kommunikatsiyalaridan keng ko‘lamli foydalanish jarayoni.

1. Ахборот ресурсларидан, ахборот технологиялари ва ахборот тизимларидан фойдаланиб, юридик ва жисмоний шахсларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжларини қондириш учун шароитлар яратишнинг ташкилий ижтимоий-иқтисодий ва илмий-техник жараёни.

2. Фуқароларнинг ахборот билан боғлиқ эҳтиёжларини қондириш, бошқариш учун билимлар ва ахборотдан фойдаланиш самарадорлигини ошириш мақсадида, жамият ижтимоий-иқтисодий, сиёсий ва маданий ҳаётининг барча соҳаларида ахборот коммуникацияларидан кенг кўламли фойдаланиш жараёни.

### **Информационная безопасность государства**

**uz** - davlatning axborot  
xavfsizligi

давлатнинг ахборот  
хавфсизлиги

**en** - information security  
of the state

Состояние сохранности информационных ресурсов государства и защищённости законных прав личности и общества в информационной сфере. В современном социуме информационная сфера имеет две составляющие: информационно-техническую (искусственно созданный человеком мир техники, технологий) и информационно-психологическую (естественный мир живой природы, включающий и самого человека). Соответственно, в общем случае информационную безопасность общества (государства) можно представить двумя составными частями: информационно-технической безопасностью и информационно-психологической (психофизической) безопасностью. Также важным аспектом информационной безопасности является определение и классификация возможных угроз безопасности.

Davlat axborot resurslarining saqlanganlik va axborot sohasida jamiyat hamda shaxs qonuniy huquqlarining himoyalanganlik holati. Zamonaviy kishilik jamiyatida axborot sohasi ikkita tarkibiy qismga ega: axborot-texnik tashkil etuvchi (odam tomonidan sun'iy yaratilgan texnika, texnologiyalar dunyosi)

## И

hamda axborot-ruhiy tashkil etuvchi (jonli tabiatning odam ham kiradigan tabiiy dunyosi). Tegishlicha, jamiyat (davlat)ning axborot xavfsizligini umumiy holda axborot-ruhiy xavfsizlik kabi ikki tarkibiy qism orqali ko'rsatish mumkin. Xavfsizlikka bo'ladigan ehtimoliy tahdidlarni aniqlash va tasniflash ham axborot xavfsizligining muhim jihatidir.

Давлат ахборот ресурсларининг сақланганлик ва ахборот соҳасида жамият ҳамда шахс қонуний ҳуқуқларининг ҳимояланганлик ҳолати. Замонавий кишилик жамиятида ахборот соҳаси иккита таркибий қисмга эга: ахборот-техник ташкил этувчи (одам томонидан сунъий яратилган техника, технологиялар дунёси) ҳамда ахборот-руҳий ташкил этувчи (жонли табиатнинг одам ҳам кирадиган табиий дунёси). Тегишлича, жамият (давлат)нинг ахборот хавфсизлигини умумий ҳолда ахборот-руҳий хавфсизлик каби икки таркибий қисм орқали кўрсатиш мумкин. Хавфсизликка бўладиган эҳтимолий таҳдидларни аниқлаш ва таснифлаш ҳам ахборот хавфсизлигининг муҳим жиҳатидир.

### **Информационная единица**

**uz** - axborot birligi

ахборот бирлиги

**en** - information item

Файл или набор файлов, рассматриваемый как единое целое.

Yagona butun sifatida ko'riladigan fayl yoki fayllar to'plami.

Ягона бутун сифатида кўриладиган файл ёки файллар тўплами.

### **Информационная среда**

**uz** - axborot muhiti

ахборот муҳити

**en** - information environment

Совокупность технических и программных средств хранения, обработки и передачи информации, а также политические, экономические и культурные условия реализации процессов информатизации.

Axborotni saqlash, qayta ishlash va uzatish texnik va dasturiy vositalarining jami, shuningdek, axborotlashtirish jarayonlarini amalga oshirishning siyosiy, iqtisodiy va madaniy sharoitlari.

Ахборотни сақлаш, қайта ишлаш ва узатиш тех-

## И

ник ва дастурий воситаларининг жами, шунингдек, ахборотлаштириш жараёнларини амалга оширишнинг сиёсий, иқтисодий ва маданий шароитлари.

### **Информационная сфера**

**uz** - axborot sohasi

ахборот соҳаси

**en** - information sphere

1. Сфера деятельности субъектов, связанная с созданием, обработкой и потреблением информации.

2. Хранящаяся в компьютере, но не оформленная в виде информационной системы совокупность знаний, фактов и сведений, относящаяся к некоторой предметной области и используемая одним или несколькими пользователями.

3. Совокупность технических средств, а также организационных, экономических, юридических механизмов, обеспечивающих процесс информатизации.

1. Axborotni yaratish, qayta ishlash va iste'mol qilish bilan bog'liq subyektlar faoliyati sohasi.

2. Kompyuterda saqlanadigan, lekin axborot tizimi ko'rinishida rasmiylashtirilmagan, qandaydir predmet sohasiga tegishli bo'lgan va bir yoki bir qancha foydalanuvchilar tomonidan foydalaniladigan bilimlar, faktlar va ma'lumotlarning majmui.

3. Axborotlashtirish jarayonini ta'minlaydigan texnik vositalar, shuningdek, tashkiliy, iqtisodiy, yuridik mexanizmlarning majmui.

1. Axborotni yaratish, qayta ishlash va iste'mol qilish bilan bog'liq subyektlar faoliyati sohasi.

2. Kompyuterda saqlanadigan, lekin axborot tizimi ko'rinishida rasmiylashtirilmagan, qandaydir predmet sohasiga tegishli bo'lgan va bir yoki bir qancha foydalanuvchilar tomonidan foydalaniladigan bilimlar, faktlar va ma'lumotlarning majmui.

3. Axborotlashtirish jarayonini ta'minlaydigan texnik vositalar, shuningdek, tashkiliy, iqtisodiy, yuridik mexanizmlarning majmui.

### **Информационная**

1. Система моделей, методов, способов и средств

## И

### **технология**

**uz** - axborot texnologiyasi

ахборот технологияси

**en** - information technology

осуществления информационных процессов.

2. Система методов и способов сбора, накопления, хранения, поиска, обработки и выдачи информации.

3. Совокупность методов, устройств, способов и процессов, используемых для сбора, хранения, поиска, обработки и распространения информации.

1. Axborot jarayonlarini amalga oshirish modellari, usullari, usullari hamda vositalari tizimi.

2. Axborotni to'plash, yig'ish, saqlash, izlash, qayta ishlash, berish usullari va usullari tizimi.

3. Axborotni to'plash, saqlash, qayta ishlash va tarqatish uchun qo'llaniladigan usullar, qurilmalar, usullar va jarayonlarning majmui.

1. Ахборот жараёнларини амалга ошириш моделлари, усуллари, усуллари ҳамда воситалари тизими.

2. Ахборотни тўплаш, йиғиш, сақлаш, излаш, қайта ишлаш, бериш усуллари ва усуллари тизими.

3. Ахборотни тўплаш, сақлаш, қайта ишлаш ва тарқатиш учун қўлланиладиган усуллар, қурилмалар, усуллар ва жараёнларнинг мажмуи.

### **Информационная**

### **экономика**

**uz** - axborot iqtisodiyoti

ахборот иқтисодиёти

**en** - information economy

1. Современная стадия развития цивилизации, которая характеризуется преобладающей ролью творческого труда и информационных продуктов.

2. Экономическая теория информационного общества.

1. Axborot iqtisodiyoti axborot mahsulotlari va ijodiy mehnatning ahamiyati ustunligi bilan tavsiflanadigan, sivilizatsiya rivojlanishining zamonaviy bosqichi.

2. Axborot iqtisodiyoti – bu, axborot jamiyatining iqtisodiy nazariyasidir.

1. Ахборот иқтисодиёти ахборот маҳсулотлари ва ижодий меҳнатнинг аҳамияти устунлиги билан тавсифланадиган, цивилизация ривожланишининг замонавий босқичи.

## И

2. Ахборот иқтисодиёти – бу, ахборот жамиятининг иқтисодий назариясидир.

### **Информационная электронная государственная услуга**

**uz** - axborot elektron davlat xizmati

ахборот электрон давлат хизмати

**en** - information e-Government service

Предоставление гражданам информации (например, о времени работы или перечне документов, необходимых для получения услуги) и документов (например, официальных бланков) с помощью информационно-коммуникационных технологий.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari yordamida fuqarolarga axborotning (masalan, ish vaqti yoki xizmatni olish uchun zarur bo‘lgan hujjatlar ro‘yxati to‘g‘risidagi) va hujjatlarning (masalan, rasmiy blanklarning) taqdim etilishi.

Ахборот-коммуникация технологиялари ёрдамида фуқароларга ахборотнинг (масалан, иш вақти ёки хизматни олиш учун зарур бўлган ҳужжатлар рўйхати тўғрисидаги) ва ҳужжатларнинг (масалан, расмий бланкларнинг) тақдим этилиши.

### **Информационное взаимодействие**

**uz** - axborot hamkorlik

ахборот ҳамкорлик

**en** - information interaction

Процесс взаимодействия двух и более субъектов, целью и основным содержанием которого является изменение имеющейся информации хотя бы у одного из них.

Maqsadi va asosiy mazmuni, ikki yoki undan ortiq subyektning, hech bo‘lmaganda ulardan birida mavjud axborotni o‘zgartirishdan iborat bo‘lgan hamkorlik jarayoni.

Мақсади ва асосий мазмуни, икки ёки ундан ортиқ субъектнинг, ҳеч бўлмаганда улардан бирида мавжуд ахборотни ўзгартиришдан иборат бўлган ҳамкорлик жараёни.

### **Информационное общество**

**uz** - axborot jamiyati

ахборот жамияти

**en** - information society

Степень в развитии современной цивилизации, характеризующаяся увеличением роли информации и знаний в жизни общества, возрастанием доли инфокоммуникаций во внутреннем валом продукте, созданием глобального информационного пространства, обеспечивающего эффективное информационное взаимодействие людей, их доступ к мировым информационным ресурсам и удовлетворение их социальных и личностных

## И

потребностей в информационных продуктах и услугах.

Zamonaviy sivilizatsiyaning rivojlanishidagi, jamiyat hayotida bilimlar va axborotning ahamiyati oshib borishi bilan, ichki yalpi mahsulotda axborot kommunikatsiyalarining ulushi ortishi bilan, odamlarning samarali axborot o‘zaro hamkorligini, ularning axborot mahsulotlari va xizmatlariga bo‘lgan ijtimoiy va shaxsiy ehtiyojlari qondirilishini ta’minlaydigan global axborot makoni yaratilishi bilan tavsiflanadigan bosqich.

Замонавий цивилизациянинг ривожланишидаги, жамият ҳаётида билимлар ва ахборотнинг аҳамияти ошиб бориши билан, ички ялпи маҳсулотда ахборот коммуникацияларининг улуши ортиши билан, одамларнинг самарали ахборот ўзаро ҳамкорлигини, уларнинг ахборот маҳсулотлари ва хизматларига бўлган ижтимоий ва шахсий эҳтиёжлари қондирилишини таъминлайдиган глобал ахборот макони яратилиши билан тавсифланадиган босқич.

### **Информационное право**

**uz** - axborot huquqi  
ахборот ҳуқуқи  
**en** - information law

Комплекс правовых норм, регулирующих общественные отношения в области создания, использования, перемещения и защиты информации (информационных ресурсов). Понятие «Информационное право» несколько шире понятия «компьютерное право», так как в сфере регулирования первого находится информация в любом виде, а не только электронном.

Axborot (axborot resurslari) ni yaratish, undan foydalanish, joylashtirish va himoya qilish sohasida jamiyat munosabatlarini tartibga soladigan huquqiy normalar kompleksi. «Axborot huquqi» tushunchasi «kompyuter huquqi» tushunchasidan bir muncha kengroq tushuncha, chunki tartibga solish sohasida «axborot huquqi» tushunchasida nafaqat elektron shakldagi, balki istalgan ko‘rinishdagi axborot mavjud bo‘ladi.

Ахборот (ахборот ресурслари) ни яратиш, ундан фойдаланиш, жойлаштириш ва ҳимоя қилиш со-

## И

ҳасида жамият муносабатларини тартибга соладиган ҳуқуқий нормалар комплекси. «Ахборот ҳуқуқи» тушунчаси «компьютер ҳуқуқи» тушунчасидан бир мунча кенгроқ тушунча, чунки тартибга солиш соҳасида «ахборот ҳуқуқи» тушунчасида нафақат электрон шаклдаги, балки исталган кўринишдаги ахборот мавжуд бўлади.

### **Информационное пространство**

**uz** - axborot makoni

ахборот макони

**en** - information space

Совокупность результатов семантической деятельности человечества. Информационным пространством может также считаться совокупность банков и баз данных, технологий их сопровождения и использования, информационных телекоммуникационных систем, функционирующих на основе общих принципов и обеспечивающих информационное взаимодействие организаций и граждан, а также удовлетворение их информационных потребностей.

Примечание – Основными компонентами информационного пространства являются: информационные ресурсы, средства информационного взаимодействия, информационная инфраструктура.

Insonning semantik faoliyati natijalarining majmui. Ma'lumotlar bazalari va banklari, ularni ta'minlash va foydalanish texnologiyalari, umumiy prinsiplari asosida ishlaydigan va tashkilotlar hamda fuqarolarning axborot hamkorligini ta'minlaydigan, shuningdek, ularning axborotga bo'lgan ehtiyojlarini qondiradigan axborot-telekommunikatsiya tizimlarining majmui ham axborot makoni hisoblanishi mumkin.

Izoh – Axborot resurslari, axborot hamkorlik vositalari, axborot infratuzilmasi axborot makonining asosiy komponentlari hisoblanadi.

Инсоннинг семантик фаолияти натижаларининг мажмуи. Маълумотлар базалари ва банклари, уларни таъминлаш ва фойдаланиш технологиялари, умумий принциплари асосида ишлайдиган ва ташкилотлар ҳамда фуқароларнинг ахборот ҳамкорлигини таъминлайдиган, шунингдек, уларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжларини қондирадиган ахборот-телекоммуникация тизимларининг мажмуи ҳам ахборот макони ҳисобланиши мумкин.

## И

Изоҳ – Ахборот ресурслари, ахборот ҳамкорлик воситалари, ахборот инфратузилмаси ахборот маконининг асосий компонентлари ҳисобланади.

### **Информационно-коммуникационная инфраструктура**

**uz** - axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi

ахборот-коммуникация инфратузилмаси

**en** - information and communication infrastructure

Совокупность территориально распределенных государственных и корпоративных информационных систем, линий связи, сетей и каналов передачи данных, средств коммутации и управления информационными потоками, а также организационных структур, правовых и нормативных механизмов.

Hududiy taqsimlangan davlat va korporativ axborot tizimlari, aloqa liniyalari, ma'lumotlar uzatish tarmoqlari va kanallari, axborot oqimlarini boshqarish va kommutatsiya vositalari, shuningdek, tashkiliy tuzilmalar, huquqiy va normativ mexanizmlar majmui.

Худудий тақсимланган давлат ва корпоратив ахборот тизимлари, алоқа линиялари, маълумотлар узатиш тармоқлари ва каналлари, ахборот оқимларини бошқариш ва коммутация воситалари, шунингдек, ташкилий тузилмалар, ҳуқуқий ва норматив механизмлар мажмуи.

### **Информационные ресурсы**

**uz** - axborot resurslari

ахборот ресурслари

**en** - informational resources

1. Отдельные документы, отдельные массивы документов, документы и массивы документов в информационных системах (библиотеках, архивах, фондах, банках данных и других).

2. Совокупность хранимых (используемых для обеспечения процессов функционирования), обрабатываемых и передаваемых данных, содержащих информацию пользователей или системы управления сети связи общего пользования.

3. Совокупность информации как продукт интеллектуальной деятельности общества.

4. Информация, банк данных, база данных в электронной форме в составе информационной системы.

1. Alohida hujjatlar, alohida hujjatlar massivlari, axborot tizimlari (kutubxonalar, arxivlar, fondlar, ma'lumotlar banklari)dagi hujjatlar, hujjatlar massivlari.



## И

2. Umumiy foydalanishdagi aloqa tarmog‘i boshqarish tizimining yoki foydalanuvchilarning axborotini ichiga oladigan, saqlanadigan (ishlash jarayonlarini ta‘minlash uchun foydalanadigan), qayta ishlanadigan va uzatiladigan ma‘lumotlar majmui.

3. Jamiyat intellektual faoliyatining mahsuli sifatidagi axborot majmui.

4. Elektron shaklda axborot tizimi tarkibida bo‘lgan axborot, ma‘lumotlar banki, ma‘lumotlar bazasi.

1. Алоҳида ҳужжатлар, алоҳида ҳужжатлар массивлари, ахборот тизимлари (кутубхоналар, архивлар, фондлар, маълумотлар банклари)даги ҳужжатлар, ҳужжатлар массивлари.

2. Умумий фойдаланишдаги алоқа тармоғи бошқариш тизимининг ёки фойдаланувчиларнинг ахборотини ичига оладиган, сақланадиган (ишлаш жараёнларини таъминлаш учун фойдаланадиган), қайта ишланадиган ва узатиладиган маълумотлар мажмуи.

3. Жамият интеллектуал фаолиятининг маҳсули сифатидаги ахборот мажмуи.

4. Электрон шаклда ахборот тизими таркибида бўлган ахборот, маълумотлар банки, маълумотлар базаси.

### **Информационный киоск (инфокиоск)**

**uz** - axborot kioski

ахборот киоски

**en** - information kiosk  
(infokiosk)

Автоматизированный программно-аппаратный комплекс для доступа населения к электронным государственным услугам системы «Электронное правительство» по принципу «одно окно».

«Bir darcha» prinsipi bo‘yicha «Elektron hukumat» tizimining elektron davlat xizmatlaridan aholining foydalanishi uchun mo‘ljallangan avtomatlashtirilgan apparat-dasturiy kompleks.

«Бир дарча» принципи бўйича «Электрон ҳукумат» тизимининг электрон давлат хизматларидан аҳолининг фойдаланиши учун мўлжалланган автоматлаштирилган аппарат-дастурий комплекс.

### **Информация**

**uz** - axborot

1. Сведения о фактах, событиях, процессах и явлениях в некоторой предметной области,

## И

ахборот  
**en** - information

включенные в систему обработки информации, или являющиеся ее результатом в различных формах представления на различных носителях и используемые (необходимые) для оптимизации принимаемых решений в процессе управления объектами данной предметной области.

2. Сведения о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах независимо от формы их представления.

1. Axborotni qayta ishlash tizimiga kiritilgan yoki turli tashuvchilarda turli shakllarda taqdim etishda uning natijasi bo'lib hisoblanadigan va ushbu predmet sohasining boshqaruv obyektini jarayonida qabul qilinadigan qarorlarni optimallashtirish uchun (zarur bo'lgan) ishlatiladigan faktlar, voqealar, jarayonlar va hodisalar to'g'risidagi ma'lumotlar.

2. Taqdim etish shaklidan qat'i nazar, shaxslar, predmetlar, faktlar, voqealar, hodisalar va jarayonlar to'g'risidagi ma'lumotlar.

1. Ахборотни қайта ишлаш тизимига киритилган ёки турли ташувчиларда турли шаклларда тақдим этишда унинг натижаси бўлиб ҳисобланадиган ва ушбу предмет соҳасининг бошқарув объекти жараёнида қабул қилинадиган қарорларни оптималлаштириш учун (зарур бўлган) ишлатиладиган фактлар, воқеалар, жараёнлар ва ҳодисалар тўғрисидаги маълумотлар.

2. Тақдим этиш шаклидан қатъи назар, шахслар, предметлар, фактлар, воқеалар, ҳодисалар ва жараёнлар тўғрисидаги маълумотлар.

**Информация с ограниченным доступом**

**uz** - foydalanilishi cheklangan axborot

фойдаланилиши  
чекланган ахборот

**en** - limitedaccess information

1. Информация, право доступа к которой ограничено установленными юридическими нормами и правилами.

2. Информация, для которой установлен специальный режим сбора, хранения, обработки, распространения и использования.

1. Foydalanish huquqi belgilangan yuridik normalar va qoidalar bilan cheklangan axborot.

## И

2. То‘plash, saqlash, qayta ishlash, tarqatish va foydalanishning maxsus tartibi o‘rnatilgan axborot.

1. Фойдаланиш ҳуқуқи белгиланган юридик нормалар ва қоидалар билан чекланган ахборот.

2. Тўплаш, сақлаш, қайта ишлаш, тарқатиш ва фойдаланишнинг махсус тартиби ўрнатилган ахборот.

### **Инфраструктура открытых ключей**

**uz** - ochiq kalitlar  
infratuzilmasi

очик калитлар  
инфратузилмаси

**en** - public key infrastructure

Техническая и организационная инфраструктура, которая обеспечивает поддержку использования технологий криптопреобразований с открытым ключом.

Примечание – Инфраструктура открытых ключей должна поддерживать технологию распространения цифровых сертификатов: выдачу и аннулирование сертификатов, хранение информации, необходимой для последующей проверки подлинности сертификатов.

**Ochiq kalitli kriptoo‘zgartirishlar texnologiyalaridan foydalanishni ta’minlaydigan texnik va tashkiliy infratuzilma.**

Izoh – Ochiq kalitlar infratuzilmasi raqamli sertifikatlarni tarqatish texnologiyalarini qo‘llashi kerak: sertifikatlarni berish va bekor qilish, sertifikatlar haqiqiyiligini tekshirish uchun zarur bo‘lgan axborotni saqlash.

**Ochiq kalitli kriptoo‘zgartirishlar texnologiyalaridan foydalaniшни таъминлайдиган техник ва ташкилий инфратузилма.**

Izoh – Ochiq kalitlar infratuzilmasi raqamli sertifikatlarni tarqatish texnologiyalarini qo‘llashi kerak: sertifikatlarni berish va bekor qilish, sertifikatlar haqiqiyiligini tekshirish uchun zarur bo‘lgan axborotni saqlash.

### **Инфраструктура раскрытия информации государства**

**uz** - davlat axborotini oshkor  
etish infratuzilmasi

давлат ахборотини  
ошкор этиш инфратузилмаси

**en** - state disclosure  
infrastructure

Совокупность репозиториев, обеспечивающих публичное раскрытие электронных документов государства.

**Davlat elektron hujjatlarining ommaviy oshkor etilishini ta’minlaydigan repozitoriylar majmui.**

Давлат электрон хужжатларининг оммавий ошкор этилишини таъминлайдиган репозиторийлар мажмуи.

## И

### **Инфраструктура электронного правительства**

**uz** - elektron hukumat  
infratuzilmasi

электрон хукумат  
инфратузилмаси

**en** - e-Government  
infrastructure

Совокупность размещенных государственных информационных систем, программно-аппаратных средств и сетей связи, обеспечивающих при оказании услуг и осуществлении функций в электронной форме взаимодействие органов государственной власти, органов местного самоуправления, граждан и юридических лиц.

Elektron shaklda funksiyalarni amalga oshirish va xizmatlar ko'rsatishda davlat hokimiyati organlari, mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari, fuqarolar va yuridik shaxslarning o'zaro hamkorligini ta'minlaydigan, joylashtirilgan davlat axborot tizimlari, dasturiy-apparat vositalari va aloqa tarmoqlarining majmui.

Электрон шаклда функцияларни амалга ошириш ва хизматлар кўрсатишда давлат ҳокимияти органлари, маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органлари, фуқаролар ва юридик шахсларнинг ўзаро ҳамкорлигини таъминлайдиган, жойлаштирилган давлат ахборот тизимлари, дастурий-аппарат воситалари ва алоқа тармоқларининг мажмуи.

## К

### **Кабинет госоргана**

**uz** - davlat organi xonasi

давлат органи хонаси

**en** - cabinet of the state body

Персональный кабинет государственного органа, предназначен для обработки уполномоченным должностным лицом государственного органа поступивших запросов, предоставляющий возможность подготовки, редактирования, поиска и выдачи необходимых документов и сведений при оказании электронных государственных услуг.

Davlat organining shaxsiy xonasi, davlat organi vakolatli mansabdor shaxsi tomonidan, elektron davlat xizmatlarini ko'rsatishda, kelib tushadigan rasmiy so'rovlarni qayta ishlash uchun mo'ljallangan, zarur hujjatlar va ma'lumotlar tayyorlash, tahrir qilish, izlash va berish imkoniyatini yaratadi.

Давлат органининг шахсий хонаси, давлат органи ваколатли мансабдор шахси томонидан,

## К

электрон давлат хизматларини кўрсатишда, келиб тушадиган расмий сўровларни қайта ишлаш учун мўлжалланган, зарур ҳужжатлар ва маълумотлар тайёрлаш, таҳрир қилиш, излаш ва бериш имкониятини яратади.

### **Кабинет предпринимателя**

**uz** - tadbirkor xonasi

тадбиркор хонаси

**en** - cabinet of the businessman

Персональный кабинет юридического лица, представляет собой блоки по специфичным для предпринимательской деятельности направлениям, а именно реквизитам юридического лица, коммунальному хозяйству, налогообложению, подаче статистической отчетности, регистрации автотранспортных средств и т.д.

Yuridik shaxsning shaxsiy xonasi, tadbirkorlik faoliyati uchun xos bo'lgan yo'nalishlar, aynan yuridik shaxs rekvizitlari, kommunal xo'jalik, soliqqa tortish, statistik hisobot taqdim etish, avtotransport vositalarini ro'yxatga olish bo'yicha bloklarni o'zida ifodalaydi.

Юридик шахсининг шахсий хонаси, тадбиркорлик фаолияти учун хос бўлган йўналишлар, айнан юридик шахс реkvизитлари, коммунал хўжалик, солиққа тортиш, статистик ҳисобот тақдим этиш, автотранспорт воситаларини рўйхатга олиш бўйича блокларни ўзида ифодалайди.

### **Каскадная модель программного обеспечения**

**uz** - dasturiy ta'minotning

kaskad modeli

дастурий таъминотнинг

каскад модели

**en** - cascading software model

Программное обеспечение, рассматриваемое по аналогии с производственным циклом.

Ishlab chiqarish sikli bilan taqqoslab qarab chiqiladigan dasturiy ta'minot.

Ишлаб чиқариш цикли билан таққослаб қараб чиқиладиган дастурий таъминот.

### **Каскадный подход в управлении проектами создания автоматизированной системы**

**uz** - avtomatlashtirilgan tizimni

yaratish loyihalarini boshqarishda pog'onali yondashuv

автоматлаштирилган

Подход, предусматривающий последовательное выполнение всех этапов проекта в строго фиксированном порядке, когда переход на следующий этап означает полное завершение работ на предыдущем этапе.

Loyihaning barcha bosqichlari qat'iy belgilangan tartibda izchil bajarilishi ko'zda tutiladigan yonda-

## К

тизимни яратиш  
лойиҳаларини бошқаришда  
поғонали ёндашув  
**en** - cascade approach in  
project management

**Классификатор**  
**uz** - tasniflagich  
таснифлагич  
**en** - classifier

**Кластер**  
**uz** - klaster  
кластер  
**en** - cluster

shuv, bunda keyingi bosqichga o'tish oldingi bosqichdagi ishlar to'liq yakunlanganligini bildiradi.

Лойиҳанинг барча босқичлари қатъий белгиланган тартибда изчил бажарилиши кўзда тутиландиган ёндашув, бунда кейинги босқичга ўтиш олдинги босқичдаги ишлар тўлиқ якунланганлигини билдиради.

Систематизированный перечень наименованных объектов, каждому из которых в соответствии дан уникальный код.

Nar biriga muvofiqlikda noyob kod berilgan nomlangan obyektning tizimlashtirilgan ro'yxati.

Ҳар бирига мувофиқликда ноёб код берилган номланган объектларнинг тизимлаштирилган рўйхати.

1. Многомашинная вычислительная система, представляющая совокупность относительно автономных систем с общей дисковой памятью (общей файловой системой), средствами межмашинного взаимодействия и поддержания целостности баз данных.

2. Вычислительная система, состоящая из нескольких компьютеров, соединенных скоростным каналом.

Примечание – Для абонентов кластер выглядит как единое целое.

1. Umumiy diskli xotiraga (umumiy fayl tizimiga), mashinalararo o'zaro hamkorlik va ma'lumotlar bazalarining yaxlitligini ta'minlash vositalariga ega tegishli avtonom tizimlar majmuini ifodalaydigan ko'p mashinali hisoblash tizimi.

2. Yuqori tezlikli kanal bilan birlashtirilgan bir nechta kompyuterdan tashkil topgan hisoblash tizimi.

Izoh – Abonentlar uchun klaster bir butun yaxlit sifatida ko'rinadi.

1. Умумий диски хотирага (умумий файл тизимига), машиналараро ўзаро ҳамкорлик ва маълумотлар

## К

мотлар базаларининг яхлитлигини таъминлаш воситаларига эга тегишли автоном тизимлар мажмуини ифодаладиган кўп машинали ҳисоблаш тизими.

2. Юқори тезликли канал билан бирлаштирилган бир нечта компьютердан ташкил топган ҳисоблаш тизими.

Изоҳ – Абонентлар учун кластер бир бутун яхлит сифатида кўринади.

### **Ключ (криптографический)**

**uz** - kalit (kriptografik)

калит (криптографик)

**en** - key (cryptographic)

1. Последовательность символов, управляющая операциями шифрования и дешифрования.

2. Параметр криптографического алгоритма, последовательность символов, обеспечивающая возможность шифрования и расшифрования.

3. Совокупность данных, определяющих конкретное преобразование из множества преобразований шифра.

1. Shifrlash va deshifrlash amallarini boshqaruvchi simvollar ketma-ketligi.

2. Kriptografik algoritm parametri, shifrlash va rasshifrovka qilish imkonini ta'minlaydigan simvollar ketma-ketligi.

3. Shifrning ko'plab almashtirishlaridan aniq bir almashtirishni belgilovchi ma'lumotlar majmui.

1. Шифрлаш ва дешифрлаш амалларини бошқарувчи символлар кетма-кетлиги.

2. Криптографик алгоритм параметри, шифрлаш ва расшифровка қилиш имконини таъминлайдиган символлар кетма-кетлиги.

3. Шифрнинг кўплаб алмаштиришларидан аниқ бир алмаштиришни белгиловчи маълумотлар мажмуи.

### **Ключ закрытый**

**uz** - yoriq kalit

ёпиқ калит

**en** - private key

1. Один из ключей несимметричной системы шифрования. Используется при расшифровании сообщений и формировании электронной подписи.

2. Закрытая (секретная) часть пары криптографических ключей в системе шифрования с открытым ключом.

## К

1. Nosimmetrik shifrlash tizimining kalitlaridan biri. Xabarlarni rasshifrovka qilishda va elektron imzoni shakllantirishda ishlatiladi.

2. Ochiq kalitli shifrlash tizimidagi juft kriptografik kalitlarning yopiq (maxfiy) qismi.

1. Носимметрик шифрлаш тизимининг калитларидан бири. Хабарларни расшифровка қилишда ва электрон имзони шакллантиришда ишлатилади.

2. Очиқ калитли шифрлаш тизимидаги жуфт криптографик калитларнинг ёпиқ (махфий) қисми.

### **Ключ электронно-цифровой подписи закрытый**

**uz** - yopiq elektron raqamli imzo kaliti

ёпиқ электрон рақамли имзо калити

**en** - private key of the electronic digital signature

1. Последовательность символов, полученная с использованием средств электронной цифровой подписи, соответствующая закрытому ключу электронной цифровой подписи, доступная любому пользователю информационной системы и предназначенная для подтверждения подлинности электронной цифровой подписи в электронном документе.

2. Последовательность символов, предназначенная для выработки электронно-цифровой подписи и известная только правомочному лицу.

1. Elektron raqamli imzoning yopiq kalitiga mos keladigan, axborot tizimining istalgan foydalanuvchisi foydalana oladigan va elektron hujjatda elektron raqamli imzoning haqiqiyligini tasdiqlash uchun mo'ljallangan simvollar ketma-ketligi.

2. Elektron raqamli imzoni ishlab chiqish uchun mo'ljallangan va faqat vakolatli shaxsga ma'lum bo'lgan simvollar ketma-ketligi.

1. Электрон рақамли имзонинг ёпиқ калитига мос келадиган, ахборот тизимининг исталган фойдаланувчиси фойдалана оладиган ва электрон ҳужжатда электрон рақамли имзонинг ҳақиқийлигини тасдиқлаш учун мўлжалланган символлар кетма-кетлиги.

2. Электрон рақамли имзони ишлаб чиқиш учун мўлжалланган ва фақат ваколатли шахсга маълум бўлган символлар кетма-кетлиги.

### **Ключ электронно-циф-**

Последовательность символов, однозначно свя-



## К

**ровой подписи открытый**

**uz** - ochiq elektron raqamli imzo kaliti

очик электрон рақамли имзо калити

**en** - rublic key of the electronic digital signature

занная с соответствующим закрытым ключом электронной цифровой подписи, доступная любому пользователю информационной системы и предназначенная для подтверждения подлинности электронного документа.

Elektron raqamli imzoning tegishli yopiq kaliti bilan qat'iy bog'langan axborot tizimining istalgan foydalanuvchisi foydalana oladigan va elektron hujjatning haqiqiylikini tasdiqlash uchun mo'ljallangan simvol-lar ketma-ketligi.

Электрон рақамли имзонинг тегишли ёпиқ калити билан қатъий боғланган ахборот тизимининг исталган фойдаланувчиси фойдалана оладиган ва электрон ҳужжатнинг ҳақиқийлигини тасдиқлаш учун мўлжалланган символлар кетма-кетлиги.

**Ключевые показатели**

**эффективности**

**uz** - samaradorlikning muhim ko'rsatkichlari

самарадорликнинг муҳим кўрсаткичлари

**en** - key performance indicators

Показатели представляющие собой измерители достижимости поставленных целей. Эти показатели образуют систему, которая может быть использована для оценки результативности и эффективности действий, процессов и функций управления, они также используются для анализа и планирования всех областей управления организацией: бизнес-процессов, технологических процессов в сфере производства, системы управления персоналом, финансовых операций и т.д.

Qo'yilgan maqsadlarga erishib bo'lishlik o'lchovlarini o'zida ifodalaydigan ko'rsatkichlar. Bu ko'rsatkichlar boshqaruv funksiyalari, jarayonlar, harakatlari samaradorligi va natijaliligini baholash uchun foydalaniladigan tizimni hosil qiladi. Bunday ko'rsatkichlardan, shuningdek, tashkilot boshqaruvining barcha sohalarini: biznes jarayonlarni, ishlab chiqarish sohasidagi texnologik jarayonlarni, xodimlarni boshqarish tizimini, moliyaviy operatsiyalarni rejalashtirish va tahlil qilishda ham foydalaniladi.

Қўйилган мақсадларга эришиб бўлишлик ўлчовларини ўзида ифодаладиган кўрсаткичлар. Бу кўрсаткичлар бошқарув функциялари, жараёнлар, ҳаракатлар самарадорлиги ва натижалилигини баҳолаш учун фойдаланиладиган тизимни

## К

ҳосил қилади. Бундай кўрсаткичлардан, шунингдек, ташкилот бошқарувининг барча соҳаларини: бизнес жараёнларни, ишлаб чиқариш соҳасидаги технологик жараёнларни, ходимларни бошқариш тизимини, молиявий операцияларни режалаштириш ва таҳлил қилишда ҳам фойдаланилади.

### Компетентность

**uz** - kompetentlik, muayyan vakolatga egalik

компетентлик, муайян ваколатга эгалик

**en** - competence

1. Обладание компетенцией; обладание знаниями, позволяющими судить о чем-либо. Наличие проявленных знаний, навыков, умений в конкретной ситуации.

2. Способность применять знания и навыки для достижения желаемых результатов.

1. Vakolatga, huquqqa, nimadir to'g'risida hukm chi-qarish, mulohaza yuritish imkonini beradigan bilim-larga ega bo'lishlik. Muayyan vaziyatda ko'rsatilgan bilimlar, malakalar, mahoratning mavjudligi.

2. Istalgan natijalarga erishish uchun bilim va ko'nikmalarni qo'llash qobiliyati.

1. Ваколатга, ҳуқуққа, нимадир тўғрисида ҳукм чиқариш, мулоҳаза юритиш имконини берадиган билимларга эга бўлишлик. Муайян вазиятда кўрсатилган билимлар, малакалар, маҳоратнинг мавжудлиги.

2. Исталган натижаларга эришиш учун билим ва кўникмаларни қўллаш қобилияти.

### Компетенция

**uz** - kompetensiya

компетенция

**en** - expertise

Круг вопросов, в которых лицо обладает познаниями, опытом; круг полномочий какого-либо органа или должностного лица.

Shaxs tajribaga, bilimlarga ega bo'lgan masalalar doirasi; qandaydir organ yoki mansabdor shaxsning vakolatlar doirasi.

Шахс тажрибага, билимларга эга бўлган масалалар доираси; қандайдир орган ёки мансабдор шахсининг ваколатлар доираси.

### Комплексные информационные системы

**uz** - kompleks axborot tizimlari

комплекс ахборот

Совокупность технических и программных средств предприятия, реализующих идеи и методы комплексной автоматизации. Комплексная автоматизация подразумевает перевод в плос-

## К

тизимлари

**en** - complex information systems

кость компьютерных технологий и интеграцию всех основных деловых процессов организации.

Korxonaning, kompleks avtomatlashtirish g'oyalari va usullarini amalga oshiradigan texnik va dasturiy vositalari majmui. Kompleks avtomatlashtirish tashkilotning barcha asosiy amaliy jarayonlari integratsiyasini va kompyuter texnologiyalariga o'tilishini ko'zda tutadi.

Корxonанинг, комплекс автоматлаштириш ғоялари ва усулларини амалга оширадиган техник ва дастурий воситалари мажмуи. Комплекс автоматлаштириш ташкилотнинг барча асосий амалий жараёнлари интеграциясини ва компьютер технологияларига ўтилишини кўзда тутди.

**Компьютерная грамотность**

**uz** - kompyuter savodxonligi

компьютер саводхонлиги

**en** - computer literacy

Владение минимальным набором знаний и навыков работы на компьютере, использования средств вычислительной техники; понимание основ информатики и значения информационной технологии в жизни общества.

Примечание – Компьютерная грамотность даёт знания об информационном обществе и компьютеризации, умение и навыки пользования компьютером личностных качеств, обеспечивающих успешность создания гибридного интеллекта. Позволяет широко использовать компьютер в качестве средства познавательной деятельности, расширяет возможности хранения и предъявления информации.

Hisoblash texnikasi vositalaridan foydalanish, kompyuterda ishlash ko'nikma va bilimlarining eng kam to'plamiga egalik qilish; informatika asoslarini va axborot texnologiyasining jamiyat hayotidagi ahamiyatini tushunib yetish.

Izoh – Kompyuter savodxonligi axborot jamiyati va kompyuterlashtirish to'g'risida bilim, kompyuterdan foydalanish mahorat va ko'nikmalarini, gibrid intellekt yaratishning muvaffaqiyatini ta'minlaydigan shaxsiy sifatlarni beradi. Bilish faoliyatining vositasi sifatida kompyuterdan keng foydalanish imkonini beradi, axborotni taqdim etish va saqlash imkoniyatini kengaytiradi.

Ҳисоблаш техникаси воситаларидан фойдаланиш, компьютерда ишлаш кўникма ва билимла-

## К

рининг энг кам тўпламига эгалик қилиш; информатика асосларини ва ахборот технологиясининг жамият ҳаётидаги аҳамиятини тушуниб етиш.

Изоҳ – Компьютер саводхонлиги ахборот жамияти ва компьютерлаштириш тўғрисида билим, компьютердан фойдаланиш маҳорат ва кўникмаларини, гибрид интеллект яратишнинг муваффақиятини таъминлайдиган шахсий сифатларни беради. Билиш фаолиятининг воситаси сифатида компьютердан кенг фойдаланиш имконини беради, ахборотни тақдим этиш ва сақлаш имкониятини кенгайтиради.

### Контент

**uz** - kontent

контент

**en** - content

Любое информационно-значимое наполнение сервера, информационного комплекса – тексты, графика, мультимедиа. Организуется в виде страниц средствами гипертекстовой разметки. Существенными параметрами контента являются его объем, актуальность и релевантность.

Serverni, axborot kompleksini axborot jihatdan ahamiyatli har qanday to'ldirish – matnlar, grafika, multimedia. Sahifalar ko'rinishida gipermatnli belgilash vositalari bilan tashkillashtiriladi. Hajmi, aktuallik va relevantlik kontentning muhim parametrlari hisoblanadi.

Серверни, ахборот комплексини ахборот жиҳатдан аҳамиятли ҳар қандай тўлдириш – матнлар, графика, мультимедиа. Саҳифалар кўринишида гиперматнли белгилаш воситалари билан ташкиллаштирилади. Ҳажми, актуаллик ва релевантлик контентнинг муҳим параметрлари ҳисобланади.

### Конфиденциальность

**uz** - konfidensiallik

конфиденциаллик

**en** - confidence

1. Свойство информации быть недоступной или закрытой для неавторизованных лиц, логических объектов или процессов.

2. Субъективно определяемая (приписываемая) информации характеристика (свойство), указывающая на необходимость введения ограничений на круг субъектов, имеющих доступ к данной информации, и обеспечиваемая способностью системы (среды) сохранять указанную информацию в тайне от субъектов, не имеющих полномочий на право доступа к ней.

3. Состояние информации и ее носителя, при котором обеспечиваются предотвращение несанк-

## К

ционированного ознакомления с ней или несанкционированного документирования (снятия копий).

4. Невозможность получения несанкционированного доступа к информации в результате перехвата и других несанкционированных действий.

1. Axborotning avtorizatsiya qilinmagan shaxslar, mantiqiy obyektlar yoki jarayonlar uchun foydalanib bo'lmashlik yoki yopiqlik xususiyati.

2. Axborotdan foydalanish huquqiga ega subyektlar doirasiga cheklovlar kiritish zarurligini ko'rsatuvchi va tizimning (muhitning) ko'rsatilgan axborotni undan erkin foydalanish huquqi bo'lmagan subyektlardan sir saqlash zarurligini ta'minlovchi, subyektiv aniqlanadigan (qo'shib yoziladigan) axborot xarakteristikasi (xususiyati).

3. Axborot va uning tashuvchisining holati, bunda u bilan ruxsat etilmagan tarzda tanishishning yoki ruxsat etilmagan tarzda hujjatlashtirish (nusxa ko'chirish)ning oldini olish ta'minlanadi.

4. Tutib olish va boshqa ruxsat etilmagan harakatlar natijasida axborotdan ruxsat etilmagan tarzda foydalanishning mumkin bo'lmashligi.

1. Ахборотнинг авторизация қилинмаган шахслар, мантиқий объектлар ёки жараёнлар учун фойдаланиб бўлмашлик ёки ёпиқлик хусусияти.

2. Ахборотдан фойдаланиш ҳуқуқига эга субъектлар доирасига чекловлар киритиш зарурлигини кўрсатувчи ва тизимнинг (муҳитнинг) кўрсатилган ахборотни ундан эркин фойдаланиш ҳуқуқи бўлмаган субъектлардан сир сақлаш зарурлигини таъминловчи, субъектив аниқланадиган (қўшиб ёзиладиган) ахборот харақтеристикаси (хусусия-ти).

3. Ахборот ва унинг ташувчисининг ҳолати, бунда у билан рухсат этилмаган тарзда танишишининг ёки рухсат этилмаган тарзда ҳужжатлаштириш (нусха кўчириш)нинг олдини олиш таъминланади.

4. Тутиб олиш ва бошқа рухсат этилмаган ҳа-

## К

ракатлар натижасида ахборотдан рухсат этилмаган тарзда фойдалана олишнинг мумкин бўлмаслиги.

### **Корпоративная социальная сеть**

**uz** - korporativ ijtimoiy tarmoq

корпоратив ижтимоий

тармоқ

**en** - corporate social

networking

Сеть созданная для удовлетворения бизнес-потребностей. Это профессиональная социальная сеть, решающая задачи организации и сопровождения деятельности компании. Корпоративные профессиональные социальные сети фокусируются на использовании социальных сетей в Интернет или социальных отношений между людьми, которые разделяют интересы бизнеса или деятельности компании. Корпоративные социальные сети являются результатом деятельности разработчиков программного обеспечения и служат для организации внутрикорпоративного общения и взаимодействия с внешней средой.

Biznes ehtiyojlarni qondirish uchun yaratilgan tarmoq. Bu, kompaniya faoliyatini tashkillashtirish va ta'minlash masalalarini hal qiladigan professional ijtimoiy tarmoqdir. Korporativ professional ijtimoiy tarmoqlar Internetda ijtimoiy tarmoqlardan foydalanishga yoki kompaniya faoliyati yoki biznesi manfaatlarini ma'qullaydigan odamlar o'rtasidagi ijtimoiy munosabatlarga e'tibor qaratadi. Korporativ ijtimoiy tarmoqlar dasturiy ta'minot ishlab chiquvchilar faoliyatining natijasi bo'lib, ichki korporativ muloqotni tashkillashtirish va tashqi muhit bilan o'zaro hamkorlik (birgalikda ishlash) uchun xizmat qiladi.

Бизнес эҳтиёжларни қондириш учун яратилган тармоқ. Бу, компания фаолиятини ташкиллаштириш ва таъминлаш масалаларини ҳал қиладиган профессионал ижтимоий тармоқдир. Корпоратив профессионал ижтимоий тармоқлар Интернетда ижтимоий тармоқлардан фойдаланишга ёки компания фаолияти ёки бизнеси манфаатларини маъқуллайдиган одамлар ўртасидаги ижтимоий муносабатларга эътибор қаратади. Корпоратив ижтимоий тармоқлар дастурий таъминот ишлаб чиқувчилар фаолиятининг натижаси бўлиб, ички корпоратив мулоқотни таш-

## К

киллаштириш ва ташқи муҳит билан ўзаро ҳамкорлик (биргаликда ишлаш) учун хизмат қилади.

### **Криптоанализ**

**uz** - kriptotahlil

криптотахлил

**en** – cryptanalysis

1. Анализ криптографической системы и/или ее входов и выходов с целью получения чувствительной информации, включая открытый текст.
2. Наука о методах раскрытия и/или подделки данных.
3. Изучение системы защиты сообщений и/или исследование ее входных и выходных сообщений с целью выделить скрытые переменные или истинные данные, включая исходный текст.

1. Ta'sirchan axborotni, jumladan, ochiq matnni olish maqsadida, kriptografik tizimni va/yoki uning kirishlari hamda chiqishlarini tahlil qilish.

2. Ma'lumotlarni ochish va/yoki qalbakilashtirish usullari haqidagi fan.

3. Yashirin o'zgaruvchan yoki haqiqiy ma'lumotlarni, jumladan, dastlabki matnni ajratish maqsadida xabarlarini muhofaza qilish tizimini o'rganish va/yoki uning kirish va chiqish xabarlarini tekshirish.

1. Ta'sirchan axborotni, jumladan, ochiq matnni olish maqsadida, kriptografik tizimni va/yoki uning kirishlari hamda chiqishlarini tahlil qilish.

2. Ma'lumotlarni ochish va/yoki qalbakilashtirish usullari haqidagi fan.

3. Yashirin o'zgaruvchan yoki haqiqiy ma'lumotlarni, jumladan, dastlabki matnni ajratish maqsadida xabarlarini muhofaza qilish tizimini o'rganish va/yoki uning kirish va chiqish xabarlarini tekshirish.

### **Криптовалюта**

**uz** - kriptovalyuta

криптовалюта

**en** - crypto-currency

1. Вид цифрового финансового актива, создаваемый и учитываемый в распределенном реестре цифровых транзакций участниками этого реестра в соответствии с правилами ведения реестра цифровых транзакций.

2. Цифровые счетные единицы, учёт которых де-

## К

централизован.

Примечания

1. Функционирование данных систем происходит при помощи распределённой компьютерной сети. При этом информация о транзакциях обычно не шифруется и доступна в открытом виде.
2. Для обеспечения неизменности базы цепочки блоков транзакций используются элементы криптографии (цифровая подпись на основе системы с открытым ключом, последовательное хеширование)

1. Raqamli tranzaksiyalar reyestrini yuritish qoidalariga muvofiq, ushbu reyestr ishtirokchilari tomonidan raqamli tranzaksiyalarning taqsimlangan reyestrda yaratilgan va hisobga olingan raqamli moliyaviy aktiv turi.

2. Hisobga olinishi markazlashtirilmagan, raqamli hisoblash birliklari.

Izohlar

1. Bunday tizimlarning ishlashi taqsimlangan kompyuter tarmog'i yordamida yuz beradi. Bunda tranzaksiyalar to'g'risidagi axborot shifrlanmaydi, undan ochiq ko'rinishda foydalanish mumkin.
2. Tranzaksiyalar bloklari zanjiri bazasining doimiyligini ta'minlash uchun, kriptografiya elementlari (ketma-ket xeshlash, ochiq kalitli tizim asosidagi raqamli imzo)dan foydalaniladi.

1. Raqamli tranzaksiyalar reestrini yuritish qoidalariga muvofiq, ushbu reestr ishtirokchilari tomonidan raqamli tranzaksiyalarning taqsimlangan reestrda yaratilgan va hisobga olingan raqamli moliyaviy aktiv turi.

2. Hisobga olinishi markazlashtirilmagan, raqamli hisoblash birliklari.

Izohlar

1. Bunday tizimlarning ishlashi taqsimlangan kompyuter tarmog'i yordamida yuz beradi. Bunda tranzaksiyalar to'g'risidagi axborot, odatda, shifrlanmaydi va undan ochiq ko'rinishda foydalanish mumkin.
2. Tranzaksiyalar bloklari zanjiri bazasining doimiyligini ta'minlash uchun kriptografiya elementlari (ketma-ket xeshlash, ochiq kalitli tizim asosidagi raqamli imzo)dan foydalaniladi.



## К

### **Криптография**

**uz** - kriptografiya

криптография

**en** - cryptography

1. Дисциплина, охватывающая принципы, средства и методы преобразования данных для сокрытия их семантического содержания, предотвращения их несанкционированного использования или необнаруживаемой модификации.

2. Наука о методах обеспечения секретности и/или подлинности данных при их передаче по каналам телекоммуникаций или хранении.

3. Принципы, средства и методы преобразования информации к непонятному виду, а также восстановления информации к виду, пригодному для восприятия.

1. Ma'lumotlarning semantik mazmunini yashirish, ulardan ruxsat etilmagan tarzda foydalanish yoki ularning aniqlab bo'lmaydigan o'zgartirilishini oldini olish maqsadida, ma'lumotlarni o'zgartirish prinsiplari, vositalari va usullarini, qamrab oluvchi fan.

2. Ma'lumotlarni telekommunikatsiyalar kanallari orqali uzatishda yoki saqlashda, ularning maxfiyligi va/yoki haqiqiylikini ta'minlash metodlari haqidagi fan.

3. Axborotni tushunarsiz ko'rinishga keltirish prinsiplari, vositalari va usullari, shuningdek, uni qabul qilish uchun yaroqli ko'rinishga qayta tiklash.

1. Ma'lumotlarning semantik mazmunini yashirish, ulardan ruxsat etilmagan tarzda foydalanish ёки ularning aniqlab bo'lmaydigan o'zgartirilishini oldini olish maqsadida, ma'lumotlarni o'zgartirish prinsiplari, vositalari va usullarini, qamrab oluvchi fan.

2. Ma'lumotlarni telekommunikatsiyalar kanallari orqali uzatishda ёки saqlashda, ularning maxfiyligi va/ёки haqiqiylikini ta'minlash metodlari haqidagi fan.

3. Axborotni tushunarsiz ko'rinishga keltirish prinsiplari, vositalari va usullari, shuningdek, uni qabul qilish uchun yaroqli ko'rinishga qayta tiklash.

### **Криптосистема с**

Криптографическая система, в которой исполь-

## К

### **открытым ключом**

**uz** - ochiq kalitli kriptotizim

очик калитли

криптотизим

**en** - public key cryptosystem

зуется два ключа: секретный и открытый, причем ни один из ключей не может быть вычислен из другого за приемлемое время. Секретный ключ должен содержаться в тайне, в то время как открытый ключ может быть разослан всем абонентам, с которыми осуществляется взаимодействие. Такие криптосистемы, также называются двуключевыми и асимметричными. Одним из основных применений таких систем является управление ключами и создание электронной цифровой подписи.

Ikkita – maxfiy va ochiq kalitdan foydalaniladigan kriptografik tizim. Shuni hisobga olish kerakki, kalit-larning birortasi ham, maqbul vaqt ichida boshqasidan hisoblab chiqarilishi mumkin emas. Maxfiy kalit sir saqlanishi kerak, ochiq kalit o‘zaro hamkorlik qilinadigan barcha abonentlarga yuborilishi mumkin. Bunday kriptotizimlar, shuningdek, ikki kalitli va asimmetrik kriptotizimlar deb ham nomlanadi. Bunday tizimlar kalitlarni boshqarishda va elektron ra-qamli imzoni yaratishda qo‘llaniladi.

Иккита – махфий ва очик калитдан фойдаланиладиган криптографик тизим. Шунингдек, калитларнинг бирортаси ҳам, мақбул вақт ичида бoшқасидан ҳисоблаб чиқарилиши мумкин эмас. Махфий калит сир сақланиши керак, очик калит ўзаро ҳамкорлик қилинадиган барча абoнентларга юборилиши мумкин. Бундай кriptотизимлар, шунингдек, икки калитли ва асимметрик кriptотизимлар деб ҳам номланади. Бундай тизимлар калитларни бошқаришда ва электрон рақамли имзони яратишда қўлланилади.

### **Критерии определения значений индикаторов**

**uz** - indikatorlar qiymatini aniqlash mezonlari

индикаторлар қийматини

аниқлаш мезонлари

**en** - criteria for determining the values of indicators

Формализованное описание алгоритма принятия решения о присвоении того или иного численного значения каждому индикатору.

Har bir indikatorga u yoki bu sonli qiymatni berish to‘g‘risida qaror qabul qilish algoritmining formal bayoni.

## К

Ҳар бир индикаторга у ёки бу сонли қийматни бериш тўғрисида қарор қабул қилиш алгоритмининг формал баёни.

**Кроссплатформенное программное обеспечение**  
**uz** - krossplatforma dasturiy ta'minot

кроссплатформа  
дастурий таъминот  
**en** - cross-platform software

Программное обеспечение, работающее одновременно более чем на одной аппаратной платформе и/или операционной системе.

Bir vaqtda bittadan ortiq apparat platformada va/ yoki operatsion tizimda ishlaydigan dasturiy ta'minot.

Бир вақтда биттадан ортиқ аппарат платформада ва/ёки операцион тизимда ишлайдиган дастурий таъминот.

**Кроссплатформенность**  
**uz** - krossplatformalilik  
кроссплатформалилик  
**en** - cross-platform

Возможность ведения разработки на инструментальной платформе, не совпадающей с платформой внедрения.

Ishlanmani joriy qilish platformasi bilan mos tushmaydigan instrumental platformada olib borish mumkinligi.

Ишланмани жорий қилиш платформаси билан мос тушмайдиган инструментал платформада олиб бориш мумкинлиги.

## Л

**Логотип**  
**uz** - logotip  
логотип  
**en** - logotype

Графический знак, эмблема или символ, используемый территориальными образованиями, коммерческими предприятиями, организациями и частными лицами для повышения узнаваемости и распознаваемости в социуме. Логотип представляет собой название сущности, которую он идентифицирует, в виде стилизованных букв и/или идеограммы. Логотипы широко применяются в качестве товарных знаков.

Hududiy tuzilmalar, tijorat korxonalari, tashkilotlari va xususiy shaxslar tomonidan kishilik jamiyatida farqlay olishlikni va taqqoslash mumkinligini oshi-

## Л

rish uchun foydalaniladigan grafik belgi, emblema yoki simvol. Logotip stilizatsiyalangan harflar va/ yoki ideogramma ko‘rinishidagi o‘zi identifikatsiyalaydigan mohiyat nomini o‘zida ifodalaydi. Logotiplar tovar belgilari sifatida keng qo‘llaniladi.

Худудий тузилмалар, тижорат корхоналари, ташкилотлари ва хусусий шахслар томонидан кишилик жамиятида фарқлай олишликни ва таққослаш мумкинлигини ошириш учун фойдаланиладиган график белги, эмблема ёки символ. Логотип стилизацияланган ҳарфлар ва/ёки идеогамма кўринишидаги ўзи идентификациялайдиган моҳият номини ўзида ифодалайди. Логотиплар товар белгилари сифатида кенг қўлланилади.

## М

### **Мандатное управление доступом**

**uz** - erkin foydalanishni mandatli boshqarish

эркин фойдаланишни мандатли бошқариш

**en** - mandatory access control

Разграничение доступа субъектов к объектам, основанное на назначении метки конфиденциальности для информации, содержащейся в объектах, и выдаче официальных разрешений (допуска) субъектам на обращение к информации такого уровня конфиденциальности.

Subyektlarning obyektlardan erkin foydalanishini chegaralash. Obyektlardagi axborot uchun konfidensiallik belgilarini qo‘yishga va subyektlarga bunday konfidensiallik darajasidagi axborotga murojaat qilish uchun rasmiy ruxsatnomalar (dopusk) berilishiga asoslanadi.

Субъектларнинг объектлардан эркин фойдаланишини чегаралаш. Объектлардаги ахборот учун конфиденциаллик белгиларини қўйишга ва субъектларга бундай конфиденциаллик даражасидаги ахборотга мурожаат қилиш учун расмий рұхсатномалар (допуск) берилишига асосланади.

### **Масштабируемость платформы**

**uz** - platformaning ko‘lamdorliligi

платформанинг

Готовность платформы к наращиванию эффективности за счет модернизации компонентов.

Platformaning komponentlarni modernizatsiyalash hisobiga samaradorlikni oshirishga tayyorligi.

## М

кўламдорлилиги

**en** - scalable platform

Платформанинг компонентларни модернизациялаш ҳисобига самарадорликни оширишга тайёрлиги.

**Машиночитаемый формат**

**uz** - mashinada o'qiladigan format

машинада ўқиладиган формат

**en** - machine-readable format

Электронный формат представления данных, обеспечивающий их программную обработку.

Ma'lumotlarni taqdim etishning, ularning dasturiy qayta ishlanishini ta'minlaydigan elektron formati.

Маълумотларни тақдим этишнинг, уларнинг дастурий қайта ишланишини таъминлайдиган электрон формати.

**Машиночитаемый формат**

**CSV**

**uz** - mashinada o'qiladigan CSV formati

машинада ўқиладиган CSV формати

**en** - machine readable CSV format

Текстовый формат, предназначенный для представления табличных данных. Каждая строка файла – это одна строка таблицы. Значения отдельных колонок отделяются друг от друга установленным в системе разделительным символом – запятой (,), точка с запятой (;) или символом табуляции.

Jadval ma'lumotlarni taqdim etish uchun mo'ljallangan matnli format. Faylning har bir satri – jadvalning bitta satridir. Ayrim ustunlarning qiymatlari bir-biridan tizimda belgilangan ajratuvchi belgi – (,), nuqtali vergul – (;) yoki tabulyatsiya belgisi bilan ajratiladi.

Жадвал маълумотларни тақдим этиш учун мўлжалланган матнли формат. Файлнинг ҳар бир сатри – жадвалнинг битта сатридир. Айрим устунларнинг қийматлари бир-биридан тизимда белгиланган ажратувчи белги – (,), нуктали вергул – (;) ёки табуляция белгиси билан ажратилади.

**Машиночитаемый формат**  
**HTML**

**uz** - mashinada o'qiladigan HTML formati

машинада ўқиладиган HTML формати

Совокупность методов семантической разметки данных с использованием элементов языка HTML. Обеспечивает возможность автоматического считывания включенной в HTML-документ атрибутивной информации при сохранении стандартной функциональности (визуального прос-

## М

**en** - machine-readable HTML format

мотра документа с использованием браузера).

Ma'lumotlarni HTML tili elementlaridan foydalanib semantik belgilash usullari majvui. Standart funktsionallik saqlangan holda, HTML hujjatga kiritilgan atributiv axborotni avtomatik tarzda o'qish (hujjatni brauzerdan foydalanib vizual ko'rib chiqish) imkoniyatini ta'minlaydi.

Маълумотларни HTML тили элементларидан фойдаланиб семантик белгилаш усуллари мажмуи. Стандарт функционалик сақланган ҳолда, HTML хужжатга киритилган атрибутив ахборотни автоматик тарзда ўқиш (хужжатни браузердан фойдаланиб визуал кўриб чиқиш) имкониятини таъминлайди.

### Машиночитаемый формат JSON

**uz** - mashinada o'qiladigan JSON formati

машинада ўқиладиган JSON формати

**en** - machine-readable JSON format

Текстовый формат обмена данными, основанный на Java Script и обычно используемый именно с этим языком.

Ma'lumotlar almashinishning, Java Script ga asoslangan va odatda, aynan shu til bilan foydalani-ladigan matnli formati.

Маълумотлар алмашишининг, Java Script га асосланган ва одатда, айнан шу тил билан фойдаланиладиган матнли формати.

### Машиночитаемый формат XML

**uz** - mashinada o'qiladigan XML formati

машинада ўқиладиган XML формати

**en** - machine-readable XML format

Язык разметки, рекомендованный Консорциумом Всемирной паутины (W3C). Спецификация XML описывает XML-документы и частично описывает поведение XML-процессоров (программ, читающих XML-документы и обеспечивающих доступ к их содержимому).

Butunjahon «o'rgimchak to'ri» (W3C) Konsorsiumi tomonidan tavsiya etilgan belgilash tili. XML spetsifikatsiyasi XML hujjatlarni, qisman XML protses-sorlar (XML hujjatlarni o'qiydigan va ularning mazmunidan foydalanishni ta'minlaydigan dasturlar) o'zini qanday tutishini tavsiflaydi.

Бутунжаҳон «ўргимчак тўри» (W3C) Консорциуми томонидан тавсия этилган белгилаш тили.

## М

XML спецификацияси XML ҳужжатларни, қисман XML процессорлар (XML ҳужжатларни ўқийдиган ва уларнинг мазмунидан фойдаланишни таъминлайдиган дастурлар) ўзини қандай тутишини тавсифлайди.

### **Межведомственная интеграционная платформа**

**uz** - idoralararo integratsion platforma

идоралараро

интеграцион платформа

**en** - interagency integration platform

Совокупность аппаратно-программных средств, предназначенных для интеграции информационных систем электронного правительства в рамках оказания электронных государственных услуг и организации межведомственного взаимодействия.

Idoralararo o‘zaro hamkorlikni tashkil qilish va elektron davlat xizmatlarini ko‘rsatish doirasida elektron hukumat axborot tizimlarini integratsiyalash uchun mo‘ljallangan apparat-dasturiy vositalar majmui.

Идоралараро ўзаро ҳамкорликни ташкил қилиш ва электрон давлат хизматларини кўрсатиш доирасида электрон ҳукумат ахборот тизимларини интеграциялаш учун мўлжалланган аппарат-дастурий воситалар мажмуи.

### **Межведомственная сеть передачи данных**

**uz** - idoralararo ma‘lumotlar uzatish tarmog‘i

идоралараро

маълумотлар узатиш тармоғи

**en** - interdepartmental data transmission network

Сеть для взаимодействия между ведомственными и межведомственными информационными ресурсами государственных органов, оказывающих электронные государственные услуги, и центральными базами данных электронного правительства.

Elektron davlat xizmatlari ko‘rsatadigan davlat organlarining idoraviy va idoralararo axborot resurslari va elektron hukumat markaziy ma‘lumotlar bazalari o‘rtasida o‘zaro hamkorlik uchun belgilangan tarmoq.

Электрон давлат хизматлари кўрсатадиган давлат органларининг идоравий ва идоралараро ахборот ресурслари ва электрон ҳукумат марказий маълумотлар базалари ўртасида ўзаро ҳамкорлик учун белгиланган тармоқ.

### **Межведомственное электронное взаимодействие**

**uz** - idoralararo elektron o‘zaro

Обмен данными между государственными органами посредством информационно-коммуникационных технологий.

## М

hamkorlik

идоралараро электрон  
ўзаро ҳамкорлик  
**en** - interagency electronic  
interaction

**Межведомственный  
электронный запрос**

**uz** - idoralararo elektron  
so'rov  
идоралараро электрон  
сўров  
**en** - interdepartmental  
electronic request

**Метаинформация  
(метаданные)**

**uz** - metaaxborot  
(metama'lumotlar)  
метаахборот  
(метамаълумотлар)  
**en** - meta-information  
(metadata)

**Многоуровневая защита**  
**uz** - ko'p pog'onali himoya

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositasida davlat organlari o'rtasida ma'lumotlar almashinish.

Ахборот-коммуникация технологиялари восита-сида давлат органлари ўртасида маълумотлар алмашиниш.

Требование государственного органа о представлении документов и информации, необходимых для оказания государственной услуги, направленное в форме электронного документа на основании запроса заявителя организациям, имеющим запрашиваемые документы и информацию.

Davlat organining, davlat xizmati ko'rsatilishi uchun zarur bo'lgan hujjatlar va ma'lumot taqdim etilishi to'g'risida, talabnoma beruvchining so'rovi asosida so'raladigan hujjatlar va ma'lumotga ega bo'lgan tashkilotlarga elektron hujjat shaklida yuborilgan talabnomasi.

Давлат органининг, давлат хизмати кўрсатилиши учун зарур бўлган ҳужжатлар ва маълумот тақдим этилиши тўғрисида, талабнома берувчининг сўрови асосида сўраладиган ҳужжатлар ва маълумотга эга бўлган ташкилотларга электрон ҳужжат шаклида юборилган талабномаси.

Служебная информация, сопровождающая данные. Например, для офисного документа метаинформация может включать имя автора, название, дату создания, тему, ключевые слова, описание.

Ma'lumotlarga ilova qilinadigan xizmatga oid axborot. Masalan, ofis hujjati uchun metaaxborot muallif ismini, hujjat nomini, yaratilish vaqtini, mavzu, asosiy so'zlar, tavsifni ichiga olishi mumkin.

Маълумотларга илова қилинадиган хизматга оид ахборот. Масалан, офис ҳужжати учун метаахборот муаллиф исмини, ҳужжат номини, яратилиш вақтини, мавзу, асосий сўзлар, тавсифни ичига олиши мумкин.

Защита, обеспечивающая разграничение доступа субъектов с различными правами доступа к объ-



## М

кўп поғонали ҳимоя  
**en** - multilevel security

ектам различных уровней конфиденциальности.

Konfidensiallikning turli darajasidagi obyektlardan foydalana olishning turli huquqlariga ega subyektlarning foydalana olishi cheklanishi ta'minlanadigan muhofaza.

**Мобильная связь GSM**  
**uz** - GSM mobil aloqa  
GSM мобил алоқа  
**en** - GSM mobile  
communications

Конфиденциалликнинг турли даражасидаги объектлардан фойдалана олишнинг турли ҳуқуқларига эга субъектларнинг фойдалана олиши чекланиши таъминланадиган муҳофаза.

Цифровая мобильная телефонная система, которая широко используется в Европе и других частях мира. GSM оцифровывает и сжимает данные, а затем отправляет его по каналу с двумя другими потоками пользовательских данных, каждый в своем собственном временном интервале. Он работает на частотной полосе 900 MHz или 1800 MHz.

Yevropada va dunyoning boshqa qismlarida keng foydalaniladigan raqamli mobil telefon tizimi. GSM ma'lumotlarni raqamlashtiradi, siqadi, keyin uni foydalanuvchilar ma'lumotlarining boshqa bir ikkita oqimi bilan, har biri o'zining vaqt intervalida, kanal orqali jo'natadi. GSM 900 MHz yoki 1800 MHz chastota polosasida ishlaydi.

Европада ва дунёнинг бошқа қисмларида кенг фойдаланиладиган рақамли мобил телефон тизими. GSM маълумотларни рақамлаштиради, сиқади, кейин уни фойдаланувчилар маълумотларининг бошқа бир иккита оқими билан, ҳар бири ўзининг вақт интервалида, канал орқали жўнатади. GSM 900 MHz ёки 1800 MHz частота полосасида ишлайди.

**Мобильное Интернет-использование**  
**uz** - mobil Internet-foydalanish  
мобил Интернет-фойдаланиш  
**en** - mobile internet use

Использование Интернета вдали от дома или рабочего места на портативных компьютерах или карманных устройствах через сети мобильной связи или беспроводные соединения.

Internetdan mobil aloqa yoki simsiz ulanishlar tar-

## M

mogʻi orqali, uydan yoki ish joyidan uzoqda portativ kompyuterlarda yoki choʻntak qurilmalarida foydalanish.

Интернетдан мобил алоқа ёки симсиз уланишлар тармоғи орқали, уйдан ёки иш жойидан узоқда портатив компьютерларда ёки чўнтак қурилмаларида фойдаланиш.

**Модель «как должно быть»**

**uz** - «qanday boʻlishi kerak»  
modeli

«қандай бўлиши керак»  
моделли

**en** - to-be (should-be, as-to-be)

Модель создаваемая на основе Модель «как есть», с устранением недостатков в существующей организации бизнес-процессов, а также с их совершенствованием и оптимизацией.

Biznes jarayonlarni mavjud tashkil qilinishidagi kamchiliklar bartaraf qilingan, shuningdek, ular takomillashtirilgan va optimallashtirilgan holda, «Qanchalik mavjud» modeli asosida yaratiladigan model.

Бизнес жараёнларни мавжуд ташкил қилинишидаги камчиликлар бартараф қилинган, шунингдек, улар такомиллаштирилган ва оптималлашган ҳолда, «Қанчалик мавжуд» модели асосида яратиладиган модель.

**Модель «как есть»**

**uz** - «qanchalik mavjud»  
modeli

«қанчалик мавжуд»  
моделли

**en** - as is

Модель существующего состояния организации. Данная модель позволяет систематизировать протекающие в данный момент процессы, а также используемые информационные объекты. На основе этого выявляются узкие места в организации и взаимодействии бизнес процессов, определяется необходимость тех или иных изменений в существующей структуре. Такую модель часто называют функциональной и выполняют с использованием различных графических нотаций и case-средств.

Tashkilot mavjud holatining modeli. Ushbu model shu onda kechayotgan jarayonlarni, shuningdek, foydalaniladigan axborot obyektlarini tizimlashtirish imkonini beradi. Buning asosida biznes-jarayonlarni tashkil qilish va birga ishlashidagi kamchiliklar aniqlanadi, mavjud tuzilmada u yoki bu oʻzgarishlar zarurligi belgilanadi. Bunday model koʻpincha

## М

funksional model deyiladi va turli grafik notatsiyalar, case-vositalardan foydalanib bajariladi.

Ташкилот мавжуд ҳолатининг модели. Ушбу модель шу онда кечаётган жараёнларни, шунингдек, фойдаланиладиган ахборот объектларини тизимлаштириш имконини беради. Бунинг асосида бизнес-жараёнларни ташкил қилиш ва бирга ишлашидаги камчиликлар аниқланади, мавжуд тузилмада у ёки бу ўзгаришлар зарурлиги белгиланади. Бундай модель кўпинча функционал модель дейилади ва турли график нотациялар, case-воситалардан фойдаланиб бажарилади.

**Модель бизнес-процесса**  
**uz** - biznes-jarayon modeli  
бизнес-жараён модели  
**en** - business process model

Шаблон, на основании которого в системе создаются экземпляры бизнес-процесса. Включает в себя:

- схему бизнес-процесса;
- перечень используемых реквизитов;
- привязку реквизитов к точкам бизнес-процесса, алгоритмы их расчета и заполнения;
- владельца процесса и исполнителей задач;
- плановые сроки выполнения задачи.

Модель бизнес-процесса должна давать ответы на следующие вопросы:

- какие процедуры (функции, работы) необходимо выполнить для получения заданного конечного результата;
- в какой последовательности выполняются эти процедуры;
- какие механизмы контроля и управления существуют в рамках рассматриваемого бизнес-процесса;
- кто выполняет процедуры процесса;
- какие входящие документы/информацию использует каждая процедура процесса;
- какие исходящие документы/информацию генерирует процедура процесса;
- какие ресурсы необходимы для выполнения каждой процедуры процесса;
- какая документация/условия регламентирует выполнение процедуры;
- какие параметры характеризуют выполнение

## М

процедур и процесса в целом.

Tizimda biznes jarayonning namunalari yaratilishida asos bo'lib xizmat qiladigan andaza (shablon). O'z ichiga quyidagilarni oladi:

- biznes-jarayon sxemasini;
- foydalaniladigan rekvizitlar ro'yxatini;
- rekvizitlarni biznes-jarayon nuqtalariga bog'lashni, ularni hisoblash va to'ldirish algoritmlarini;
- vazifa bajarilishining reja muddatlarini.

Biznes-jarayon modeli quyidagi savollarga javob berishi kerak:

belgilangan pirovard natijani olish uchun qanday protseduralar (funktsiyalar, ishlar)ni bajarish zarur;

- bu protseduralar qanday ketma-ketlikda bajaraladi;
- qarab chiqiladigan biznes-jarayon doirasida nazorat
- va boshqaruvning qanday mexanizmlari mavjud;
- jarayon protseduralarini kim bajaradi;
- jarayonning har bir protsedurasida kiruvchi qanday hujjatlar/axborotdan foydalaniladi;
- jarayon protsedurasi chiquvchi qanday hujjatlar/axborotni yuzaga keltiradi;
- jarayonning har bir protsedurasi bajarilishi uchun qanday resurslar zarur;
- qanday hujjatlar/shartlar jarayon bajarilishini reglamentlaydi qanday parametrlar protseduralar va umuman jarayon bajarilishini tavsiflaydi.

Тизимда бизнес жараённинг намуналари яратилишида асос бўлиб хизмат қиладиган андаза (шаблон). Ўз ичига қуйидагиларни олади:

- бизнес-жараён схемасини;
- фойдаланиладиган реkvизитлар рўйхатини;
- реkvизитларни бизнес-жараён нуқталарига боғлашни, уларни ҳисоблаш ва тўлдириш алгоритмларини;
- вазифа бажарилишининг режа мuddатларини.

Бизнес-жараён модели қуйидаги саволларга жавоб бериши керак:

- белгиланган пировард натижани олиш учун қандай процедуралар (функциялар, ишлар)ни бажариш зарур;
- бу процедуралар қандай кетма-кетликда бажа-

## М

- ралади;
- қараб чиқиладиган бизнес-жараён доирасида назорат ва бошқарувнинг қандай механизмлари мавжуд;
- жараён процедураларини ким бажаради;
- жараённинг ҳар бир процедурасида кирувчи қандай ҳужжатлар/ахборотдан фойдаланилади;
- жараён процедураси чиқувчи қандай ҳужжатлар/ахборотни юзага келтиради;
- жараённинг ҳар бир процедураси бажарилиши учун қандай ресурслар зарур;
- қандай ҳужжатлар/шартлар жараён бажарилишини регламентлайди;
- қандай параметрлар процедуралар ва умуман жараён бажарилишини тавсифлайди.

### Мониторинг

**uz** - monitoring

мониторинг

**en** - monitoring

Определение состояния системы, процесса или деятельности.

Примечание – Для определения состояния возможно будет необходимо его контролировать, наблюдать или критически оценивать.

Tizim, jarayon yoki faoliyat holatini aniqlash.

Izoh – Holatni aniqlash uchun, balki uni nazorat qilish, kuzatish yoki kritik baholash zarur bo‘lishi mumkin.

Тизим, жараён ёки фаолият ҳолатини аниқлаш.

Изоҳ – Ҳолатни аниқлаш учун, балки уни назорат қилиш, кузатиш ёки критик баҳолаш зарур бўлиши мумкин.

## Н

### Накопитель

**uz** - to‘plagich

тўплагич

**en** - holding bin

Устройство для записи/чтения данных на определенный носитель.

Примечание – На копители относятся к внешним запоминающим устройствам. Различают накопители на дисках, лентах, картах. Накопители бывают: со съемными носителями; в этом случае носитель данных можно поменять (например, гибкие магнитные диски, магнитные ленты, компакт – диски, DVD); с постоянными носителями, в этом случае носитель встроен в накопитель и его нельзя сменить (например, жесткий магнитный диск).

Ma’lumotlarni muayyan tashuvchiga yozish/o‘qish uchun mo‘ljallangan qurilma. To‘plagichlar tashqi xotirlovchi qurilmalarga kiradi.

## Н

Izoh – Disklardagi, lentaldagi, kartaldagi to‘plagichlar farqlanadi. Tashuvchilari olinadigan to‘plagichlar, bu holda ma’lumotlar tashuvchisini almashtirish mumkin bo‘ladigan tashuvchilari olinadigan to‘plagichlar (masalan, egiluvchan magnit disklar, magnit lentalar, kompakt-disklar, DVD) va, tashuvchi to‘plagichga o‘rnatilgan, uni almashtirish mumkin bo‘lmaydigan doimiy tashuvchili to‘plagichlar (masalan, qattiq magnit disk) farqlanadi.

Маълумотларни муайян ташувчига ёзиш/ўқиш учун мўлжалланган қурилма.

Изоҳ – Тўплагичлар ташқи хотирловчи қурилмаларга киради. Дисклардаги, ленталардаги, карталардаги тўплагичлар фарқланади. Ташувчилари олинadigan тўплагичлар, бу ҳолда маълумотлар ташувчисини алмаштириш мумкин бўладиган ташувчилари олинadigan тўплагичлар (масалан, эгилувчан магнит дисклар, магнит ленталар, компакт-дисклар, DVD) ва, ташувчи тўплагичга ўрнатилган, уни алмаштириш мумкин бўлмайдиган доимий ташувчили тўплагичлар (масалан, қаттиқ магнит диск) фарқланади.

### **Национальная информа- ционная система nis.uz**

**uz** - nis.uz milliy axborot tizimi

nis.uz milliy axborot  
tizimi

**en** - national information  
system

Совокупность систем, включающая информационные системы государственных органов, отраслевые и территориальные информационные системы, а также информационные системы юридических и физических лиц.

Davlat organlarining axborot tizimlarini, tarmoq va hududiy axborot tizimlarini, shuningdek, yuridik va jismoniy shaxslarning axborot tizimlarini ichiga oladigan tizimlar majmui.

Давлат органларининг ахборот тизимларини, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимларини, шунингдек, юридик ва жисмоний шахсларнинг ахборот тизимларини ичига оладиган тизимлар мажмуи.

### **Национальная платформа распределенной обработки данных**

**uz** - ma’lumotlarni

taqsimlangan qayta ishlash  
milliy platformasi

маълумотларни  
тақсимланган қайта ишлаш

Комплекс информационных систем, которые реализуют «облачные» вычисления. Цель создания НПРОД оптимизировать расходы на ИТ-обеспечение органов государственной власти и повысить уровень информатизации органов местного самоуправления.

«Bulutli» hisoblashlarni amalga oshiradigan axborot

## Н

миллий платформаси  
**en** - national platform for  
distributed data processing

tizimlari kompleksi. Milliy platformani yaratishdan maqsad, davlat hokimiyati organlarining IT-ta'minotga qilinadigan sarf-xarajatlarini optimallashtirish va mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlarini avtomatlashtirish darajasini oshirishdan iborat.

«Булутли» ҳисоблашларни амалга оширадиган ахборот тизимлари комплекси. Миллий платформани яратишдан мақсад, давлат ҳокимияти органларининг IT-таъминотга қилинадиган сарф-харажатларини оптималлаштириш ва маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органларини автоматлаштириш даражасини оширишдан иборат.

**Нормативно-правовой акт**  
**uz** - normativ-huquqiy hujjat  
норматив-ҳуқуқий  
ҳужжат  
**en** - normative legal act

Официальный документ установленной формы, принятый в пределах компетенции уполномоченного государственного органа, иных социальных структур или путём референдума с соблюдением установленной законодательством процедуры.

Belgilangan shakldagi, vakolatli davlat organining yoki boshqa tuzilmalarning vakolati doirasida yoki qonun hujjatlari bilan o'rnatilgan protseduralarga rioya qilingan holda referendum yo'li bilan qabul qilingan rasmiy hujjat.

Белгиланган шаклдаги, ваколатли давлат органининг ёки бошқа тузилмаларнинг ваколоти доирасида ёки қонун ҳужжатлари билан ўрнатилган процедураларга риоя қилинган ҳолда референдум йўли билан қабул қилинган расмий ҳужжат.

**Нотация моделирования  
бизнес-процессов**  
**uz** - biznes-jarayonlarni  
modellash notatsiyasi  
бизнес-жараёнларни  
modellash нотацияси  
**en** - Business process model  
and notation

Нотация, разработанная для описания бизнес-процессов по единому стандарту, который понятен каждому участнику бизнес-сферы – от разработчиков и технических специалистов до управленцев, осуществляющих мониторинг процессов. Создание схемы BPMN является неотъемлемой частью проекта по разработке бизнес-процессов и их внедрению.

Biznes jarayonlarni, biznes sohasining ishlab chi-

## Н

quvchilardan tortib, monitoring jarayonlarini amalga oshiradigan boshqaruvchilargacha bo'lgan har bir qatnashchisiga tushunarli bo'lgan yagona standart bo'yicha biznes jarayonlarni tavsiflash uchun ishlab chiqilgan notatsiya (shartli yozma belgilar tizimi). BPMN sxemasini yaratish, biznes jarayonlarni ishlab chiqish va ularni joriy qilish bo'yicha loyihaning ajralmas qismi hisoblanadi.

Бизнес жараёнларни, бизнес соҳасининг ишлаб чиқувчилардан тортиб, мониторинг жараёнларини амалга оширадиган бошқарувчиларгача бўлган ҳар бир қатнашчисига тушунарли бўлган ягона стандарт бўйича тавсифлаш учун ишлаб чиқилган нотация (шартли ёзма белгилар тизими). BPMN схемасини яратиш, бизнес жараёнларни ишлаб чиқиш ва уларни жорий қилиш бўйича лойиҳанинг ажралмас қисми ҳисобланади.

## О

### **Обладатель информации**

**uz** - axborot egasi

ахборот эгаси

**en** - owner of information

Лицо, самостоятельно создавшее информацию либо получившее на основании закона или договора.

Axborotni mustaqil yaratgan yoki qonun yo shartnoma asosida olgan shaxs.

Ахборотни мустақил яратган ёки қонун ё шартнома асосида олган шахс.

### **Обсуждение нормативно-правового акта**

**uz** - normativ-huquqiy hujjat muhokamasi

норматив-ҳуқуқий

ҳужжат муҳокамаси

**en** - discussion of the normative legal act

Размещение на официальном сайте соответствующего проекта нормативно-правового акта и иной необходимой информации, а также обобщение и рассмотрение представленных предложений участников обсуждения.

Normativ-huquqiy hujjatning tegishli loyihasini yoki boshqa zarur axborotni rasmiy saytda joylashtirish, shuningdek, muhokama qatnashchilarining taqdim etilgan takliflarini ko'rib chiqish va umumlashtirish.

Норматив-ҳуқуқий ҳужжатнинг тегишли лойиҳасини ёки бошқа зарур ахборотни расмий сайтда жойлаштириш, шунингдек, муҳокама қатнашчиларининг тақдим этилган таклифларини кўриб



## О

### **Общедоступная информация**

**uz** - umumfoydalanadigan axborot

умумфойдаланадиган ахборот

**en** - publicly available information

### **Общественные отношения**

**uz** - ijtimoiy munosabatlar

ижтимоий муносабатлар

**en** - public relations

### **Общество с ограниченной ответственностью, ООО**

**uz** - mas'uliyati cheklangan jamiyat, MChJ

масъулияти чекланган жамият, МЧЖ

**en** - Limited Liability Company, LLC

чиқиш ва умумлаштириш.

Информация, право на доступ к которой имеет неограниченный круг лиц.

Foydalanish huquqiga cheklanmagan shaxslar guruhi ega bo'lgan axborot.

Фойдаланиш ҳуқуқиға чекланмаган шахслар гуруҳи эга бўлган ахборот.

Отношения между социальными субъектами по поводу их равенства и социальной справедливости в распределении жизненных благ, условий становления и развития личности, удовлетворения материальных, социальных и духовных потребностей.

Ijtimoiy subyektlar o'rtasida hayotiy ne'matlar taqsimlanishida ijtimoiy adolat bo'lishi va subyektlarning tengligi, shaxsning qaror topish va rivojlanish sharoitlari, moddiy, ijtimoiy, ma'naviy ehtiyojlar qondirilishi yuzasidan amalga oshiriladigan munosabatlar.

Ижтимоий субъектлар ўртасида ҳаётий неъматлар тақсимланишида ижтимоий адолат бўлиши ва субъектларнинг тенглиги, шахснинг қарор топшиш ва ривожланиш шароитлари, моддий, ижтимоий, маънавий эҳтиёжлар қондирилиши юзасидан амалга ошириладиган муносабатлар.

Учрежденное одним или несколькими юридическими и/или физическими лицами хозяйственное общество, уставный капитал которого разделён на доли.

Примечание – Участники общества не отвечают по его обязательствам и несут риск убытков, связанных с деятельностью общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей или акций в уставном капитале общества. Не выпускает в обращение акции.

Bitta yoki bir nechta jismoniy va/yoki yuridik shaxs tomonidan ta'sis qilingan, ustav kapitali ulushlarga bo'lingan xo'jalik jamiyati.

Izoh – Jamiyat qatnashchilari uning majburiyatlari bo'yicha javobgar emaslar va jamiyatning ustav kapitalidagi o'zlariga

## О

tegishli bo‘lgan ulushlar yoki aksiyalarning qiymati doirasida jamiyat faoliyati bilan bog‘liq zararlar xavfini ko‘taradilar. Muomalaga aksiyalar chiqarmaydi.

Битта ёки бир нечта жисмоний ва/ёки юридик шахс томонидан таъсис қилинган, устав капитали улушларга бўлинган хўжалик жамияти.

Изоҳ – Жамият қатнашчилари унинг мажбуриятлари бўйича жавобгар эмаслар ва жамиятнинг устав капиталидаги ўзларига тегишли бўлган улушлар ёки акцияларнинг қиймати доирасида жамият фаолияти билан боғлиқ зарарлар хавфини кўтарадилар. Муомалага акциялар чиқармайди.

### **Объект автоматизации**

**uz** - avtomatlashtirish obyekti

автоматлаштириш  
объекти

**en** - object of automation

Административные процессы государственного управления и связанные с ними должностные лица, организационные структуры, нормативно-правовые акты, техническое и технологическое обеспечение.

Davlat boshqaruvining ma'muriy jarayonlari va ular bilan bog‘liq bo‘lgan mansabdor shaxslar, tashkiliy tuzilmalar, normativ-huquqiy hujjatlar, texnik va texnologik ta'minot.

Давлат бошқарувининг маъмурий жараёнлари ва улар билан боғлиқ бўлган мансабдор шахслар, ташкилий тузилмалар, норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар, техник ва технологик таъминот.

### **«Одно окно»**

**uz** - «Bir darcha»

«Бир дарча»

**en** - «one-window»

Новый подход к предоставлению государственных услуг, способствующий сокращению числа процедурных шагов путем изменения способа предоставления услуг.

Примечание – Суть нововведения заключается в следующем – большой спектр государственных и общественных услуг для населения сосредотачивается в одном месте, позволяя гражданам получать справки, лицензии, аккредитацию и другие услуги, не тратя время.

Davlat xizmatlari ko‘rsatilishiga bo‘lgan yangicha yondashuv. Xizmatlar taqdim etilish usulini o‘zgartirish yo‘li bilan protsedura qadamlari sonini qisqartirishga ko‘maklashadi.

Izoh – Yangilikning mohiyati shundaki, aholi uchun mo‘ljallangan davlat va ijtimoiy xizmatlarning ko‘pchiligi bir joyda to‘planadi, bu fuqarolarga vaqt sarflamasdan ma‘lumotno-

## О

malar, litsenziyalar, akkreditlash va boshqa xizmatlarni olish imkonini beradi.

Давлат хизматлари кўрсатилишига бўлган янги-ча ёндашув. Хизматлар тақдим этилиш усулини ўзгартириш йўли билан процедура қадамлари сонини қисқартиришга кўмаклашади.

Изоҳ – Янгиликнинг моҳияти шундаки, аҳоли учун мўлжалланган давлат ва ижтимоий хизматларнинг кўпчилиги бир жойда тўпланади, бу фуқароларга вақт сарфламасдан маълумотномалар, лицензиялар, аккредитлаш ва бошқа хизматларни олиш имконини беради.

### **Оконная система**

**uz** - оуна тизими

ойна тизими

**en** - window systems

Интерфейс оператора, при котором на экране отображаются одновременно несколько областей вывода (окон), относящихся к различным вычислительным процессам (программам).

Ekranda bir vaqtda turli hisoblash jarayonlariga (dasturlariga) tegishli bo'lgan bir qancha chiqish joylari (oynalar) aks etadigan operator interfeysi.

Экранда бир вақтда турли ҳисоблаш жараёнларига (дастурларига) тегишли бўлган бир қанча чиқиш жойлари (ойналар) акс этадиган оператор интерфейси.

### **Онлайн анкета**

**uz** - onlayn anketa

онлайн анкета

**en** - online application form

Опросник, все этапы заполнения которого доступны находясь во всемирной информационной сети Интернет.

To'ldirishning barcha bosqichlari butunjahon Internet axborot tarmog'ida mumkin bo'ladigan so'rovnom.

Тўлдиришнинг барча босқичлари бутунжаҳон Интернет ахборот тармоғида мумкин бўладиган сўровнома.

### **Онлайн опрос**

**uz** - onlayn so'rov

онлайн сўров

**en** - online application

Метод сбора социологической информации по конкретным событиям, фактам, явлениям социальной реальности посредством международной компьютерной сети Интернет.

Xalqaro Internet kompyuter tarmog'i vositasida ijtimoiy voqelikning aniq bir voqealari, faktlari, hodisalari bo'yicha sotsiologik ma'lumot to'plash usuli.

## О

Халқаро Интернет компьютер тармоғи восита-сида ижтимоий воқеликнинг аниқ бир воқеалари, фактлари, ходисалари бўйича социологик маълумот тўплаш усули.

### **Онлайн-сервис обмена цифровых валют**

**uz** - raqamli valyutalarni

ayirboshlash onlayn-servisi

рақамли валюталарни

айирбошлаш онлайн-сервиси

**en** - digital currency exchanger

Веб-служба, которая оказывает клиентам услуги по обмену цифровых валют на другие активы, включая национальные валюты и другие цифровые валюты.

Примечание – Наряду с ним употребляются определения «биржа цифровых валют», «организатор торгов цифровыми валютами», «торговый сервис», «электронная площадка обмена». Подобные службы обычно предоставляют исключительно онлайн-сервисы, совершая все операции только в электронной форме. Но могут предлагаться и традиционные методы обмена валют. Как правило, за операции взимаются комиссионные. Могут поддерживаться операции по банковским картам, денежные переводы, в том числе почтовые, или другие формы оплаты в обмен на цифровые валюты. При выкупе у клиента цифровых валют, денежные средства могут передаваться переводами на банковские счета, в том числе карточные.

Mijozlarga raqamli vositalarni boshqa aktivlarga, jumladan, milliy valyutalarga va boshqa raqamli valyutalarga ayirboshlash bo'yicha xizmatlar ko'rsatadigan veb-xizmat.

Izoh – Bu atama bilan bir qatorda, «raqamli valyutalar birjasi», «raqamli valyutalar bilan savdolarni tashkillashtiruvchi», «savdo servisi», «elektron ayirboshlash maydoni» ta'riflari ham ishlatiladi. Bunday xizmatlar odatda, faqat onlayn-servislar taqdim etadi, barcha operatsiyalarni elektron shaklda amalga oshirgan holda. Biroq, valyutalarni ayirboshlashning an'anaviy usullari ham taklif qilinishi mumkin. Odatda operatsiyalar uchun vositachilik haqi olinadi. Bank kartalari bo'yicha operatsiyalar, pul o'tkazmalari, shu jumladan pochta o'tkazmalari yoki raqamli valyutalarga ayirboshlash evaziga boshqa to'lov shakllari amalga oshirilishi mumkin. Mijozdan raqamli valyutalar sotib olinganda, pul mablag'lari bank hisobraqamlariga, shu jumladan, kartochka hisobraqamlariga o'tkazilishi mumkin.

Мижозларга рақамли воситаларни бошқа активларга, жумладан, миллий валюталарга ва бошқа рақамли валюталарга айирбошлаш бўйича хизматлар кўрсатадиган веб-хизмат.

Изоҳ – Бу атама билан бир қаторда, «рақамли валюталар

## О

биржаси», «рақамли валюталар билан савдоларни ташкиллаштирувчи», «савдо сервиси», «электрон айирбошлаш майдони» таърифлари ҳам ишлатилади. Бундай хизматлар одатда, фақат онлайн-сервислар такдим этади, барча операцияларни электрон шаклда амалга оширган ҳолда. Бироқ, валюталарни айирбошлашнинг анъанавий усуллари ҳам таклиф қилиниши мумкин. Одатда операциялар учун воситачилик ҳақи олинади. Банк карталари бўйича операциялар, пул ўтказмалари, шу жумладан почта ўтказмалари ёки рақамли валюталарга айирбошлаш эвазига бошқа тўлов шакллари амалга оширилиши мумкин. Мижоздан рақамли валюталар сотиб олинганда, пул маблағлари банк ҳисобрақамларига, шу жумладан, карточка ҳисобрақамларига ўтказилиши мумкин.

### Оператор

**uz** - operator

оператор

**en** – operator

Государственный орган, юридическое или физическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующие и/или осуществляющие обработку персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными.

Mustaqil ravishda yoki boshqa shaxslar bilan birgalikda shaxsiy ma'lumotlar qayta ishlanishini tashkil-lashtiradigan va/yoki amalga oshiradigan, shuningdek, qayta ishlanishi zarur bo'lgan shaxsiy ma'lumotlar tarkibi, davlat organi, jismoniy yoki yuridik shaxs, shaxsiy ma'lumotlar bilan bajariladigan ishlar (operatsiyalar).

Мустақил равишда ёки бошқа шахслар билан биргаликда шахсий маълумотлар қайта ишланишини ташкиллаштирадиган ва/ёки амалга оширадиган, шунингдек, қайта ишланиши зарур бўлган шахсий маълумотлар таркиби, давлат органи, жисмоний ёки юридик шахс, шахсий маълумотлар билан бажариладиган ишлар (операциялар).

### Оператор информационной системы

**uz** - axborot tizimi operatori

ахборот тизими

оператори

**en** - operator of the information system

Физическое или юридическое лицо, осуществляющее деятельность по эксплуатации информационной системы, в том числе по обработке информации, содержащейся в ее базах данных.

Axborot tizimidan foydalanish, shu jumladan, tizim tarkibida bo'lgan axborotni qayta ishlash bo'yicha faoliyatni amalga oshiradigan jismoniy yoki yuridik

## О

shaxs.

Ахборот тизимидан фойдаланиш, шу жумладан, тизим таркибида бўлган ахборотни қайта ишлаш бўйича фаолиятни амалга оширадиган жисмоний ёки юридик шахс.

### **Описание бизнес-процесса**

**uz** - biznes-jarayon tavsifi

бизнес-жараён тавсифи

**en** - description of the business process

Текстовое, табличное или графическое представление схемы бизнес-процесса.

Biznes-jarayon sxemasini matnli, jadval yoki grafik tarzda taqdim etish.

Бизнес-жараён схемасини матнли, жадвал ёки график тарзда тақдим этиш.

### **Оптимизация**

**uz** - optimallashtirish

оптималлаш

**en** - optimization

Выбор наилучшего варианта из возможных для достижения наибольшей эффективности процесса предоставления государственных услуг.

Davlat xizmatlarini taqdim etish jarayonining eng yuqori samaradorligiga erishish uchun, mumkin bo'lgan variantlardan eng yaxshisini tanlash.

Давлат хизматларини тақдим этиш жараёнининг энг юқори самарадорлигига эришиш учун, мумкин бўлган вариантлардан энг яхшисини танлаш.

### **Оптимизация бизнес-процессов**

**uz** - biznes-jarayonlarni

optimallashtirish

бизнес-жараёнларни

оптималлаш

**en** - optimization of business processes

Частичное совершенствование существующих бизнес-процессов организации, которое происходит путем избавления от явных недостатков, таких как информационные петли, дублирование функций и т.п.

Примечание – Оптимизация бизнес-процессов оформляется соответствующими организационно-распорядительными и нормативными документами. Оптимизация бизнес-процессов применяется в тех случаях, когда предприятию необходимо улучшить свою работу: снизить затраты, сократить производственный цикл, уменьшить количество управленческих ошибок, принять неотложные меры по выходу из кризиса и т.п. Оптимизации, как правило, подлежат ключевые бизнес-процессы, т.к. оптимизация именно этих процессов дает наибольший эффект.

Tashkilotning mavjud biznes-jarayonlarini qisman takomillashtirish. Funktsiyalarning takrorlanishi, ax-

## О

borot sirtmoqlari kabi oshkor kamchiliklardan xalos bo'lish orqali yuz beradi.

Izoh – Biznes-jarayonlarni optimallashtirish tegishli tashkiliy-boshqaruv va normativ hujjatlar bilan rasmiylashtiriladi. Biznes-jarayonlarni optimallashtirish korxonada o'z ishini yaxshilash zarur bo'lgan: xarajatlarni kamaytirish, ishlab chiqarish siklini qisqartirish, boshqarishdagi xatolar sonini kamaytirish, krizisdan chiqish bo'yicha kechiktirib bo'lmaydigan choratadbirlar ko'rish zarur bo'lgan hollarda qo'llaniladi. Odatda, muhim biznes-jarayonlar optimallashtirilishi kerak, chunki aynan shu jarayonlarni optimallashtirish katta samara beradi.

Ташкилотнинг mavjud бизнес-жараёнларини қисман такомиллаштириш. Функцияларнинг такрорланиши, ахборот сиртмоқлари каби ошкор камчиликлардан халос бўлиш орқали юз беради.

Изоҳ – Бизнес-жараёнларни оптималлаш тегишли ташкилий-бошқарув ва норматив ҳужжатлар билан расмиylashtiriladi. Бизнес-жараёнларни оптималлаш корхона ўз ишини яхшилаш зарур бўлган: харажатларни камайтириш, ишлаб чиқариш циклини қисқартириш, бошқаришдаги хатолар сонини камайтириш, кризисдан чиқиш бўйича кечиктириб бўлмайдиган чора-тадбирлар кўриш зарур бўлган ҳолларда қўлланилади. Одатда, муҳим бизнес-жараёнлар оптималлаштирилиши керак, чунки айнан шу жараёнларни оптималлаш катта самара беради.

### **Организатор учета**

**uz** - hisobga olishni uyushtiruvchi

ҳисобга олишни уюштирувчи

**en** - organizer of accounting

Лицо, осуществляющее сбор, обработку и хранение учетных данных самостоятельно, либо уполномочившее или обязавшее другое лицо на осуществление этой деятельности полностью или частично.

Mustaqil ravishda hisobga olish ma'lumotlari to'plinishini, qayta ishlanishini va saqlanishini amalga oshiruvchi yoki boshqa shaxsni bu faoliyatni to'liq yoki qisman amalga oshirish uchun vakil qilgan yoki zimmasiga yuklagan shaxs.

Мустақил равишда ҳисобга олиш маълумотлари тўпланишини, қайта ишланишини ва сақланишини амалга оширувчи ёки бошқа шахсни бу фаолиятни тўлиқ ёки қисман амалга ошириш учун вакил қилган ёки зиммасига юклаган шахс.

## О

**Организационная  
совместимость  
информационных систем**  
**uz** - axborot tizimlarining  
tashkiliy mosligi

ахборот тизимларининг  
ташкилий мослиги  
**en** - organization interoperability of information systems

**Организационное  
руководство**

**uz** - tashkiliy rahbarlik  
ташкилий раҳбарлик  
**en** - organizational governance

Способность различных информационных систем и их компонентов к скоординированному совместному функционированию в рамках выполнения различных государственных задач.

Turli axborot tizimlari va ular tarkibiy qismlarining turli davlat vazifalarini bajarish doirasida birgalikda muvofiqlashtirilgan tarzda ishlash qobiliyati.

Турли ахборот тизимлари ва улар таркибий қисмларининг турли давлат вазифаларини бажариш доирасида биргаликда мувофиқлаштирилган тарзда ишлаш қобилияти.

Процесс, с помощью которого организация направляет и контролирует свои операционные и стратегические действия, а также реагирует на легитимные права, требования и ожидания участников. Организационное руководство устанавливает должностные обязанности, правила поведения, а также разрабатывает документы, которые используются организациями для достижения поставленных стратегических целей.

Tashkilot o'zining operatsion va strategik harakatlari yo'naltirishiga, nazorat qilishiga, shuningdek, qatnashchilarning qonuniy huquqlariga, talablari va kutishlariga munosabatini bildiradigan jarayon. Tashkiliy rahbarlik lavozim vazifalarini, xulq-atvor qoidalarini belgilaydi. Shuningdek, tashkilotlar tomonidan qo'yilgan strategik maqsadlarga erishish uchun qo'llaniladigan hujjatlarni ishlab chiqadi.

Ташкилот ўзининг операцион ва стратегик ҳаракатларини йўналтиришига, назорат қилишига, шунингдек, қатнашчиларнинг қонуний ҳуқуқларига, талаблари ва кутишларига муносабатини билдирадиган жараён. Ташкилий раҳбарлик лавозим вазифаларини, хулқ-атвор қоидаларини белгилайди. Шунингдек, ташкилотлар томонидан қўйилган стратегик мақсадларга эришиш учун қўлланиладиган ҳужжатларни ишлаб чиқади.

**Организационно-правовая  
форма**

Вид и способ структурного построения предприятия, компании, корпорации, предусмотренные



## О

**uz** - tashkiliy-huquqiy shakl  
ташкилий-ҳуқуқий шакл  
**en** - legal form of organization

законами и другими правовыми нормами страны. Примечание – Организационно-правовая структура зависит от формы собственности, меры ответственности владельцев, масштаба предприятия, путей формирования его капитала, характера соединения и соподчинения составных частей компании.

Mamlakat qonunlari va boshqa huquqiy normalari bilan koʻzda tutilgan, korxonalar, kompaniyalar, korporatsiyalar strukturaviy tuzilishining turi va usuli.

Izoh – Tashkiliy-huquqiy tuzilma mulkchilik shakliga, egalarning javobgarlik darajasiga, korxonalar koʻlamiga, kapitalini shakllantirish yoʻllariga, kompaniyalar tarkibiy qismlarining birlashish va teng huquq asosida boʻysunish xususiyatiga bogʻliq.

Мамлакат қонунлари ва бошқа ҳуқуқий нормалари билан кўзда тутилган, корхона, компания, корпорациялар структуравий тузилишининг тури ва усули.

Изоҳ – Ташкилий-ҳуқуқий тузилма мулкчилик шаклига, эгаларининг жавобгарлик даражасига, корхона кўламига, капиталини шакллантириш йўлларига, компания таркибий қисmlарининг бирлашиш ва тенг ҳуқуқ асосида бўйсунуш хусусиятига боғлиқ.

**Открытые данные**  
**uz** - ochiq maʼlumotlar  
очик маълумотлар  
**en** - open data

Концепция, отражающая идею о том, что определённые данные должны быть свободно доступны для машиночитаемого использования и дальнейшей републикации без ограничений авторского права, патентов и других механизмов контроля.

Muayyan maʼlumotlar mashinada oʻqish uchun erkin ravishda mumkin blishi va mualliflik huquqi, patentlar cheklanmasdan hamda nazorat qilishning boshqa mexanizmlarisiz keyinchalik qayta eʼlon qilinishi kerak degan gʻoya aks ettirilgan konsepsiya.

Муайян маълумотлар машинада ўқиш учун эркин равишда мумкин бўлиши ва муаллифлик ҳуқуқи, патентлар чекланмасдан ҳамда назорат қилишининг бошқа механизмларисиз кейинчалик қайта эълон қилиниши керак деган ғоя акс эттирилган концепция.

**Открытые стандарты**

Технические спецификации, которые разработа-

## О

**uz** - ochiq standartlar  
очик стандартлар  
**en** - open standards

тываются независимой специализированной организацией в открытом порядке и публикуются на условиях, не препятствующих их использованию всем заинтересованным лицам.

Mustaqil ixtisoslashtirilgan tashkilot tomonidan ochiq tartibda ishlab chiqiladigan va barcha manfaatdor shaxslar foydalanishiga toʻsqinlik boʻlmaydigan shartlarda eʼlon qilinadigan texnik spetsifikatsiyalar.

Мустақил ихтисослаштирилган ташкилот томонидан очик тартибда ишлаб чиқиладиган ва барча манфаатдор шахслар фойдаланишига тўсқинлик бўлмайдиган шартларда эълон қилинадиган техник спецификациялар.

**Официальный сайт  
ведомства**

**uz** - idoraning rasmiy sayti  
идоранинг расмий сайти  
**en** - official website of the  
agency

Совокупность объектов информационно-коммуникационной инфраструктуры государственного органа, имеющая уникальный адрес в сети Интернет и обеспечивающая доступ граждан и организаций к информации о деятельности соответствующего ведомства, а также к информационным и иным услугам (сервисам).

Internet tarmogʻida yagona adresga ega boʻlgan, tashkilotlar va fuqarolarga tegishli idoraning faoliyati toʻgʻrisidagi axborotdan, shuningdek, axborot bilan bogʻliq va boshqa xizmatlardan (servislardan) foydalana olishni taʼminlaydigan, davlat organi axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi obyektlarining majmui.

Интернет тармоғида ягона адресга эга бўлган, ташкилотлар ва фуқароларга тегишли идоранинг фаолияти тўғрисидаги ахборотдан, шунингдек, ахборот билан боғлиқ ва бошқа хизматлардан (сервислардан) фойдалана олишни таъминлайдиган, давлат органи ахборот-коммуникация инфратузилмаси объектларининг мажмуи.

## П

**Пароль**

1. Последовательность символов, которая ис-

## П

**uz** - parol  
пароль  
**en** - password

пользуется как информация аутентификации.

2. Идентификатор субъекта доступа, являющийся его (субъекта) секретом.
3. Секретная информация аутентификации, обычно представляющая собой строку знаков, которой должен обладать пользователь для доступа к защищенным данным.
4. Средство идентификации доступа, представляющее собой кодовое слово в буквенной, цифровой или буквенно-цифровой форме, которое вводится в ЭВМ перед началом диалога с ней с клавиатуры терминала или при помощи идентификационной (кодовой) карты.

1. Autentifikatsiya qilish axboroti sifatida foydalaniladigan simvollar ketma-ketligi.
2. Erkin foydalanish subyektining identifikatori bo'lib, subyektning siri hisoblanadi.
3. Foydalanuvchining muhofaza qilingan ma'lumotlardan erkin foydalanishi uchun ega bo'lishi kerak bo'lgan belgilar satrini o'zida aks ettiruvchi maxfiy autentifikatsiya qilish axboroti.
4. Elektron hisoblash mashinasiga terminal klaviaturasidan yoki identifikatsion (kodli) karta yordamida kiritiladigan, harf, harf-raqam yoki raqam shaklidagi kodli so'zni o'zida ifodalovchi, erkin foydalanishni identifikatsiyalovchi vosita.

1. Аутентификация қилиш ахбороти сифатида фойдаланиладиган символлар кетма-кетлиги.
2. Эркин фойдаланиш субъектининг идентификатори бўлиб, субъектнинг сири ҳисобланади.
3. Фойдаланувчининг муҳофаза қилинган маълумотлардан эркин фойдаланиши учун эга бўлиши керак бўлган белгилар сатрини ўзида акс эттирувчи махфий аутентификация қилиш ахбороти.
4. Электрон ҳисоблаш машинасига терминал клавиатурасидан ёки идентификацион (кодли) карта ёрдамида киритиладиган, ҳарф, ҳарф-рақам ёки рақам шаклидаги кодли сўзни ўзида ифодаловчи, эркин фойдаланишни идентификацияловчи восита.

## II

### **Паспорт государственной услуги**

**uz** - davlat xizmatining pasporti

давлат хизматининг  
паспорти

**en** - passport of state service

Совокупность сведений об услуге, позволяющих однозначно идентифицировать услугу.

Xizmat to'g'risidagi, bu xizmatni qat'iy identifikatsiyalash imkonini beradigan ma'lumotlar majmui.

Хизмат тўғрисидаги, бу хизматни қатъий идентификациялаш имконини берадиган маълумотлар мажмуи.

### **Персональные данные**

**uz** - shaxsiy ma'lumotlar

шахсий маълумотлар

**en** - personal data

1. Сведения о фактах, событиях и обстоятельствах жизни гражданина, позволяющие идентифицировать его личность.

2. Зафиксированная на любом материальном носителе информация о конкретном человеке.

1. Fuqaroning shaxsini identifikatsiya qilish imkonini beruvchi dalillar, voqealar va hayot sharoitlari haqi-dagi ma'lumotlar.

2. Har qanday moddiy tashuvchida qayd etilgan muayyan odam to'g'risidagi ma'lumot.

1. Fuqaroning shaxsini identifikatsiya qilish imkonini beruvchi dalillar, voqealar va hayot sharoitlari haqi-dagi ma'lumotlar.

2. Har qanday moddiy tashuvchida qayd etilgan muayyan odam to'g'risidagi ma'lumot.

### **Планирование ресурсов предприятия**

**uz** - korxonalar resurslarini

rejalashtirish

корхона ресурсларини  
режалаштириш

**en** - enterprise resource

planning

Организационная стратегия интеграции производства и операций, управления трудовыми ресурсами, финансового менеджмента и управления активами, ориентированная на непрерывную балансировку и оптимизацию ресурсов предприятия посредством специализированного интегрированного пакета прикладного программного обеспечения, обеспечивающего общую модель данных и процессов для всех сфер деятельности.

Faoliyatning barcha sohalari uchun jarayonlar va ma'lumotlarning umumiy modelini ta'minlaydigan, ixtisoslashtirilgan integratsiyalashgan amaliy dasturiy ta'minot paketi vositasida korxonalar resurslarini uzluksiz balanslash va optimallashtirishga qaratilgan, ishlab chiqarish va operatsiyalarni, mehnat resurslarini boshqarishni, moliyaviy menejment va aktivlarni

## II

boshqarishni integratsiyalashning tashkiliy strategiyasi.

Фаолиятнинг барча соҳалари учун жараёнлар ва маълумотларнинг умумий моделини таъминлайдиган, ихтисослаштирилган интеграциялашган амалий дастурий таъминот пакети воситасида корхона ресурсларини узлуксиз баланслаш ва оптималлашга қаратилган, ишлаб чиқариш ва операцияларни, меҳнат ресурсларини бошқаришни, молиявий менежмент ва активларни бошқаришни интеграциялашнинг ташкилий стратегияси.

### **Пластиковая карта**

**uz** - plastik karta

пластик карта

**en** - plastic card

Персонализированный платежный инструмент, предоставляющий пользующемуся картой лицу возможность безналичной оплаты товаров и услуг, а также получения наличных средств в отделениях банковучастников платежной системы и банкоматах.

Kartadan foydalanuvchi shaxsga tovarlar va xizmatlar uchun naqd pulsiz haq to'lash, shuningdek, to'lov tizimi ishtirokchilari bo'lgan bank bo'limlarida va bankomatlardan naqd pul mablag'larini olish imkonini beruvchi shaxsiylashtirilgan to'lov vositasi.

Картадан фойдаланувчи шахсга товарлар ва хизматлар учун нақд пулсиз ҳақ тўлаш, шунингдек, тўлов тизими иштирокчилари бўлган банк бўлимларида ва банкоматлардан нақд пул маблағларини олиш имконини берувчи шахсийлаштирилган тўлов воситаси.

### **Показатель**

**uz** - ko'rsatkich

кўрсаткич

**en** - index

Совокупность индикаторов, объединенных по тематическому принципу и характеризующих один из аспектов качества предоставления государственной услуги.

Mavzu prinsipiga ko'ra birlashtirilgan, davlat xizmati taqdim etilish sifatining jihatlaridan birini tavsiflovchi indikatorlar majmui.

Мавзу принципига кўра бирлаштирилган, давлат хизмати тақдим этилиш сифатининг жиҳатлари-

## П

### **Положение**

**uz** - nizom

НИЗОМ

**en** - position

дан бирини тавсифловчи индикаторлар мажмуи.

Свод правил, процедур закона, регулирующих отношения в какой-либо сфере.

Qandaydir sohada munosabatlarni tartibga soladigan qonun protseduralari, qoidalari to'plami.

Қандайдир соҳада муносабатларни тартибга соладиган қонун процедуралари, қоидалари тўплами.

### **Пользователь**

#### **информационной системы**

**uz** - axborot tizimidan

foydalanuvchi

ахборот тизимидан

фойдаланувчи

**en** - information system user

Физическое лицо, осуществляющее непосредственный доступ к информации (пользователь информацией) или функциям информационной системы в соответствии с ее назначением и установленным порядком использования.

Axborot tizimining maqsad va vazifalari hamda foydalanishning o'rnatilgan tartibiga muvofiq, axborot tizimi funksiyalaridan yoki axborotdan bevosita foydalana oladigan jismoniy shaxs (axborotdan foydalanuvchi).

Ахборот тизимининг мақсад ва вазифалари ҳамда фойдаланишнинг ўрнатилган тартибига мувофиқ, ахборот тизими функцияларидан ёки ахборотдан бевосита фойдалана оладиган жисмоний шахс (ахборотдан фойдаланувчи).

### **Пользователь**

#### **информационных ресурсов**

**uz** - axborot resurslaridan

foydalanuvchi

ахборот ресурсларидан

фойдаланувчи

**en** - the user of information resources

Физическое или юридическое лицо, обращающееся к информационным ресурсам в информационных системах в порядке, установленном законодательством или соглашением сторон.

Qonunchilik bilan belgilangan tartibda yoki tomonlarning kelishuvi asosida axborot tizimlaridagi axborot resurslariga murojaat qiladigan jismoniy yoki yuridik shaxs.

Қонунчилик билан белгиланган тартибда ёки томонларнинг келишуви асосида ахборот тизимларидаги ахборот ресурсларига мурожаат қилдиган жисмоний ёки юридик шахс.

### **Пользовательский**

#### **(персональный) агент**

Интеллектуальный агент, который действует от имени пользователя.

## II

**uz** - foydalanuvchi agenti  
(shaxsiy agent)  
    фойдаланувчи агенти  
(шахсий агент)  
**en** - user (personal) agent

Примечание – К этой категории относятся интеллектуальные агенты, которые уже выполняют задачи проверки электронной почты и извещении о приходе важных писем, сбора заказанных отчетов новостей, поиска информации по теме, автоматического заполнения веб-форм.

Foydalanuvchining nomidan ish ko‘radigan intellektual agent.

Izoh – Bu toifaga elektron pochtoni tekshirish va muhim xatlar kelganligi to‘g‘risida xabardor qilish, buyurtma qilingan yangiliklar hisobotlarini yig‘ish, mavzu bo‘yicha axborot izlash, veb-shakllarni avtomatik to‘ldirish vazifalarini bajarayotgan intellektual agentlar kiradi.

Фойдаланувчининг номидан иш кўрадиган интеллектуал агент.

Изох – Бу тоифага электрон почтани текшириш ва мухим хатлар келганлиги тўғрисида хабардор қилиш, буюртма қилинган янгиликлар ҳисоботларини йиғиш, мавзу бўйича ахборот излаш, veb-шаклларни автоматик тўлдириш вазифаларини бажараётган интеллектуал агентлар қиради.

**Портал**  
**uz** - portal  
    портал  
**en** - portal

1. Основная точка входа в Интернет или корпоративную сеть, построенную на технологии Интернет.

2. Веб-сайт, предназначенный для специфической аудитории и обеспечивающий:

- объединение информационного наполнения (контента) и доставку важной для данной аудитории информации;
- совместную работу и коллективные услуги;
- доступ к услугам и приложениям для избранной аудитории, предоставляемый на основе персонализации, то есть настройки на потребности конкретного пользователя.

Примечание – Порталы в зависимости от назначения подразделяются на:

- общедоступные (универсальные и специализированные);
- корпоративные (информационные и управления знаниями);
- торговые (потребительские и межкорпоративные).

1. Internetga yoki Internet texnologiyasiga qurilgan korporativ tarmoqqa kirishning asosiy nuqtasi.

2. Spetsifik auditoriya uchun mo‘ljallangan va axborot to‘ldirish (kontent) birlashtirilishini, ushbu audi-

## II

toriya uchun muhim bo'lgan axborot yetkazilishini; birgalikda ishlashni va jamoaviy xizmatlarni; tanlangan auditoriya uchun mo'ljallangan, shaxsiylashtirish asosida taqdim etiladigan xizmatlardan va ilovalardan foydalanishni ta'minlaydigan veb-sayt.

Izoh – Portallar vazifasiga bog'liq holda umumfoydalanadigan (universal va ixtisoslashtirilgan) portallarga va korporativ (axborot va bilimlarni boshqarish) savdo (iste'mol va korporativaro) portallariga bo'linadi.

1. Интернетга ёки Интернет технологиясига қурилган корпоратив тармоққа киришнинг асосий нуқтаси.

2. Специфик аудитория учун мўлжалланган ва ахборот тўлдириш (контент) бирлаштирилишини, ушбу аудитория учун муҳим бўлган ахборот етказилишини; биргаликда ишлашни ва жамоавий хизматларни; танланган аудитория учун мўлжалланган, шахсийлаштириш асосида тақдим этиладиган хизматлардан ва иловалардан фойдаланишни таъминлайдиган веб-сайт.

Изоҳ – Порталлар вазифасига боғлиқ ҳолда умумфойдаланадиган (универсал ва иxtisosлаштирилган) порталларга ва корпоратив (ахборот ва билимларни бошқариш) савдо (истеъмол ва корпоративаро) порталларига бўлинади.

### **Портал государственных услуг**

**uz** - davlat xizmatlari portali

давлат хизматлари  
портали

**en** - portal of public and  
municipal services

Государственная, информационная система, обеспечивающая предоставление государственных услуг в электронной форме, а также доступ заявителей к сведениям о государственных услугах, предназначенным для распространения с использованием сети Интернет и размещенным в государственных информационных системах, обеспечивающих ведение реестров государственных услуг.

Davlat xizmatlarining elektron shaklda taqdim etilishini, shuningdek, talabgorlarning davlat xizmatlari reyestrlari yuritilishini ta'minlaydigan davlat axborot tizimlarida joylashtirilgan va Internet tarmog'idan foydalanib tarqatish uchun mo'ljallangan davlat xizmatlari to'g'risidagi ma'lumotlardan foydalanishni ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Давлат хизматларининг электрон шаклда тақдим



## П

этилишини, шунингдек, талабгорларнинг давлат хизматлари реестрлари юритилишини таъминлайдиган давлат ахборот тизимларида жойлаштирилган ва Интернет тармоғидан фойдаланиб тарқатиш учун мўлжалланган давлат хизматлари тўғрисидаги маълумотлардан фойдаланишни таъминлайдиган давлат ахборот тизими.

### **Портал государственных услуг Узбекистана**

**uz** - O'zbekiston davlat xizmatlari portali

Ўзбекистон давлат хизматлари портали

**en** - portal of state services of Uzbekistan

Справочно-информационный Интернет-портал (сайт). Обеспечивает доступ физических и юридических лиц к сведениям о государственных услугах в Узбекистане, государственных учреждениях, об услугах организаций, участвующих в предоставлении государственных услуг, а также предоставление в электронной форме государственных услуг.

Ma'lumot beradigan-axborot internet-portal (sayt). Yuridik va jismoniy shaxslarning O'zbekistondagi davlat xizmatlari, davlat muassasalari, davlat xizmatlarini ko'rsatishda qatnashadigan tashkilotlarining xizmatlari to'g'risidagi ma'lumotlardan foydalanishini ta'minlaydi, shuningdek, elektron shaklda davlat xizmatlarini taqdim etish.

Маълумот берадиган-ахборот интернет-портал (сайт). Юридик ва жисмоний шахсларнинг Ўзбекистондаги давлат хизматлари, давлат муассасалари, давлат хизматларини кўрсатишда қатнашадиган ташкилотларнинг хизматлари тўғрисидаги маълумотлардан фойдаланишини таъминлайди, шунингдек, электрон шаклда давлат хизматларини тақдим этиш.

### **Портал открытых данных**

**uz** - ochiq ma'lumotlar portali  
очиқ маълумотлар

портали

**en** - open data portal

Информационный ресурс, функционирующий в рамках Правительственного портала Республики Узбекистан в сети Интернет и предназначенный для размещения открытых данных органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, состоящий из совокупности программных и аппаратных средств, обеспечивающих взаимодействие между оператором портала, поставщиками открытых данных и пользователями при публика-

## II

ции и использовании открытых данных.

O‘zbekiston Respublikasining Internet tarmog‘idagi Hukumat portali doirasida ishlaydigan, davlat va xo‘jalik boshqaruv organlarining, joylardagi davlat hokimiyat organlarining ochiq ma’lumotlarini joylashtirish uchun mo‘ljallangan, ochiq ma’lumotlardan foydalanishda va ularni e’lon qilishda foydalanuvchilar va ochiq ma’lumotlarni yetkazib beruvchilar, portal operatori o‘rtasida hamkorlikni ta’minlaydigan apparat va dasturiy vositalar majmuidan iborat axborot resursi.

Ўзбекистон Республикасининг Интернет тармоғидаги Ҳукумат портали доирасида ишлайдиган, давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг очик маълумотларини жойлаштириш учун мўлжалланган, очик маълумотлардан фойдаланишда ва уларни эълон қилишда фойдаланувчилар ва очик маълумотларни етказиб берувчилар, Портал оператори ўртасида ҳамкорликни таъминлайдиган аппарат ва дастурий воситалар мажмуидан иборат ахборот ресурси.

### Портал раскрытия

**uz** - ochilish portali

очилиш портали

**en** - disclosure portal

Автоматизированная система, осуществляющая размещение достоверной и юридически значимой информации государства и предоставление к ней доступа неограниченному кругу лиц.

Davlatning ishonchli va yuridik jihatdan ahamiyatli axboroti joylashtiriladigan hamda undan cheklanmagan doiradagi shaxslar foydalana oladigan avtomatlashtirilgan tizim.

Давлатнинг ишончли ва юридик жиҳатдан аҳамиятли ахбороти жойлаштириладиган ҳамда ундан чекланмаган доирадаги шахслар фойдалана оладиган автоматлаштирилган тизим.

### Портал электронного лицензирования

**uz** - elektron litsenziyalash portali

электрон лицензиялаш портали

Комплекс информационных систем «Лицензия» для предоставления интерактивных услуг в сфере лицензирования и разрешительных процедур. Этот комплекс является единой точкой доступа автоматизации оформления лицензий и разрешений в электронном виде.

## II

**en** - e-licensing portal

Litsenziyalash va ruxsat beradigan protseduralar sohasida interaktiv xizmatlarni taqdim etishning «Litsenziya» axborot tizimlari kompleksi. Bu kompleks elektron koʻrinishda litsenziyalar va ruxsatnomalar rasmiylashtirilishini avtomatlashtirishdan foydalanishning yagona nuqtasi hisoblanadi.

Лицензиялаш ва рухсат берадиган процедуралар соҳасида интерактив хизматларни тақдим этишнинг «Лицензия» ахборот тизимлари комплекси. Бу комплекс электрон кўринишда лицензиялар ва рухсатномалар расмийлаштирилишини автоматлаштиришдан фойдаланишнинг ягона нуқтаси ҳисобланади.

**Правительственный шлюз**

**uz** - hukumat shlyuzi

ҳукумат шлюзи

**en** - government gateway

Набор приложений, обеспечивающих интеграцию информационных систем различных государственных ведомств.

Turli davlat idoralari axborot tizimlarining integratsiyasi ta'minlanadigan ilovalar to'plami.

Турли давлат идоралари ахборот тизимларининг интеграцияси таъминланадиган иловалар тўплами.

**Право доступа**

**uz** - foydalana olish huquqi

фойдалана олиш ҳуқуқи

**en** - access right

1. Совокупность правил доступа к защищаемой информации, установленных правовыми документами или собственником, владельцем информации.

2. Связанное с ресурсом (с файлом, принтером) правило, определяющее кто и как может пользоваться данным ресурсом. Типичным является определение четырёх уровней доступа: доступ запрещён, только для чтения, для модификации и полный доступ. Устанавливаются либо системным администратором, либо владельцем ресурса.

1. Qonuniy hujjatlar yoki axborot egasi, mulkdori tomonidan belgilangan, muhofaza qilinadigan axborotdan foydalanish qoidalarining majmui.

2. Resurs (fayl, printer) bilan bog'liq qoida, undan kim, qanday foydalanishini aniqlab beradi. Asosan to'rt xil darajadagi foydalana olish/kira olish

## II

huquqlari aniqlangan – foydalana olish/kira olish huquqi taqiqlangan, faqat o‘qish uchun, o‘zgartirish va to‘liq foydalana olish/kira olish huquqi. Tizim ma‘muri yoki ushbu resurs egasi tomonidan o‘rnatiladi.

1. Қонуний хужжатлар ёки ахборот эгаси, мулкдори томонидан белгиланган, муҳофаза қилинадиган ахборотдан фойдаланиш қоидаларининг мажмуи.

2. Ресурс (файл, принтер) билан боғлиқ қоида, ундан ким, қандай фойдаланишини аниқлаб беради. Асосан тўрт хил даражадаги фойдалана олиш/кира олиш ҳуқуқлари аниқланган – фойдалана олиш/кира олиш ҳуқуқи тақиқланган, фақат ўқиш учун, ўзгартириш ва тўлиқ фойдалана олиш/кира олиш ҳуқуқи. Тизим маъмури ёки ушбу ресурс эгаси томонидан ўрнатилади.

### **Правоподтверждающее (удостоверяющее) учетное событие**

**uz** - huquqni tasdiqlaydigan (guvohlik beradigan) hisobga olish hodisasi

хуқуқни тасдиқлайдиган (губоҳлик берадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси

**en** - rights confirming (certifying) credentials changes

Учетное событие, отражающее возникновение, изменение или прекращение прав и/или обязанностей определенного лица (событие, вторичное по отношению к правоустанавливающим документам или событиям).

Muayyan shaxs huquqlari va/yoki majburiyatlarining yuzaga kelishini, o‘zgarishi yoki tugallanishini aks ettiradigan hisobga olish hodisasi (huquqni belgilaydigan hujjatlar yoki voqealarga nisbatan ikkilamchi voqea).

Муайян шахс ҳуқуқлари ва/ёки мажбуриятларининг юзага келишини, ўзгариши ёки тугалланишини акс эттирадиган ҳисобга олиш ҳодисаси (хуқуқни белгилайдиган хужжатлар ёки воқеаларга нисбатан иккиламчи воқеа).

### **Правоустанавливающее (правопорождающее) учетное событие**

**uz** - huquqni belgilovchi (huquqni yuzaga keltiradigan) hisobga olish hodisasi

хуқуқни белгиловчи

Учетное событие, порождающее, изменяющее или прекращающее права и/или обязанности, порождение, изменение или прекращение которых невозможно без регистрации в системе государственного учета.

Yuzaga kelishi, o‘zgarishi yoki tugallanishi davlat

## II

(хуқуқни юзага келтирадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси  
**en** - entitlement credentials changes

### **Предоставление государственных услуг в электронной форме**

**uz** - davlat xizmatlarining elektron shaklda taqdim etilishi  
давлат хизматларининг электрон шаклда тақдим этилиши  
**en** - delivering electronic public services

hisobga olish tizimida qayd etilmasdan mumkin bo'lmagan huquq va/yoki majburiyatlarni yuzaga keltiradigan, o'zgartiradigan yoki tugatadigan hisobga olish hodisasi.

Юзага келиши, ўзгариши ёки тугалланиши давлат ҳисобга олиш тизимида қайд этилмасдан мумкин бўлмаган ҳуқуқ ва/ёки мажбуриятларни юзага келтирадиган, ўзгартирадиган ёки тугатдиган ҳисобга олиш ҳодисаси.

Предоставление государственных услуг с использованием информационно-коммуникационных технологий, в том числе с использованием портала государственных услуг, многофункциональных центров, универсальной электронной карты и других средств, включая осуществление в рамках такого предоставления электронного взаимодействия между государственными органами, органами местного самоуправления, организациями и заявителями.

Davlat xizmatlarining axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanib, shu jumladan, davlat xizmatlari portalidan, ko'p funktsiyali markazlardan, universal elektron karta va boshqa vositalardan foydalanib taqdim etilishi, jumladan, bunday taqdim etish doirasida davlat organlari, mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari, tashkilot hamda ariza beruvchilar o'rtasida elektron o'zaro hamkorlikning amalga oshirilishi.

Давлат хизматларининг ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиб, шу жумладан, давлат хизматлари порталидан, кўп функцияли марказлардан, универсал электрон карта ва бошқа воситалардан фойдаланиб тақдим этилиши, жумладан, бундай тақдим этиш доирасида давлат органлари, маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органлари, ташкилот ҳамда ариза берувчилар ўртасида электрон ўзаро ҳамкорликнинг амалга оширилиши.

### **Предоставление**

Действия, направленные на получение инфор-

## II

### **информации**

**uz** - axborotning taqdim etilishi

ахборотнинг тақдим

этилиши

**en** - provision of information

мации определенным кругом лиц или передачу информации определенному кругу лиц.

Axborotning muayyan shaxslar doirasi tomonidan olinishiga yoki muayyan shaxslar doirasiga berilishiga yoʻnaltirilgan harakatlar.

Ахборотнинг муайян шахслар доираси томонидан олиншига ёки муайян шахслар доирасига берилишига йўналтирилган ҳаракатлар.

### **Пресс-кит**

**uz** - press-kit

пресс-кит

**en** - press kit

Комплект нескольких текстовых, аудио и визуальных документов, в которых содержится подробная информация о проекте, организации или событии.

Loyiha, tashkilot yoki voqea toʻgʻrisida batafsil axborot boʻlgan bir qancha matnli, audio va vizual hujjatlar toʻplami.

Лойиҳа, ташкилот ёки воқеа тўғрисида батафсил ахборот бўлган бир қанча матнли, аудио ва визуал хужжатлар тўплами.

### **Пресс-релиз**

**uz** - press-reliz

пресс-релиз

**en** - press release

Специальный бюллетень для прессы с важной, существенной информацией о приближающихся или текущих мероприятиях, событиях.

Matbuot uchun moʻljallangan, joriy yoki yaqinlashib kelayotgan tadbirlar, voqealar toʻgʻrisida muhim, jiddiy axborot boʻlgan maxsus byulleten.

Матбуот учун мўлжалланган, жорий ёки яқинлашиб келаётган тадбирлар, воқеалар тўғрисида муҳим, жиддий ахборот бўлган махсус бюллетень.

### **Приложение**

**uz** - ilova

илова

**en** - application

Применение вычислительной техники для автоматизации решения задач определенного класса.

Hisoblash texnikasini muayyan turkumdagi masalalar hal qilinishini avtomatlashtirish uchun qoʻllash.

Ҳисоблаш техникасини муайян туркумдаги масалалар ҳал қилинишини автоматлаштириш учун қўллаш.

## П

### Принцип «одно окно»

**uz** - «bir darcha» prinsipi

«бир дарча» принципи

**en** - «one-stop-shop» principle

Принцип предоставления государственных услуг, согласно которому, такие услуги, должны быть оказаны после однократного обращения заявителя с соответствующим запросом.

Davlat xizmatlarini taqdim etish prinsipi, unga ko‘ra, bunday xizmatlar talabnoma beruvchi tegishli talab bilan bir marta murojaat qilgandan so‘ng ko‘rsatilishi kerak.

Давлат хизматларини тақдим этиш принципи, унга кўра, бундай хизматлар талабнома берувчи тегишли талаб билан бир марта мурожаат қилгандан сўнг кўрсатилиши керак.

### Приоритетный проект

**uz** - ustuvor loyiha

устувор лойиҳа

**en** - priority project

Проект, ставящий перед собой решение приоритетной задачи.

Oldiga ustuvor vazifa yechimi qo‘yilgan loyiha.

Олдига устувор вазифа ечими қўйилган лойиҳа.

### Программа

**uz** - dastur

дастур

**en** – program

1. Последовательность операторов, предназначенных для реализации на ЭВМ.  
2. Описание подлежащего выполнению вычислительного процесса на языке программирования или в машинных инструкциях. Законченный последовательный набор команд, реализующих решение функциональной задачи.

1. EHMda amalga oshirish uchun mo‘ljallangan, operatorlar ketma-ketligi.  
2. Bajarilishi kerak bo‘lgan hisoblash jarayonining dasturlash tilidagi yoki mashina yo‘riqnomalaridagi tavsifi. Funktsional masala hal qilinishini bajaradigan operatorlar, komandalarning tugallangan izchil to‘plami.

1. ЭХМда амалга ошириш учун мўлжалланган, операторлар кетма-кетлиги.  
2. Бажарилиши керак бўлган ҳисоблаш жараёнининг дастурлаш тилидаги ёки машина йўриқномаларидаги тавсифи. Функционал масала ҳал қилинишини бажарадиган операторлар, командаларнинг тугалланган изчил тўплами.

## II

### **Программное обеспечение**

**uz** - dasturiy ta'minot

дастурий таъминот

**en** - software

1. Набор команд, управляющих работой компьютера.

2. Обеспечение автоматизируемой деятельности программами для ЭВМ, включая постановку задачи, проектирование, реализацию и последующую разработку, а также сами программы для ЭВМ.

1. Kompyuter ishini boshqaradigan komandalar to'plami.

2. Avtomatlashtiriladigan faoliyatni elektron hisoblash mashinalari uchun belgilangan dasturlar bilan ta'minlash, jumladan, vazifaning qo'yilishi, loyihalash, amalga oshirish va keyingi ishlanma, shuningdek, EVM uchun dasturlarning o'zi.

1. Kompyuter ishini boshqaradigan komandalar t'plami.

2. Avtomatlashtiriladigan faoliyatni elektron hisoblash mashinalari uchun belgilangan dasturlar bilan ta'minlash, jumladan, vazifaning qo'yilishi, loyihalash, amalga oshirish va keyingi ishlanma, shuningdek, EVM uchun dasturlarning o'zi.

### **Программное приложение**

**uz** - дастурий илова

dasturiy ilova

**en** - software application

Совокупность программ, реализующих обработку данных в определенной области применения (в частности, веб-приложение – в среде веб).

Muayyan qo'llanish sohasida ma'lumotlar qayta ishlanishini amalga oshiradigan dasturlar majmui (xususan, veb muhitdagi veb-ilova).

Muayyan qo'llanish sohasida ma'lumotlar qayta ishlanishini amalga oshiradigan dasturlar majmui (xususan, veb muhitdagi veb-ilova).

### **Программный интерфейс**

**uz** - дастурий interfeys

дастурий interfeys

**en** - program interface

Абстрактное описание процесса в системе или взаимодействия систем в терминах взаимодействия вычислительных процессов: формата данных, протокола обмена ими, вызова подпрограмм, языка программирования, языка описания данных или манипулирования данными.



## II

Tizimda jarayonni abstrakt tavsiflash yoki hisoblash jarayonlarining o‘zaro aloqasi atamalarida: ma’lumotlar formati, ma’lumotlar almashinish protokoli, kichik dasturlarni chaqirish, dasturlash tili, ma’lumotlarni tavsiflash tili yoki ma’lumotlar bilan ishlash, tizimlarning bir-biriga ta’siri.

Тизимда жараённи абстракт тавсифлаш ёки ҳисоблаш жараёнларининг ўзаро алоқаси атамаларида: маълумотлар формати, маълумотлар алмашиниш протоколи, кичик дастурларни чақириш, дастурлаш тили, маълумотларни тавсифлаш тили ёки маълумотлар билан ишлаш, тизимларнинг бир-бирига таъсири.

### **Проект**

**uz** - loyiha  
лойиха  
**en** – project

Ограниченный во времени комплекс мероприятий, направленный на получение уникального продукта.

Vaqtida cheklangan, noyob mahsulot olishga yo‘naltilgan tadbirlar kompleksi.

Вақтда чекланган, ноёб маҳсулот олишга йўналтирилган тadbirlar kompleksi.

### **Проприетарная технология**

**uz** - propriyetar texnologiya  
проприетар технология  
**en** - proprietary technology

Контролируемый конкретным участником рынка формат данных, технология, программа для ЭВМ, которые не позволяют конкурирующим участникам рынка или другим пользователям свободно изучать, распространять, модифицировать или создавать собственные совместимые реализации этого формата или технологии.

Bozorning aniq bir qatnashchisi tomonidan nazorat qilinadigan ma’lumotlar formati, texnologiya, EHM uchun dastur. Ular bozorning raqobatlashuvchi qatnashchilariga yoki boshqa foydalanuvchilarga bu format yoki texnologiyani erkin o‘rganish, tarqatish, o‘zgartirish yoki o‘zlarining mos ishlanmalarini yaratish imkonini bermaydi.

Бозорнинг аниқ бир қатнашчиси томонидан назорат қилинадиган маълумотлар формати, технология, ЭҲМ учун дастур. Улар бозорнинг рақобатлашувчи қатнашчиларига ёки бошқа фойдала-

## II

нуждаться к этому формату и технологии открытой организации, тарқатиш, ўзгартириш ёки ўзларининг мос ишланмаларини яратиш имконини бермайди.

### **Простой протокол доступа к объектам**

**uz** - obyektlardan foydalanishning oddiy protokoli

объектлардан фойдаланишнинг оддий протоколи  
**en** - simple object access protocol

Общий стандарт для разработки онлайн-торговых площадок (узлов и порталов электронной коммерции), предложенный корпорацией Microsoft и её партнёрами. Обмен данными по этому протоколу основан на языке XML.

Microsoft korporatsiyasi va uning hamkorlari tomonidan taklif qilingan onlayn savdo maydonchalarini (elektron kommersioning tugunlari va portallari) yaratishning umumiy standartidir. Bu protokolda ma'lumotlar almashinuvi XML tiliga asoslangan.

Microsoft korporatsiyasi va uning hamkorlari tomonidan taklif qilingan onlayn savdo maydonchalarini (elektron kommersioning tugunlari va portallari) yaratishning umumiy standartidir. Bu protokolda ma'lumotlar almashinuvi XML tiliga asoslangan.

### **Протокол**

**uz** - protokol  
протокол  
**en** - protocol

1. Совокупность правил и соглашений, регламентирующих формат и процедуру передачи данных между двумя или несколькими независимыми устройствами или процессами.  
2. Совокупность действий (инструкций, команд, вычислений, алгоритмов), выполняемых в заданной последовательности двумя или более субъектами с целью достижения определенного результата.

1. Ikkita yoki bir nechta mustaqil qurilma yoki jarayon o'rtasida ma'lumotlar uzatish formati va tartibotini tartibga soluvchi qoidalar va kelishuvlar majmui.

2. Ma'lum bir natijaga erishish maqsadida ikki va undan ko'p sub'ekt tomonidan berilgan ketma-ketlikda bajariladigan harakatlar (yo'riqnomalar, buyruqlar, hisoblashlar, algoritmlar)ning majmui.

1. Ikkita ёки бир нечта мустақил қурилма ёки жараён ўртасида маълумотлар узатиш формати

## II

ва тартиботини тартибга солувчи қоидалар ва келишувлар мажмуи.

2. Маълум бир натижага эришиш мақсадида икки ва ундан кўп субъект томонидан берилган кетма-кетликда бажариладиган ҳаракатлар (йўриқномалар, буйруқлар, ҳисоблашлар, алгоритмлар)нинг мажмуи.

### **Протокол SSL**

**uz** - SSL protokoli

SSL протоколи

**en** - Protocol SSL (Secure Sockets Layer)

Уровень защищенных сокетов. Обеспечивает безопасное соединение между браузером пользователя и сервером.

Himoyalangan socketlar darajasi. Server va foydalanuvchi brauzeri o'rtasida xavfsiz ulanishni ta'minlaydi.

Ҳимояланган сокетлар даражаси. Сервер ва фойдаланувчи браузерлари ўртасида хавфсиз уланишни таъминлайди.

### **Профиль стандартов**

**uz** - standartlar profili

стандартлар профили

**en** - standards profile

Совокупность стандартов открытых систем, применяемых для разработки и/или закупки вычислительной техники.

Hisoblash texnikasini ishlab chiqish va/yoki xarid qilish uchun qo'llaniladigan ochiq tizimlar standartlarining majmui.

Ҳисоблаш техникасини ишлаб чиқиш ва/ёки харид қилиш учун қўлланиладиган очиқ тизимлар стандартларининг мажмуи.

### **Прохождение регистрации (в информационной системе)**

**uz** - qayd etishning o'tishi (axborot tizimida)

қайд этишнинг ўтиши (ахборот тизимида)

**en** - passage of registration (information system)

Формирование хранимой в электронной форме совокупности данных о пользователе для осуществления его аутентификации и предоставления доступа к той информационной системе, в которой пользователь создает свою учетную запись.

Foydalanuvchini autentifikatsiya qilish va unga u o'zining hisobga olish yozuvini yaratadigan axborot tizimidan foydalanish huquqini berish uchun, foydalanuvchi to'g'risida elektron shaklda saqlanadigan ma'lumotlar majmuini shakllantirish.

## П

Фойдаланувчини аутентификация қилиш ва унга у ўзининг ҳисобга олиш ёзувини яратадиган ахборот тизимидан фойдаланиш ҳуқуқини бериш учун, фойдаланувчи тўғрисида электрон шаклда сақланадиган маълумотлар мажмуини шакллантириш.

## Р

### **Рабочая группа**

**uz** - ishchi guruh

ишчи гуруҳ

**en** - working group

Группа пользователей, которым адресуется одна или несколько задач в рамках данного бизнес-процесса.

Berilgan biznes-jarayon doirasida bitta yoki bir qancha vazifa yuklatiladigan foydalanuvchilar guruhi.

Берилган бизнес-жараён доирасида битта ёки бир қанча вазифа юклатиладиган фойдаланувчилар гуруҳи.

### **Распространение информации**

**uz** - axborotning tarqatilishi

ахборотнинг тарқатилиши

тарқатилиши

**en** - dissemination of information

Действия, направленные на получение информации неопределенным кругом лиц или передачу информации неопределенному кругу лиц.

Axborotning noaniq shaxslar doirasi tomonidan olinishiga yoki noaniq shaxslar doirasiga berilishiga yoʻnaltirilgan harakatlar.

Ахборотнинг ноаниқ шахслар доираси томонидан олинishiга ёки ноаниқ шахслар доирасига берилишига йўналтирилган ҳаракатлар.

### **Расширяемый язык разметки, XML**

**uz** - kengayadigan belgilash tili, XML

кенгайдиган белгилаш тили, XML

тили, XML

**en** - extensible markup language, XML

Язык для подготовки, хранения и передачи гипертекстовых документов в сети WWW.

WWW tarmogʻida gipermatnli hujjatlarni tayyorlash, saqlash va uzatish uchun moʻljallangan til.

WWW тармоғида гиперматнли ҳужжатларни тайёрлаш, сақлаш ва узатиш учун мўлжалланган тил.

### **Расширяемый язык таблиц стилей, XSL**

**uz** - kengayadigan uslublar jadvallari tili, XSL

Семейство спецификаций, позволяющих задавать правила представления документов XML (например, при отображении в веб-браузере) и способы их преобразования в документы XML,

## Р

кенгайдиган услублар  
жадваллари тили, XSL  
**en** - extensible stylesheet  
language, XSL

### **Регистр справочников и классификаторов**

**uz** - ma'lumotnomalar va  
tasniflagichlar registri  
маълумотномалар ва  
таснифлагичлар регистри  
**en** - register of reference  
books and classifiers

созданные на основе других схем данных, а также в документы иных форматов (например, PDF).

XML hujjatlarni taqdim etish (masalan, veb-brauzerda aks ettirishda) qoidalarini va ularni ma'lumotlarning boshqa sxemalari asosida yaratilgan XML hujjatlarga, shuningdek, boshqa formatlardagi (masalan, PDF) hujjatlarga o'zgartirish yo'llarini belgilash imkonini beradigan spetsifikatsiyalar turkumi.

XML хужжатларни тақдим этиш (масалан, веб-браузерда акс эттиришда) қоидаларини ва уларни маълумотларнинг бошқа схемалари асосида яратилган XML хужжатларга, шунингдек, бошқа форматлардаги (масалан, PDF) хужжатларга ўзгартириш йўлларини белгилаш имконини берадиган спецификациялар туркуми.

Государственная информационная система, обеспечивающая формирование, хранение, актуализацию и предоставление по единым требованиям актуальных справочников и классификаторов для решения задач межведомственного электронного взаимодействия информационных систем государственных органов при оказании электронных государственных услуг и выполнении иных функций.

Elektron davlat xizmatlarini ko'rsatishda va boshqa vazifalarni bajarishda davlat organlari axborot tizimlarining idoralararo elektron o'zaro hamkorlik vazifalarini hal qilish uchun, yagona talablar asosida dolzarb ma'lumotnomalar va tasniflagichlarni shakllantirish, saqlash, aktallashtirish hamda taqdim etishni ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Электрон давлат хизматларини кўрсатишда ва бошқа вазифаларни бажаришда давлат органлари ахборот тизимларининг идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик вазифаларини ҳал қилиш учун, ягона талаблар асосида долзарб маълумотномалар ва таснифлагичларни шакллантириш, сақлаш, актуаллаштириш ҳамда тақдим этишни таъ-

## Р

минлайдиган давлат ахборот тизими.

### Регистрация

**uz** - ro‘yxatdan o‘tkazish  
рўйхатдан ўтказиш

**en** - log-on

Процедура входа пользователя в систему с указанием идентификационного кода или пароля для получения доступа в систему (сеть).

Foydalanuvchining, tizimdan (tarmoqdan) erkin foydalanish uchun identifikatsion kod yoki parolni ko‘rsatgan holda, kirish protsedurasi.

Фойдаланувчининг, тизимдан (тармоқдан) эркин фойдаланиш учун идентификацион код ёки паролни кўрсатган ҳолда, кириш процедураси.

### Регламент

**uz** - reglament  
регламент

**en** - regulation

Документ, который перечисляет и описывает по порядку этапы, которые должна предпринимать группа участников для выполнения бизнес-процесса, как правило с указанием требуемых сроков выполнения этапов.

Odatda, bosqichlarning talab qilinadigan bajarilish muddatlari ko‘rsatilgan holda, biznes-jarayonni bajarish uchun, qatnashchilar guruhi bosib o‘tadigan bosqichlar tartib bilan tavsiflanadigan va sanab o‘tiladigan hujjat.

Одатда, босқичларнинг талаб қилинадиган бажарилиш муддатлари кўрсатилган ҳолда, бизнес-жараёни бажариш учун, қатнашчилар гуруҳи босиб ўтадиган босқичлар тартиб билан тавсифланадиган ва санаб ўтиладиган ҳужжат.

### Регламент электронной государственной услуги

**uz** - davlat elektron xizmati  
reglamenti

давлат электрон хизмати  
регламенти

**en** - electronic public service  
regulation

Нормативно-правовой акт, определяющий порядок и требования к оказанию электронной государственной услуги.

Elektron davlat xizmati ko‘rsatish tartibini va unga bo‘lgan talablarni belgilaydigan normativ-huquqiy hujjat

Электрон давлат хизмати кўрсатиш тартибини ва унга бўлган талабларни белгиладиган норматив-ҳуқуқий ҳужжат.

### Реестр государственных информационных систем и

Открытый и общедоступный информационный ресурс в сети Интернет, содержащий перечень

## Р

**информационных ресурсов государственных органов**  
**uz** - davlat organlarining davlat axborot resurslari va axborot tizimlari reyestri

давлат органларининг давлат ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари реестри  
**en** - register of state information systems and information resources of state bodies

**Реестр государственных услуг**

**uz** - davlat xizmatlari reyestri  
давлат хизматлари реестри  
**en** - register of public services

**Реестр электронных сервисов**

**uz** - elektron servislari reyestri  
электрон сервислар реестри  
**en** - register of electronic services

**Результат оказания электронной государственной услуги**

государственных информационных ресурсов и информационных систем и информацию о них в соответствии с законодательством.

Internet tarmog'idagi, qonun hujjatligiga muvofiq, davlat axborot resurslari va axborot tizimlari ro'yxatini hamda ular to'g'risidagi axborotni ichiga oladigan axborot resursi.

Интернет тармоғидаги, қонун ҳужжатларига мувофиқ, давлат ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари рўйхатини ҳамда улар тўғрисидаги ахборотни ичига оладиган ахборот ресурси.

База данных, включающая в себя краткие основные сведения о порядке предоставления государственных услуг.

Davlat xizmatlarining taqdim etilishi tartibi to'g'risidagi qisqacha asosiy ma'lumotlarni o'z ichiga oladigan ma'lumotlar bazasi.

Давлат хизматларининг тақдим этилиши тартиби тўғрисидаги қисқача асосий маълумотларни ўз ичига оладиган маълумотлар базаси.

Подсистема системы межведомственного электронного взаимодействия, обеспечивающая хранение описаний электронных сервисов, а также доступ к этим описаниям для обнаружения нужных сервисов.

Idoralararo elektron o'zaro hamkorlik tizimining, elektron servislari tavsiflari saqlanishini, shuningdek, kerakli servislarni topish uchun bu tavsiflardan foydalanishni ta'minlaydigan kichik tizimi.

Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимининг, электрон сервислар тавсифлари сақланишини, шунингдек, керакли сервисларни топиш учун бу тавсифлардан фойдаланишни таъминлайдиган кичик тизими.

Реализация прав, свобод и законных интересов заявителей, выраженная в осуществлении государственными органами соответствующих

## Р

**uz** - elektron davlat xizmati ko'rsatish natijasi

электрон давлат хизмати кўрсатиш натижаси

**en** - result of the provision of electronic public services

действий в соответствии с регламентом оказания электронной государственной услуги, в том числе предоставление заявителям соответствующей информации и документов.

Talabnoma beruvchilar huquqlari, erkinliklari va qonuniy manfaatlarining amalga oshirilishi, shu jumladan, ularga tegishli axborot va hujjatlarning taqdim etilishi. Davlat organlari tomonidan elektron davlat xizmati ko'rsatish reglamentiga muvofiq tegishli ishlarni amalga oshirishda ifodalanadi.

Талабнома берувчилар ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларининг амалга оширилиши, шу жумладан, уларга тегишли ахборот ва ҳужжатларнинг тақдим этилиши. Давлат органлари томонидан электрон давлат хизмати кўрсатиш регламентига мувофиқ тегишли ишларни амалга оширишда ифодаланadi.

### Результаты оценки

**uz** - baholash natijalari

баҳолаш натижалари

**en** - evaluation results

Структурная основа государственного и хозяйственного управления, органов местного самоуправления и других организаций с целью определения препятствий на пути государственных услуг.

Davlat xizmatlari yo'lidagi to'sqinliklarni aniqlash maqsadida, davlat va xo'jalik boshqaruvi, mahalliy o'zini-o'zi boshqarish organlari va boshqa tashkilotlar tuzilmaviy asosi.

Давлат хизматлари йўлидаги тўскинликларни аниқлаш мақсадида, давлат ва хўжалик бошқаруви, маҳаллий ўзини-ўзи бошқариш органлари ва бошқа ташкилотлар тузилмавий асоси.

### Реинжиниринг бизнес-процессов

**uz** - biznes-jarayonlar reinjiningi

реинжиниринги

бизнес-жараёнлар

реинжиниринги

**en** - reengineering of business processes

Фундаментальное переосмысление и радикальное перепроектирование бизнес-процессов для достижения максимального эффекта производственно-хозяйственной и финансово-экономической деятельности, оформленное соответствующими организационно-распорядительными и нормативными документами. Реинжиниринг использует специфические средства представления и обработки проблемной информации, понятные как менеджерам, так и разработчикам информа-



## Р

ционных систем. Смысл реинжиниринга бизнес-процессов в двух его основных этапах:

- определение оптимального (идеального) вида бизнес-процесса (в первую очередь основного);
- определение наилучшего (по средствам, времени, ресурсам и т.п.) способа перевода существующего бизнес-процесса в оптимальный.

Ishlab chiqarish-xo‘jalik va iqtisodiy-moliyaviy faoliyatning eng yuqori samarasiga erishish uchun, tegishli tashkiliy-boshqaruv hamda normativ hujjatlar bilan rasmiylashtirilgan, biznes-jarayonlarni tubdan qayta anglab yetish va qayta loyihalash. Reinjining axborot tizimlarining ishlab chiquvchilariga ham, menejerlariga ham tushunarli bo‘lgan muamoli axborotni taqdim etish va qayta ishlashning o‘ziga xos vositalaridan foydalanadi. Biznes-jarayonlar reinjiningining mazmuni uning ikki asosiy bosqichida:

- biznes-jarayonning optimal (ideal) turini (avvalo, asosiy turini) aniqlashda;
- mavjud biznes-jarayonni (mablag‘lar, vaqt, resurslar bo‘yicha) optimalga ko‘chirishning eng yaxshi yo‘lini aniqlashda ko‘rinadi.

Ишлаб чиқариш-хўжалик ва иқтисодий-молиявий фаолиятнинг энг юқори самарасига эришиш учун, тегишли ташкилий-бошқарув ҳамда норматив ҳужжатлар билан расмийлаштирилган, бизнес-жараёнларни тубдан қайта англаб етиш ва қайта лойиҳалаш. Реинжиниринг ахборот тизимларининг ишлаб чиқувчиларга ҳам, менежерларига ҳам тушунарли бўлган муаммоли ахборотни тақдим этиш ва қайта ишлашнинг ўзига хос воситаларидан фойдаланади. Бизнес-жараёнлар реинжинирингининг мазмуни унинг икки асосий босқичида:

- бизнес-жараённинг оптимал (идеал) турини (аввало, асосий турини) аниқлашда;
- мавжуд бизнес-жараённи (маблағлар, вақт, ресурслар бўйича) оптималга кўчиришнинг энг яхши йўлини аниқлашда кўринади.

## Рейтинг

Процент аудитории целевой группы, охваченной

## Р

**uz** - reyting  
рейтинг  
**en** - rating

каким-либо Интернет-ресурсом (аналогично и телепрограммой, печатным изданием, радиостанцией) в данный момент времени. Один пункт рейтинга соответствует одному проценту.

Berilgan vaqt onida qandaydir Internet resurs (oʻxshash tarzda, teledastur, bosma nashr, radiostansiya) bilan qamrab olingan maqsadli guruh auditoriyasi protsenti. Reytingning bitta punkti bir protsentga toʻgʻri keladi.

Берилган вақт онида қандайдир Интернет ресурс (ўхшаш тарзда, теледастур, босма нашр, радиостанция) билан қамраб олинган мақсадли гуруҳ аудиторияси проценти. Рейтингниг битта пункти бир процентга тўғри келади.

**Репозиторий**  
**uz** - repozitoriy  
репозиторий  
**en** - repository

Место, где хранятся и поддерживаются какие-либо данные, хранилище. Чаще всего данные в репозитории хранятся в виде файлов, доступных для дальнейшего распространения по сети.

Qandaydir maʼlumotlar saqlanadigan va taʼminlanadigan joy, omborxona. Maʼlumotlar repozitoriyda koʻpincha, keyinchalik tarmoq boʻylab tarqatish mumkin boʻladigan fayllar koʻrinishida saqlanadi.

Қандайдир маълумотлар сақланадиган ва таъминланадиган жой, омборхона. Маълумотлар репозиторийда кўпинча, кейинчалик тармоқ бўйлаб тарқатиш мумкин бўладиган файллар кўринишида сақланади.

**Репозиторий электронных документов**  
**uz** - elektron hujjatlar  
repoziatori  
электрон хужжатлар  
репозиторийи  
**en** - repository of electronic  
documents

Информационный ресурс, обеспечивающий обработку и хранение электронных документов, а также предоставляющий средства проверки подлинности электронного документа, сформированного на Едином портале.

Elektron hujjatlar qayta ishlanishini va saqlanishligini taʼminlaydigan, shuningdek, Yagona portalda shakllantirilgan elektron hujjatning haqiqiyiligini tekshirish vositalarini taqdim etadigan axborot resursi.

Электрон хужжатлар қайта ишланишини ва сақ-

## Р

ланишлигини таъминлайдиган, шунингдек, Ягона порталда шакллантирилган электрон ҳужжатнинг ҳақиқийлигини текшириш воситаларини тақдим этадиган ахборот ресурси.

## С

### **Свободная лицензия**

**uz** - erkin litsenziya

эркин лицензия

**en** - free license

Сопровождающий программу авторский договор, закрепляющий за пользователем право на неограниченные воспроизведения, изучение, распространение и изменение (модификацию или совершенствование) различных продуктов интеллектуальной деятельности.

Dasturga ilova qilinadigan, foydalanuvchining intellektual faoliyatning turli mahsulotlarini cheklanmagan qayta tiklash, o'rganish, tarqatish va o'zgartirish (modifikatsiyalash yoki takomillashtirish) huquqini mustahkamlaydigan mualliflik shartnomasi.

Дастурга илова қилинадиган, фойдаланувчининг интеллектуал фаолиятнинг турли маҳсулотларини чекланмаган қайта тиклаш, ўрганиш, тарқатиш ва ўзгартириш (модификациялаш ёки такомиллаштириш) ҳуқуқини мустаҳкамлайдиган муаллифлик шартномаси.

### **Свободное программное обеспечение**

**uz** - erkin dasturiy ta'minot

эркин дастурий

таъминот

**en** - free software

Программы для ЭВМ, условия распространения которых предоставляют пользователю четыре ключевые свободы (права):

- право запускать программу в любых целях;
- право изучать программу и адаптировать ее для собственных нужд;
- право распространять программу;
- право модифицировать программу и распространять модифицированную версию.

Elektron hisoblash mashinalari uchun mo'ljallangan dasturlar, ularning tarqatilish sharti foydalanuvchiga to'rt muhim erkinlik (huquq) beradi:

- dasturni istalgan maqsadlarda ishga tushirish huquqi;
- dasturni o'rganish va uni o'z ehtiyojlari uchun

## С

moslash huquqi;  
- dasturni tarqatish huquqi;  
- dasturni modifikatsiyalash va modifikatsiyalangan versiyani tarqatish huquqi.

Электрон ҳисоблаш машиналари учун мўлжалланган дастурлар, уларнинг тарқатилиш шарти фойдаланувчига тўрт муҳим эркинлик (ҳуқуқ) беради:

- дастурни исталган мақсадларда ишга тушириш ҳуқуқи;  
- дастурни ўрганиш ва уни ўз эҳтиёжлари учун мослаш ҳуқуқи;  
- дастурни тарқатиш ҳуқуқи;  
- дастурни модификациялаш ва модификацияланган версияни тарқатиш ҳуқуқи.

### **Свод требований по совместимости информационных систем**

**uz** - axborot tizimlarining mosligi bo'yicha talablar to'plami

ахборот тизимларининг мослиги бўйича талаблар тўплами

**en** - government interoperability framework

Нормативный документ, содержащий технические и организационные требования, а также требования к семантической организации информации к государственным информационным системам, порядку их разработки и эксплуатации.

Tashkiliy va texnik talablarni, shuningdek, davlat axborot tizimlariga kiritiladigan axborotni semantik tashkillashtirishga, ularni ishlab chiqish va ulardan foydalanishga bo'lgan talablarni ichiga oladigan normativ hujjat.

Ташкилий ва техник талабларни, шунингдек, давлат ахборот тизимларига киритиладиган ахборотни семантик ташкиллаштиришга, уларни ишлаб чиқиш ва улардан фойдаланишга бўлган талабларни ичига оладиган норматив ҳужжат.

### **Семантическая совместимость**

**uz** - semantik moslik

семантик мослик  
**en** - semantic interoperability

Способность информационных систем к взаимодействию на уровне единства интерпретации данных.

Axborot tizimlarining ma'lumotlarni talqin qilishning o'xshashligi darajasida birgalikda ishlay olish qobiliyati.

Ахборот тизимларининг маълумотларни талқин

## С

қилишнинг ўхшашлиги даражасида биргаликда ишлай олиш қобилияти.

### Сервер

**uz** - server

сервер

**en** - server

1. Совокупность аппаратного и программного обеспечения (программа-сервер), позволяющая компьютеру предоставлять услуги другому компьютеру.

2. Программа для сетевого компьютера, позволяющая предоставлять услуги одного компьютера другому.

Примечание – Обслуживаемые компьютеры сообщаются с сервер-программой при помощи пользовательской программы (клиент-программы).

3. Вычислительная машина (система), управляющая определенным видом ресурсов сети.

Примечание – Различают файл-сервер, сервер приложений, факс-серверы, почтовые, коммуникационные, веб-серверы и др.

1. Kompyuterga, boshqa bir kompyuterga xizmat ko'rsatish imkonini beradigan apparat va dasturiy ta'minot majmui (server-dastur).

2. Tarmoq kompyuteri uchun belgilangan, bir kompyuter xizmatini boshqa bir kompyuterga taqdim etish imkonini beradigan dastur.

Izoh – Xizmat ko'rsatiladigan kompyuterlar server dastur bilan foydalanuvchi dasturi (mijoz dastur) yordamida bog'lanadi.

3. Tarmoq resurslarining muayyan turini boshqaradigan hisoblash mashinasi (tizimi).

Izoh – Fayl-server, ilovalar serveri, faks-serverlar, pochta, kommunikatsiya serverlari, veb-serverlar ajratiladi.

1. Kompyuterga, boshqa bir kompyuterga xizmat ko'rsatish imkonini beradigan apparat va dasturiy ta'minot majmui (server-dastur).

2. Tarmoq kompyuteri uchun belgilangan, bir kompyuter xizmatini boshqa bir kompyuterga taqdim etish imkonini beradigan dastur.

Izoh – Xizmat ko'rsatiladigan kompyuterlar server dastur bilan foydalanuvchi dasturi (mijoz dastur) yordamida bog'lanadi.

3. Tarmoq resurslarining muayyan turini boshqaradigan hisoblash mashinasi (tizimi).

Izoh – Fayl-server, ilovalar serveri, faks-serverlar, pochta, kommunikatsiya serverlari, veb-serverlar ajratiladi.

## С

лади.

**Сертификат авторизации**  
**uz** - mualliflashtirish sertifikatini  
mualliflashtirish  
sertifikatini  
**en** - authorization certificate

Электронный документ, подтверждающий право доступа к информации, личность пользователя или иные его права и полномочия.

Axborotdan erkin foydalanish huquqini, foydalanuvchining shaxsini yoki uning boshqa huquqlari va vakolatlarini tasdiqlovchi elektron hujjat.

Ахборотдан эркин фойдаланиш ҳуқуқини, фойдаланувчининг шахсини ёки унинг бошқа ҳуқуқлари ва ваколатларини тасдиқловчи электрон ҳужжат.

**Сертификат ключа ЭЦП**  
**uz** - ERI kaliti sertifikatini  
ЭРИ калити сертификатини  
**en** - certificate for public key  
EDS

1. Документ, выданный и заверенный центром регистрации, подтверждающий принадлежность открытого ключа электронно-цифровой подписи определенному юридическому или физическому лицу.

Примечание – Сертификат может содержать дополнительную информацию, необходимую для обеспечения безопасности использования открытого ключа электронно-цифровой подписи. В случае, когда сертификат выдается в форме электронного документа, он подписывается электронной-цифровой подписью этого центра.

2. Документ, подтверждающий принадлежность открытого ключа электронно-цифровой подписи владельцу сертификата ключа подписи, выданный и заверенный центром регистрации.

1. Ro‘yxatga olish markazi tomonidan berilgan va tasdiqlangan, elektron raqamli imzo ochiq kaliti muayyan yuridik yoki jismoniy shaxsga tegishliligini tasdiqlaydigan hujjat.

Izoh – Sertifikat elektron raqamli imzo ochiq kalitidan foydalanish xavfsizligini ta’minlash uchun zarur bo‘lgan qo‘shimcha axborotni ichiga olishi mumkin. Sertifikat elektron hujjat shaklida berilganda, ushbu Markazning elektron raqamli imzosi bilan imzolanadi.

2. Ro‘yxatga olish markazi tomonidan berilgan va tasdiqlangan, elektron raqamli imzo ochiq kaliti imzo kaliti sertifikatining egasiga tegishliligini tasdiqlaydigan hujjat.

1. Рўйхатга олиш маркази томонидан берилган ва тасдиқланган, электрон рақамли имзо очик ка-

## С

лити муайян юридик ёки жисмоний шахсга тегишлилигини тасдиқлайдиган хужжат.

Изоҳ – Сертификат электрон рақамли имзо очик калитидан фойдаланиш хавфсизлигини таъминлаш учун зарур бўлган қўшимча ахборотни ичига олиши мумкин. Сертификат электрон хужжат шаклида берилганда, ушбу Марказнинг электрон рақамли имзоси билан имзоланади.

2. Рўйхатга олиш маркази томонидан берилган ва тасдиқланган, электрон рақамли имзо очик калити имзо калити сертификатининг эгасига тегишлилигини тасдиқлайдиган хужжат.

### **Сертификат цифровой**

**uz** - raqamli sertifikat

рақамли сертификат

**en** - digital certificate

1. Электронный документ, которым доверенное третье лицо снабжает открытый ключ пользователя. Сертификат подтверждает, что срок действия ключа не истек и он действительно принадлежит пользователю.

2. Набор данных, который объединяет название организации или имя физического лица и его открытый ключ.

1. Ishonchli uchunchi shaxs foydalanuvchining ochiq kalitini ta'minlaydigan elektron hujjat. Sertifikat kalitning amal qilish muddati tugamaganligini va u haqiqatdan foydalanuvchiga tegishli ekanligini tasdiqlaydi.

2. Tashkilot nomini yoki jismoniy shaxs ismini hamda uning ochiq kalitini birlashtiradigan ma'lumotlar to'plami.

1. Ishonchli uchunchi shaxs foydalanuvchining ochiq kalitini ta'minlaydigan elektron hujjat. Sertifikat kalitning amal qilish muddati tugamaganligini va u haqiqatdan foydalanuvchiga tegishli ekanligini tasdiqlaydi.

2. Tashkilot nomini ёки жисмоний шахс исмини хамда унинг очик калитини бирлаштирадиган маълумотлар тўплами.

### **Сертификация соответствия интерфейсов информационных систем своду требований по совместимости**

**uz** - axborot tizimlari

Механизм подтверждения соответствия информационных систем предписаниям свода требований по совместимости, осуществляемого специализированной организацией, несущей ответственность за выдаваемые сертификаты.

## С

interfeyslarining moslik  
bo'yicha talablar to'plamiga  
muvofiqligini sertifikatlash

ахборот тизимлари  
интерфейсларининг мослик  
бўйича талаблар тўпламига  
мувофиқлигини  
сертификатлаш

**en** - certification of the  
compliance of information  
system interfaces with the  
compatibility requirements

### **Система**

**uz** - tizim

тизим

**en** - system

Axborot tizimlarining moslashuv bo'yicha talablar to'plamiga mos kelishini tasdiqlash. Beriladigan sertifikatlar uchun javobgar bo'lgan ixtisoslashtirilgan tashkilot tomonidan amalga oshiriladi.

Ахборот тизимларининг мослашув бўйича талаблар тўпламига мос келишини тасдиқлаш. Бериладиган сертификатлар учун жавобгар бўлган ихтисослаштирилган ташкилот томонидан амалга оширилади.

Совокупность объектов, модулей, программ, связанных для совместного решения поставленной задачи (задач). Например, операционная система предназначена для организации взаимодействия пользователя с персональным компьютером.

Qo'yilgan vazifa (vazifalar) ni birgalikda hal etish maqsadida bog'langan dasturlar, modullar, obyektlar majmui. Masalan, operatsion tizim foydalanuvchi bilan shaxsiy kompyuter o'rtasidagi bog'lanishni ta'minlash uchun mo'ljallangan.

Қўйилган вазифа (вазифалар) ни биргаликда ҳал этиш мақсадида боғланган дастурлар, модуллар, объектлар мажмуи. Масалан, операцион тизим фойдаланувчи билан шахсий компьютер ўртасидаги боғланишни таъминлаш учун мўлжалланган.

### **Система**

**автоматизированная**

**uz** - avtomatlashtirilgan tizim

автоматлаштирилган

тизим

**en** - automated system

Система, состоящая из персонала и комплекса средств автоматизации его деятельности, реализующая информационную технологию выполнения установленных функций. В состав видов обеспечения АС входят: организационное, методическое, техническое, математическое, программное, эргономическое, информационное, лингвистическое, нормативно-правовое.

Xodimlardan va xodimlar faoliyatini avtomatlashtirish vositalari kompleksidan iborat, belgilangan funksiyalar bajarilishining axborot texnologiyasini



## С

amalga oshiradigan tizim. Avtomatlashtirilgan tizim ta'minot turlari tarkibiga tashkiliy, metodik, texnik, matematik, dasturiy, ergonomik, axborot, lingvistik, normativ-huquqiy ta'minot kiradi.

Ходимлардан ва ходимлар фаолиятини автоматлаштириш воситалари комплексидан иборат, белгиланган функциялар бажарилишининг ахборот технологиясини амалга оширадиган тизим. Автоматлаштирилган тизим таъминот турлари таркибига ташкилий, методик, техник, математик, дастурий, эргономик, ахборот, лингвистик, норматив-ҳуқуқий таъминот киради.

### **Система вычислительная**

**uz** - hisoblash tizimi

ҳисоблаш тизими

**en** - computer system

Совокупность материальных и логических (программных) средств, предназначенных для решения определенных практических задач вычислительной техники.

Hisoblash texnikasining muayyan amaliy masalalarini hal etish uchun mo'ljallangan moddiy va mantiqiy (dasturiy) vositalar majmui.

Ҳисоблаш техникасининг муайян амалий масалаларини ҳал этиш учун мўлжалланган моддий ва мантиқий (дастурий) воситалар мажмуи.

### **Система геоинформационная**

**uz** - geoinformatsion tizim

геоинформацион тизим

**en** - geographic information system

1. Комплекс программных, информационных и технических средств, ориентированных на поддержку, обработку и выдачу картографических и связанных с ними данных в текстовой, табличной, иллюстративной и других формах.

2. Система, предназначенная для сбора, хранения, анализа и графической визуализации пространственных данных. Геоинформационная система позволяет искать, анализировать и редактировать цифровые карты, а также дополнительную информацию об объектах, например высоту здания, адрес, количество жильцов. Геоинформационная система применяется в картографии, геологии, метеорологии, землеустройстве, экологии, транспорте, экономике, обороне и многих других областях. По территориальному охвату

## С

различают глобальные Геоинформационные системы, национальные (государственные) Геоинформационные системы, региональные Геоинформационные системы и местные Геоинформационные системы.

1. Matnli, jadval, illyustratsiyali va boshqa shakllarda kartografik ma'lumotlarni va ular bilan bog'liq ma'lumotlarni saqlab turishga, qayta ishlash va berishga qaratilgan dasturiy, axborot va texnik vositalar kompleksi.

2. Fazoviy ma'lumotlarni to'plash, saqlash, tahlil qilish va grafik vizuallashtirish uchun mo'ljallangan tizim. Ushbu tizim raqamli kartalarni, shuningdek, obyektlar to'g'risidagi qo'shimcha axborotni, masalan, bino balandligini, yashovchilarining adresi, sonini izlab topish, tahlil va tahrir qilish imkonini beradi. Geoinformatsion tizim kartografiyada, geologiyada, meteorologiyada, yer tuzishda, ekologiyada, transportda, iqtisodiyotda, mudofaada va boshqa ko'plab sohalarda qo'llaniladi. Hududiy qamrab olish bo'yicha global, milliy (davlat), mintaqaviy va mahalliy geoinformatsion tizimlar ajratiladi.

1. Матнли, жадвал, иллюстрацияли ва бошқа шаклларда картографик маълумотларни ва улар билан боғлиқ маълумотларни сақлаб туришга, қайта ишлаш ва беришга қаратилган дастурий, ахборот ва техник воситалар комплекси.

2. Фазовий маълумотларни тўплаш, сақлаш, таҳлил қилиш ва график визуаллаштириш учун мўлжалланган тизим. Ушбу тизим рақамли карталарни, шунингдек, объектлар тўғрисидаги қўшимча ахборотни, масалан, бино баландлигини, яшовчиларининг адреси, сонини излаб топиш, таҳлил ва таҳрир қилиш имконини беради. Геоинформацион тизим картографияда, геологияда, метеорологияда, ер тузишда, экологияда, транспортда, иқтисодиётда, муҳофаада ва бошқа кўплаб соҳаларда қўлланилади. Ҳудудий қамраб олиш бўйича глобал, миллий (давлат), минтақавий ва маҳаллий геоинформацион тизимлар ажратилади.

## С

### **Система информационная**

**uz** - axborot tizimi

ахборот тизими

**en** - information system

1. Организационно упорядоченная совокупность документов (массивов документов) и информационных технологий, в том числе с использованием средств вычислительной техники и телекоммуникаций, реализующих информационные процессы.

2. Приложения, сервисы, активы информационных технологий или любые другие компоненты обработки информации.

1. Hujjatlar (hujjatlar massivi) va axborot texnologiyalarining, shu jumladan, axborot jarayonlarini amalga oshiruvchi hisoblash texnikasi va telekommunikatsiyalar vositalaridan foydalanib, tashkiliy ravishda tartibga solingan majmui.

2. Axborot texnologiyalarining ilovalari, servislari, aktivlari yoki axborotni qayta ishlashning har qanday boshqa komponentlari.

1. Хужжатлар (хужжатлар массиви) ва ахборот технологияларининг, шу жумладан, ахборот жараёнларини амалга оширувчи ҳисоблаш техникаси ва телекоммуникациялар воситаларидан фойдаланиб, ташкилий равишда тартибга солинган мажмуи.

2. Ахборот технологияларининг иловалари, сервислари, активлари ёки ахборотни қайта ишлашнинг ҳар қандай бошқа компонентлари.

### **Система информационная**

**автоматизированная**

**uz** - avtomatlashtirilgan

axborot tizimi

автоматлаштирилган

ахборот тизими

**en** - automated information

system

Совокупность программных и аппаратных средств, предназначенных для создания, передачи, обработки, распространения, хранения и/или управления данными и информацией и производства вычислений.

Axborot va ma'lumotlarni yaratish, uzatish, qayta ishlash, tarqatish, saqlash va/yoki boshqarish, shuningdek, hisoblashlarni amalga oshirish uchun mo'ljallangan dasturiy va apparat vositalarning majmui.

Ахборот ва маълумотларни яратиш, узатиш, қайта ишлаш, тарқатиш, сақлаш ва/ёки бошқариш, шунингдек, ҳисоблашларни амалга ошириш учун мўлжалланган дастурий ва аппарат воситалар-

## С

<b>Система информационная административная</b> <b>uz</b> - ma'muriy axborot tizimi маъмурий ахборот тизими <b>en</b> - management information system	нинг мажмуи.  Автоматизированная информационная система, предназначенная для руководителей предприятий и организаций и административных работников.  Korxonalar, tashkilotlarning rahbarlari va ma'muriy xodimlar uchun mo'ljallangan avtomatlashtirilgan axborot tizimi.  Корхоналар, ташкилотларнинг раҳбарлари ва маъмурий ходимлар учун мўлжалланган автоматлаштирилган ахборот тизими.
<b>Система информационная государственная</b> <b>uz</b> - davlat axborot tizimi давлат ахборот тизими <b>en</b> - public information system	Информационная система, созданная или используемая в целях реализации полномочий государственных органов, обеспечения обмена информацией между государственными органами.  Davlat organlarining vakolatlarini amalga oshirish, davlat organlari o'rtasida axborot almashinuvini ta'minlash maqsadida tuzilgan yoki foydalaniladigan axborot tizimi.  Давлат органларининг ваколатларини амалга ошириш, давлат органлари ўртасида ахборот алмашинувини таъминлаш мақсадида тузилган ёки фойдаланиладиган ахборот тизими.
<b>Система информационно-поисковая</b> <b>uz</b> - axborot izlash tizimi ахборот излаш тизими <b>en</b> - information retrieval system	Система, предназначенная для поиска документов в информационных массивах, базах данных и всей совокупности информационных ресурсов.  Axborot massivlarida, ma'lumotlar bazalarida, axborot resurslarining butun majmuida hujjatlar izlab topish uchun mo'ljallangan tizim.  Ахборот массивларида, маълумотлар базаларида, ахборот ресурсларининг бутун мажмуида ҳужжатлар излаб топиш учун мўлжалланган тизим.
<b>Система межведомст-</b>	Информационная система, которая позволяет

## С

**венного электронного взаимодействия**

**uz** - idoralararo elektron o'zaro hamkorlik tizimi

идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими

**en** - system of interagency electronic interaction

местным органам власти, кредитным организациям (банкам), негосударственным пенсионным фондам, и прочим участникам этой системы обмениваться данными, необходимыми для оказания государственных услуг гражданам и организациям, в электронном виде.

Mahalliy hokimiyat organlariga, kredit tashkilotlariga (banklarga), nodavlat pensiya fondlariga, bu tizimning boshqa qatnashchilariga, fuqarolar va tashkilotlarga elektron shaklda davlat xizmatlarini ko'rsatish uchun zarur bo'ladigan ma'lumotlarni almashinish imkonini beradigan axborot tizimi.

Маҳаллий ҳокимият органларига, кредит ташкилотларига (банкларга), нодавлат пенсия фондларига, бу тизимнинг бошқа қатнашчиларига, фуқаролар ва ташкилотларга электрон шаклда давлат хизматларини кўрсатиш учун зарур бўладиган маълумотларни алмашилиш имконини берадиган ахборот тизими.

**Система открытая**

**uz** - ochiq tizim

очиқ тизим

**en** - open circuit system

Система, разработчики которой делают общедоступными все необходимые стандарты разработанной системы. Это позволяет другому производителю создать подобную систему, улучшить ее характеристики, добавить собственные устройства или программные средства, организовать их взаимодействие. Примеры открытых систем: персональные компьютеры фирмы IBM, базы данных типа dBASE, Internet.

Ishlab chiquvchilar tomonidan ishlab chiqilgan tizimning barcha zarur standartlaridan umumfoydalanib bo'ladigan tizim. Bu, boshqa bir ishlab chiquvchiga o'xshash tizimni yaratish, uning xarakteristikalarini yaxshilash, o'z qurilmalari yoki dasturiy vositalarini qo'shish, ularning birgalikda ishlashini tashkil qilish imkonini beradi. Ochiq tizimlarga misollar: IBM firmasining shaxsiy kompyuterlari, dBASE, Internet turidagi ma'lumotlar bazalari.

Ишлаб чиқувчилар томонидан ишлаб чиқилган тизимнинг барча зарур стандартларидан умум-

## С

фойдаланиб бўладиган тизим. Бу, бошқа бир ишлаб чиқувчига ўхшаш тизимни яратиш, унинг характеристикаларини яхшилаш, ўз қурилмалари ёки дастурий воситаларини қўшиш, уларнинг биргаликда ишлашини ташкил қилиш имконини беради. Очiq тизимларга мисоллар: IBM фирмасининг шахсий компьютерлари, dBASE, Internet туридаги маълумотлар базалари.

### **Система управления базами данных**

**uz** - ma'lumotlar bazasini boshqarish tizimi (MBBT)

маълумотлар базаларини бошқариш тизими (МББТ)

**en** - database management system

Программное обеспечение, обеспечивающее создание, хранение, обновление и поиск информации в базе данных с помощью развитого языка запросов, а также управление безопасностью и целостностью данных. Современные СУБД посредством механизма транзакций поддерживают одновременный доступ к данным многих пользователей, исключая возможность влияния одного пользователя на результаты, получаемые другим. В состав СУБД входят язык программирования; генераторы программ – облегчают составление программ, создание базы данных и их обработку; компиляторы – генерируют программы управления в машинных кодах для ускорения работы программ и их независимости от среды; генераторы отчета – позволяют пользователю оперативно создавать выходные документы, производить выборку, сортировку и расчеты; средства документирования – позволяют одновременно с созданием базы данных создавать описания ее в текстовом и графическом видах, описания программ с листингами. В соответствии с типами базы данных существуют иерархические, сетевые и реляционные СУБД. Практически все СУБД поддерживают работу в сети с архитектурой «клиент–сервер».

Rivojlangan so'rovlar tili yordamida ma'lumotlar bazasi ma'lumotlari tuzilmasini hosil qilish, saqlash, yangilash, yangi ma'lumotlar qo'shish, izlash amallarining bajarilishini ta'minlaydigan dasturiy ta'minot. Zamonaviy MBBTlari tranzaksiya mexanizmi orqali ma'lumotlardan bir vaqtda ko'plab foydalanuvchilarning erkin foydalanishlarini ta'minlaydi.

## C

Bunda bir foydalanuvchining olgan natijasi boshqas-inikiga ta'sir qilmaydi. Ma'lumotlar bazalarini boshqarish tizimi tarkibiga dasturlash tili; dasturlar generatorlari – dasturlar tuzilishini, ma'lumotlar bazasi (MB) yaratilishini va ularning qayta ishlani-shini osonlashtiradi; kompilyatorlar – mashina kod-laridagi boshqarish dasturlarini, dasturlarning ishla-shini tezlashtirish va ularning muhitga bog'liq bo'l-masligi uchun generatsiyalaydi; hisobot generatorlari – foydalanuvchiga chiqish hujjatlarini operativ yaratish, tanlab olish, saralash va hisoblashlarni bajarish imkonini beradi; hujjatlashtirish vositalari – MB ni yaratish bilan bir vaqtda, matn va grafik ko'rinishlarda uning tavsifini yaratish, listinglar bo'lgan dasturlarni tavsiflash imkonini beradi. Ma'lumotlar bazalarining turlariga ko'ra, ierarxik, tarmoq va relyatsion MBBT mavjud. Amalda barcha MBBT «mijoz–server» arxitekturali tarmoqda ishlashni ta'minlaydi.

Ривожланган сўровлар тили ёрдамида маълумот-лар базаси маълумотлари тузилмасини ҳосил қилиш, сақлаш, янгилаш, янги маълумотлар қў-шиш, излаш амалларининг бажарилишини таъ-минлайдиган дастурий таъминот. Замонавий МББТлари транзакция механизми орқали маъ-лумотлардан бир вақтда кўплаб фойдаланувчи-ларнинг эркин фойдаланишларини таъминлайди. Бунда бир фойдаланувчининг олган натижаси бошқасиникига таъсир қилмайди. Маълумотлар базаларини бошқариш тизими таркибига дастур-лаш тили; дастурлар генераторлари – дастурлар тузилишини, маълумотлар базаси (МБ) яратили-шини ва уларнинг қайта ишланишини оsonлаш-тиради; компиляторлар – машина кодларидаги бошқариш дастурларини, дастурларнинг ишла-шини тезлаштириш ва уларнинг муҳитга боғлиқ бўлмаслиги учун генерациялайди; ҳисобот гене-раторлари – фойдаланувчига чиқиш ҳужжатлари-ни оператив яратиш, танлаб олиш, саралаш ва ҳисоблашларни бажариш имконини беради; ҳужжатлаштириш воситалари – МБ ни

## С

яратиш билан бир вақтда, матн ва график кўринишларда унинг тавсифини яратиш, листинглар бўлган дастурларни тавсифлаш имконини беради. Маълумотлар базаларининг турларига кўра, иерархик, тармоқ ва реляцион МББТ мавжуд. Амалда барча МББТ «мижоз-сервер» архитектурали тар-моқда ишлашни таъминлайди.

### **Система управления взаимоотношениями с клиентами**

**uz** - mijozlar bilan o'zaro munosabatlarni boshqarish tizimi

мижозлар билан ўзаро муносабатларни бошқариш тизими

**en** - customer relationship management

Прикладное программное обеспечение для организаций, предназначенное для автоматизации стратегий взаимодействия с заказчиками (клиентами), в частности для повышения уровня продаж, оптимизации маркетинга и улучшения обслуживания клиентов путём сохранения информации о клиентах и истории взаимоотношений с ними, установления и улучшения бизнес-процессов и последующего анализа результатов. Buyurtmachilar (mijozlar) bilan hamkorlik strategiyalarini avtomatlashtirish, xususan, sotuvlar darajasini oshirish, mijozlar to'g'risidagi axborotni, ular bilan o'zaro munosabatlar tarixini saqlash yo'li bilan, marketingni optimallashtirish va mijozlarga xizmat ko'rsatilishini yaxshilash, biznes-jarayonlarni aniqlash va ularni yaxshilash hamda keyinchalik natijalarni tahlil qilish uchun mo'ljallangan, tashkilotlar uchun amaliy dasturiy ta'minot.

Буюртмачилар (мижозлар) билан ҳамкорлик стратегияларини автоматлаштириш, хусусан, сотувлар даражасини ошириш, мижозлар тўғрисидаги ахборотни, улар билан ўзаро муносабатлар тарихини сақлаш йўли билан, маркетингни оптималлаш ва мижозларга хизмат кўрсатилишини яхшилаш, бизнес-жараёнларни аниқлаш ва уларни яхшилаш ҳамда кейинчалик натижаларни таҳлил қилиш учун мўлжалланган, ташкилотлар учун амалий дастурий таъминот.

### **Система управления содержанием**

**uz** - mazmunni boshqarish tizimi

мазмунни бошқариш

Программная система, оформляющая данные (включая их приведение в нужный формат и расположение по страницам сайта) для доступа к ним через Интернет.

Ma'lumotlarni, ulardan Internet orqali foydalanish



## С

тизими

**en** - content management system

mumkin bo'lishi uchun (jumladan, ma'lumotlarni sayt sahifalari bo'yicha joylashtirish va kerakli formatga keltirish) rasmiylashtiradigan dasturiy tizim.

Маълумотларни, улардан Интернет орқали фойдаланиш мумкин бўлиши учун (жумладан, маълумотларни сайт саҳифалари бўйича жойлаштириш ва керакли форматга келтириш) расмийлаштирадиган дастурий тизим.

**Система электронного документооборота**

**uz** - elektron hujjat aylanish tizimi

электрон ҳужжат айланиш тизими

**en** - system of electronic documents

Комплекс программных, технологических и других средств, обеспечивающих обмен в электронной форме документами и данными между подразделениями организации.

Tashkilot bo'linmalari o'rtasida elektron shaklda ma'lumotlar va hujjatlar almashinuvini ta'minlaydigan dasturiy, texnologik va boshqa vositalar jami.

Ташкилот бўлинмалари ўртасида электрон шаклда маълумотлар ва ҳужжатлар алмашинувини таъминлайдиган дастурий, технологик ва бошқа воситалар жами.

**Системная интеграция**

**uz** - tizimli integratsiya

тизимли интеграция

**en** - system integration

Совокупность проектных работ и закупочных операций, направленных на создание и эксплуатацию единых многофункциональных информационных систем.

Umumiy ko'p tarmoqli axborot tizimlarini yaratish va ulardan foydalanishga yo'naltirilgan loyiha ishlari hamda xarid operatsiyalarining majmui.

Умумий кўп тармоқли ахборот тизимларини яратиш ва улардан фойдаланишга йўналтирилган лойиҳа ишлари ҳамда харид операцияларининг мажмуи.

**Служебные учетные данные**

**uz** - xizmatga oid hisobga olish ma'lumotlari

хизматга оид ҳисобга олиш маълумотлари

**en** - service credent

Данные, собираемые, обрабатываемые и сохраняемые исключительно в связи с осуществлением функций ведения учета и не относящиеся к предметам учета.

Hisobga olish predmetlariga taalluqli bo'lmagan va faqat hisobga olishni yuritish funksiyalarining amal-

## С

ga oshirilishi bilan bog'liq holda to'planadigan, qayta ishlanadigan va saqlanadigan ma'lumotlar.

Ҳисобга олиш предметларига тааллуқли бўлмаган ва фақат ҳисобга олишни юритиш функцияларининг амалга оширилиши билан боғлиқ ҳолда тўпланадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган маълумотлар.

### **Смарт-карта**

**uz** - smart-karta

смарт-карта

**en** - smart card

Интеллектуальная пластиковая карточка, с встроенным микропроцессором, содержащая все необходимые идентификационные данные о пользователе, в том числе персональные (счет в банке, страховой полис и другие). Подобная карточка часто используется в окончательном оборудовании пользователя (например, в мобильном телефоне) и обеспечивает возможность санкционированного доступа в сеть.

Mikroprotessor o'rnatilgan intellektual plastik kartochka. Foydalanuvchi to'g'risidagi zarur bo'lgan barcha identifikatsion, shu jumladan, shaxsiy ma'lumotlar (bankdagi hisob raqami, sug'urta polisi va boshqalar) ni ichiga oladi. Bu kartochkadan ko'pincha foydalanuvchining chetki uskunasi (masalan, mobil telefonda) foydalaniladi, u tarmoqqa ruxsat etilgan tarzda kirishni ta'minlaydi.

Микропроцессор ўрнатилган интеллектуал пластик карточка. Фойдаланувчи тўғрисидаги зарур бўлган барча идентификацион, шу жумладан, шахсий маълумотлар (банкдаги ҳисоб рақами, суғурта полиси ва бошқалар) ни ичига олади. Бу карточкадан кўпинча фойдаланувчининг четки ускунасида (масалан, мобил телефонда) фойдаланилади, у тармоққа рухсат этилган тарзда киришни таъминлайди.

### **Смешанное обучение**

**uz** - aralash ta'lim

аралаш таълим

**en** - blended learning

Педагогическая модель, сочетающая индивидуальное обучение в классе и инновационное использование информационно-коммуникационных технологий.

Sinfda individual o'qitishni va axborot-kommu-

## С

nikatsiya texnologiyalaridan innovatsion foydalanishni ichiga oladigan pedagogik model.

Синфда индивидуал ўқитишни ва ахборот-коммуникация технологияларидан инновацион фойдаланишни ичига оладиган педагогик модель.

### **Составитель электронного документа**

**uz** - elektron hujjatni tuzuvchi

электрон хужжатни

тузувчи

**en** - electronic document

compiler

Лицо, которым или от имени которого был отправлен или подготовлен для хранения электронный документ.

Saqlash uchun kimdir tomonidan yoki kimningdir nomidan elektron hujjatni joʻnatgan yoki tayyorlagan shaxs.

Сақлаш учун кимдир томонидан ёки кимнингдир номидан электрон хужжатни жўнатган ёки тайёрлаган шахс.

### **Социальная сеть**

**uz** - ijtimoiy tarmoq

ижтимоий тармоқ

**en** - social network

Платформа, онлайн-сервис и веб-сайт, предназначенные для построения, отражения и организации социальных взаимоотношений в Интернете.

Internetda ijtimoiy oʻzaro munosabatlarni qurish, aks ettirish va tashkillashtirish uchun moʻljallangan platforma, onlayn-servis, veb-sayt.

Интернетда ижтимоий ўзаро муносабатларни қуриш, акс эттириш ва ташкиллаштириш учун мўлжалланган платформа, онлайн-сервис, веб-сайт.

### **Спам**

**uz** - spam

спам

**en** - spam

Сообщение, которое принудительно посылается подписчикам телеконференций с целью напомнить тематику дискуссионных списков, или непрошенное рекламное сообщение в электронной почте. Всё чаще служит для обозначения любого «сетевого мусора». Существуют способы маскировки спама, так называемый stealth spam.

Foydalanuvchining soʻrovisiz, majburiy tarzda joʻnatiladigan keraksiz maʼlumotlar. Bunga misol tariqasida turli telekonferensiyalarda roʻyxatdan oʻtgan ishtirokchilarga diskussiya olib borish qoidalarini maʼlum qilish, yoki reklamalar va boshqalar kiradi. Yana bu turli xildagi «elektron chiqindi»ni

## С

atashda xam ishlatiladi. Spamni yashirish yoʻllari mavjud boʻlib, stealth spam deb ataladi.

Фойдаланувчининг сўровисиз, мажбурий тарзда жўнатиладиган кераксиз маълумотлар. Бунга мисол тариқасида турли телеконференцияларда рўйхатдан ўтган иштирокчиларга дискуссия олиб бориш қоидаларини маълум қилиш, ёки рекламалар ва бошқалар киради. Яна бу турли хилдаги «электрон чиқинди»ни аташда хам ишлатилади. Спамни яшириш йўллари мавжуд бўлиб, stealth spam деб аталади.

### **Специализированные структурные подразделения**

**uz** - ixtisoslashtirilgan tuzilmaviy boʻlinmalar  
ихтисослаштирилган таркибий бўлинмалар  
**en** - specialized structural subdivisions

Подразделение, отвечающее за внедрение и реализацию информационно-коммуникационных технологий в организации.

Tashkilotda axborot-kommunikatsiya texnologiyalari joriy qilinishi va amalga oshirilishi uchun javob beradigan boʻlinma.

Ташкилотда ахборот-коммуникация технологиялари жорий қилиниши ва амалга оширилиши учун жавоб берадиган бўлинма.

### **Спецификация**

**uz** - spetsifikatsiya  
спецификация  
**en** - specification

Описание системы, полностью определяющее ее цель и функциональные возможности. Как правило, используется при разработке системы. Спецификация программы предполагает описание входных и выходных данных.

Tizimning maqsadi va funksional imkoniyatlarini belgilaydigan tavsif. Qoidaga koʻra, tizimni ishlab chiqish paytida foydalaniladi. Dastur spetsifikatsiyasi kirish va chiqish maʼlumotlari tavsiflanishini koʻzda tutadi.

Тизимнинг мақсади ва функционал имкониятларини белгилайдиган тавсиф. Қоидага кўра, тизимни ишлаб чиқиш пайтида фойдаланилади. Дастур спецификацияси кириш ва чиқиш маълумотлари тавсифланишини кўзда тутди.

**Стабильность платформы**  
**uz** - platformaning barqarorligi  
платформанинг

Положительный прогноз доступности аппаратных комплектующих для ремонта или модернизации системы, а также поддержки сторонних

## С

барқарорлиги

**en** - platform stability

программных компонентов или возможности их замены.

Tizimni ta'minlash yoki takomillashtirish, shuningdek, chet dasturiy komponentlarni ta'minlash yoki ularni almashtirish imkoniyati bo'lishligi uchun, apparat butlovchilardan foydalana olishlikning ijobiy prognozi.

Тизимни таъминлаш ёки такомиллаштириш, шунингдек, чет дастурий компонентларни таъминлаш ёки уларни алмаштириш имконияти бўлишлиги учун, аппарат бутловчилардан фойдалана олишликнинг ижобий прогнози.

**Стандартизация программного обеспечения**

**uz** - dasturiy ta'minotni standartlash

дастурий таъминотни

стандартлаш

**en** - standardization of software

Комплекс взаимосвязанных решений по основополагающим принципам выбора технологий, используемых в программах для ЭВМ, эксплуатируемых в органах государственной власти.

Davlat hokimiyat organlarida foydalaniladigan EHM lar uchun qo'llaniladigan dasturlarda ishlatiladigan texnologiyalarni tanlashning asosiy prinsiplari bo'yicha o'zaro bog'langan yechimlar kompleksi.

Давлат ҳокимият органларида фойдаланиладиган ЭҲМ лар учун қўлланиладиган дастурларда ишлатиладиган технологияларни танлашнинг асосий принциплари бўйича ўзаро боғланган ечимлар комплекси.

**Структура базы данных**

**uz** - ma'lumotlar bazasining strukturasi

маълумотлар базасининг

структураси

**en** - database structure

Принцип или порядок организации записей в базе данных и связей между ними.

Ma'lumotlar bazasida yozuvlarni va ular orasidagi bog'liqliklarni tashkil qilish tartibi yoki prinsipi.

Маълумотлар базасида ёзувларни ва улар орасидаги боғлиқликларни ташкил қилиш тартиби ёки принципи.

**Схема бизнес-процесса**

**uz** - biznes-jarayon sxeması

бизнес-жараён схемаси

Графическая схема, отражающая структуру бизнес-процесса, а также последовательность выполнения процесса в рамках данной структуры.

## С

**en** - business process scheme

Biznes jarayon strukturasi aks ettirilgan grafik sxema, shuningdek, bu struktura doirasida jarayonning bajarilish ketma-ketligi.

Бизнес жараён структурасини акс эттирадиган график схема, шунингдек, бу структура доирасида жараённинг бажарилиш кетма-кетлиги.

## Т

**Территориальное  
управление**

**uz** - hududiy boshqarma

худудий бошқарма

**en** - territorial management

Управление Министерства по развитию информационных технологий и коммуникаций Республики Узбекистан, основными функциями которого являются анализ хода реализации на территориальном уровне программ развития сферы информационных технологий и коммуникаций региона, выполнения условий лицензионных соглашений, использования радиочастотного спектра, а также координация работ по реализации и контролю исполнения мероприятий в органах государственной власти на местах в рамках формирования и развития Национальной информационной системы и системы «Электронное правительство».

Axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligining boshqarmasi. Asosiy vazifasi hududiy darajada mintaqaning axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalari sohasini rivojlantirish dasturlari amalga oshirilishining borishini tahlil qilish, litsenziya bitimlari shartlarining bajarilishi, radiochastota spektridan foydalanish, shuningdek, Milliy axborot tizimi va «Elektron hukumat» tizimini shakllantirish va rivojlantirish doirasida joylardagi davlat hokimiyat organlarida tadbirlarni amalga oshirish hamda bajarilishini nazorat qilish bo'yicha ishlarni muvofiqlashtirish hisoblanadi.

Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлигининг бошқармаси. Асосий вазифаси худудий даражада минтақанинг ахборот технологиялари ва коммуникациялари соҳасини ривожлантириш дастурлари амалга

## Т

оширилишининг боришини таҳлил қилиш, лицензия битимлари шартларининг бажарилиши, радиочастота спектридан фойдаланиш, шунингдек, Миллий ахборот тизими ва «Электрон ҳукумат» тизимини шакллантириш ва ривожлантириш доирасида маҳаллий давлат ҳокимияти органларида тадбирларни амалга ошириш ҳамда бажарилишини назорат қилиш бўйича ишларни мувофиқлаштириш ҳисобланади.

**Техническая совместимость**   Способность информационных систем к взаимодействию на уровне протоколов взаимодействия, языков программирования, форматов данных, аппаратных интерфейсов ЭВМ.  
**uz** - texnik moslik  
        техник мослик  
**en** - technical compatibility

Ахборот тизимларининг о‘зaro биргалликда ишлаш protokollari, dasturlash tillari, ma’lumotlarning formatlari, EHM apparat interfeyslari darajasida birgalikda ishlay olish qobiliyati.

Ахборот тизимларининг ўзарo биргалликда ишлаш protokollari, dasturlash tillari, ma’lumotlarning formatlari, EHM apparat interfeyslari darajasida birgalikda ishlay olish qobiliyati.

**Техническое задание**   Основной документ, определяющий требования и порядок создания информационной системы, в соответствии с которым проводится разработка и ее приемка при вводе в действие.  
**uz** - texnik topshiriq  
        техник топширик  
**en** - technical task

Ахборот тизimini yaratish talablari va tartibini belgilaydigan asosiy hujjat. Ахборот тизimini ishlab chiqish hamda amalga kiritishda uni qabul qilib olish shu hujjat asosida olib boriladi.

Ахборот тизимини яратиш талаblari va tartibini belgilaydigan asosiy hujjat. Ахборот тизимини ишлаб чиқиш ҳамда амалга киритишда уни қабул қилиб олиш шу хужжат асосида олиб борилади.

**Технологическая зависимость**   Ситуация зависимости пользователя программного обеспечения от технологических, стратеги-

## Т

**uz** - texnologik bog‘liqlik  
технологик боғлиқлик  
**en** - technological dependence

ческих и ценовых решений поставщика, а также риск потери эксплуатационной пригодности программного обеспечения в случаях отказа поставщика от его поддержки.

Dasturiy ta’minotdan foydalanuvchi yetkazib beruvchining texnologik, strategik, narx bilan bog‘liq qarorlariga bog‘liq bo‘lgan vaziyat, shuningdek, yetkazib beruvchi dasturiy ta’minotni qo‘llab-quvvatlashdan voz kechgan hollarda, dasturiy ta’minot ekspluatatsion yaroqliligi yo‘qolish xavfining mavjudligi.

Дастурий таъминотдан фойдаланувчи етказиб берувчининг технологик, стратегик, нарх билан боғлиқ қарорларига боғлиқ бўлган вазият, шунингдек, етказиб берувчи дастурий таъминотни қўллаб-қувватлашдан воз кечган ҳолларда, дастурий таъминот эксплуатацион яроқлилиги йўқолиш хавфининг мавжудлиги.

**Транзакция**  
**uz** - tranzaksiya  
транзакция  
**en** - transaction

Короткий по времени цикл взаимодействия объектов, включающий: «запрос – выполнение задания – ответ». Обычно осуществляется в режиме диалога.

Obyektlarning vaqt bo‘yicha qisqa bo‘lgan birgalikda ishlash sikli. O‘z ichiga «so‘rov – topshiriqning bajarilishi – javob» ni oladi. Odatda, dialog rejimida amalga oshiriladi.

Объектларнинг вақт бўйича қисқа бўлган биргаликда ишлаш цикли. Ўз ичига «сўров – топшириқнинг бажарилиши – жавоб» ни олади. Одатда, диалог режимида амалга оширилади.

## У

**Удостоверяющий центр**  
**uz** - tasdiqlovchi markaz  
тасдиқловчи марказ  
**en** - certification centre

1. Участник защищенного документооборота, специализирующийся на выпуске сертификатов открытых ключей других участников.
  2. Организация или подразделение организации, которая выпускает сертификаты ключей электронной цифровой подписи.
1. Himoyalangan hujjat aylanishining boshqa bir



## у

qatnashchilar ochiq kalitlari sertifikatlarini chiqarishga ixtisoslashgan qatnashchisi.

2. Elektron raqamli imzo kalitlari sertifikatlarini chiqaradigan tashkilot yoki tashkilotning bo‘linmasi.

1. Химояланган хужжат айланишининг бошқа бир қатнашчилар очик қалитлари сертификатларини чиқаришга ихтисослашган қатнашчиси.

2. Электрон рақамли имзо қалитлари сертификатларини чиқарадиган ташкилот ёки ташкилотнинг бўлинмаси.

«Умный город»

uz - «Aqlli shahar»

«Ақлли шаҳар»

en - smart city

Взаимосвязанная система коммуникативных и информационных технологий с интернетом вещей (IoT), благодаря которой упрощается управление внутренними процессами города и улучшается уровень жизни населения. Интеллектуальный город выполняет две важные задачи:

– сбор и передача данных представителям управления;

- налаживание обратной связи между администрацией и горожанами, благоустройство среды.

Плюсы smart сити заключаются в повышении уровня жизни граждан и в уменьшении издержек рабочих процессов благодаря автоматизации деятельности, не требующей применения аналитических навыков.

Buyumlar Interneti (IoT) ga ega bo‘lgan, kommunikativ va axborot texnologiyalarining o‘zaro bog‘langan tizimi, u tufayli shahar ichki jarayonlarni boshqarish soddalashadi, aholining turmush darajasi yaxshilanadi. Intellektual shahar ikkita muhim vazifani bajaradi:

- ma'lumotlar to'plash va boshqaruv vakillarga berish;

- ma'muriyat va shaharliklar o'rtasida teskari aloqani yo'lga qo'yish.

«Aqlli shahar»ning ijobiy tomonlari, fuqarolarning hayot darajasini oshirishdan va tahliliy ko'nikmalarni qo'llash talab etilmaydigan faoliyatni avtomatlashtirish tufayli, ishchi jarayonlarning xarajatlarini kamaytirishdan iborat.

## У

Буюмлар Интернет (IoT) га эга бўлган, коммуникатив ва ахборот технологияларининг ўзаро боғланган тизими, у туфайли шаҳар ички жараёнларни бошқариш соддалашади, аҳолининг турмуш даражаси яхшиланади. Интеллектуал шаҳар иккита муҳим вазифани бажаради:

- маълумотлар тўплаш ва бошқарув вакилларга бериш;

- маъмурият ва шаҳарликлар ўртасида тескари алоқани йўлга қўйиш.

«Ақлли шаҳар»нинг ижобий томонлари, фуқароларнинг ҳаёт даражасини оширишдан ва таҳлилий кўникмаларни қўллаш талаб этилмайдиган фаолиятни автоматлаштириш туфайли, ишчи жараёнларнинг харажатларини камайтиришдан иборат.

### Универсальная

#### электронная карта

**uz** - universal elektron karta

универсал электрон

карта

**en** - universal electronic card

Материальный носитель, содержащий зафиксированную на нем в визуальной (графической) и электронной (машиносчитываемой) форме информацию о пользователе карты.

O‘zida vizual (grafik) va elektron (mashinada o‘qiladigan) shakllarda qayd etilgan kartadan foydalanuvchi to‘g‘risidagi axborotni saqlaydigan moddiy tashuvchi.

Ўзида визиуал (график) ва электрон (машинада ўқиладиган) шаклларда қайд этилган картадан фойдаланувчи тўғрисидаги ахборотни сақлайдиган моддий ташувчи.

### Унитарное предприятие

**uz** - unitar korxon

унитар корхона

**en** - unitary enterprise

Особая организационно-правовая форма юридического лица. Коммерческая организация, не наделённая правом собственности на закреплённое за ней собственником имущество. Имущество является неделимым и не распределяется по вкладкам (долям, паям), в том числе между работниками предприятия.

Yuridik shaxsning alohida tashkiliy-huquqiy shakli. Mulk egasi tomonidan o‘ziga birkiritib qo‘yilgan mulkka egalik qilish huquqi berilmagan tijorat tash-

## У

kiloti. Mulk bo‘linmas hisoblanadi va hissalar (ulushlar, paylar) ga qarab, jumladan, korxonalar ishchilari o‘rtasida taqsimlanmaydi.

Юридик шахснинг алоҳида ташкилий-ҳуқуқий шакли. Мулк эгаси томонидан ўзига биркитиб қўйилган мулкка эгалик қилиш ҳуқуқи берилмаган тижорат ташкилоти. Мулк бўлинмас ҳисобланади ва ҳиссалар (улушлар, пайлар) га қараб, жумладан, корхона ишчилари ўртасида тақсимланмайди.

### **Управление бизнес-процессами**

**uz** - biznes-jarayonlarni boshqarish

бизнес-жараёнларни

бошқариш

**en** - business process management

Одна из современных управленческих методик, включающая в себя совокупность идеологии и программного обеспечения управления бизнес-процессами.

Zamonaviy boshqarish uslublaridan biri, o‘z ichiga biznes-jarayonlarni boshqarishning dasturiy ta‘minoti va g‘oyasini oladi.

Замонавий бошқариш услубларидан бири, ўз ичига бизнес-жараёнларни бошқаришнинг дастурий таъминоти ва ғоясини олади.

### **Управление доступом избирательное**

**uz** - erkin foydalanishni tanlangan boshqarish

эркин фойдаланишни

танланган бошқариш

**en** - discretion access control

Метод управления доступом субъектов системы к объектам, основанный на идентификации и опознавании пользователя, процесса и/или группы, которой он принадлежит. Управление является избирательным в том смысле, что субъект с определенными правами может осуществлять передачу прав любому объекту независимо от установленных ограничений (доступ может быть осуществлен и не напрямую).

Foydalanuvchi, jarayon va/yoki u tegishli bo‘lgan guruhni identifikatsiya qilish va aniqlashga asoslangan, tizim subyektlarining obyektlardan foydalana olishini boshqarish usuli. Ma‘lum huquqlarga ega subyekt istalgan obyektga belgilangan cheklashlardan qat‘i nazar, huquqlar berishni amalga oshira oladi (erkin foydalanish bevosita ham amalga oshirilishi mumkin) degan

## У

ma'noda boshqarish tanlangan bo'ladi.

Фойдаланувчи, жараён ва/ёки у тегишли бўлган гуруҳни идентификация қилиш ва аниқлашга асосланган, тизим субъектларининг объектлардан фойдалана олишини бошқариш усули. Маълум ҳуқуқларга эга субъект исталган объектга белгиланган чеклашлардан қатъи назар, ҳуқуқлар беришни амалга ошира олади (эркин фойдаланиш бевосита ҳам амалга оширилиши мумкин) деган маънода бошқариш танланган бўлади.

### **Управление корпоративным контентом**

**uz** - korporativ kontentni boshqarish

корпоратив контентни бошқариш

**en** - enterprise content management

Управление цифровыми документами и другими типами контента, а также их хранение, обработка и доставка в рамках организации.

Tashkilot doirasida raqamli hujjatlarni va kontentning boshqa turlarini boshqarish, shuningdek, ularni saqlash, qayta ishlash va yetkazish.

Ташкилот доирасида рақамли ҳужжатларни ва контентнинг бошқа турларини бошқариш, шунингдек, уларни сақлаш, қайта ишлаш ва етказиш.

### **Управление персоналом**

**uz** - xodimlarni boshqarish

ходимларни бошқариш

**en** - human resources management

Область знаний и практической деятельности, направленная на обеспечение организации качественным персоналом, способным выполнять возложенные на него трудовые функции, и оптимальное его использование. Управление персоналом является неотъемлемой частью качественных систем управления организации.

Tashkilotni, o'ziga yuklatilgan mehnat vazifalarini bajarishga qodir sifatli xodimlar bilan ta'minlashga va undan oqilona foydalanishga yo'naltirilgan amaliy faoliyat va bilimlar sohasi. Xodimlarni boshqarish sifatli, tashkilotni boshqarish tizimlarining ajralmas qismidir.

Ташкилотни ўзига юклатилган меҳнат вазифаларини бажаришга қодир сифатли ходимлар билан таъминлашга ва ундан оқилона фойдаланишга йўналтирилган амалий фаолият ва билимлар соҳаси. Ходимларни бошқариш сифатли, ташки-

## У

лотни бошқариш сифатли, ташкилотни бошқариш тизимларининг ажралмас қисмидир.

### **Управление программами**

**uz** - dasturlarni boshqarish

дастурларни бошқариш

**en** - program management

Процесс управления несколькими взаимосвязанными проектами, направленный на повышение эффективности использования ресурсов, снижение рисков и успешное завершение каждого проекта. На практике и по целям программное управление близко связано с системной инженерией и с промышленной инженерией.

Resurslardan foydalanish samaradorligini oshirishga, xavf-xatarni kamaytirishga va har bir loyihani muvaffaqiyatli yakunlashga yoʻnaltirilgan, oʻzaro bogʻlangan bir qancha loyihalarni boshqarish jarayoni. Amalda va maqsadlariga koʻra, dasturiy boshqarish tizim injeneriyasi va sanoat injeneriyasi bilan yaqindan bogʻlangan.

Ресурслардан фойдаланиш самарадорлигини оширишга, хавф-хатарни камайтиришга ва ҳар бир лойиҳани муваффақиятли якунлашга йўналтирилган, ўзаро боғланган бир қанча лойиҳаларни бошқариш жараёни. Амалда ва мақсадларига кўра, дастурий бошқариш тизим инженерияси ва sanoat инженерияси билан яқиндан боғланган.

### **Управление проектами**

**uz** - loyihalarni boshqarish

лойиҳаларни бошқариш

**en** - project management

Область деятельности, в ходе которой определяются и достигаются четкие цели проекта при балансировании между объемом работ, ресурсами (такими как деньги, труд, материалы, энергия, пространство и др.), временем, качеством и рисками. Ключевым фактором успеха проектного управления является наличие четкого заранее определённого плана, минимизации рисков и отклонений от плана, эффективного управления изменениями (в отличие от процессного, функционального управления, управления уровнем услуг).

Faoliyat sohasi, uning davomida ishlar hajmi, resurslar (pul, mehnat, materiallar, energiya, makon kabi), sifat va tavakkalchiliklar oʻrtasida muvozanat saqlangan holda, loyihaning aniq maqsadlari belgilanadi va unga erishiladi. Oldindan aniq belgilangan rejaning, rejadan chetga chiqishlar va tavakkalchi-

## У

liklarni kamaytirishning, o'zgarishlarni samarali boshqarishning (jarayonli, funksional boshqaruvdan, xizmatlar darajasini boshqarishdan farqli ravishda) mavjudligi, loyihalarni boshqarish muvaffaqiyatining muhim omilidir.

Фаолият соҳаси, унинг давомида ишлар ҳажми, ресурслар (пул, меҳнат, материаллар, энергия, макон каби), сифат ва таваккалчиликлар ўрта-сида мувозанат сақланган ҳолда, лойиҳанинг аниқ мақсадлари белгиланади ва унга эришилади. Олдиндан аниқ белгиланган режанинг, режадан четга чиқишлар ва таваккалчиликларни камайтиришнинг, ўзгаришларни самарали бошқаришнинг (жараёнли, функционал бошқарувдан, хизматлар даражасини бошқаришдан фарқли равишда) мавжудлиги, лойиҳаларни бошқариш муваффақиятининг муҳим омилidir.

### Управление цепями поставок

**uz** - yetkazib berishlar zanjirini boshqarish

еткизиб беришлар занжирини бошқариш

**en** - supply chain management

Управленческая концепция и организационная стратегия, заключающаяся в интегрированном подходе к планированию и управлению всем потоком информации о сырье, материалах, продуктах, услугах, возникающих и преобразующихся в логистических и производственных процессах предприятия, нацеленном на измеримый совокупный экономический эффект (снижение издержек, удовлетворение спроса на конечную продукцию).

Примечание – Концепция предложена в 1982 году Кейтом Оливером, впоследствии развита и получила практическую реализацию с использованием прикладного программного обеспечения – систем управления цепями поставок.

Korxonaning logistik va ishlab chiqarish jarayonlarida vujudga keladigan va o'zgaradigan xom ashyo, materiallar, mahsulotlar, xizmatlar to'g'risida o'lchanadigan jami iqtisodiy samaraga qaratilgan (chiqimlarni kamaytirish, pirovard mahsulotga bo'lgan talabni qondirish) butun axborot oqimini rejalashtirish va boshqarishga bo'lgan yaxlit yondashuvdan iborat tashkiliy konsepsiya va tashkiliy strategiya.

Izoh – Konsepsiya 1982-yilda Keyt Oliver tomonidan taklif

## У

qilingan, keyinchalik rivojlantirildi va amaliy dasturiy ta'minot-yetkazib berishlar zanjirini boshqarish tizimidan foydalangan holda, amalda qo'llandi.

Корхонанинг логистик ва ишлаб чиқариш жараёнларида вужудга келадиган ва ўзгарадиган хом ашё, материаллар, маҳсулотлар, хизматлар тўғрисида ўлчанадиган жами иқтисодий самарага қаратилган (чиқимларни камайтириш, пировард маҳсулотга бўлган талабни қондириш) бутун ахборот оқимини режалаштириш ва бошқаришга бўлган яхлит ёндашувдан иборат ташкилий концепция ва ташкилий стратегия.

Изоҳ – Концепция 1982 йилда Кейт Оливер томонидан таклиф қилинган, кейинчалик ривожлантирилди ва амалий дастурий таъминот-етказиб беришлар зanjirini бошқариш тизимидан фойдаланган ҳолда, амалда қўлланди.

### Учётная запись

**uz** - hisobga olish yozuvi  
ҳисобга олиш ёзуви

**en** - data account

Информация, идентифицирующая субъект системы безопасности. Указателем на учетную запись является ее идентификатор безопасности. Различают учетные записи пользователей, групп, компьютеров и доменов.

Xavfsizlik tizimi subyektini identifikatsiya qiluvchi axborot. Hisobga olish yozuvining ko'rsatkichi bo'lib, uning xavfsizlik identifikatori hisoblanadi. Foydalanuvchilar, guruhlar, kompyuterlar va domenlarning hisobga olish yozuvlari ajratiladi.

Xavfsizlik tizimi subyektini identifikatsiya qiluvchi axborot. Hisobga olish yozuvining ko'rsatkichi bo'lib, uning xavfsizlik identifikatori hisoblanadi. Foydalanuvchilar, guruhlar, kompyuterlar va domenlarning hisobga olish yozuvlari ajratiladi.

### Учетные данные

**uz** - hisobga olish ma'lumotlari  
ҳисобга олиш

маълумотлари

**en** - registration details

Данные о предмете учета и служебные данные, собираемые, обрабатываемые и сохраняемые в рамках ведения учета.

Hisobga olish predmeti to'g'risidagi ma'lumotlar va hisobga olishni yuritish doirasida to'planadigan, qayta ishlanadigan va saqlanadigan xizmatga oid ma'lumotlar.

## У

Ҳисобга олиш предмети тўғрисидаги маълумотлар ва ҳисобга олишни юритиш доирасида тўпланадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган хизматга оид маълумотлар.

## Ф

### **Физическое лицо**

**uz** - jismoniy shaxs  
жисмоний шахс  
**en** - private customer

Субъект гражданского права.

Fuqarolik huquqi subyekti.

Фуқаролик ҳуқуқи субъекти.

### **Финансирование**

**uz** - moliyalashtirish  
молиялаштириш  
**en** - financing

Обеспечение необходимыми финансовыми ресурсами затрат на осуществление, развитие чего-либо.

Nimanidir amalga oshirishga, rivojlantirishga qilinadigan xarajatlarning zarur moliyaviy resurslar bilan ta'minlanishi.

Ниманидир амалга оширишга, ривожлантиришга қилинадиган харажатларнинг зарур молиявий ресурслар билан таъминланиши.

### **Фишинг**

**uz** - fishing  
фишинг  
**en** - phishing

1. Вид Интернет-мошенничества, целью которого является получение доступа к конфиденциальным данным пользователей – логинам и паролям.

Примечание – Это достигается путём проведения массовых рассылок электронных писем от имени популярных брендов, а также личных сообщений внутри различных сервисов, например, от имени банков или внутри социальных сетей.

2. Одна из разновидностей социальной инженерии, основанная на незнании пользователями основ сетевой безопасности: в частности, многие не знают простого факта: сервисы не рассылают писем с просьбами сообщить свои учётные данные, пароль и прочее.

1. Maqsadi foydalanuvchilarning konfidensial ma'lumotlari – loginlari va parollariga kirish hisoblanadigan Internet-firibgarlik turi.

Izoh – Bunga mashhur brendlar nomidan elektron xatlarni ommaviy yuborish orqali, shuningdek, turli servislarining ichi-da shaxsiy xabarlar orqali erishiladi, masalan, bank



## Ф

nomidan yoki sotsial tarmoq ichida.

2. Sotsial injeneriyaning turli ko‘rinishlaridan biri, foydalanuvchilarning tarmoq xavfsizligi asoslarini bilmasligiga asoslangan: xususan, ko‘pchilik oddiy faktni bilmaydi: servislar o‘zining hisob ma’lumotlari, parol yoki boshqa xabarlarni berish haqidagi xatlarni jo‘natmaydi.

1. Maqsadi foydalanuvchilarning konfidentsial ma’lumotlari – loginlari va parollariga kirish hisoblanadigan internet-firibgarlik turi.

Изоҳ – Бунга машхур брендлар номидан электрон хатларни оммавий юбориш орқали, шунингдек, турли сервисларнинг ичида шахсий хабарлар орқали эришилади, масалан, банк номидан ёки социал тармоқ ичида.

2. Социал инженериянинг турли кўринишларидан бири, фoyдаланувчиларнинг тармоқ хавфсизлиги асосларини билмаслигига асосланган: хусусан, кўпчилик оддий фактни билмайди: сервислар ўзининг ҳисоб ма’лумотлари, парол ёки бошқа хабарларни бериш ҳақидаги хатларни жўнатмайди.

### Форма внешнего представления

**uz** - tashqi taqdim etish shakli

ташқи тақдим этиш шакли

**en** - form of external representation

Воспроизведение электронного документа на экране дисплея, на бумажном носителе или ином аналогичном носителе в понятной для визуального обозрения и пригодной для восприятия человеком форме.

Elektron hujjatni displey ekranida, qog‘oz eltuvchida yoki boshqa shunga o‘xshash eltuvchida vizual anglash uchun tushunarli yoki inson idrok etishi uchun yaroqli shaklda qayta tiklash.

Электрон хужжатни дисплей экранида, қоғоз элтувчида ёки бошқа шунга ўхшаш элтувчида визуал англаш учун тушунарли ёки инсон идрок этиши учун яроқли шаклда қайта тиклаш.

### Формат государственной услуги

**uz** - davlat xizmati formati

давлат хизмати формати

**en** - format of state service

Обязательные для исполнения правила, устанавливающие в интересах получателя государственной услуги, требования к оказанию государственной услуги, включающие характеристики процесса, формы, содержания и результата ока-

## Ф

зания данной государственной услуги.

Bajarilishi shart bo'lgan, davlat xizmatini oluvchining manfaatlari yo'lida ushbu davlat xizmatini ko'rsatish jarayoni, shakli, mazmuni va natijasi xarakteristikalarini ichiga oladigan davlat xizmati ko'rsatilishiga bo'lgan talablarni belgilaydigan qoidalar.

Бажарилиши шарт бўлган, давлат хизматини олувчининг манфаатлари йўлида ушбу давлат хизматини кўрсатиш жараёни, шакли, мазмуни ва натижаси хarakterистикаларини ичига оладиган давлат хизмати кўрсатилишига бўлган талабларни белгилайдиган қоидалар.

## Ц

### Целевая программа

**uz** - maqsadli dastur  
мақсадли дастур  
**en** - target code

Совокупность выполняемых мероприятий (оказываемых услуг), взаимоувязанных по срокам, исполнителям и ресурсам, и направленных на достижение определенной цели (задачи).

Muayyan maqsad (vazifa) ga erishishga yo'naltirilgan, muddatlar, bajaruvchilar, resurslar tomondan o'zaro muvofiqlashtirilgan, bajariladigan tadbirlar (ko'rsatiladigan xizmatlar) majmui.

Муайян мақсад (вазифа) га эришишга йўналтирилган, муддатлар, бажарувчилар, ресурслар томондан ўзаро мувофиқлаштирилган, бажариладиган тadbirlar (кўрсатиладиган хизматлар) мажмуи.

### Целостность документа

**uz** - hujjatning yaxlitligi  
хужжатнинг яхлитлиги  
**en** - document integrity

Состояние документа, при котором после его выпуска ни в содержательную, ни в реквизитно-представительную части не вносилось никаких изменений.

Hujjat chiqarilgandan so'ng uning mazmun hamda rekvizit-taqdim etuvchi qismlariga hech qanday o'zgartirish kiritilmagan holati.

Хужжат чиқарилгандан сўнг унинг мазмун ҳамда реkvизит-тақдим этувчи қисмларига ҳеч қандай

## Ц

**Центр компьютеризации**  
**uz - Kompyuterlashtirish**  
**markazi**

Компьютерлаштириш  
маркази

**en - center computerization**

Ўзгартириш киритилмаган ҳолати.

Организация, основной деятельностью которой является разработка и реализация мероприятий по развитию компьютеризации и информационно-коммуникационных технологий на местах, ведение и обновление информационных ресурсов, оказание содействия в регистрации созданных и создаваемых государственных информационных ресурсов и информационных систем в регионах, постоянное обновление веб-порталов Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей и города Ташкента, а также осуществление постоянного анализа состояния и перспектив развития информационно-коммуникационных технологий в регионе и на основе его результатов внесение предложений по совершенствованию данной сферы.

Asosiy faoliyati joylarda axborot-kommunikatsiya texnologiyalari va kompyuterlashtirishni ishlab chiqish va rivojlantirish tadbirlarini amalga oshirish, axborot resurslarini yuritish va yangilash, mintaqalarda yaratilgan va yaratiladigan davlat axborot resurslari hamda axborot tizimlari ro'yxatga olinishida yordam korsatish, Qoraqalpog'iston Respublikasi Vazirlar Kengashi, viloyatlar va Toshkent shahar hokimiyatlarining veb-portallarini muntazam yangilab borish, shuningdek, mintaqada axborot-kommunikatsiya texnologiyalari holati va rivojlanish istiqbollari muntazam tahlil qilib borish hamda uning natijalari asosida bu sohani takomillashtirish bo'yicha takliflar kiritishdan iborat bo'lgan tashkilot.

Асосий фаолияти жойларда ахборот-коммуникация технологиялари ва компьютерлаштиришни ишлаб чиқиш ва ривожлантириш тadbirlarini amalga oshirish, axborot resurslarini yuritish va yangilash, mintaqalarda yaratilgan va yaratiladigan davlat axborot resurslari hamda axborot tizimlari ro'yxatga olinishida yordam korsatish, Qoraqalpog'iston Respublikasi Vazirlar Kengashi, viloyatlar va Toshkent shahar hokimiyatlarining veb-portallarini muntazam yangilab borish,

## Ц

шунингдек, минтақада ахборот-коммуникация технологиялари ҳолати ва ривожланиш истиқболларини мунтазам таҳлил қилиб бориш ҳамда унинг натижалари асосида бу соҳани такомиллаштириш бўйича таклифлар киритишдан иборат бўлган ташкилот.

### **Центр общественного доступа**

**uz** - Jamoat foydalanish markazi

Жамоат фойдаланиш маркази

**en** - public access center (point)

Функциональный элемент инфраструктуры электронного правительства:

- телекоммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к информационно-телекоммуникационной сети Интернет;
- программно-технический комплекс, состоящий из отдельно стоящих конструкций, компоненты которых заключены в короб, обеспечивающий их надежную защиту (инфоматы) и/или автоматизированных рабочих мест.

Elektron hukumat infratuzilmasining, quyidagi komponentlarni:

- Internet axborot-telekommunikatsiya tarmog'idan foydalanishni ta'minlaydigan telekommunikatsiya uskunasini;
- komponentlari ishonchli himoyalaniishi ta'minlanadigan qutilarga solingan alohida konstruksiyalardan (infomatlar) va/yoki avtomatlashtirilgan ish o'rinlaridan iborat dasturiy-texnik kompleksni ichiga oladigan funksional elementi.

Электрон ҳукумат инфратузилмасининг, қуйидаги компонентларни:

- Интернет ахборот-телекоммуникация тармоғидан фойдаланишни таъминлайдиган телекоммуникация ускунасини;
- компонентлари ишончли ҳимояланиши таъминланадиган қутиларга солинган алоҳида конструкциялардан (инфоматлар) ва/ёки автоматлаштирилган иш ўринларидан иборат дастурий-техник комплексни ичига оладиган функционал элементи.

### **Централизованная база данных**

**uz** - markazlashtirilgan ma'lumotlar bazasi

марказлаштирилган маълумотлар базаси

База данных, содержание которой размещено в виде единого информационного массива на одном или нескольких носителях в одной электронной вычислительной машине.

Tarkibi yagona axborot massivi ko'rinishida bitta

## Ц

**en** - centralized database

elektron hisoblash mashinasidagi bitta yoki bir nechta tashuvchida joylashtirilgan ma'lumotlar bazasi.

Таркиби ягона ахборот массиви кўринишида битта электрон ҳисоблаш машинасидаги битта ёки бир нечта ташувчида жойлаштирилган маълумотлар базаси.

### **Центральные органы государственного управления**

**uz** - Markaziy davlat boshqaruvi organlari

Марказий давлат бошқаруви органлари

**en** - government body

Органы верхнего эшелона государственной власти, уполномоченные осуществлять государственное управление на всей территории суверенного государства в пределах их компетенции.

Davlat hokimiyatining yuqori pog'onasidagi, o'zining vakolati doirasida mustaqil davlatning butun hududida davlat boshqaruvini amalga oshirishga vakolati bo'lgan organlar.

Давлат ҳокимиятининг юқори поғонасидаги, ўзининг ваколати доирасида мустақил давлатнинг бутун худудида давлат бошқарувини амалга оширишга ваколати бўлган органлар.

### **Цифровая безопасность**

**uz** - raqamli xavfsizlik

рақамли хавфсизлик

**en** - digital digital security

Комплекс мер, направленных на защиту конфиденциальности, целостности и доступности информации от вирусных атак и несанкционированного вмешательства.

Axborotning konfidensialligini, yaxlitligini va undan foydalana olishlikni, viruslar hujumidan va ruxstsiz aralashuvdan himoya qilishga qaratilgan chora-tadbirlar kompleksi.

Ахборотнинг конфиденциаллигини, яхлитлигини ва ундан фойдалана олишликни, вируслар хужумидан ва рухстсиз аралашувдан ҳимоя қилишга қаратилган чора-тадбирлар комплекси.

### **Цифровая грамотность**

**uz** - raqamli savodxonlik

рақамли саводхонлик

**en** - digital literacy

Навык, необходимый для достижения цифровой компетентности, уверенного и критического использования для работы, отдыха, обучения и общения.

Raqamli kompetentlikka (chuqur bilimga ega bo'lishlikka) erishish, axborot kommunikatsiya texnologiyalaridan ish, dam olish, muloqot uchun qat'iy va

## Ц

tanqidiy foydalanish uchun zarur bo'lgan malaka.

Рақамли компетентликка (чуқур билимга эга бўлишликка) эришиш, ахборот коммуникация технологияларидан иш, дам олиш, мулоқот учун қатъий ва танқидий фойдаланиш учун зарур бўлган малака.

### Цифровая экономика

uz - raqamli iqtisodiyot

raqamli iqtisodiyot

en - digital economics

1. Хозяйственная деятельность, в которой ключевым фактором производства являются данные в цифровом виде, обработка больших объемов и использование результатов анализа которых по сравнению с традиционными формами хозяйствования позволяют существенно повысить эффективность различных видов производства, технологий, оборудования, хранения, продажи, доставки товаров и услуг.

2. Деятельность, непосредственно связанная с развитием цифровых компьютерных технологий, в которую входят и сервисы по предоставлению онлайн-услуг, и электронные платежи, и интернет-торговля, и краудфандинг и прочее. Обычно главными элементами цифровой экономики называют электронную коммерцию, Интернет-банкинг, электронные платежи, Интернет-рекламу, а также Интернет-игры.

1. Ishlab chiqarishning asosiy omili raqamli shakldagi ma'lumotlar hisoblanadigan xo'jalik faoliyati, katta hajmdagi ma'lumotlarni qayta ishlash va ularni tahlil qilish natijalaridan foydalanish, xo'jalik yuritishning an'anaviy shakllariga nisbatan, ishlab chiqarishning har xil turlari, texnologiyalar, uskunalar, tovarlar va xizmatlarni saqlash, sotish, yetkazib berish samaradorligini sezilarli oshirish imkonini beradi.

2. Onlayn-xizmatlar taqdim etish bo'yicha servislar, elektron to'lovlar, Internet-savdo, kraudfanding va boshqalar kiradigan raqamli kompyuter texnologiyalarining rivojlanishi bilan bevosita bog'liq bo'lgan faoliyat. Odatda, elektron tijorat, Internet-banking elektron to'lovlar, Internet-reklama, shuningdek, Internet-o'yinlar, raqamli iqtisodiyotning asosiy ele-

## Ц

mentlari sifatida tilga olinadi.

1. Ишлаб чиқаришнинг асосий омили рақамли шаклдаги маълумотлар ҳисобланадиган хўжалик фаолияти, катта ҳажмдаги маълумотларни қайта ишлаш ва уларни таҳлил қилиш натижаларидан фойдаланиш, хўжалик юриштишнинг анъанавий шаклларига нисбатан, ишлаб чиқаришнинг ҳар хил турлари, технологиялар, ускуналар, товарлар ва хизматларни сақлаш, сотиш, етказиб бериш самарадорлигини сезиларли ошириш имконини беради.

2. Онлайн-хизматлар тақдим этиш бўйича сервислар, электрон тўловлар, Интернет-савдо, краудфандинг ва бошқалар кирадиган рақамли компьютер технологияларининг ривожланиши билан бевосита боғлиқ бўлган фаолият. Одатда, электрон тижорат, Интернет-банкнинг электрон тўловлар, Интернет-реклама, шунингдек, Интернет-ўйинлар, рақамли иқтисодиётнинг асосий элементлари сифатида тилга олинади.

### **Цифровая (электронная) дипломатия**

**uz** - raqamli (elektron) diplomatiya

рақамли (электрон) дипломатия

**en** - digital diplomacy, e-diplomacy)

Использование возможностей сети Интернет и информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для решения дипломатических задач. В рамках цифровой дипломатии используются новые медиа, социальные сети, блоги и тому подобные медиаплощадки в глобальной сети. В электронной дипломатии принимают участие государственные ведомства, в первую очередь внешнеполитическое, правительственные органы, а также неправительственные организации, чья деятельность связана с реализацией внешнеполитической повестки дня. Главные цели цифровой дипломатии – продвижение внешнеполитических интересов, информационная пропаганда через Интернет-телевидение, социальные сети и мобильные телефоны, направленная на массовое сознание и политические элиты.

Internet tarmog‘i imkoniyatlaridan va axborot kommunikatsiya texnologiyalaridan diplomatik vazifalarni hal etishda foydalanish. Raqamli diplomatiya

## Ц

doirasida global tarmoqda yangi media, ijtimoiy tarmoqlar, bloglar va shunga o'xshash media-maydonchalardan foydalaniladi. Elektron diplomatiyada davlat muassasalari, birinchi navbatda, tashqi siyosat, hukumat organlari, shuningdek, faoliyati tashqi siyosiy kun tartibini amalga oshirish bilan bog'liq bo'lgan nohukumat tashkilotlar ishtirok etadilar. Raqamli diplomatiyaning asosiy maqsadlari – tashqi siyosiy manfaatlarni ilgari surish, Internet-televidekiye, ijtimoiy tarmoqlar, mobil telefonlar orqali, omma ongiga va siyosiy elitaga yo'naltirilgan axborot targ'ibotidan iborat.

Интернет тармоғи имкониятларидан ва ахборот коммуникация технологияларидан дипломатик вазибаларни ҳал этишда фойдаланиш. Рақамли дипломатия доирасида глобал тармоқда янги медиа, ижтимоий тармоқлар, блоглар ва шунга ўхшаш медиамайдончалардан фойдаланилади. Электрон дипломатияда давлат муассасалари, биринчи навбатда, ташқи сиёсат, ҳукумат органлари, шунингдек, фаолияти ташқи сиёсий кун тартибини амалга ошириш билан боғлиқ бўлган ноҳукумат ташкилотлар иштирок этадилар. Рақамли дипломатиянинг асосий мақсадлари – ташқи сиёсий манфаатларни илгари суриш, Интернет-телевидение, ижтимоий тармоқлар, мобил телефонлар орқали, омма онгига ва сиёсий элитага йўналтирилган ахборот тарғиботидан иборат.

### **Цифровой разрыв**

**uz** - raqamli tafovut

рақамли тафовут

**en** - digital divide

Различие между теми, у кого есть доступ в Интернет, и они могут использовать новые услуги, предлагаемые во Всемирной паутине, и тех, кто исключен из этих услуг.

Примечание – На базовом уровне участие граждан и предприятий в информационном обществе зависит от доступа к информационно-коммуникационным технологиям, т.е. от наличия электронных устройств, таких как компьютеры и Интернет-соединения. Цифровой разрыв можно классифицировать в соответствии с критериями, которые описывают разницу в участии в зависимости от пола, возраста, образования, дохода, социальных групп или географического положения.



## Ц

Internetga kirish huquqi bo'lganlar, Butunjahon o'rgimchak to'rida taklif qilinadigan yangi xizmatlardan foydalana oladiganlar bilan, bu xizmatlardan chiqarib tashlanganlar o'rtasidagi farq.

Izoh – Tayanch darajada fuqarolar va korxonalarining axborot jamiyatida ishtirok etishi, axborot-kommunikatsiya texnologiyalariga, ya'ni kompyuterlar va Internet ulanishlar kabi elektron qurilmalar mavjudligiga bog'liq. Raqamli tafovutni yosh, ma'lumot, jins, daromad, ijtimoiy guruhlar yoki geografik o'ringa bog'liq holda ishtirok etishdagi farqni tavsiflaydigan mezonlarga muvofiq tasniflash mumkin.

Интернетга кириш ҳуқуқи бўлганлар, Бутунжаҳон ўргимчак тўрида таклиф қилинадиган янги хизматлардан фойдалана оладиганлар билан, бу хизматлардан чиқариб ташланганлар ўртасидаги фарқ.

Изоҳ – Таянч даражада фуқаролар ва корхоналарнинг ахборот жамиятида иштирок этиши, ахборот-коммуникация технологияларига, яъни компьютерлар ва Интернет уланишлар каби электрон қурилмалар mavjudligiga bog'liq. Raqamli tafovutni ёш, маълумот, жинс, даромад, ижтимоий гуруҳлар ёки географик ўринга боғлиқ ҳолда иштирок этишдаги фарқни тавсифлайдиган мезонларга мувофиқ таснифлаш мумкин.

## Ч

**Чек лист**

**uz** - chek list

чек лист

**en** - checklist

Список факторов, свойств, параметров, аспектов, компонентов, критериев или задач, структурированных особым образом с целью достижения поставленных задач.

Qo'yilgan vazifalarni bajarish maqsadida alohida tarzda strukturalangan omillar, xossalar, parametrlar, aspektlar, komponentlar, mezonlar yoki vazifalar (masalalar) ro'uxati.

Қўйилган вазифаларни бажариш мақсадида алоҳида тарзда структураланган омиллар, хоссалар, параметрлар, аспектлар, компонентлар, мезонлар ёки вазифалар (масалалар) рўйхати.

## Э

**Экранная форма**

**uz** - ekran shakli

Интерфейс оператора, при котором данные выводятся и вводятся в полях на экране, а оператор

## Э

экран шакли  
**en** - display form

заполняет или модифицирует их содержимое, перемещая курсор ввода между полями.

Operator interfeysi, bunda ma'lumotlar ekrandagi maydonlarda kiritiladi va chiqariladi, operator esa, kiritish kursorini maydonlar o'rtasida siljitib, ularning ichidagini to'ldiradi yoki o'zgartiradi.

Оператор интерфейси, бунда маълумотлар экрандаги майдонларда киритилади ва чиқарилади, оператор эса, киритиш курсорини майдонлар ўртасида силжитиб, уларнинг ичидагини тўлдиради ёки ўзгартиради.

**Экспертная оценка**  
**uz** - ekspert baholash  
эксперт баҳолаш  
**en** - expert evaluation

Метод поиска и результат применения метода, полученный на основании использования персонального мнения эксперта или коллективного мнения группы экспертов.

Izlash usuli va ekspertning shaxsiy fikridan yoki ekspertlar guruhining umumiy fikridan foydalanish asosida olingan, usulni qo'llash natijasi.

Излаш усули ва экспертнинг шахсий фикридан ёки экспертлар гуруҳининг умумий фикридан фойдаланиш асосида олинган, усулни қўллаш натижаси.

**Экспертное заключение**  
**uz** - ekspert xulosasi  
эксперт хулосаси  
**en** - expert analysis

Документ, содержащий обоснованные выводы о соответствии или несоответствии объекта экспертизы требованиям.

Ekspertiza obyektining talablarga mos kelishi yoki to'g'risida asoslangan xulosalarni ichiga oladigan hujjat.

Экспертиза объектининг талабларга мос келиши ёки мос келмаслиги тўғрисида асосланган хулосаларни ичига оладиган хужжат.

**Электронная государственная услуга**  
**uz** - elektron davlat xizmati  
электрон давлат хизмати  
**en** - electronic public service

Государственная услуга, оказываемая с применением информационно-коммуникационных технологий.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari qo'llanilgan holda ko'rsatiladigan davlat xizmati.

**Электронная демократия****uz** - elektron demokratiya

электрон демократия

**en** - e-democracy

Ахборот-коммуникация технологиялари қўлланган ҳолда кўрсатиладиган давлат хизмати.

Форма демократии, характеризующаяся использованием информационно-коммуникационных технологий в качестве основного средства для коллективных мыслительных (краудсорсинг) и административных процессов (информирования, принятия совместных решений – электронное голосование, контролирование исполнения решений и т. д.) на всех уровнях – начиная с уровня местного самоуправления и заканчивая международным.

Маҳаллий о‘зини-о‘зи бoshқарishдан tortib xalqaro darajagacha bo‘lgan barcha bosqichlarda jamoaviy fikrlash (kraudsorsing) va ma‘muriy jarayonlar (xabardor qilish, birgalikda qarorlar qabul qilish – elektron ovoz berish, qarorlar bajarilishini nazorat qilish) uchun asosiy vosita sifatida axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish bilan tavsiflanadigan demokratiya shakli.

Маҳаллий ўзини-ўзи бошқаришдан тортиб халқаро даражагача бўлган барча босқичларда жамоавий фикрлаш (краудсорсинг) ва маъмурий жараёнлар (хабардор қилиш, биргаликда қарорлар қабул қилиш – электрон овоз бериш, қарорлар бажарилишини назорат қилиш) учун асосий восита сифатида ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш билан тавсифланган демократия шакли.

**Электронная коммерция****uz** - elektron tijorat

электрон тижорат

**en** - electronic commerce,

e-commerce

Предпринимательская деятельность по продаже товаров, выполнению работ и оказанию услуг, осуществляемая с использованием информационных систем.

Axborot tizimlaridan foydalangan holda amalga oshiriladigan, tovarlarni sotish, ishlarni bajarish va xizmatlar ko‘rsatishga doir tadbirkorlik faoliyati.

## Э

Ахборот тизимларидан фойдаланган ҳолда амал-га ошириладиган, товарларни сотиш, ишларни бажариш ва хизматлар кўрсатишга доир тадбиркорлик фаолияти.

### **Электронная коммуникация**

**uz** - elektron kommunikatsiya  
электрон коммуникация  
**en** - electronic communication

Взаимодействие участников, опосредованное электронными каналами связи.

Qatnashchilarning elektron aloqa kanallari bilan bevosita ifodalangan o‘zaro aloqasi.

Қатнашчиларнинг электрон алоқа каналлари билан бевосита ифодаланган ўзаро алоқаси.

### **Электронная платежная система**

**uz** - elektron to‘lov tizimi  
электрон тўлов тизими  
**en** - electronic payment system

Осуществление безналичных расчетов посредством электронных платежных документов с использованием технических средств, информационных технологий и услуг информационных систем.

Texnik vositalardan, axborot texnologiyalaridan va axborot tizimlarining xizmatlaridan foydalanib, elektron to‘lov hujjatlari vositasida naqd pulsiz hisob-kitoblarni amalga oshirish.

Техник воситалардан, ахборот технологияларидан ва ахборот тизимларининг хизматларидан фойдаланиб, электрон тўлов ҳужжатлари воситасида нақд пулсиз ҳисоб-китобларни амалга ошириш.

### **Электронная площадка**

**uz** - elektron maydon  
электрон майдон  
**en** - e-trading platform

Размещенная в сети Интернет информационная система общего пользования. В частности, под информационной системой понимается совокупность содержащейся в базах данных информации и обеспечивающих её обработку информационных технологий и технических средств. Электронная площадка состоит из пяти элементов:

- доменное имя сайта в сети Интернет;
- база данных;
- программно-аппаратный комплекс;
- канал связи;
- служба технической поддержки.

Internet tarmog‘ida joylashtirilgan umumiy foydalanishdagi axborot tizimi. Jumladan, axborot tizimi

## Э

deganda, ma'lumotlar bazalarida bo'lgan axborot va uning qayta ishlanishini ta'minlaydigan axborot texnologiyalari hamda texnik vositalar majmui tushuniladi. Elektron maydon:

- saytning Internet tarmog'idagi domen nomi;
- ma'lumotlar bazasi;
- dasturiy-apparat kompleksi;
- aloqa kanali;
- texnik ta'minot xizmati kabi beshta elementdan iborat.

Интернет тармоғида жойлаштирилган умумий фойдаланишдаги ахборот тизими. Жумладан, ахборот тизими деганда, маълумотлар базаларида бўлган ахборот ва унинг қайта ишланишини таъминлайдиган ахборот технологиялари ҳамда техник воситалар мажмуи тушунилади. Электрон майдон:

- сайтнинг Интернет тармоғидаги домен номи;
- маълумотлар базаси;
- дастурий-аппарат комплекси;
- алоқа канали;
- техник таъминот хизмати каби бешта элементдан иборат.

### **Электронная почта, e-mail**

**uz** - elektron pochta, e-mail

электрон почта, e-mail

**en** - e-mail

Передача сообщений одному лицу или группе лиц по сети. Сообщение, передаваемое по электронной почте, может содержать тексты, таблицы, графики, а также файлы любого формата.

Примечание – Использование электронной почты в офисе поможет сократить расход бумажных носителей; кроме того, с помощью электронной почты может осуществляться связь с удаленными офисами.

Tarmoq orqali xabarlarini bir shaxsga yoki shaxslar guruhiga uzatish. Elektron pochta orqali uzatiladigan xabar matnlarini, jadvallar, grafiklar, shuningdek, istalgan formatdagi fayllarni ichiga olishi mumkin. Izoh – Ofisda elektron pochtdan foydalanish qog'oz tashuvchilar sarfini qisqartirish imkonini beradi; bundan tashqari, elektron pochta yordamida olisdagi ofislar bilan aloqa amalga oshirilishi mumkin.

Тармоқ орқали хабарларни бир шахсга ёки шахслар гуруҳига узатиш. Электрон почта орқали

узатиладиган хабар матнларини, жадваллар, графиклар, шунингдек, исталган форматдаги файлларни ичига олиши мумкин.

Изоҳ – Офисда электрон почтадан фойдаланиш қоғоз ташувчилар сарфини қисқартириш имконини беради; бундан ташқари, электрон почта ёрдамида олисдаги офислар билан алоқа амалга оширилиши мумкин.

### **Электронная тендерная площадка**

**uz** - elektron tender maydoni

электрон тендер майдони

**en** - e-tendering

Специализированный Интернет-ресурс, предоставляющий пользователям виртуальное информационное пространство для осуществления электронной коммерческой деятельности. Может быть организована в формате электронного аукциона, позволяя проводить сделки в онлайн режиме между удаленными участниками, фактически выступая в роли биржи.

Foydalanuvchilarga elektron tijoriy faoliyatni amalga oshirish uchun virtual axborot makonini taqdim etadigan ixtisoslashtirilgan internet-resurs. Amalda birja rolini bajargan, olisdagi qatnashchilar o'rtasida onlayn rejimida kelishuvlarni olib borishga imkon yaratgan holda, elektron auksion formatida tashkil qilinishi mumkin.

Фойдаланувчиларга электрон тижорий фаолиятни амалга ошириш учун виртуал ахборот маконини тақдим этадиган ихтисослаштирилган интернет-ресурс. Амалда биржа ролини бажарган, олисдаги қатнашчилар ўртасида онлайн режимида келишувларни олиб боришга имкон яратган ҳолда, электрон аукцион форматида ташкил қилиниши мумкин.

### **Электронная торговля**

**uz** - elektron savdo

электрон савдо

**en** - e-trade

1. Торговля, осуществляемая с помощью электронного документооборота в Интернете.

2. Сегмент экономики, включающий в себя покупку и продажу товаров, работ, услуг, прав на использование и электронного контента с использованием электронных средств связи, прежде всего сети Интернет.

1. Internetda elektron hujjat aylanishi orqali amalga oshiriladigan savdo.

2. Elektron aloqa vositalaridan, birinchi navbatda,

## Э

Internet tarmog‘idan foydalangan holda tovarlar, ishlar, xizmatlarni xarid qilish va sotish, foydalanish va elektron kontent huquqlarini o‘z ichiga olgan iqtisodiyot segmenti.

1. Интернетда электрон хужжат айланиши орқали амалга ошириладиган савдо.
2. Электрон алоқа воситаларидан, биринчи навбатда Интернет тармоғидан фойдаланган ҳолда товарлар, ишлар, хизматларни харид қилиш ва сотиш, фойдаланиш ва электрон контент ҳуқуқларини ўз ичига олган иқтисодиёт сегменти.

### **Электронная цифровая подпись**

**uz** - elektron raqamli imzo

электрон рақамли имзо

**en** - electronic digital signature

Подпись в электронном документе, полученная в результате специальных преобразований информации данного электронного документа с использованием закрытого ключа электронной цифровой подписи и позволяющая при помощи открытого ключа электронной цифровой подписи установить отсутствие искажения информации в электронном документе и идентифицировать владельца закрытого ключа электронной цифровой подписи.

Elektron raqamli imzo yopiq kalitidan foydalangan holda elektron hujjatdagi axborotni maxsus almash-tirish natijasida ushbu elektron hujjatda hosil qilingan va elektron raqamli imzo ochiq kaliti yordamida elektron hujjatdagi axborot buzib ko‘rsatilmaganligini aniqlash hamda elektron raqamli imzo yopiq kalitining egasini identifikatsiya qilish imkonini beradigan imzo.

Электрон рақамли имзо ёпиқ калитидан фойдаланган ҳолда электрон хужжатдаги ахборотни махсус алмаштириш натижасида ушбу электрон хужжатда ҳосил қилинган ва электрон рақамли имзо очик калити ёрдамида электрон хужжатдаги ахборот бузиб кўрсатилмаганлигини аниқлаш ҳамда электрон рақамли имзо ёпиқ калитининг эгасини идентификация қилиш имконини берадиган

## Э

### **Электронная экономика**

**uz** - elektron iqtisodiyot

электрон иқтисодиёт

**en** - electronic economy

имзо.

Экономическая деятельность, основанная на цифровых технологиях.

Raqamli texnologiyalarga asoslangan iqtisodiy faoliyat.

Рақамли технологияларга асосланган иқтисодий фаолият.

### **Электронное голосование**

**uz** - elektron ovoz berish

электрон овоз бериш

**en** - e-voting

Термин, определяющий различные виды голосования, охватывающий как электронные средства голосования (электронная демократия), так и технические электронные средства подсчёта голосов. Разновидностью электронного голосования являются Интернет-выборы. Технологии электронного голосования могут включать в себя перфокарты, системы оптического сканирования и специализированные терминалы для голосования. Они также могут включать передачу избирательных бюллетеней и голосов по телефону, частным компьютерным сетям или через Интернет. Технология электронного голосования позволяет ускорить процесс подсчёта голосов, а также упростить голосование людям с ограниченными возможностями.

Ovoz berishning har xil turlarini belgilaydigan, ham elektron ovoz berish vositalarini (elektron demokratiya), ham ovozlarni sanab chiqishning texnik elektron vositalarini qamrab oladigan atama. Internet-saylovlar elektron ovoz berishning bir koʻrinishi hisoblanadi. Elektron ovoz berish texnologiyalari perfokartalarni, optik skanerlash tizimlarini va ovoz berish uchun moʻljallangan ixtisoslashtirilgan terminalarni oʻz ichiga olishi mumkin. Bu texnologiyalar, shuningdek, saylov byulletenlari va ovozlarni telefon, xususi kompyuter tarmoqlari yoki Internet orqali uzatilishini ham oʻz ichiga olishi mumkin. Elektron ovoz berish texnologiyasi ovozlarni sanab chiqish jarayonini tezlashtirish, shuningdek, imkoniyati cheklangan odamlarning ovoz berishini osonlashtirish imkonini beradi.

Овоз беришнинг ҳар хил турларини белгилайди-



## Э

ган, ҳам электрон овоз бериш воситаларини (электрон демократия), ҳам овозларни санаб чиқишнинг техник электрон воситаларини қамраб оладиган атама. Интернет-сайловлар электрон овоз беришнинг бир кўриниши ҳисобланади. Электрон овоз бериш технологиялари перфокарталарни, оптик сканерлаш тизимларини ва овоз бериш учун мўлжалланган ихтисослаштирилган терминалларни ўз ичига олиши мумкин. Бу технологиялар, шунингдек, сайлов бюллетенлари ва овозлар телефон, хусусий компьютер тармоқлари ёки Интернет орқали узатилишини ҳам ўз ичига олиши мумкин. Электрон овоз бериш технологияси овозларни санаб чиқиш жараёнини тезлаштириш, шунингдек, имконияти чекланган одамларнинг овоз беришини осонлаштириш имконини беради.

### **Электронное государство**

**uz** - elektron davlat

электрон давлат

**en** - electronic government

(e-government)

Способ осуществления информационных аспектов государственной деятельности, основанный на использовании информационно-коммуникационных технологий, а также новый тип государства, основанный на использовании этой технологии. Электронное государство подразумевает поддержку при помощи информационно-коммуникационных технологий деятельности как исполнительной власти («электронное правительство»), так и парламентских («электронный парламент») и судебных органов («электронное правосудие»). Электронное государство является субъектом электронной экономики.

Davlat faoliyatining axborot bilan bog‘liq jihatlarni amalga oshirishning, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishga asoslangan, usuli, shuningdek, shu texnologiyaga asoslangan, davlatning yangi turi. Elektron davlat axborot-kommunikatsiya texnologiyalari yordamida ham ijro etuvchi hokimiyat («elektron hukumat»), ham parlament («elektron parlament») va sud organlari («elektron adliya») ning faoliyati qo‘llab-quvvatlanishini, ko‘zda tutadi. Elektron davlat elektron iqtisodiyotning subyektini hisoblanadi.

## Э

Давлат фаолиятининг ахборот билан боғлиқ жихатларини амалга оширишнинг, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишга асосланган, усули, шунингдек, шу технологияга асосланган, давлатнинг янги тури. Электрон давлат ахборот-коммуникация технологиялари ёрдамида ҳам ижро этувчи ҳокимият («электрон ҳукумат»), ҳам парламент («электрон парламент») ва суд органлари («электрон адлия») нинг фаолияти кўллаб-қувватланишини, кўзда тутди. Электрон давлат электрон иқтисодиётнинг субъекти ҳисобланади.

### Электронное обучение

**uz** - elektron o‘qitish (ta’lim)

электрон ўқитиш

(таълим)

**en** - e-learning

Обучение, являющееся общим выражением для учебного процесса, связанного с использованием информационно-коммуникационных технологий для поддержки как обучения, так и повышения квалификации. Электронное обучение также называют веб-обучением, охватывающим широкий спектр знаний, передаваемых с помощью цифровых технологий, иногда в качестве дополнения к традиционным каналам образования. Использование инструментов информационно-коммуникационных технологий особенно эффективно для лиц, не имеющих доступа к традиционному образованию и обучению.

Ham o‘qitishni (ta’limni), ham malaka oshirishni qo‘llab-quvvatlash uchun, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish bilan bog‘langan o‘quv jarayoni uchun umumiy ifoda hisoblanadigan o‘qitish (ta’lim). Elektron o‘qitish (ta’lim), shuningdek, raqamli texnologiyalar yordamida, ba’zida an’anaviy ta’lim kanallariga qo‘shimcha sifatida beriladigan bilimlarning keng spektrini qamrab oladigan veb-o‘qitish (ta’lim) deb ham ataladi. Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositalaridan foydalanish, an’anaviy ta’lim va o‘qitishdan foydalana olmaydigan shaxslar uchun ayniqsa samarali.

Ҳам ўқитишни (таълимни), ҳам малака оширишни кўллаб-қувватлаш учун, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш билан боғланган ўқув жараёни учун умумий ифода

хисобланадиган ўқитиш (таълим). Электрон ўқитиш (таълим), шунингдек, рақамли технологиялар ёрдамида, баъзида анъанавий таълим каналларига қўшимча сифатида бериладиган билимларнинг кенг спектрини қамраб оладиган веб-ўқитиш (таълим) деб ҳам аталади. Ахборот-коммуникация технологиялари воситаларидан фойдаланиш, анъанавий таълим ва ўқитишдан фойдалана олмайдиган шахслар учун айниқса самарали.

## Электронное правительство

**uz** - elektron hukumat

электрон ҳукумат

**en** - e-Government

1. Система организационно-правовых мер и технических средств, направленная на обеспечение деятельности государственных органов по оказанию государственных услуг физическим и юридическим лицам путем применения информационно-коммуникационных технологий, а также межведомственного электронного взаимодействия.

2. Модель взаимодействия населения, государства и бизнеса, комплексное решение которой основано на применении информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), автоматизации документооборота, оптимизации взаимодействия между её участниками. Электронное правительство является частью электронной экономики.

Три составляющие в системе Электронного правительства.

Государство – Гражданам (G2C): Взаимодействие между государственными органами и гражданами, обеспечивающее быстрое получение услуг, простоту использования, легкий доступ к государственным услугам. Такими услугами может быть получение справок, оформление и выдача разрешительных свидетельств, регистрация юридически важных событий в жизни человека. В данной составляющей определяется предоставление комплекса всех государственных услуг гражданам через Интернет, часто путем формирования единого правительственного портала, работающего с правительственной базой данных. Через такой портал граждане в удобной

## Э

и доступной форме могут получить всю информацию о деятельности правительства и удовлетворить все свои потребности, связанные с функционированием правительственных структур.

**Государство – Бизнесу (G2B):** Взаимодействие между государственными органами и бизнесом, позволяющее ускорить прохождение процессов согласований, исключить необходимость использования бумажных документов и, таким образом, ускорить процесс сбора и обработки необходимой информации. В конечном итоге госорганы с партнерами в лице коммерческих организаций смогут предоставить свои каналы для создания интегрированной системы предоставления услуг. Снижаются затраты госорганов за счет лучшего использования технологий, открытой и прозрачной системы государственных закупок.

**Государство – Государству (G2G):** Взаимодействие между государственными органами, которое позволяет при помощи современных технологий усовершенствовать внутренние и внешние связи между государственными органами. Это позволит снизить затраты и повысить эффективность работы, избегая задержек в производстве и повышая мотивацию труда работников, проводить перестройку внутренних бизнес-процессов с применением отработанных и широко используемых методик и инструментов. Это основа всей работы электронного правительства, состоящей из внутренней правительственной сети, объединяющей все госорганы. Создание и реализация всех трех компонентов Электронного правительства неразрывно связано. Без запуска G2C или G2B осуществление G2G даст крайне односторонний эффект, приведет к неэффективным тратам времени и средств, создаст информационный хаос и дискредитирует идею Электронного правительства. Поэтому очень важна разработка и последовательное поэтапное осуществление программ развития и реализации всех компонент Электронного правительства.

1. Davlat organlarining jismoniy va yuridik shaxslarga axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini qo'llash yo'li bilan davlat xizmatlari ko'rsatishga doir faoliyatini, shuningdek idoralararo elektron hamkorlik qilishni ta'minlashga qaratilgan tashkiliy-huquqiy chora-tadbirlar va texnik vositalar tizimi.

2. Aholi, davlat va biznes o'zaro hamkorligining modeli. Uning kompleks yechimi axborot kommunikatsiya texnologiyalari (AKT) qo'llanilishiga, hujjat aylanishi avtomatlashtirilishiga, qatnashchilar o'rtasidagi o'zaro hamkorlik optimallashtirilishiga asoslanadi. Elektron hukumat elektron iqtisodiyotning bir qismi hisoblanadi.

«Elektron hukumat» tizimida uch tarkibiy qism ajratiladi.

Davlat – fuqarolarga (G2C): Davlat organlari va fuqarolar o'rtasidagi, xizmatlartez olinishini, foydalanishning soddaligini, davlat xizmatlaridan oson foydalana olishlikni ta'minlaydigan o'zaro hamkorlik. Ma'lumotnomalar olish, ruxsat beradigan guvohnomalarni rasmiylashtirish va berish, inson hayotidagi muhim voqealarni yuridik qayd etish shunday xizmatlardandir. «Davlat – fuqarolarga» o'zaro hamkorlik tizimida barcha davlat xizmatlari kompleksini fuqarolarga Internet orqali, ko'pincha hukumat portalini shakllantirish orqali taqdim etish belgilanadi. Bunday portal orqali fuqarolar qulay va mumkin bo'lgan shaklda hukumat faoliyati to'g'risidagi barcha ma'lumotni olishlari, hukumat strukturalarining ishlashi bilan bog'liq bo'lgan o'zlarining barcha ehtiyojlarini qondirishlari mumkin.

Davlat – biznesga (G2B): Davlat organlari va biznes o'rtasidagi, kelishuvlar jarayonlarining o'tishini tezlashtirish, qog'oz hujjatlardan foydalanish zaruratini istisno qilish, shu tariqa, zarur axborotni to'poash va qayta ishlash jarayonini tezlashtirish imkonini beradigan o'zaro hamkorlik. Pirovardida, davlat organlari tijorat tashkilotlari timsolidagi sheriklar bilan xizmatlar taqdim etishning integratsiyalashgan tizimini yaratish uchun o'zlarining kanallarini taqdim etishlari mumkin. Texnologiyalardan yaxshi foydalanish, davlat xaridlarining ochiq va shaffof tizimi

hisobiga, davlat organlarining xarajatlari kamayadi. Davlat – davlatga (G2G): Davlat organlari o‘rtasidagi, zamonaviy texnologiyalar yordamida davlat organlari o‘rtasidagi ichki va tashqi aloqalarni takomillashtirish imkonini beradigan o‘zaro hamkorlik. Bu, xarajatlarni kamaytirish, xodimlarni mehnatga rag‘batini oshirgan va ishlab chiqarishda to‘xtab qolishlarni chetlab o‘tgan holda, ish samaradorligini oshirish, tajribadan o‘tgan va keng foydalaniladigan uslublar, vositalarni qo‘llagan holda, ichki biznes-jarayonlarning qayta tuzilishini olib borish imkonini beradi. Bu, barcha davlat organlarini birlashtiradigan, ichki hukumat tarmog‘idan tashkil topgan elektron hukumat butun ishining asosidir. Elektron hukumat barcha uch tarkibiy qismini yaratish va amalga oshirish chambarchas bog‘lan-gan. Davlat – fuqarolarga, Davlat – biznesga o‘zaro hamkorlik tizimini ishga tushirmasdan turib Davlat – davlatga tizimini amalga oshirish bir tomonlama samara beradi, vaqt hamda mablag‘lar noo‘rin sarflanishiga olib keladi, axborot tartibsizligini kelti-rib chiqaradi, Elektron hukumat g‘oyasini obro‘siz-lantiradi. Shuning uchun, Elektron hukumat barcha komponentlarini rivojlantirish va amalga oshirish dasturlarini ishlab chiqish, bosqichma-bosqich izchil ravishda amalga oshirish muhim hisoblanadi.

1. Давлат органларининг жисмоний ва юридик шахсларга ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш йўли билан давлат хизматлари кўрсатишга доир фаолиятини, шунингдек, идоралараро электрон ҳамкорлик қилишни таъминлашга қаратилган ташкилий-ҳуқуқий чоратадбирлар ва техник воситалар тизими.

2. Аҳоли, давлат ва бизнес ўзаро ҳамкорлигининг модели. Унинг комплекс ечими ахборот коммуникация технологиялари (АКТ) қўлланилишига, ҳужжат айланиши автоматлаштирилишига, қатнашчилар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик оптималлаштирилишига асосланади. Электрон ҳукумат электрон иқтисодиётнинг бир қисми ҳисобланади.

«Электрон ҳукумат» тизимида уч таркибий қисм

## Э

ажратилади.

Давлат – фуқароларга (G2C): Давлат органлари ва фуқаролар ўртасидаги, хизматлар тез олинишини, фойдаланишнинг соддалигини, давлат хизматларидан осон фойдалана олишликни таъминлайдиган ўзаро ҳамкорлик. Маълумотномалар олиш, рухсат берадиган гувоҳномаларни расмийлаштириш ва бериш, инсон ҳаётидаги муҳим воқеаларни юридик қайд этиш шундай хизматлардандир. «Давлат – фуқароларга» ўзаро ҳамкорлик тизимида барча давлат хизматлари комплексини фуқароларга Интернет орқали, кўпинча ҳукумат порталини шакллантириш орқали тақдим этиш белгиланади. Бундай портал орқали фуқаролар қулай ва мумкин бўлган шаклда ҳукумат фаолияти тўғрисидаги барча маълумотни олишлари, ҳукумат структураларининг ишлаши билан боғлиқ бўлган ўзларининг барча эҳтиёжларини қондиришлари мумкин.

Давлат – бизнесга (G2B): Давлат органлари ва бизнес ўртасидаги, келишувлар жараёнларининг ўтишини тезлаштириш, қоғоз ҳужжатлардан фойдаланиш заруратини истисно қилиш, шу тариқа, зарур ахборотни тўплаш ва қайта ишлаш жараёнини тезлаштириш имконини берадиган ўзаро ҳамкорлик. Пировардида, давлат органлари тижорат ташкилотлари тимсолидаги шериклар билан хизматлар тақдим этишнинг интеграциялашган тизимини яратиш учун ўзларининг каналларини тақдим этишлари мумкин. Технологиялардан яхши фойдаланиш, давлат харидларининг очиқ ва шаффоф тизими ҳисобига, давлат органларининг харажатлари камаяди.

Давлат – давлатга (G2G): Давлат органлари ўртасидаги, замонавий технологиялар ёрдамида давлат органлари ўртасидаги ички ва ташқи алоқаларни такомиллаштириш имконини берадиган ўзаро ҳамкорлик. Бу, харажатларни камайтириш, ходимларни меҳнатга рағбатини оширган ва ишлаб чиқаришда тўхтаб қолишларни четлаб ўтган ҳолда, иш самарадорлигини ошириш, тажрибадан ўтган ва кенг фойдаланиладиган услуб-

## Э

лар, воситаларни қўллаган ҳолда, ички бизнес-жараёнларнинг қайта тузилишини олиб бориш имконини беради. Бу, барча давлат органларини бирлаштирадиган, ички ҳукумат тармоғидан ташкил топган электрон ҳукумат бутун ишининг асосидир. Электрон ҳукумат барча уч таркибий қисмини яратиш ва амалга ошириш чамбарчас боғланган. Давлат – фуқароларга, Давлат – бизнесга ўзаро ҳамкорлик тизимини ишга туширмасдан туриб Давлат – давлатга тизимини амалга ошириш бир томонлама самара беради, вақт ҳамда маблағлар ноўрин сарфланишига олиб келади, ахборот тартибсизлигини келтириб чиқаради, Электрон ҳукумат ғоясини обрўсизлантиради. Шунинг учун, Электрон ҳукумат барча компонентларини ривожлантириш ва амалга ошириш дастурларини ишлаб чиқиш, босқичма-босқич изчил равишда амалга ошириш муҳим ҳисобланади.

### **Электронное сообщение**

**uz** - elektron xabar

электрон хабар

**en** - e-mail (electronic) message

Информация, представленная в форме набора состояний элементов электронной вычислительной техники, иных электронных средств обработки, хранения и передачи информации, которая может быть преобразована в форму, пригодную для однозначного восприятия человеком.

Elektron hisoblash texnikasi, axborotni qayta ishlash, saqlash va uzatishning boshqa elektron vositalari elementlari holatlarining to'plami shaklida berilgan, inson tomonidan bir xil idrok qilishga yaroqli shaklga o'zgartirilishi mumkin bo'lgan axborot.

Электрон ҳисоблаш техникаси, ахборотни қайта ишлаш, сақлаш ва узатишнинг бошқа электрон воситалари элементлари ҳолатларининг тўплами шаклида берилган, инсон томонидан бир хил идрок қилишга яроқли шаклга ўзгартирилиши мумкин бўлган ахборот.

### **Электронное уведомление**

**uz** - elektron bildirish

электрон билдириш

Извещение физического либо юридического лица посредством информационной системы о подтверждении действий государственного органа



## Э

**en** - e-mail notification

или иной организации по оказанию электронных государственных услуг.

Axborot tizimi vositasida jismoniy yoki yuridik shaxsni davlat organi yoki boshqa tashkilotning elektron davlat xizmatlari ko'rsatish yuzasidan harakatlarini tasdiqlash to'g'risida xabardor qilish.

Ахборот тизими воситасида жисмоний ёки юридик шахсни давлат органи ёки бошқа ташкилотнинг электрон давлат хизматлари кўрсатиш юзасидан ҳаракатларини тасдиқлаш тўғрисида хабардор қилиш.

**Электронные данные**

**uz** - elektron ma'lumotlar

электрон маълумотлар

**en** - electronic data

1. Данные, формируемые, обрабатываемые, хранимые, отправляемые и получаемые с помощью электронных средств.

2. Информация, подготовленная, отправленная, полученная или хранимая с помощью электронных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными, электронную почту, телеграф, телекс или телефакс и др.

1. Elektron vositalar yordamida shakllantiriladigan, qayta ishlanadigan, jo'natiladigan va olinadigan ma'lumotlar.

2. Elektron, optik yoki o'xshash vositalar yordamida tayyorlangan, jo'natilgan, olingan yoki saqlanadigan axborot, jumladan, elektron pochta, telegraf, teleks yoki telefaks.

1. Электрон воситалар ёрдамида шакллантириладиган, қайта ишланадиган, жўнатиладиган ва олинадиган маълумотлар.

2. Электрон, оптик ёки ўхшаш воситалар ёрдамида тайёрланган, жўнатилган, олинган ёки сақланадиган ахборот, жумладан, электрон почта, телеграф, телекс ёки телефакс.

**Электронные деньги**

**uz** - elektron pullar

электрон пуллар

**en** - electronic money

1. Деньги, существующие в виде специальных записей в компьютере или интеллектуальной карте, которые используются для покупок и взаиморасчетов контрагентов в рамках конкретной информационной технологии.

## Э

2. Денежная стоимость, представляющая собой требование к эмитенту, которая хранится на электронном устройстве, эмитируется после получения средств в размере не менее, чем выпускаемая денежная стоимость и принимается в качестве средства платежа иными предприятиями.

Примечание – К традиционным электронным деньгам относятся, например, yandexmoney, webmoney, qiwi кошелек.

1. Kompyuterda yoki intellektual kartada maxsus yozuvlar ko‘rinishida mavjud bo‘lgan, aniq bir axborot texnologiyasi doirasida kontragentlarning o‘zaro hisob-kitoblari va xaridlar uchun foydalaniladigan pullar.

2. Emitentga bo‘lgan talabni o‘zida ifodalaydigan, elektron qurilmada saqlanadigan, chiqariladigan pul qiymatidan kam bo‘lmagan miqdorda mablag‘ olingandan so‘ng emissiya qilinadigan va boshqa korxonalar tomonidan to‘lov vositasi sifatida qabul qilinadigan pul qiymati.

Izoh – yandexmoney, webmoney, qiwi karmon an’anaviy elektron pullarga kiradi.

1. Компьютерда ёки интеллектуал картада махсус ёзувлар кўринишида мавжуд бўлган, аниқ бир ахборот технологияси доирасида контрагентларнинг ўзаро ҳисоб-китоблари ва харидлар учун фойдаланиладиган пуллар.

2. Эмитентга бўлган талабни ўзида ифодалайдиган, электрон қурилмада сақланадиган, чиқариладиган пул қийматидан кам бўлмаган миқдорда маблағ олингандан сўнг эмиссия қилинадиган ва бошқа корхоналар томонидан тўлов воситаси сифатида қабул қилинадиган пул қиймати.

Изоҳ – yandexmoney, webmoney, qiwi кармон анъанавий электрон пулларга кирди.

**Электронные платежи**  
**uz** - elektron to‘lovlar  
электрон тўловлар  
**en** - electronic payments

Система расчётов между финансовыми организациями, бизнес организациями и Интернет-пользователями при покупке-продаже товаров и за различные услуги через Интернет.

Internet orqali turli xizmatlar uchun va tovarlar oldi-

## Э

sotdisi paytida Internet foydalanuvchilar va moliya tashkilotlari, biznes tashkilotlar oʻrtasidagi hisob-kitoblar tizimi.

Интернет орқали турли хизматлар учун ва товарлар олди-сотдиси пайтида Интернет фойдаланувчилар ва молия ташкилотлари, бизнес ташкилотлар ўртасидаги ҳисоб-китоблар тизими.

### Электронные торги

**uz** - elektron savdolar

электрон савдолар

**en** - electronic trading

Урегулированная нормами права система общественных отношений между участниками электронного взаимодействия, размещенной в сети Интернет информационной системы общего пользования, с использованием которой эти участники совершают между собой гражданско-правовые сделки по реализации товаров, работ или услуг. Процесс проведения электронных торгов в электронной форме является регламентированным процессом, который включает в себя выполнение функций подготовки, получения, анализа, обработки и предоставления информации, касающейся участников электронного взаимодействия.

Huquq normalari bilan tartibga solingan, Internet tarmogʻida joylashtirilgan umumiy foydalanishdagi axborot tizimi elektron oʻzaro hamkorlik qatnashchilari oʻrtasidagi ijtimoiy munosabatlar tizimi. Qatnashchilar bu tizimdan foydalanib tovarlarni, ishlar yoki xizmatlarni sotish boʻyicha oʻzaro huquqiy-fuqarolik bitimlarini tuzadilar. Elektron savdolarni elektron shaklda olib borish reglamentlangan jarayon boʻlib, elektron oʻzaro hamkorlik qatnashchilariga taalluqli boʻlgan axborotni olish, tayyorlash, tahlil qilish, qayta ishlash va taqdim etish funksiyalarini oʻz ichiga oladi.

Ҳуқуқ нормалари билан тартибга солинган, Интернет тармоғида жойлаштирилган умумий фойдаланишдаги ахборот тизими электрон ўзаро ҳамкорлик қатнашчилари ўртасидаги ижтимоий муносабатлар тизими. Қатнашчилар бу тизимдан фойдаланиб товарларни, ишлар ёки хизматларни

## Э

сотиш бўйича ўзаро ҳуқуқий-фуқаролик битимларини тузадилар. Электрон савдоларни электрон шаклда олиб бориш регламентланган жараён бўлиб, электрон ўзаро ҳамкорлик қатнашчиларига тааллуқли бўлган ахборотни олиш, тайёрлаш, таҳлил қилиш, қайта ишлаш ва тақдим этиш функцияларини ўз ичига олади.

### **Электронный архив**

**uz** - elektron arxiv

электрон архив

**en** - electronic archive

Реестр электронных сообщений, содержащий как перечень, так и содержание электронных сообщений, подлежащий хранению в порядке, установленном нормативно-правовым актом.

Normativ-huquqiy hujjat bilan belgilangan tartibda saqlanishi zarur bo'lgan elektron xabarlarining ham ro'yxatini, ham mazmunini ichiga oladigan elektron xabarlar reyestri.

Норматив-ҳуқуқий ҳужжат билан белгиланган тартибда сақланиши зарур бўлган электрон хабарларнинг ҳам рўйхатини, ҳам мазмунини ичига оладиган электрон хабарлар реестри.

### **Электронный бизнес**

**uz** - elektron biznes

электрон бизнес

**en** - electronic business,  
e-business

Бизнес-модель, в которой бизнес-процессы, обмен бизнес информацией и коммерческие транзакции автоматизируются с помощью информационных систем. Значительная часть решений использует Интернет-технологии для передачи данных и предоставления веб-сервисов. Электронный бизнес – совокупное понятие для множества классов ИС, автоматизирующих коммерческую работу предприятия.

Biznes-jarayonlar, biznes axborotni almashish va tijorat tranzaksiyalari axborot tizimlari yordamida avtomatlashtiriladigan biznes-model. Yechimlarning aksariyat qismidan ma'lumotlar uzatish va veb-servislarini taqdim etish uchun Internet texnologiyalardan foydalaniladi. Elektron biznes korxonaning tijorat ishini avtomatlashtiradigan ko'plab axborot tizimlari klassi uchun umumiy tushunchadir.

Бизнес-жараёнлар, бизнес ахборотни алмашиш ва тижорат транзакциялари ахборот тизимлари

ёрдамида автоматлаштириладиган бизнес-модель. Ечимларнинг аксарият қисмидан маълумотлар узатиш ва веб-сервисларни тақдим этиш учун Интернет технологиялардан фойдаланилади. Электрон бизнес корхонанинг тижорат ишини автоматлаштирадиган кўплаб ахборот тизимлари классификацияси учун умумий тушунчадир.

### Электронный документ

**uz** - elektron hujjat

электрон ҳужжат

**en** - electronic document

1. Информация, зафиксированная в электронной форме, подтвержденная электронной цифровой подписью и имеющая другие реквизиты электронного документа, позволяющие его идентифицировать.

2. Информация, представленная в форме набора состояний элементов электронной вычислительной техники, иных электронных средств обработки, хранения и передачи информации, которая может быть преобразована в форму, пригодную для однозначного восприятия человеком, и имеющая атрибуты для идентификации документа.

1. Elektron shaklda qayd etilgan, elektron raqamli imzo bilan tasdiqlangan va elektron hujjatni identifikatsiyalash imkonini beruvchi boshqa rekvizitlarga ega bo'lgan axborot.

2. Elektron hisoblash texnikasi, axborotni qayta ishlash, saqlash va uzatishning boshqa elektron vositalari elementlarining holatlari to'plami shaklida taqdim etilgan, odam tomonidan qat'iy idrok qilish uchun yaroqli shaklga o'zgartirilishi mumkin bo'lgan va hujjatni identifikatsiyalash uchun atributlarga ega axborot.

1. Электрон шаклда қайд этилган, электрон рақамли имзо билан тасдиқланган ва электрон ҳужжатни идентификациялаш имконини берувчи бошқа реқвизитларга эга бўлган ахборот.

2. Электрон ҳисоблаш техникаси, ахборотни қайта ишлаш, сақлаш ва узатишнинг бошқа электрон воситалари элементларининг ҳолатлари тўплами шаклида тақдим этилган, одам томонидан қатъий идрок қилиш учун яроқли шаклга ўзгартирилиши мумкин бўлган ва ҳужжатни идентификациялаш учун атрибутларга эга ахборот.

### Электронный

Совокупность процессов отправки и получения

## Э

### **Документооборот**

**uz** - elektron hujjat aylanishi

электрон хужжат  
айланиши

**en** - electronic documents  
circulation

### **Электронный кошелек**

**uz** - elektron karmon

электрон кармон

**en** - e-purse, e-wallet

### **Электронный носитель (машинный носитель)**

**uz** - elektron tashuvchi  
(mashinada tashuvchi)

электрон ташувчи  
(машинада ташувчи)

**en** - electronic medium  
(machine medium)

### **Электронный обмен данными**

**uz** - elektron ma'lumotlar  
almashinuvi

электронных документов через информационную систему.

Axborot tizimi orqali elektron hujjatlarni jo'natish va olish jarayonlarining majmui.

Ахборот тизими орқали электрон хужжатларни жўнатиш ва олиш жараёнларининг мажмуи.

Смарт-карта или другой электронный носитель со встроенным чипом, позволяющие хранить электронные деньги и осуществлять различные платежи.

Примечание – В целом, понятие электронного кошелька только еще начинает набирать популярность.

Elektron pullarni saqlash va turli to'lovlarni amalga oshirish imkonini beradigan, ichiga chip o'rnatilgan smart-karta yoki boshqa elektron tashuvchi.

Izoh – Umuman olganda elektron karmon tushunchasi yaqindan ommalashib bormoqda.

Электрон пулларни сақлаш ва турли тўловларни амалга ошириш имконини берадиган, ичига чип ўрнатилган смарт-карта ёки бошқа электрон ташувчи.

Изоҳ – Умуман олганда электрон кармон тушунчаси яқиндан оммавийлашиб бормоқда.

Материальный носитель, используемый для записи, хранения и воспроизведения информации, обрабатываемой с помощью средств вычислительной техники.

Hisoblash texnikasi vositalari yordamida qayta ishlanadigan axborotni yozish, saqlash va qayta tiklash uchun foydalaniladigan moddiy tashuvchi.

Ҳисоблаш техникаси воситалари ёрдамида қайта ишланадиган ахборотни ёзиш, сақлаш ва қайта тиклаш учун фойдаланиладиган моддий ташувчи.

Электронная передача информации с одного компьютера на другой с использованием согласованного стандарта структуризации информации.

## Э

электрон маълумотлар  
алмашинуви  
**en** - electronic data interchange

Axborotni bir kompyuterdan boshqasiga, kelishilgan axborotni strukturalash standartidan foydalanib, elektron uzatish.

Ахборотни бир компьютердан бошқасига, келишилган ахборотни структуралаш стандартидан фойдаланиб, электрон узатиш.

**Электронный опрос**  
**uz** - elektron soʻrov  
электрон сўров  
**en** - e-inquiry

Опрос физических и юридических лиц, проводимый во всемирной информационной сети Интернет и на популярных социальных сетях.

Butunjahon Internet axborot tarmogʻida va ommaviy ijtimoiy tarmoqlarda oʻtkaziladigan, yuridik va jismoniy shaxslar soʻrovi.

Бутунжаҳон Интернет ахборот тармоғида ва оммавий ижтимоий тармоқларда ўтказиладиган, юридик ва жисмоний шахслар сўрови.

**Электронный сервис**  
**uz** - elektron servis  
электрон сервис  
**en** - electronic service

Регламентированный вид обслуживания, предоставляемый через СМЭВ потребителю электронного сервиса. Основные виды электронных сервисов:

- получение запрошенной информации из информационной системы, подключенной к СМЭВ;
- передача информации в информационную систему, подключенную к СМЭВ;
- получение информационно-аналитических отчетов по функционированию СМЭВ.

Elektron servis isteʼmolchisiga idoralararo elektron oʻzaro hamkorlik tizimi orqali taqdim etiladigan, reglamentlangan xizmat koʻrsatish turi. Elektron servisning asosiy turlari:

- idoralararo elektron oʻzaro hamkorlik tizimiga ulangan axborot tizimidan soʻralgan axborotni olish;
- idoralararo elektron oʻzaro hamkorlik tizimiga ulangan axborot tizimiga axborot uzatish;
- idoralararo elektron oʻzaro hamkorlik tizimining ishlashi boʻyicha axborot-tahliliy hisobotlarni olish.

Электрон сервис истеъмолчисига идоралараро

## Э

электрон ўзаро ҳамкорлик тизими орқали такдим этиладиган, регламентланган хизмат кўрсатиш тури. Электрон сервиснинг асосий турлари:

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимига уланган ахборот тизимидан сўралган ахборотни олиш;

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимига уланган ахборот тизимига ахборот узатиш;

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимининг ишлаши бўйича ахборот-таҳлилий ҳисоботларни олиш.

### **Эффективное управление**

**uz** - samarali boshqaruv

самарали бошқарув

**en** - good governance

Новая концепция государственного управления. Эффективное госуправление рассматривается как осуществление экономической, политической и административной власти в целях руководства делами страны на всех уровнях. Предполагается, что управление строится на основе принципов разделения властей, народовластия, выборности и сменяемости высших должностных лиц, подотчётности институтов исполнительной власти, верховенства закона, политического плюрализма.

Davlat boshqaruvining yangi konsepsiyasi. Samarali davlat boshqaruvi barcha darajalarda mamlakat ishlariga rahbarlik qilish maqsadida, iqtisodiy, siyosiy, ma'muriy hokimiyatning amalga oshirilishi sifatida qarab chiqiladi. Boshqaruv huquqlarning ajratilishi, xalq hokimiyati, yuqori mansabdor shaxslarni saylov yo'li bilan tayinlash va almashtirib turish, ijro etuvchi hokimiyat institutlarining hisobdorligi, qonun ustuvorligi, siyosiy plyuralizm, ommaviy axborot vositalarining mustaqilligi, prinsiplari asosida quriladi.

Давлат бошқарувининг янги концепцияси. Самарали давлат бошқаруви барча даражаларда мамлакат ишларига раҳбарлик қилиш мақсадида, иқтисодий, сиёсий, маъмурий ҳокимиятнинг амалга оширилиши сифатида қараб чиқилади. Бошқарув ҳуқуқларнинг ажратилиши, халқ ҳокимияти, юқори мансабдор шахсларни сайлов йўли билан



## Э

тайинлаш ва алмаштириб туриш, ижро этувчи ҳокимият институтларининг ҳисобдорлиги, қонун устуворлиги, сиёсий плюрализм, оммавий ахборот воситаларининг мустақиллиги принциплари асосида қурилади.

## Ю

### **Юридическая значимость учетных данных**

**uz** - hisobga olish  
ma'lumotlarining yuridik  
ahamiyati

ҳисобга олиш маълумотларининг юридик аҳамияти

**en** - legal significance of  
credentials

Свойство учетных данных, обеспечивающее возможность установления прав и обязанностей на основе электронных данных.

Hisobga olish ma'lumotlarining, ishonchliligi umum e'tirof qilingan qonunan mustahkamlangan usullar bilan ta'minlanadigan elektron ma'lumotlar asosida huquq va majburiyatlar belgilanish imkoniyatini ta'minlaydigan xossasi.

Ҳисобга олиш маълумотларининг, ишончлилиги умум эътироф қилинган қонунан мустаҳкамланган усуллар билан таъминланадиган электрон маълумотлар асосида ҳуқуқ ва мажбуриятлар белгиланиш имкониятини таъминлайдиган хоссаи.

### **Юридическое лицо**

**uz** - yuridik shaxs

юридик шахс

**en** - corporate customer

Организация, которая имеет обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам, может от своего имени приобретать и осуществлять гражданские права и нести гражданские обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

Alohida mulkka ega bo'lgan, o'z majburiyatlari yuzasidan javob beradigan, o'z nomidan fuqarolik huquqlarini amalga oshiradigan va oladigan, fuqarolik majburiyatlarini ko'taradigan, sudda da'vogar va javobgar bo'ladigan tashkilot.

Алоҳида мулкка эга бўлган, ўз мажбуриятлари юзасидан жавоб берадиган, ўз номидан фуқаролик ҳуқуқларини амалга оширадиган ва оладиган, фуқаролик мажбуриятларини кўтарадиган, судда даъвогар ва жавобгар бўладиган ташкилот.

## Я

### Язык описания

#### веб-сервисов

**uz** - veb-servislarini tavsiflash tili

веб-сервисларни тавсифлаш тили

**en** - web-services description language

Язык описания веб-сервисов и доступа к ним, основанный на языке xml.

Xml tiliga asoslangan, veb-servislarini va ulardan foydalana olish (kira) olish tili.

Xml tiliга асосланган, веб-сервисларни тавсифлаш ва улардан фойдалана олиш (кира) олиш тили.

### Е-включение

**uz** - E-ulanish

Е-уланиш

**en** - e-inclusion

Ситуация, когда каждый в обществе может участвовать в информационном обществе. Для этого требуется доступ к технологиям и удобство использования инструментов и услуг информационно-коммуникационных технологий, а также умение людей использовать эти инструменты.

Jamiyatdagi har bir kishi axborot jamiyatida ishtirok etishi mumkin bo'lgan vaziyat. Buning uchun texnologiyalardan foydalanish, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositalari va xizmatlaridan foydalanishning qulayligi, shuningdek, odamlarning bu vositalardan foydalana olish ko'nikmasi talab etiladi.

Жамиятдаги ҳар бир киши ахборот жамиятида иштирок этиши мумкин бўлган вазият. Бунинг учун технологиялардан фойдаланиш, ахборот-коммуникация технологиялари воситалари ва хизматларидан фойдаланишнинг қулайлиги, шунингдек, одамларнинг бу воситалардан фойдалана олиш кўникмаси талаб этилади.

### Front-end

**uz** - front-end front-end

**en** - front-end

Часть системы, отвечающая за интерфейс и взаимодействие с пользователем.

Tizimning, foydalanuvchi bilan birgalikda ishlash va interfeys uchun javob beradigan qismi.

Тизимнинг, фойдаланувчи билан биргаликда ишлаш ва интерфейс учун жавоб берадиган қисми.

**IP-адрес****uz** - IP-adres

IP-адрес

**en** - IP-address

1. Уникальный адрес, идентифицирующий узлы или компьютеры в сети Интернет.

2. Последовательность 32 (IPv4) или 128 (IPv6) битов, идентифицирующих получателя или отправителя информации.

1. Uzellar yoki Internet tarmog'ida kompyuterlarni identifikatsiya qiladigan noyob adres.

2. Axborotni qabul qiluvchi yoki jo'natuvchini identifikatsiya qiluvchi 32 (IPv4) yoki 128 (IPv6) bitlarning ketma-ketligi.

1. Узеллар ёки Интернет тармоғидаги компьютерларни идентификация қиладиган ноёб адрес.

2. Аxbоротни қабул қилувчи ёки жўнатувчини идентификация қилувчи 32 (IPv4) ёки 128 (IPv6) битларнинг кетма-кетлиги.

**Online-консультант****uz** - online-maslahatchi

online-маслахатчи

**en** - online-consultant

Программное обеспечение, предназначенное специально для установки на сайты различной тематики, для обеспечения онлайн-помощи пользователям.

Foydalanuvchilarni onlayn yordam bilan ta'minlash, saytda turli mavzularni o'rnatish uchun maxsus mo'ljallangan dasturiy ta'minot.

Фойдаланувчиларни онлайн ёрдам билан таъминлаш, сайтда турли мавзуларни ўрнатиш учун махсус мўлжалланган дастурий таъминот.

## Алфавитный указатель терминов на русском языке

### Atamalarning rus tilidagi alifbo ko'rsatkichi

### Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи

Автоматизация	1
Автоматизация (государственной услуги)	1
Автоматизация бизнес-процессов	2
Автоматизированное рабочее место	2
Авторизация	3
Агент-агентская архитектура	3
Адаптивная вёрстка	3
Административная процедура	4
Административная функция	4
Административный регламент	4
Административный учет	5
Адресная программа	6
Актуализация (данных)	6
Аппаратный интерфейс	7
Архитектура	7
Архитектура предприятия	7
Аутентификация	8
Аутентичный электронный документ	8
База данных	8
Базовые интерактивные государственные услуги	9
Банк данных	9
Безопасность информации	10
Бизнес-процесс	11
Блог	12
Большие данные	12
Браузер	13
Веб-обозреватель, веб-браузер	15
Веб-сайт	15
Веб-сервис	16
Веб-страница	16
Версия документа	13
Виртуальный оператор сотовой связи	13
Владелец электронного документа	14
Вредоносная программа	15
Всемирная паутина	15
Входной поток	15
Вычислительная техника	15
Вычислительный процесс	16
Гиперссылка	16
Голосовая почта	17

Государственная услуга .....	18
Государственное предприятие .....	18
Государственное управление .....	18
Государственный заказ .....	19
Государственный учет .....	19
Дата-центр .....	19
Декларация соответствия .....	20
Договор лицензионный .....	20
Документ .....	20
Документооборот .....	21
Домен .....	21
Достоверность учетных данных .....	22
Доступность данных .....	23
Единая информационная система идентификации пользователей .....	23
Единая система идентификации и аутентификации .....	23
Единые идентификаторы электронного правительства .....	24
Единый портал интерактивных государственных услуг (Единый портал) .....	24
Единый порядок регистрации .....	26
Единый реестр электронных государственных услуг .....	26
Еженедельный коллегиальный семинар .....	27
Запрос .....	27
Запуск процесса .....	28
Защита данных .....	28
Заявитель .....	28
Зрелость процесса .....	29
Идентификатор .....	29
Идентификатор пользователя .....	29
Идентификация .....	31
Идентификация электронного документа .....	32
Инвестиционный проект .....	32
Индикатор .....	32
Инструментальная платформа .....	33
Интерактивная электронная государственная услуга .....	33
Интерактивность .....	33
Интерактивные государственные услуги .....	34
Интернет .....	34
Интернет вещей .....	36
Интернет-магазин .....	36
Интернет-портал .....	37
Интероперабельность .....	37
Интерфейс .....	37
Интерфейс прикладного программирования .....	38
Инфомат .....	38

Информатизация .....	39
Информационная безопасность государства .....	40
Информационная единица .....	41
Информационная среда .....	41
Информационная сфера .....	42
Информационная технология .....	43
Информационная экономика .....	44
Информационная электронная государственная услуга .....	44
Информационное взаимодействие .....	45
Информационное общество .....	45
Информационное право .....	46
Информационное пространство .....	46
Информационно-коммуникационная инфраструктура .....	47
Информационные ресурсы .....	48
Информационный киоск (инфокиоск) .....	49
Информация .....	49
Информация с ограниченным доступом .....	50
Инфраструктура открытых ключей .....	50
Инфраструктура раскрытия информации государства .....	51
Инфраструктура электронного правительства .....	51
Кабинет госоргана .....	51
Кабинет предпринимателя .....	52
Каскадная модель программного обеспечения .....	52
Каскадный подход в управлении проектами создания автоматизированной системы .....	53
Классификатор .....	53
Кластер .....	53
Ключ (криптографический) .....	54
Ключ закрытый .....	55
Ключ электронной цифровой подписи закрытый .....	55
Ключ электронной цифровой подписи открытый .....	56
Ключевые показатели эффективности .....	56
Компетентность .....	57
Компетенция .....	57
Комплексные информационные системы .....	58
Компьютерная грамотность .....	58
Контент .....	59
Конфиденциальность .....	59
Корпоративная социальная сеть .....	60
Криптоанализ .....	61
Криптовалюта .....	62
Криптография .....	62
Криптосистема с открытым ключом ...	63
Критерии определения значений индикаторов .....	63
Кроссплатформенное программное обеспечение .....	64

Кроссплатформенность	64
Логотип	64
Мандатное управление доступом	65
Масштабируемость платформы	65
Машиночитаемый формат	66
Машиночитаемый формат CSV	66
Машиночитаемый формат HTML	66
Машиночитаемый формат JSON	67
Машиночитаемый формат XML	67
Межведомственная интеграционная платформа	68
Межведомственная сеть передачи данных	68
Межведомственное электронное взаимодействие	68
Межведомственный электронный запрос	69
Метаинформация (метаданные)	69
Многоуровневая защита	69
Мобильная связь GSM	70
Мобильное Интернет-использование	70
Модель «как должно быть»	71
Модель «как есть»	71
Модель бизнес-процесса	72
Мониторинг	74
Накопитель	74
Национальная информационная система nis.uz	75
Национальная платформа распределенной обработки данных	75
Нормативный правовой акт	76
Нотация моделирования бизнес-процессов	76
Обладатель информации	77
Обсуждение нормативно-правового акта	77
Общедоступная информация	77
Общественные отношения	78
Общество с ограниченной ответственностью, ООО	78
Объект автоматизации	79
«Одно окно»	79
Оконная система	80
Онлайн анкета	80
Онлайн опрос	80
Онлайн-сервис обмена цифровых валют	80
Оператор	82
Оператор информационной системы	82
Описание бизнес-процесса	82
Оптимизация	83
Оптимизация бизнес-процессов	83
Организатор учета	84
Организационная совместимость информационных систем	84

Организационное руководство .....	85
Организационно-правовая форма .....	85
Открытые данные .....	86
Открытые стандарты .....	86
Официальный сайт ведомства .....	87
Пароль .....	87
Паспорт государственной услуги .....	88
Персональные данные .....	88
Планирование ресурсов предприятия .....	89
Пластиковая карта .....	90
Показатель .....	90
Положение .....	90
Пользователь информационной системы .....	91
Пользователь информационных ресурсов .....	91
Пользовательский (персональный) агент .....	91
Портал .....	92
Портал государственных услуг .....	93
Портал государственных услуг Узбекистана .....	93
Портал открытых данных .....	94
Портал раскрытия .....	95
Портал электронного лицензирования .....	95
Правительственный шлюз .....	96
Право доступа .....	96
Правоподтверждающее (удостоверяющее) учетное событие .....	96
Правоустанавливающее (правопорождающее) учетное событие .....	96
Предоставление государственных услуг в электронной форме .....	97
Предоставление информации .....	98
Пресс-кит .....	98
Пресс-релиз .....	98
Приложение .....	98
Принцип «одно окно» .....	99
Приоритетный проект .....	99
Программа .....	99
Программное обеспечение .....	99
Программное приложение .....	100
Программный интерфейс .....	100
Проект .....	101
Проприетарная технология .....	101
Простой протокол доступа к объектам .....	101
Протокол .....	102
Протокол SSL .....	103
Профиль стандартов .....	103
Прохождение регистрации (в информационной системе) .....	103
Рабочая группа .....	104
Распространение информации .....	104



Расширяемый язык разметки, XML	104
Расширяемый язык таблиц стилей, XSL	104
Регистр справочников и классификаторов	105
Регистрация	105
Регламент	106
Регламент электронной государственной услуги	106
Реестр государственных информационных систем и информационных ресурсов государственных органов	106
Реестр государственных услуг	107
Реестр электронных сервисов	107
Результат оказания электронной государственной услуги	107
Результаты оценки	108
Реинжиниринг бизнес-процессов	108
Рейтинг	109
Репозиторий	110
Репозиторий электронных документов	110
Свободная лицензия	110
Свободное программное обеспечение	111
Свод требований по совместимости информационных систем	112
Семантическая совместимость	112
Сервер	112
Сертификат авторизации	113
Сертификат ключа ЭЦП	113
Сертификат цифровой	114
Сертификация соответствия интерфейсов информационных систем своду требований по совместимости	115
Система	115
Система автоматизированная	116
Система вычислительная	116
Система геоинформационная	117
Система информационная	118
Система информационная автоматизированная	119
Система информационная административная	119
Система информационная государственная	119
Система информационно-поисковая	120
Система межведомственного электронного взаимодействия	120
Система открытая	120
Система управления базами данных	121
Система управления взаимоотношениями с клиентами	121
Система управления содержанием	122
Система электронного документооборота	122
Системная интеграция	123
Служебные учетные данные	123
Смарт-карта	123

Смешанное обучение	124
Составитель электронного документа	124
Социальная сеть	125
Спам	125
Специализированные структурные подразделения	125
Спецификация	125
Стабильность платформы	126
Стандартизация программного обеспечения	126
Структура базы данных	126
Схема бизнес-процесса	127
Территориальное управление	127
Техническая совместимость	128
Техническое задание	128
Технологическая зависимость	129
Транзакция	129
Удостоверяющий центр	129
«Умный город»	130
Универсальная электронная карта	131
Унитарное предприятие	131
Управление бизнес-процессами	132
Управление доступом избирательное	132
Управление корпоративным контентом	133
Управление персоналом	133
Управление программами	134
Управление проектами	134
Управление цепями поставок	135
Учётная запись	136
Учетные данные	137
Физическое лицо	137
Финансирование	137
Фишинг	138
Форма внешнего представления	139
Формат государственной услуги	139
Целевая программа	140
Целостность документа	140
Центр компьютеризации	140
Центр общественного доступа	141
Централизованная база данных	142
Центральные органы государственного управления	142
Цифровая безопасность	143
Цифровая грамотность	143
Цифровая экономика	143
Цифровая (электронная) дипломатия	145
Цифровой разрыв	146
Чек лист	147

Экранная форма .....	147
Экспертная оценка .....	147
Экспертное заключение .....	148
Электронная государственная услуга .....	148
Электронная демократия .....	148
Электронная коммерция .....	149
Электронная коммуникация .....	149
Электронная платежная система .....	149
Электронная площадка .....	150
Электронная почта, E-mail .....	151
Электронная тендерная площадка .....	151
Электронная торговля .....	152
Электронная цифровая подпись .....	152
Электронная экономика .....	153
Электронное голосование .....	153
Электронное государство .....	154
Электронное обучение .....	155
Электронное правительство .....	156
Электронное сообщение .....	161
Электронное уведомление .....	161
Электронные данные .....	162
Электронные деньги .....	162
Электронные платежи .....	163
Электронные торги .....	164
Электронный архив .....	165
Электронный бизнес .....	165
Электронный документ .....	166
Электронный документооборот .....	166
Электронный кошелек .....	167
Электронный носитель (машинный носитель) .....	167
Электронный обмен данными .....	167
Электронный опрос .....	168
Электронный сервис .....	168
Эффективное управление .....	169
Юридическая значимость учетных данных .....	170
Юридическое лицо .....	170
Язык описания веб-сервисов .....	171
E-включение .....	171
Front-end .....	171
IP-адрес .....	172
Online-консультант .....	172

**Алфавитный указатель терминов на узбекском языке  
(на латинском алфавите)  
Atamalarning o‘zbek tilidagi (lotin harflaridagi) alifbo ko‘rsatkichi  
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (лотин ҳарфларидаги)  
алифбо кўрсаткичи**

Adaptiv sahifalash . . . . .	3
Adresli dastur . . . . .	6
Agent-agent arxitekturasi. . . . .	3
Aktuallashtirish (ma’lumotlarni). . . . .	6
Amaliy dasturlash interfeysi . . . . .	38
Apparat interfeysi . . . . .	7
«Aqlli» shahar . . . . .	130
Aralash ta’lim . . . . .	124
Ariza beruvchi . . . . .	28
Arxitektura. . . . .	7
Autentifikatsiya qilish . . . . .	8
Autentik elektron hujjat . . . . .	8
Avtomatlashtirilgan axborot tizimi . . . . .	119
Avtomatlashtirilgan ish o‘rni . . . . .	2
Avtomatlashtirilgan tizim . . . . .	116
Avtomatlashtirilgan tizimni yaratish loyihalarini boshqarishda pog‘onali yondashuv . . . . .	53
Avtomatlashtirish . . . . .	1
Avtomatlashtirish (davlat xizmatini) . . . . .	1
Avtomatlashtirish obyekti . . . . .	79
Axborot . . . . .	49
Axborot birligi . . . . .	41
Axborot egasi. . . . .	77
Axborot elektron davlat xizmati . . . . .	44
Axborot hamkorlik . . . . .	45
Axborot huquqi . . . . .	46
Axborot iqtisodiyoti . . . . .	44
Axborot izlash tizimi . . . . .	120
Axborot jamiyati . . . . .	45
Axborot kioski . . . . .	49
Axborot makoni . . . . .	46
Axborot muhiti . . . . .	41
Axborot resurslari . . . . .	48
Axborot resurslaridan foydalanuvchi. . . . .	91
Axborot sohasi. . . . .	42
Axborot texnologiyasi . . . . .	43
Axborot tizimi . . . . .	118
Axborot tizimi operatori . . . . .	82

Axborot tizimidan foydalanuvchi .....	91
Axborot tizimlari interfeyslarining moslik bo'yicha talablar to'plamiga muvofigligini sertifikatlash .....	115
Axborot tizimlarining mosligi bo'yicha talablar to'plami .....	112
Axborot tizimlarining tashkiliy mosligi .....	84
Axborot xavfsizligi .....	10
Axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi .....	47
Axborotlashtirish .....	39
Axborotning taqdim etilishi .....	98
Axborotning tarqatilishi .....	104
Baholash natijalari .....	108
Bazaviy interaktiv davlat xizmatlari .....	9
«Bir darcha» .....	79
«Bir darcha» prinsipi .....	99
Biznes-jarayon .....	11
Biznes-jarayon modeli .....	72
Biznes-jarayon sxemasi .....	127
Biznes-jarayon tavsifi .....	82
Biznes-jarayonlar reinjiningi .....	108
Biznes-jarayonlarni avtomatlashtirish .....	2
Biznes-jarayonlarni boshqarish .....	132
Biznes-jarayonlarni modellash notatsiyasi .....	76
Biznes-jarayonlarni optimallashtirish .....	83
Blog .....	12
Brauzer .....	13
Butunjahon «o'rgimchak to'ri» .....	15
Buyumlar Interneti .....	36
Dastur .....	99
Dasturiy ilova .....	100
Dasturiy interfeys .....	100
Dasturiy ta'minot .....	99
Dasturiy ta'minotni standartlash .....	126
Dasturiy ta'minotning kaskad modeli .....	52
Dasturlarni boshqarish .....	134
Data-markaz .....	19
Davlat axborot tizimi .....	119
Davlat axborotini oshkor etish infratuzilmasi .....	51
Davlat boshqaruvi .....	18
Davlat buyurtmasi .....	19
Davlat elektron xizmati reglamenti .....	106
Davlat korxonasi .....	18
Davlat organi xonasi .....	51
Davlat organlarining davlat axborot resurslari va axborot tizimlari reyestri ..	106
Davlat tomonidan hisobga olish .....	19

Davlat xizmati . . . . .	18
Davlat xizmati formati . . . . .	139
Davlat xizmatining pasporti . . . . .	88
Davlat xizmatlari portali . . . . .	93
Davlat xizmatlari reyestri . . . . .	107
Davlat xizmatlarining elektron shaklda taqdim etilishi . . . . .	97
Davlatning axborot xavfsizligi . . . . .	40
Domen . . . . .	21
Ekran shakli . . . . .	147
Ekspert baholash . . . . .	147
Ekspert xulosasi . . . . .	148
Elektron arxiv. . . . .	165
Elektron bildirish. . . . .	161
Elektron biznes . . . . .	165
Elektron davlat . . . . .	154
Elektron davlat xizmati . . . . .	148
Elektron davlat xizmati koʻrsatish natijasi. . . . .	107
Elektron davlat xizmatlarining yagona reyestri . . . . .	26
Elektron demokratiya . . . . .	148
Elektron hujjat . . . . .	166
Elektron hujjat aylanishi . . . . .	166
Elektron hujjat aylanish tizimi . . . . .	122
Elektron hujjat egasi . . . . .	14
Elektron hujjatlar repozitoriyi . . . . .	110
Elektron hujjatni identifikatsiyalash . . . . .	32
Elektron hujjatni tuzuvchi . . . . .	124
Elektron hukumat . . . . .	156
Elektron hukumat infratuzilmasi . . . . .	51
Elektron hukumat yagona identifikatorlari . . . . .	24
Elektron iqtisodiyot . . . . .	153
Elektron karmon . . . . .	167
Elektron kommunikatsiya . . . . .	149
Elektron litsenziyalash portali . . . . .	95
Elektron maydon . . . . .	150
Elektron maʼlumotlar . . . . .	162
Elektron maʼlumotlar almashinuvi . . . . .	167
Elektron ovoz berish . . . . .	153
Elektron pochta, e-mail . . . . .	151
Elektron pullar . . . . .	162
Elektron raqamli imzo . . . . .	152
Elektron raqamli imzo kaliti sertifikat . . . . .	113
Elektron raqamli imzo ochiq kaliti . . . . .	56
Elektron raqamli imzo yopiq kaliti . . . . .	55
Elektron savdo . . . . .	152
Elektron savdolar . . . . .	164

Elektron servis .....	168
Elektron servislar reyestri .....	107
Elektron so'rov .....	168
Elektron tashuvchi (mashinada tashuvchi) .....	167
Elektron tender maydoni .....	151
Elektron tijorat .....	149
Elektron to'lov tizimi .....	149
Elektron to'lovlar .....	163
Elektron xabar .....	161
Elektron o'qitish (ta'lim) .....	155
Erkin dasturiy ta'minot .....	111
Erkin foydalanishni mandatli boshqarish .....	65
Erkin foydalanishni tanlangan boshqarish .....	132
Erkin litsenziya .....	110
E-ulanish .....	171
Fishing .....	138
Foydalana olish huquqi .....	96
Foydalanilishi cheklangan axborot .....	50
Foydalanuvchi agenti (shaxsiy agent) .....	91
Foydalanuvchi identifikatori .....	29
Foydalanuvchilarni identifikatsiyalashning yagona axborot tizimi .....	23
Geoinformatsion tizim .....	117
Giperhavola .....	16
Haftada bir bo'ladigan kollegial seminar .....	27
Hisobga olish ma'lumotlari .....	137
Hisobga olish ma'lumotlarining ishonchliligi .....	22
Hisobga olish ma'lumotlarining yuridik ahamiyati .....	170
Hisobga olish yozuvi .....	136
Hisobga olishni uyushtiruvchi .....	84
Hisoblash jarayoni .....	16
Hisoblash texnikasi .....	15
Hisoblash tizimi .....	116
Hududiy boshqarma .....	127
Hujjat .....	20
Hujjat aylanishi .....	21
Hujjat versiyasi .....	13
Hujjatning yaxlitligi .....	140
Hukumat shlyuzi .....	96
Huquqni belgilovchi (huquqni yuzaga keltiradigan) hisobga olish hodisasi ..	96
Huquqni tasdiqlaydigan (guvohlik beradigan) hisobga olish hodisasi .....	96
Identifikator .....	29
Identifikatsiyalash .....	31
Idoralararo elektron rasmiy talab .....	69
Idoralararo elektron o'zaro hamkorlik .....	68

Idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimi	120
Idoralararo integratsion platforma	68
Idoralararo ma’lumotlar uzatish tarmog‘i	68
Idoraning rasmiy sayti	87
Ijtimoiy munosabatlar	78
Ijtimoiy tarmoq	125
Ilova	98
Indikator	32
Indikatorlar qiymatini aniqlash mezonlari	63
Infomat	38
Instrumental platforma	33
Interaktiv davlat xizmatlari	34
Interaktiv davlat xizmatlarining yagona portali (yagona portal)	24
Interaktiv elektron davlat xizmati	33
Interaktivlik	33
Interfeys	37
Internet	34
Internet-magazin	36
Internet-portal	37
Interoperabellik	37
Investitsiya loyihasi	32
Ixtisoslashtirilgan tarkibiy bo‘linmalar	125
Ishchi guruh	104
Jamoat foydalanish markazi	141
Jarayonni ishga tushirish	28
Jarayonning yetilganligi	29
Jismoniy shaxs	137
Kalit (kriptografik).	54
Katta ma’lumotlar	12
Kengayadigan belgilash tili, XML	104
Kengayadigan uslublar jadvallari tili, XSL	104
Kiruvchi oqim	15
Klaster	53
Kompetensiya	57
Kompetentlik, muayyan vakolatga egalik	57
Kompleks axborot tizimlari	58
Kompyuter savodxonligi	58
Kompyuterlashtirish markazi.	140
Konfidensiallik.	59
Kontent.	59
Korporativ ijtimoiy tarmoq	60
Korporativ kontentni boshqarish	133
Korxonalar arxitekturasi	7
Korxonalar resurslarini rejalashtirish	89
Kriptografiya	62



Kriptotahlil . . . . .	61
Kriptovalyuta . . . . .	62
Krossplatforma dasturiy ta'minot . . . . .	64
Krossplatformalilik . . . . .	64
Ko'p pog'onali himoya . . . . .	69
Ko'rsatkich . . . . .	90
Litsenziya shartnomasi. . . . .	20
Logotip. . . . .	64
Loyiha . . . . .	101
Loyihalarni boshqarish . . . . .	134
Maqsadli dastur . . . . .	140
Markaziy davlat boshqaruvi organlari . . . . .	142
Markazlashtirilgan ma'lumotlar bazasi . . . . .	142
Mas'uliyati cheklangan jamiyat, MChJ. . . . .	78
Mazmunni boshqarish tizimi . . . . .	122
Mashinada o'qiladigan format. . . . .	66
Mashinada o'qiladigan CSV formati. . . . .	66
Mashinada o'qiladigan HTML formati . . . . .	66
Mashinada o'qiladigan JSON formati. . . . .	67
Mashinada o'qiladigan XML formati . . . . .	67
Metaaxborot (metama'lumotlar) . . . . .	69
Mijozlar bilan o'zaro munosabatlarni boshqarish tizimi. . . . .	121
Mobil Internet-foydalanish . . . . .	70
Moliyalashtirish . . . . .	137
Monitoring . . . . .	74
Mualliflashtirish sertifikatini . . . . .	113
Mualliflashtirish . . . . .	3
Muvofiqlik deklaratsiyasi . . . . .	20
Ma'lumotlar banki. . . . .	9
Ma'lumotlar bazasini boshqarish tizimi (MBBT) . . . . .	121
Ma'lumotlar bazasi . . . . .	8
Ma'lumotlar bazasining strukturasi . . . . .	126
Ma'lumotlardan foydalana olishlik . . . . .	23
Ma'lumotlarni muhofaza qilish . . . . .	28
Ma'lumotlarni taqsimlangan qayta ishlash milliy platformasi . . . . .	75
Ma'lumotnomalar va tasniflagichlar registri . . . . .	105
Ma'muriy axborot tizimi . . . . .	119
Ma'muriy funktsiya. . . . .	4
Ma'muriy hisobga olish. . . . .	5
Ma'muriy protsedura. . . . .	4
Ma'muriy reglament . . . . .	4
Nizom . . . . .	90
Normativ-huquqiy hujjat . . . . .	76
Normativ-huquqiy hujjat muhokamasi . . . . .	77

Obyektlardan foydalanishning oddiy protokoli . . . . .	101
Onlayn anketa . . . . .	80
Onlayn so‘rov. . . . .	80
Operator . . . . .	82
Optimallashtirish . . . . .	83
Ovozli pochta. . . . .	17
Oyna tizimi . . . . .	80
Ochilish portali . . . . .	95
Ochiq kalitlar infratuzilmasi . . . . .	50
Ochiq kalitli kriptotizim . . . . .	63
Ochiq ma’lumotlar portali . . . . .	94
Ochiq ma’lumotlar. . . . .	86
Ochiq standartlar . . . . .	86
Ochiq tizim . . . . .	120
Parol . . . . .	87
Plastik karta . . . . .	90
Platformaning barqarorligi. . . . .	126
Platformaning ko‘lamdorligi. . . . .	65
Portal . . . . .	92
Press-kit . . . . .	98
Press-reviz . . . . .	98
Propriyetary texnologiya . . . . .	101
Protokol . . . . .	102
«Qanday bo‘lishi kerak» modeli . . . . .	71
«Qanchalik mavjud» modeli . . . . .	71
Qayd etishning o‘tishi (axborot tizimida) . . . . .	103
Raqamli (elektron) diplomatiya . . . . .	145
Raqamli iqtisodiyot . . . . .	143
Raqamli savodxonlik . . . . .	143
Raqamli sertifikat . . . . .	114
Raqamli tafovut . . . . .	146
Raqamli valyutalarni ayirboshlash onlayn-servisi. . . . .	80
Raqamli xavfsizlik . . . . .	143
Reglament . . . . .	106
Repozitoriy . . . . .	110
Reyting . . . . .	109
Ro‘yxatdan o‘tkazish. . . . .	105
Samaradorlikning muhim ko‘rsatkichlari . . . . .	56
Samarali boshqaruv . . . . .	169
Semantik moslik. . . . .	112
Server. . . . .	112
Smart-karta. . . . .	123
Spam . . . . .	125
Spetsifikatsiya . . . . .	125
Standartlar profili. . . . .	103

So‘rov .....	27
Tadbirkor xonasi .....	52
Tasdiqlovchi markaz .....	129
Tashkiliy rahbarlik .....	85
Tashkiliy-huquqiy shakl .....	85
Tashqi taqdim etish shakli .....	139
Tasniflagich .....	53
Texnik moslik .....	128
Texnik topshiriq .....	128
Texnologik bog‘liqlik .....	129
Tizim .....	115
Tizimli integratsiya .....	123
Tranzaksiya .....	129
To‘plagich .....	74
Umumfoydalanadigan axborot .....	77
Unitar korxonona .....	131
Universal elektron karta .....	131
Ustuvor loyiha .....	99
Uyali aloqa virtual operatori .....	13
Veb -sahifa .....	16
Veb-sayt .....	16
Veb-servis .....	16
Veb-servislarni tavsiflash tili .....	182
Veb-sharhlovchi, veb-brauzer .....	15
Xizmatga oid hisobga olish ma’lumotlar i. ....	123
Xodimlarni boshqarish .....	133
Yagona identifikatsiyalash va autentifikatsiya qilish tizimi .....	23
Yagona ro‘yxatga olish tartibi .....	26
Yetkazib berishlar zanjirini boshqarish .....	135
Yopiq kalit. ....	55
Yuridik shaxs. ....	170
Zararli dastur .....	15
O‘zbekiston davlat xizmatlari portali .....	93
Shaxsiy ma’lumotlar .....	88
Chek list .....	147
Front-end .....	171
GSM mobil aloqa. ....	70
IP-adres .....	172
Nis.uz milliy axborot tizimi .....	75
Online-maslahatchi .....	172
SSL protokoli .....	103

**Алфавитный указатель терминов на узбекском языке**  
**Atamalarning o‘zbek tilidagi (kirill harflaridagi) alifbo ko‘rsatkichi**  
**Атамаларнинг ўзбек тилидаги (кирилл ҳарфларидаги)**  
**алифбо кўрсаткичи**

Автоматлаштирилган ахборот тизими .....	119
Автоматлаштирилган иш ўрни .....	2
Автоматлаштирилган тизим .....	116
Автоматлаштирилган тизимни яратиш лойиҳаларини бошқаришда поғонали ёндашув .....	53
Автоматлаштириш .....	1
Автоматлаштириш (давлат хизматини) .....	1
Автоматлаштириш объекти .....	79
Агент-агент архитектураси .....	3
Адаптив саҳифалаш .....	3
Адресли дастур .....	6
Актуаллаштириш (маълумотларни) .....	6
«Ақлли» шаҳар .....	130
Амалий дастурлаш интерфейси .....	38
Аппарат интерфейси .....	7
Аралаш таълим .....	124
Ариза берувчи .....	28
Архитектура .....	7
Аутентик электрон ҳужжат .....	8
Аутентификация қилиш .....	8
Ахборот .....	49
Ахборот бирлиги .....	41
Ахборот жамияти .....	45
Ахборот излаш тизими .....	120
Ахборот иқтисодиёти .....	44
Ахборот киоски .....	49
Ахборот макони .....	46
Ахборот муҳити .....	41
Ахборот ресурслари .....	48
Ахборот ресурсларидан фойдаланувчи .....	91
Ахборот соҳаси .....	42
Ахборот технологияси .....	43
Ахборот тизими .....	118
Ахборот тизими оператори .....	82
Ахборот тизимидан фойдаланувчи .....	91
Ахборот тизимлари интерфейсларининг мослик бўйича талаблар тўпламига мувофиқлигини сертификатлаш .....	115
Ахборот тизимларининг мослиги бўйича талаблар тўплами .....	112
Ахборот тизимларининг ташкилий мослиги .....	84

Ахборот хавфсизлиги .....	10
Ахборот эгаси .....	77
Ахборот электрон давлат хизмати. ....	44
Ахборот-коммуникация инфратузилмаси .....	47
Ахборот ҳамкорлик .....	45
Ахборот ҳуқуқи .....	46
Ахборотлаштириш .....	39
Ахборотнинг тақдим этилиши .....	98
Ахборотнинг тарқатилиши .....	104
Базавий интерактив давлат хизматлари .....	9
Баҳолаш натижалари .....	108
Бизнес-жараён .....	11
Бизнес-жараён модели .....	72
Бизнес-жараён схемаси .....	127
Бизнес-жараён тавсифи .....	82
Бизнес-жараёнлар реинжиниринги .....	108
Бизнес-жараёнларни автоматлаштириш .....	2
Бизнес-жараёнларни бошқариш .....	132
Бизнес-жараёнларни моделлаш нотацияси .....	76
Бизнес-жараёнларни оптималлаш .....	83
«Бир дарча» .....	79
«Бир дарча» принципи .....	99
Блог .....	12
Браузер .....	13
Бутунжаҳон «ўргимчак тўри» .....	15
Буюмлар Интернети .....	36
Веб-сайт .....	16
Веб-саҳифа .....	16
Веб-сервис .....	16
Веб-сервисларни тавсифлаш тили .....	182
Веб-шарҳловчи, веб-браузер .....	15
Геоинформацион тизим .....	117
Гиперҳавола .....	16
Давлат ахборот тизими .....	119
Давлат ахборотини ошкор этиш инфратузилмаси .....	51
Давлат бошқаруви .....	18
Давлат буюртмаси .....	19
Давлат корхонаси .....	18
Давлат органи хонаси .....	51
Давлат органларининг давлат ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари реестри .....	106
Давлат томонидан ҳисобга олиш .....	19
Давлат хизмати .....	18
Давлат хизмати формати .....	139

Давлат хизматининг паспорти .....	88
Давлат хизматлари портали .....	93
Давлат хизматлари реестри .....	107
Давлат хизматларининг электрон шаклда тақдим этилиши .....	97
Давлат электрон хизмати регламенти .....	106
Давлатнинг ахборот хавфсизлиги .....	40
Дастур .....	99
Дастурий илова .....	100
Дастурий интерфейс .....	100
Дастурий таъминот .....	99
Дастурий таъминотни стандартлаш .....	126
Дастурий таъминотнинг каскад модели .....	52
Дастурларни бошқариш .....	134
Дата-марказ .....	19
Домен .....	21
Етказиб беришлар занжирини бошқариш .....	135
Ёпиқ калит .....	55
Жамоат фойдаланиш маркази .....	141
Жараённи ишга тушириш .....	28
Жараённинг етилганлиги .....	29
Жисмоний шахс .....	137
Зарарли дастур .....	15
Идентификатор .....	29
Идентификациялаш .....	31
Идоралараро интеграцион платформа .....	68
Идоралараро маълумотлар узатиш тармоғи .....	68
Идоралараро электрон so‘rov .....	69
Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик .....	68
Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими .....	120
Идоранинг расмий сайти .....	87
Ижтимоий муносабатлар .....	78
Ижтимоий тармоқ .....	125
Илова .....	98
Инвестиция лойиҳаси .....	32
Индикатор .....	32
Индикаторлар қийматини аниқлаш мезонлари .....	63
Инструментал платформа .....	33
Интерактив давлат хизматлари .....	34
Интерактив давлат хизматларининг ягона портали (ягона портал) .....	24
Интерактив электрон давлат хизмати .....	33
Интерактивлик .....	33
Интернет .....	34
Интернет-магазин .....	36
Интернет-портал .....	37
Интероперабеллик .....	37

Интерфейс	37
Инфомат	38
Ихтисослаштирилган таркибий бўлинмалар	125
Ишчи гуруҳ	104
Калит (криптографик)	54
Катта маълумотлар	12
Кенгайдиган белгилаш тили, XML	104
Кенгайдиган услублар жадваллари тили, XSL	104
Кирувчи оқим	15
Кластер	53
Компетентлик, муайян ваколатга эгалик	57
Компетенция	57
Комплекс ахборот тизимлари	58
Компьютер саводхонлиги	58
Компьютерлаштириш маркази	140
Контент	59
Конфиденциаллик	59
Корпоратив контентни бошқариш	133
Корпоратив ижтимоий тармоқ	60
Корхона архитектураси	7
Корхона ресурсларини режалаштириш	89
Криптовалюта	62
Криптография	62
Криптотахлил	61
Кроссплатформа дастурий таъминот	64
Кроссплатформалилик	64
Кўп поғонали ҳимоя	69
Кўрсаткич	90
Лицензия шартномаси	20
Логотип	64
Лойиҳа	101
Лойиҳаларни бошқариш	134
Мазмунни бошқариш тизими	122
Марказий давлат бошқаруви органлари	142
Марказлаштирилган маълумотлар базаси	142
Масъулияти чекланган жамият, МЧЖ	78
Машинада ўқиладиган CSV формати	66
Машинада ўқиладиган HTML формати	66
Машинада ўқиладиган JSON формати	67
Машинада ўқиладиган XML формати	67
Машинада ўқиладиган формат	66
Маълумотлар базаларини бошқариш тизими	121
Маълумотлар базаси	8
Маълумотлар базасининг структураси	126

Маълумотлар банки	9
Маълумотлардан фойдалана олишлик	23
Маълумотларни муҳофаза қилиш	28
Маълумотларни тақсимланган қайта ишлаш миллий платформаси	75
Маълумотномалар ва таснифлагичлар регистри	105
Маъмурий ахборот тизими	119
Маъмурий процедура	4
Маъмурий регламент	4
Маъмурий функция	4
Маъмурий ҳисобга олиш	5
Мақсадли дастур	140
Метаахборот (метамаълумотлар)	69
Мижозлар билан ўзаро муносабатларни бошқариш тизими	121
Мобил Интернет фойдаланиш	70
Молиялаштириш	137
Мониторинг	74
Муаллифлаштириш	3
Муаллифлаштириш сертификати	113
Мувофиқлик декларацияси	20
Низом	90
Норматив ҳуқуқий ҳужжат	76
Норматив-ҳуқуқий ҳужжат муҳокамаси	77
Объектлардан фойдаланишнинг оддий протоколи	102
Овозли почта	17
Ойна тизими	80
Онлайн анкета	80
Онлайн сўров	80
Оператор	82
Оптималлаш	83
Очилиш портали	95
Очиқ калитлар инфратузилмаси	50
Очиқ калитли криптотизим	63
Очиқ маълумотлар	86
Очиқ маълумотлар портали	94
Очиқ стандартлар	86
Очиқ тизим	120
Пароль	87
Пластик карта	90
Платформанинг барқарорлиги	126
Платформанинг кўламдорлиги	65
Портал	92
Пресс-кит	98
Пресс-релиз	98
Проприетар технология	101
Протокол	102



Рақамли валюталарни айирбошлаш онлайн-сервиси . . . . .	80
Рақамли иқтисодиёт . . . . .	143
Рақамли саводхонлик . . . . .	143
Рақамли сертификат . . . . .	114
Рақамли тафовут . . . . .	146
Рақамли (электрон) дипломатия . . . . .	145
Рақамли хавфсизлик . . . . .	143
Регламент . . . . .	106
Рейтинг . . . . .	109
Репозиторий . . . . .	110
Рўйхатдан ўтказиш . . . . .	105
Самарадорликнинг муҳим кўрсаткичлари . . . . .	56
Самарали бошқарув . . . . .	169
Семантик мослик . . . . .	112
Сервер . . . . .	112
Смарт-карта . . . . .	123
Спам . . . . .	125
Спецификация . . . . .	125
Стандартлар профили . . . . .	103
Сўров . . . . .	27
Тадбиркор хонаси . . . . .	52
Тасдиқловчи марказ . . . . .	129
Таснифлагич . . . . .	53
Ташкилий раҳбарлик . . . . .	85
Ташкилий-ҳуқуқий шакл . . . . .	85
Ташқи тақдим этиш шакли . . . . .	139
Техник мослик . . . . .	128
Техник топшириқ . . . . .	128
Технологик боғлиқлик . . . . .	129
Тизим . . . . .	115
Тизимли интеграция . . . . .	123
Транзакция . . . . .	129
Тўплагич . . . . .	74
Умумфойдаланадиган ахборот . . . . .	77
Универсал электрон карта . . . . .	131
Унитар корхона . . . . .	131
Устувор лойиҳа . . . . .	99
Уяли алоқа виртуал оператори . . . . .	13
Фишинг . . . . .	138
Фойдалана олиш ҳуқуқи . . . . .	96
Фойдаланилиши чекланган ахборот . . . . .	50
Фойдаланувчи агенти (шахсий агент) . . . . .	91
Фойдаланувчи идентификатори . . . . .	29
Фойдаланувчиларни идентификациялашнинг ягона ахборот тизими . . . . .	23

Хизматга оид ҳисобга олиш маълумотлари	123
Ходимларни бошқариш	133
Чек лист	147
Шахсий маълумотлар	88
Экран шакли	147
Эксперт баҳолаш	147
Эксперт хулосаси	148
Электрон архив	165
Электрон бизнес	165
Электрон билдириш	161
Электрон давлат	154
Электрон давлат хизмати	148
Электрон давлат хизмати кўрсатиш натижаси	107
Электрон давлат хизматларининг ягона реестри	26
Электрон демократия	148
Электрон иқтисодиёт	153
Электрон кармон	167
Электрон коммуникация	149
Электрон лицензиялаш портали	95
Электрон майдон	150
Электрон маълумотлар	162
Электрон маълумотлар алмашинуви	167
Электрон овоз бериш	153
Электрон почта, e-mail	151
Электрон пуллар	162
Электрон рақамли имзо	152
Электрон рақамли имзо ёпиқ калити	55
Электрон рақамли имзо калити сертификати	113
Электрон рақамли имзо очик калити	56
Электрон савдо	152
Электрон савдолар	164
Электрон сервис	168
Электрон сервислар реестри	107
Электрон сўров	168
Электрон ташувчи (машинада ташувчи)	167
Электрон тендер майдони	151
Электрон тижорат	149
Электрон тўлов тизими	149
Электрон тўловлар	163
Электрон хабар	161
Электрон ўқитиш (таълим)	155
Электрон ҳужжат	166
Электрон ҳужжат айланиш тизими	122
Электрон ҳужжат айланиши	166
Электрон ҳужжат эгаси	14

Электрон ҳужжатлар репозиторийи	110
Электрон ҳужжатни идентификациялаш	32
Электрон ҳужжатни тузувчи	124
Электрон ҳукумат	156
Электрон ҳукумат инфратузилмаси	51
Электрон ҳукумат ягона идентификаторлари	24
Эркин дастурий таъминот	111
Эркин лицензия	110
Эркин фойдаланишни мандатли бошқариш	65
Эркин фойдаланишни танланган бошқариш.	132
Юридик шахс	170
Ягона идентификациялаш ва аутентификация қилиш тизими	23
Ягона рўйхатга олиш тартиби	26
Ўзбекистон давлат хизматлари портали	93
Қайд этишнинг ўтиши (ахборот тизимида)	103
«Қандай бўлиши керак» модели	71
«Қанчалик мавжуд» модели	71
Ҳафтада бир бўладиган коллегиал семинар	27
Ҳисобга олиш ёзуви	136
Ҳисобга олиш маълумотлари	137
Ҳисобга олиш маълумотларининг ишончлилиги	22
Ҳисобга олиш маълумотларининг юридик аҳамияти	170
Ҳисобга олишни уюштирувчи	84
Ҳисоблаш жараёни	16
Ҳисоблаш техникаси	15
Ҳисоблаш тизими	116
Ҳудудий бошқарма	127
Ҳужжат	20
Ҳужжат айланиши	21
Ҳужжат версияси	13
Ҳужжатнинг яхлитлиги	140
Ҳукумат шлюзи	96
Ҳуқуқни белгиловчи (ҳуқуқни юзага келтирадиган) ҳисобга олиш ходисаси	97
Ҳуқуқни тасдиқлайдиган (гувоҳлик берадиган) ҳисобга олиш ходисаси	96
Е-уланиш	171
Front-end	171
GSM мобил алоқа	70
IP-адрес	172
Nis.uz миллий ахборот тизими	75
Online-маслаҳатчи	172
SSL протокли	103

**Алфавитный указатель терминов на английском языке**  
**Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko'rsatkichi**  
**Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи**

Access right .....	96
Adaptive layout .....	3
Address program .....	6
Administrative accounting .....	5
Administrative function .....	4
Administrative procedure .....	4
Adminstrarative regulation .....	4
Agent-agency architecture .....	3
Applicant .....	28
Application .....	98
Application programming interface .....	38
Architecture .....	7
As is .....	71
Authentic electronic document .....	8
Authentication .....	8
Authorization certificate .....	113
Authorization .....	3
Automated information system .....	119
Automated system .....	116
Automated workplace .....	2
Automation (public service) .....	1
Automation .....	1
Basic interactive public services .....	9
Big data .....	12
Blended learning .....	124
Blog .....	12
Browser .....	13
Business process automation .....	2
Business process management .....	132
Business process model .....	71
Business process model and notation .....	76
Business process scheme .....	127
Business-process .....	11
Cabinet of the businessman .....	52
Cabinet of the state body .....	51
Cascading software model .....	52
Center computerization .....	140
Centralized database .....	142
Certificate for public key EDS .....	113
Certification centre .....	129

Certification of the compliance of information system interfaces with the compatibility requirements .....	115
Checklist .....	147
Classifier .....	53
Cluster .....	53
Common identifiers for e-government .....	24
Competence .....	56
Complex information systems .....	57
Computation .....	16
Computer literacy .....	58
Computer system .....	116
Computing technology .....	15
Confidence .....	59
Content .....	58
Content management system .....	122
Corporate customer .....	170
Corporate social networking .....	59
Criteria for determining the values of indicators .....	63
Cross-platform software .....	63
Cross-platform .....	64
Cryptanalysis .....	60
Crypto-currency .....	61
Cryptography .....	62
Customer relationship management .....	122
Data accessibility .....	23
Data account .....	136
Data bank .....	9
Data center .....	19
Data protection .....	28
Database structure .....	126
Database .....	8
Databse management system .....	121
Declaration of compliance .....	20
Delivering electronic public services .....	97
Description of the business process .....	82
Digital security .....	143
Digital certificate .....	114
Digital currency exchanger .....	80
Digital diplomacy, e-diplomacy) .....	145
Digital divide .....	146
Digital literacy .....	143
Digital economics .....	143
Disclosure portal .....	94
Discretion access control .....	132

Discussion of the normative legal act .....	77
Display form .....	147
Dissemination of information .....	104
Document .....	20
Document integrity .....	140
Document version .....	13
Domain .....	21
E-democracy .....	148
E-Government .....	156
E-Government infrastructure .....	51
E-inclusion .....	171
E-inquiry .....	168
E-learning .....	155
Electron document identification .....	32
Electronic archive .....	165
Electronic business, e-business .....	165
Electronic commerce, e-commerce .....	149
Electronic communication .....	149
Electronic data .....	19
Electronic data .....	162
Electronic data interchange .....	167
Electronic digital signature .....	152
Electronic document .....	166
Electronic document compiler .....	124
Electronic document owner .....	14
Electronic documents circulation .....	166
Electronic economy .....	153
Electronic flow of document, system of electronic documents .....	122
Electronic government (e-government) .....	154
Electronic medium (machine medium) .....	167
Electronic money .....	162
Electronic payment system .....	149
Electronic payments .....	163
Electronic public service .....	148
Electronic public service regulation .....	106
Electronic service .....	168
Electronic trading .....	164
E-licensing portal .....	95
E-mail .....	151
E-mail (electronic) message .....	161
E-mail notification .....	161
Enterprise architecture .....	7
Enterprise content management .....	133
Enterprise resource planning .....	88
Entitlement credentials changes .....	96

E-purse, e-wallet .....	167
E-tendering .....	151
E-trade .....	152
E-trading platform .....	150
Evaluation results .....	108
E-voting .....	153
Expert analysis .....	148
Expert evaluation .....	147
Expertise .....	57
Extensible markup language, XML .....	104
Extensible stylesheet language, XSL .....	104
Financing .....	137
Flow of documents .....	21
Form of external representation .....	139
Format of state service .....	139
Free license .....	110
Free software .....	111
Front-end .....	171
Geographic information system .....	117
Good governance .....	169
Government body .....	142
Government gateway .....	95
Government interoperability framework .....	112
Government order .....	19
GSM mobile communications .....	69
Hardware interface .....	7
Holding bin .....	74
Human resources management .....	133
Hyperlink .....	16
Identification .....	31
Identifier .....	29
Index .....	90
Indicator .....	32
Infomat .....	38
Information .....	49
Information and communication infrastructure .....	47
Information economy .....	44
Information e-Government service .....	44
Information environment .....	41
Information interaction .....	45
Information item .....	41
Information kiosk (infokiosk) .....	49
Information law .....	46
Information oriented society .....	45

Information retrieval system	120
Information security of the state	40
Information security	10
Information space	46
Information sphere	42
Information system	118
Information system user	90
Information technology	43
Informational resources	48
Informatization	39
Input current	15
Inquiry request	27
Instrumental platform	33
Interaction	33
Interactive e-Government service	33
Interactive public services	34
Interagency electronic interaction	68
Interagency integration platform	67
Interdepartmental data transmission network	68
Interdepartmental electronic request	68
Interface	37
Internet of things	36
Internet portal	37
Internet shop	36
Internet	34
Interoperability	37
Investment project	32
IP-address	172
Key (cryptographic)	53
Key performance indicators	56
Legal form of organization	85
Legal significance of credentials	170
License agreement	20
Limited liability company, LLC	78
limitedaccess information	50
log-on	105
Logotype	64
Machine readable CSV format	66
Machine-readable format	65
Machine-readable HTML format	66
Machine-readable JSON format	66
Machine-readable XML format	67
Malicious software	15
Management information system	119
Mandatory access control	64



Maturity of the process . . . . .	29
Meta-information (metadata) . . . . .	69
Mobile internet use . . . . .	70
Mobile virtual network operator . . . . .	14
Monitoring . . . . .	72
Multilevel security. . . . .	69
National information system . . . . .	74
National platform for distributed data processing . . . . .	75
Normative legal act . . . . .	75
Object of automation . . . . .	78
Official website of the agency . . . . .	86
«One-stop-shop» principle. . . . .	98
«One-window» . . . . .	79
Online application . . . . .	80
Online application form . . . . .	80
Online-consultant . . . . .	172
Open circuit system . . . . .	120
Open data . . . . .	85
Open data portal . . . . .	93
Open standards . . . . .	86
Operator of the information system. . . . .	82
Operator. . . . .	80
Optimization . . . . .	82
Optimization of business processes. . . . .	83
Organization interoperability of information systems . . . . .	84
Organizational governance . . . . .	84
Organizer of accounting . . . . .	83
Owner of information . . . . .	76
Passage of registration (information system) . . . . .	103
Passport of state service . . . . .	87
Password . . . . .	87
Personal data . . . . .	88
Phishing . . . . .	138
Plastic card . . . . .	89
Platform stability . . . . .	126
Portal . . . . .	91
Portal of public and municipal services . . . . .	92
Portal of state services of Uzbekistan . . . . .	93
Position . . . . .	90
Press kit . . . . .	98
Press release . . . . .	98
Priority project . . . . .	99
Private customer . . . . .	137
Private key . . . . .	54

Private key of the electronic digital signature .....	55
Program .....	99
Program interface .....	100
Program management .....	134
Project .....	100
Project management .....	134
Proprietary technology .....	101
Protocol .....	102
Protocol SSL (Secure Sockets Layer) .....	103
Provision of information .....	97
Public access center (point) .....	141
Public administration .....	18
Public information system .....	119
Public key cryptosystem .....	62
Public key infrastructure .....	50
Public relations .....	77
Public service .....	18
Publicly available information .....	77
Rating .....	109
Reengineering of business processes .....	108
Register of electronic services .....	107
Register of public services .....	107
Register of reference books and classifiers .....	105
Register of state information systems and information resources of state bodies .....	106
Registration details .....	137
Regulation .....	106
Reliability of credentials .....	22
Repository .....	110
Repository of electronic documents .....	110
Result of the provision of electronic public services .....	107
Rights confirming (certifying) credentials changes .....	96
Public key of the electronic digital signature .....	55
Running the process .....	28
Scalable platform .....	65
Semantic interoperability .....	112
Server .....	112
Service credent .....	123
Simple object access protocol .....	102
Single portal for interactive government services .....	24
Single sign on .....	26
Smart card .....	123
Smart city .....	130
Social network .....	125
Software .....	99

Software application .....	99
Spam .....	125
Specialized structural subdivisions .....	125
Specification .....	125
Standardization of software .....	126
Standards profile .....	103
State accounting .....	19
State disclosure infrastructure .....	51
State enterprise .....	18
Supply chain management .....	135
System .....	115
System integration. ....	123
System of interagency electronic interaction .....	120
Target code .....	140
Technical compatibility .....	128
Technical task .....	128
Technological dependence .....	129
Territorial management .....	127
The user of information resources .....	91
To-be (should-be, as-to-be) .....	70
Transaction .....	129
Unified information system for user identification .....	23
Unified register of electronic public services .....	26
Unified system of identification and authentication .....	24
Unitary enterprise .....	131
Universal electronic card .....	131
Updating (data) .....	6
User (personal) agent .....	91
User identifier, user ID. ....	29
Voice mail .....	17
Web-kommentator, web-browser .....	15
Web-page .....	16
Web-service .....	16
Web-services description language .....	182
Web-site .....	16
Weekly collegiate workshop .....	27
Window systems .....	79
Working group .....	104
World Wide Web, WWW .....	15

**Список использованных источников**  
**Foydalanilgan manbalar ro‘uxati**  
**Фойдаланилган манбалар рўйхати**

1. Электронное правительство: русско-английский глоссарий терминов и понятий. «Краткий справочник по основным терминам и понятиям, используемые в практической работе по внедрению элементов электронного правительства». Правительство Московской области Министерство информационных технологий и связи 23.03.2012г.
2. Ш.Х. Хабибуллаев, М.М. Мухитдинов, С.Н. Матчанов. «EduStat-онлайн система для электронного сбора и анализа статистической информации из учебных заведений». Авторское свидетельство № DGU 2015 0001от 05.01.2015г.
3. Отчёт о научно-исследовательской работе «Разработка концепции развития информационного общества в Республике Узбекистан» Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и маркетинговых исследований «UNICON.UZ» Ташкент 2016г.
4. O'z DSt 1047:2018 Государственный стандарт Республики Узбекистан. Информационная технология. Термины и определения. – Ташкент: Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации (агентство «Узстандарт»).
5. O'z DSt 2295:2011 Государственный стандарт Узбекистана. Электронный документ. Требования к формированию, применению и хранению. – Ташкент: Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации (агентство «Узстандарт»).
6. Bernd W. Wirtz, Peter Daiser – e-Government Strategy Process Instruments. 2015 год.
7. Dr. Mary E. Dahlgren – Oral Language and Vocabulary Development. 2008 год.
8. Nicolae Urs – E-government. 2012 год.
9. e-Government Core Vocabularies handbook. 2015 год
10. <https://robo-sapiens.ru/stati/umniy-gorod/>
11. <http://refleader.ru/jgeujgyfsbewyfs.html>